সহজ পান্দ নামা

মূল ঃ শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]



ভাষান্তর ও সংযোজনায়-মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী ফাযেলে দারুল উলুম দেওবন্দ, ভারত।

······ প্রকাশনায়

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

সহজ পান্দ নামা

মূল ঃ শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]

ভাষাত্তর ও সংযোজনায় মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

প্রকাশনায় – নাজমুস্ সা'আদাত শিবলী প্রকাশকাল – ০১ - ০১ - ২০০১ইং সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

কম্পোজঃ

বাড কম্প্রিণ্ট এণ্ড পাবলিকেশঙ্গ ৫০, বাংলাবাজার (৩য় তলা) ঢাকা–১১০০।

মূল্য ৪৯০ টাকা মাত্র।

আল্ আক্সা প্রকাশুনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

পেশ কালাম

مبسملا محمدلا مصليا ومسلما

ওধু মানবজাতিই নয় বরং সমগ্র সৃষ্টিই চায় শান্তি আর শান্তি। শান্তির নামের কাংখীত বস্তুর অন্বেষায় দিশেহারা হয়ে ছুটাছুটি করছে শিশু-কিশোর, আবাল, বৃদ্ধ-বণিতা সবাই, সর্বত্র। কিন্তু কোথায় সে শান্তি? কিসের মধ্যে লুকিয়ে রয়েছে তা? সুখ-শান্তি ও ভোগ-বিলাসের সমূহ উপায় উপকরণ যাদের করতলগত সত্যিই তারা কি লাভ করেছে শান্তি? না, আদৌ না। বরং বস্তুবাদীরা শেষে কবির কঠে কঠ মিলিয়েছেন যে,

"সুখ-সূখ করে তুমি কেন কর হা-হতাশ
সুখ তো মিলেনা কোথা বৃথা সূখের আশ,
পথিক মরুভূ মাঝে খুঁজিয়া বেড়ায় জল
জলতো মিলেনা সেথা মরীচিকা করে ছল"।

অবশ্য আল্লাহ ওয়ালাগণ এর ব্যতিক্রম উক্তি করেছেন। সন্ধান দিয়েছেন তাঁরা পরম সুখ ও অনাবিল শান্তিময় জীবনের। বস্তুতঃ যারা তাঁদের নির্দেশিত মত ও পথের অনুসারী হয়েছে তাঁরাই ইহ-পর জাগতিক সূখ-শান্তির অধিকারী হয়েছেন।

এখন কথা হল কোথায় কিভাবে মিলবে তা'? তার উত্তর একটি মাত্র কথার মধ্যেই সেটি হল-একমাত্র স্রষ্টা আল্লাহ ও তাঁর রাস্লের [সঃ] আনুগত্যের মধ্যেই নিহিত রয়েছে সুখ-শান্তি।

বক্ষমান এ পুস্তিকাতে আল্লাহর মহান অলী সৃফী-সাধক আউলিয়াকূল শিরোমণি থ্যরত শায়থ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ] মানব জাতিকে ইহ-পরজাগতিক সৃথ-শান্তি লাভের সমৃদয় পথ নির্দেশ করেছেন তাঁর অত্ত ক্ষুদ্র পরিসর এ পুস্তিকায়। সর্বস্তরের মানুষের জন্য রেখে গিয়েছেন তিনি এক মহা মূল্যবান উপহার।

শতশত বৎসর যাবৎ তা সর্বস্তরের মানুষের জন্য বিশেষত মা'রেফত পন্থীগণের জন্যে তা এক রহানী খোরাক রূপে পরিগণিত হয়ে আসছে।

ছোট্টবেলা যখন মধুর ভঙ্গিতে সুমিষ্ট সূরে অত্র কেতাবটি ক্লাসে পাঠ দেওয়া হতো কি যে মজার অনৃভূত হতো তা বলার নয়। কিন্তু সত্যিকারার্থে এর গুঢ়তত্ত্ব ও রহস্য অনুভব করা তখন গুধু আমার জন্যই নয় বরং সকল ছাত্র/ছাত্রীর জন্যেই তা অসম্ভব ফারাগাতের পর কিতাবটি যতই অধ্যয়ন করেছি ততোই এর প্রতি আকৃষ্ট হয়েছি। আর এ কারণেই জাগ্রত হয়েছে হৃদয় মুকুরে এর সহজ-সরল অনুবাদ ও জরুরী টীকা টিপ্পনি সহ প্রকাশের বাসনা। যাতে শুধু তালিবে ইল্মগণই নয় বরং সর্বস্তরের জ্ঞান পিপায়ু ধর্মানুরাগী মানুষ উপকৃত হতে পারে এ মহান মূল্যবান উপদেশ লহরী থেকে। এ কামনা-বাসনার এক পর্যায়ে সর্বাগ্রে তালিবে ইল্মদের খেদমতের উদ্দেশ্যে সহজ সরল উর্দু-বাংলা অনুবাদ, শব্দার্থ সহ পেশ করলাম। যাতে ফার্সীর মত কঠিন ভাষা হতে মূল্যবান মণি-মুক্তা আহরণে তাঁরা বঞ্চিত না হয়। পরবর্তীতে আ'ম জ্ঞান পিপায়ুদের তৃষ্ণা নিবারণার্থে সে উপয়ুগী করে প্রকার করার ও ইচ্ছে রইল।

উল্লেখ্য যে, ছাত্র/ছাত্রীদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্ণ রেখে এর শাব্দিক অনুবাদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্ণ রাখা হয়েছে। কারণ শব্দার্থগুলি সঠিক উপায়ে করতে পারলে ভাবার্থ আয়ত্বে আনা সহজ সাধ্য হবে ইন্শাআল্লাহ।

কেতাবটির সর্বাঙ্গিন সুন্দর করার জন্য কসূর করা হয়নি কোথাও, তথাগি ভুল-ক্রটি থেকে যাওয়াই স্বাভাবিক। কোন সুহৃদ বন্ধু তা অবহিত করলে ইনশাআল্লাহ্ তা শুধরানোর চেষ্টা করা হবে পরবর্তী সংস্করণে।

আল্লাহ পাক অত্র পুস্তিকা দ্বারা সকলকে উভয় জাগতিক সূখ-শান্তি লাভে ধন্য করুন–

এ কামনায়-

মুহাম্মদ হাফিজুর রহমান যশোরী মুহ্তামিম-

২৭, রমাযান, ২১ হিজরী। মদীনাতুল উলূম সিরাজিয়া মাদ্রাসা কাউনিয়া কান্দি, গজারিয়া, মুসীগঞ্জ।

শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ)এর সংক্ষিপ্ত পরিচিতি

জনা ঃ অলীকূল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) ৫১৩ হিজরী সনের শা'বান মাসে বর্তমান নিশাপুর জেলার গাদকন নামক স্থানে জন্ম লাভ করেন। তখন সুলতান সঞ্জর (রঃ) এর শাসন আমল ছিল। তাঁহার পূর্ণ নাম মুহাম্মদ ইব্নে আবু বকর ইবরাহীম ইব্নে ইস্হাক। উপাধী ফরীদউদ্দীন, কুনিয়াত (উপনাম) আবু হামেদ ও আবু তালেব।

শিক্ষা জীবন ঃ শৈশবে তিনি স্বীয় পিতার আতরের ব্যবসায় সহায়তা করিতেন। এই সময় তিনি চিকিৎসা শাস্ত্রসহ প্রাথমিক প্রয়োজনীয় শিক্ষা দিক্ষা লাভ করেন।

কর্মজীবন ঃ প্রয়োজনীয় শিক্ষা লাভের পর তিনি পরিপূর্ণরূপে আতরের ব্যবসায় আত্মনিয়োগ করেন। সাথে সাথে চিকিৎসা কার্য ও ব্যাপকভাবে আঞ্জাম দিতেন। এই কারণে ফরীদ উদ্দীন আত্তার নামে খ্যাতি লাভ করেন।

কর্মজীবনে পরিবর্তন ও বিশেষ ঘটনা-

ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) একদা স্বীয় দোকানে আতর বিক্রয় করিতেছিলেন, এমতাবস্থায় একজন ভিক্ষুক আসিয়া বলিল, ক্রান্ত (আল্লাহর ওয়ান্তে আমাকে কিছু ভিক্ষা দিন) এই ভাবে কয়েকবার ভিক্ষা চাওয়া সত্ত্ব তিনি তাহার প্রতি ভ্রুক্ষেপ করিলেন না। শেষ পর্যায়ে ভিক্ষুক লোকটি বলিল কি— আশ্চর্য মানুষ আপনি! জানিনা কোন্ অবস্থায় মৃত্যু বরণ করেন। তিনি তাহার উত্তরে বলিলেন— তোমার যে অবস্থায় মৃত্যু হয় আমারও সেই অবস্থায় মৃত্যু হইবে।

ইহা শুনিয়া লোকটি বলিল ঠিকতো? তুমি কি আমার মত মরিতে পারিবে? এই বলিয়া স্বীয় পেয়ালাটি এক পার্শ্বে রাখিয়া দিল এবং মাটিতে শুইয়া পড়িল। সাথে সাথে একবার উচ্চস্বরে "আল্লাহ" বলিয়া পরম প্রভুর সান্নিধ্যে গমন করিল।

ভিক্ষুকের এই দৃশ্য তাঁহার অন্তরে রেখাপাত করিল। সাথে সাথে অবস্থার পরিবর্তন হইয়া গেল। তৎক্ষনাৎ দোকান আল্লাহর রাহে দান করিয়াছিলেন এবং ব্যবসা-বাণিজ্য পরিত্যাগ করিয়া প্রভূর সন্ধানে কঠোর ত্যাগ ও সাধনার পথ গ্রহণ করিলেন। যাহার পরিণতিতে ফরীদ উদ্দীন কালক্রমে ফরীদুদ দাহ্র "যুগের অদ্বিতীয়" হইয়া গেলেন।

কোন কোন আলিমের মতে আল্লামা রুমী (রঃ) প্রথমতঃ তাঁহার মুরীদ ছিলেন। শায়খ (রঃ) অত্র কিতাবে হে বৎস! হে প্রিয়! ইত্যাদি দ্বারা তাঁহাকে বিশেষ ভাবে সম্বোধন করিয়াছেন। আল্লামা রুমী (রঃ) স্বীয় শায়খ সম্বন্ধে মন্তব্য করিয়াছেন–

بفت شهر عشق را عطار دید * مابنوز اندر خم یك كوچه ایم

অর্থাৎ ঃ ইশ্কের সপ্ত নগরী (সমগ্র জগত) কে আত্তার (রঃ) অবলোকন করিয়াছেন। আমরা এখনো পর্যন্ত মা'রেফতের এক গলির পাঁয়াচের মধ্যে পড়িয়া আছি।"

শায়খ আত্তারের পরে তিনি শায়খ মুহাম্মদ বাগদাদী ও আল্লামা শামছে তাবরীযি (রঃ) এর হস্তে বয়আ'ত গ্রহণ করেন। যাহার ফলশ্রুতিতে মা'রেফাত জগতের বাদশাহে পরিণত হইয়াছেন।

আল্লামা রুমী (রঃ) বলেন-হযরত মনছুর হুসাইন ইবনে হাল্লায (রঃ) এর রূহ তাহার ইন্তিকালের দেড়শত বৎসর পরে হযরত ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) এর রূহের উপর তাজাল্লী করিয়াছিলেন এবং রুহানীভাবে তাহাকে প্রতিপালন করিয়া মা'রিফাতের শীর্ষ শিখরে আরোহণ করাইয়ছিলেন।

আল্লামা আবদুর রহমান জামী (শরহে জামী এর মুসান্নিফ রঃ) লিখিয়াছেন— যে, ফরীদ উদ্দীন আতার [রঃ] কে শায়খ মজ্দুদ্দীন খাত্তয়ারেযমীর [রঃ] মুরীদ ছিলেন। যিনি শায়খ নাজ্মুদ্দীন কুবরা [রঃ] এর বিশিষ্ট খলীফা ছিলেন। কারো কারো মতে প্রথমে তিনি কুতুবে আলম শায়খ হায়দর [রঃ] এর নিকট বয়আত ছিলেন। সে সময় হায়দর নামা কিতাবটি রচনা করেন। হযরত ফরীদ উদ্দীন আতার (রঃ) এর পান্দ নাম কাব্যের মধ্যে যেই পরিমাণ মা'রিফাতের তত্ত্বও তথ্য রহিয়াছে তাহা অন্য কোন সুফী সাধকের রচনার মধ্যে নাই।

ওফাত ঃ শায়খ আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) বর্বর তাতারীদের হাতে ৬২৯ হিজরী সনে শাহাদতের অমিয় সূধা পান করেন। ওফাত কালে তাঁহার বয়স হইয়াছিল ১১৬ বৎসর। বর্ণিত আছে উক্ত ঘাতক পরবর্তীতে অনুতপ্ত হইয়া ইসলাম গ্রহণ করে এবং তাহার কবরের শিয়রে জীবন কাটায়।

রচনাবলী ঃ শায়খ (রঃ) স্বীয় রেয়াযত মুজাহাদা ও সাধনার দারা শরী'আত ও মা'রেফাতের যে কূলহীন জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন তাহা ১১৩টি কিতাবে পরবর্তী প্রজনোর পাথেয় রূপে রাখিয়া গিয়াছেন।

তাঁহার রচনাবলীর মধ্যে নিম্নোক্ত গুলি বিশেষভাবে উল্লেখ যোগ্য। যথা-

১। পান্দ নামা

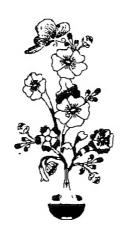
২। তাযকেরাতুল আউলিয়া

৩। এলাহী নামা

8। হুলিয়া নামা

৫। আসরার নামা
 ৬। মছীবত নামা
 । আছিয়ত নামা
 ৯। বুলবুল নামা
 ১০। হায়দর নামা
 ১১। শতর নামা
 ১৩। শাহনামা
 ১৪। মান্তিকুততাইর প্রভৃতি।

উপসংহার ঃ বস্তুতঃ শায়খ আন্তার [রঃ] ইল্মে মা'রেফতের যে আসনে আসীন ছিলেন তা উপলব্ধি করা সর্ব সাধারণের জন্যে দুষ্কর। এ মর্মে শুধু এত টুকুই বলাই যথেষ্ঠ যে, আল্লামা রুমী [রঃ] এর মত ব্যক্তিত্ব ও নিজেকে তাহার শাগির্দ আখ্যায়িত করিয়াছেন। বর্ণিত আছে শেষ জীবনে তিনি আহলে সুনুত ওয়াল জামাআত ছাড়িয়া শিয়া মাজহাব (ইছনা আশারিয়া) অবলম্বন করিয়াছিলেন। এ সময় তিনি "মাজহারুল আজাইব" কিতাবটি রচনা করেন। তবে মুহাক্কিক উলামায়ে কেরাম এ উক্তিকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন। এন বিভাবি এন বিভাবিক বিভাবি এন বি





بِشِمْ الْمَا الْحَمْرَ الْمَا الْحَمْرَ الْمَا الْحَمْرَ الْمَا الْحَمْرَ الْمَا الْحَمْرُ الْحَمْرُ الْمَا الْحَمْرُ الْمَا الْحَمْرُ الْمَا الْحَمْرُ الْمَا الْحَمْرُ الْمَا الْحَمْرُ الْمَا الْحَمْرُ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللّهُ

ترجمه اردو: (۱) بے شمار تعریفیں خاص ہے اس اللہ تعالی کیو اسطے جیس نے ایك منهی منی کو ایمان عطا فرمایا

(٢) جس نے آدم علیه السلام میں روح پھونکی-نوح علیه السلام کوسیلاب سے نجات دی

(٣) جس نے حکم فرمایا اپنے غضب ہو اکو - تاکه سزادے قوم عادکو

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ مرکب প্রশংসা, بیعد সীমাহীন بیعد (ব্রুক্ত কর্মান্ত কর্মান্ত কর্মান্ত কর্মান্ত কর্মান্ত আছাহর অপর নাম, মূলত ঠিকে আগমন কারী) ছিল। خود বিলি বিনি, ১০ দিয়েছেন, المنت المنت واحد غائب অর্থাৎ - হযরত আদম (আঃ)- আর্থাৎ - হযরত আদম (আঃ) আর্থাৎ - হযরত আদম (আঃ) কর্মান্ত করিলেন, ماضی مطلق ، واحد غائب কর্মান্ত ক্রেক্ত আদম (আঃ) কে যমীনের উপরিভাগের মাটি দ্বারা প্রদা করা হইয়াছে বিধায় তাহার নাম হইয়াছে আদম। ورح গ্রাণ, গ্রাণ, গ্রাণ, গ্রাণ, গ্রাণ, গ্রাণ, গ্রাণ, গ্রাণ, নির্দেশ, باد اضافی

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অসংখ্য প্রশংসা আল্লাহ পাকের নিমিত্তে যিনি ঈমান দান করিয়াছেন এক মৃষ্টি মাটি (আদম আঃ)-কে।

- (২) যিনি আদম (আঃ) এর মধ্যে রূহ ফুৎকার করিয়াছেন। প্লাবন হইতে নাজাত দিয়াছেন নৃহ (আঃ)-কে।
- (৩) যিনি স্বীয় গযব বাতাসকে নির্দেশ দিলেন-(যাহাতে) আদ সম্প্রদায়কে (নাফরমানীর) সাজা দেয়।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ (১) লেখক আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আন্তার (র) স্বীয় কিতাবকে আল্লাহ তাআলার নাম ও প্রশংসার মাধ্যমে শুরু করিয়াছেন। কেননা মুমিনের কোন কাজ, কোন পদক্ষেপ তাঁহার সহায়তা ও তাওফীক ছাড়া আদৌ সফলতার দ্বার পর্যন্ত পৌছিতে পারেনা। এবং তাহাতে কোন বরকত ও কল্যাণও থাকে না। এই মর্মে আল্লাহর নবী ছাল্লাল্লান্থ আলাইহি ওয়াসাল্লাম ফরমাইয়াছেন— যে সমস্ত গুরুত্বপূর্ণ কাজ আল্লাহর নাম বিহীন (কোন বর্ণনায় আল্লাহর গুণ-কীর্তন বিহীন) শুরু করা হয় উহা বরকত শুণ্য হইয়া যায়। উপরন্ত ইহা দ্বারা আল্লাহ পাকের কালামেরও অনুসরণ হইয়া যায়। কেননা পবিত্র কুরআনও শুরু হইয়াছে তাহার গুণ কীর্তনের মাধ্যমে।

- (২) অত্র শে'রে দুইটি বিষয়ের প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (ক) আদম (আঃ) এর মধ্যে রহ ফুংকার। (খ) নৃহ (আঃ) কে তুফান হইতে পরিত্রান। বস্তুতঃ হযরত আদম (আঃ) হইলেন সর্বপ্রথম মানব। তাহার বাম পাঁজরের হাড় হইতে হযরত হাওয়া (আঃ)এর সৃষ্টি। আল্লাহ রব্বুল আলামীন যখন যমীনের বুকে তাহার খলীফা রূপে মানব জাতি সৃষ্টির পরিকল্পনা করিলেন। তখন হযরত আজরাঈলের মাধ্যমে পৃথিবীর বিভিন্ন স্থান হইতে বিভিন্ন বৈশিষ্টের মাটি আনাইয়া হযরত আদম (আঃ) এর শরীর তৈরী করিলেন এবং বিশেষতঃ চেহারাটি নিজ কুদরতী হস্ত মুবারকে তৈরি করিলেন। অতঃপর বহু বছর পর তাহার মধ্যে রহ ফুৎকার করেন।

"নূহ বলিলেন— হে আমার প্রতিপালক! জগতের বুকে আপনি কাফেরদের কোন বসতি বাকী রাখিবেন না।" আল্লাহ পাক তাহার দোআ কবুল করেন এবং প্রলয়ংকারী বন্যা শুরু হয়। এই দিকে আল্লাহ পাক তাহাকে বিশাল নৌকা তৈরী করিতে নির্দেশ দিলেন। দীর্ঘ দুই বৎসর সময়ে সেগুন কাঠ দ্বারা ৩০০ গজ লম্বা, ৫০ গজ চওড়া ও ৩০ গজ উচ্চ তিন তলা নৌকা তৈরী করিলেন। উহাতে মুসলমানগণ সহ যমীনের প্রত্যেক প্রাণী হইতে এক এক জোড়া করিয়া উঠাইবার নির্দেশ দেন। ১ম তলায় হিংস্র জীব জন্তু, ২য় তলায় শান্ত ও পালিত প্রাণী এবং ৩য় তলায় মানুষ উঠাইলেন। বাকী সকল মানুষ ও প্রাণী উক্ত বন্যায় মরিয়া যায়। বন্যার পরে নুতন ভাবে ঐ সকল মানুষ ও প্রাণী হইতে নুতন প্রজনা শুরু হয়। এই কারণে নূহ (আঃ)-কে দ্বিতীয় "আবুল বাশার" বা "মানব পিতা" বলা হয়। উল্লেখ্য যে, উক্ত বন্যায় তাহার ঔরসজাত পুত্র কেনআন স্কমান না আনার কারণে উক্ত গজবে ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়।

(৩) অত্র শে'রে হুদ (আঃ)-এর বংশ আদ জাতির ধ্বংসের কাহিনীর প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। হুদ (আঃ)-এর উপর ঈমান না আনার কারণে পরিশেষে তাহাদের উপর এক নাগাড়ে সাত রাত ও আট দিন প্রচণ্ড সাইক্লোন আঘাত হানতে থাকে। ফলে তাহারাও তাহাদের ঘর-বাড়ী, ফসলাদি সব ধ্বংস হইয়া যায়। আর হুদ (আঃ) স্বীয় মুমিন উন্মতগণকে লইয়া মঞ্চায় আসিয়া বসতি স্থাপন করেন।

باخلیکش نا ررا گلزا رکرد کرد قوم لوط را زیر و زیر بیشهٔ کارش کقابیت ساخته آنکه نطعتِ خولین راا ظهار کرد آن خداو ندے کہ ہنگا م سحر سوئے اوخصے کہ تیرانداختہ

ترجمه اردو: (۱) (بے شمار تعریفیس اس الله کیلئے) جس نے اپنے مہر بانی کو ظاہر فرمایا - اپنے دوست ابراهیم عکیلائے آگ کو باغیچه بنادیا (۲) جس خداوند تعالی نے سحر کی وقت قوم لوط کو الث پلٹ کردیا (۳) اس الله کیطرف جس دشمن نے تیرا پھینکا -ایك مچھڑ اسکا کام تمام کردیا -

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ اظهار (مسرکب اضافی) নিজ (خویش নিজ اطفا দিয়া, করুণা, خویش নিজ (مسرکب اضافی) স্পষ্ট করা, প্রকাশ করা, خلیل বন্ধু, প্রেমিক, ক্ল তাহার, تضمیر مجرور باضافت অহার, তাহার, প্রেমিক, ক্ল তাহার, তাহার (আঃ) উদ্দেশ্য। گل । অর্থ ও বন্ধু, ও প্রেমাস্পদ) خلیل বারা হয়রত ইব্রাহীম (আঃ) উদ্দেশ্য। گل موتفکات – قوم لوط প্রহার, بنگام – اسم ظرف বিল কিক, আধিবাসী ল্ত (আঃ) এর সম্প্রদায়। نیر زیر زیر زیر و শক্র, উদ্দেশ্য নমরূদ, خصمیک در শক্র, উদ্দেশ্য নমরূদ, اندا خته নিক্ষেপ করিল। خصمیک خصمیک করিল।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (অফুরন্ত প্রশংসা ঐ আল্লাহর নিমিত্তে) যিনি স্বীয় করুণা প্রকাশ করিয়েছেন, স্বীয় বন্ধু (ইব্রাহীম (আঃ)-এর জন্য আগুনকে কুসুম কাননে পরিণত করিলেন।

- (২) ঐ আল্লাহ যিনি রাতের শেষ প্রহরে আদ জাতিকে উলট পলট করিলে (ধ্বংস করিলেন)।
- (৩) তাহার প্রতি যে শক্র (নমরুদ) তীর নিপে করিল একটি মশা-ই তার কাজ সাঙ্গ (ধ্বংস) করিয়া দিলে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ৪ (১) হযরত ইবরাহীম (আঃ) যখন স্বীয় কওমকে মূর্তি পূজা করিতে নিষেধ করিলেন এবং এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহবান করিলেন তখন নমরুদ তাহাকে দুইটি ক্ষুধার্ত বাঘের সহিত একটি কৃপে নিক্ষেপ করল। আল্লাহ পাকের মহিমা! বাঘ দুইটি তাহাকে খাওয়ার পরিবর্তে তাহাকে সেজদা করিল এবং তাহার শরীর চাটিয়া আদর করিতে লাগিল। ইহা দেখিয়া নমরূদ তাহাকে বাহির করিয়া পুকুরের ন্যায় প্রশস্ত গর্ত খনন করিয়া এক মাস যাবত তাহাতে কাষ্ঠ ভর্তি করিয়া আগুন জ্বালাই দিল। আগুন যখন অত্যন্ত মারাত্মক আকার ধারণ করিল তখন শয়তান তাহাদিগকে চড়ক গাছের (বর্তমানের ক্যারেন বিশেষ) মাধ্যমে তাহাকে উক্ত আগুনে নিক্ষেপ করিবার পরামর্শ দিল। নাফরমানেরা তাহাই করিল এবং

ইবরাহীমের অবস্থা দেখিবার জন্য অসংখ্য মানুষ মহা উৎসব পালনের ন্যায় সমবেত হইল। এই দিকে আল্লাহপাক আগুনকে হুকুম করিলেন يَا نَارٌ كُوُنِى بُرُدًا وَسَلَاماً عَلَىٰ إِبْرَاهِيْم — "হে আগুন! ইবরাহীমের জন্যে শান্তিদায়ক ঠাগু হইয়া যাও", বর্ণিত আছে— তিনি ৪০ দিন উক্ত আগুনে অবস্থান করেন এবং বেহেশ্তের ন্যায় সুখ ও আরাম ভোগ করেন। এই শে'রটিতে আল্লাহ পাকের উক্ত মহিমার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে'রে মু'তাফিকাত এলাকার অধিবাসী হযরত লৃত (আঃ)-এর কওমের কু-পরিণতির প্রতি ইশারা করা হইয়ছে। লৃত (আঃ)-এর কওমের মধ্যে "লাওয়াত্বাত" তথা পুরুষে পুরুষে সমকামিতার কু-অভ্যাস ছিল। তিনি তাহাদিগকে এই কুকর্ম হইত তওবা করিয়া এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহবান করিতে থাকেন। তাহারা উহা না মানিয়া আল্লাহর নাফরমানীতে আরো বেশী মাত্রায় ঝুকিয়া পড়ে। শেষ পর্যায়ে আল্লাহ পাক তাহাদিগকে ধ্বংস করিবার জন্য অতি সুন্দর, দাড়ি মোচহীন দুই বালকের ছুরতে দুইজন ফেরেশতা প্রেরণ করিলেন। তাহারা হযরত লৃতের গৃহে মেহমানের বেশে আগমন করিলেন। তিনি তাহাদিগকে আপ্যায়ন করিলেন। ইতিমধ্যে তাহার এক কাফের স্ত্রী বখাটে যুবকদিগকে গোপনে এই দুই বালকের সংবাদ জানাইয়া দিল। তাহারা আসিয়া উক্ত বালকরূপী ফেরেশতাদ্বয়ের সহিত অপকর্মে লিপ্ত হইতে চাহিল। লৃত (আঃ) অত্যন্ত পেরেশান হইয়া গেলে বালকদ্বয় তাহাকে আশ্বন্ত করিলেন যে, আমরা মানুষ নই। আমরা তাহাদের ধ্বংসের জন্যে আসিয়াছি। আপনি ক্রত মুমিনদিগকে লইয়া অত্র বসতি পরিত্যাগ করুন।

তিনি তাহাই করিলেন। অকস্মাৎ হযরত জিব্রাঈল (আঃ) স্বীয় ডানার একটি কোনা মাটিতে দাবাই তাহাদিগকে বহু উপরে উঠাইলেন এবং পুরা বসতীকে উল্টাইয়া স্ব-জোরে নিক্ষেপ করিলেন।

(৩) অত্র শে'রে হ্যরত ইবরাহীমের যুগের প্রসিদ্ধ নাফরমান নমরূদের ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা ঃ নমরুদ যখন বিভিন্ন চেষ্টা সত্ত্বে ইবরাহীম (আঃ)-কে ধ্বংস করিতে পারিল না তখন স্বয়ং আল্লাহর পাকের সহিত যুদ্ধ করিবার। বহু উচু সিঁড়ি বানাইয়া আসমানের দিকে তীর নিক্ষেপ করিতে লাগল। বর্ণিত আছে— আল্লাহ পাক একটি তীরে মাছের রক্ত লাগইয়া দেওয়ার জন্য আদেশ করিলেন। নমরূদ একটি তীরে রক্ত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া বলিয়া উঠিল— এই দেখ, ইবরাহীমের আল্লাহকে মারিয়া ফেলিয়াছি। পরিশেষে আল্লাহ পাকের নির্দেশে একটি মশা তাহার নাকের ভিতর দিয়ে মস্তিঙ্কে ঢুকিয়া যায়। মশাকি সামান্য পরপর তাহাকে কামড়াইত। আর সে চীৎকার করিয়া উঠিত। মাথায় আঘাত করিলে সামান্য স্বস্থি পাইত। এই কারণে একজনকে তাহার মাথায় আঘাত করিবার জন্য নিযুক্ত করিয়া রাখিল। একদা তাহারই আঘাতে নরাধম পাপিষ্ঠের জীবন সাঙ্গ হইয়া গেল।

آتکهاعدا را بدریا در کشید افترا از سنگ قارا برکشید پول عنایت قا در فیو مرد در کون دا و در ایمن موم کرد

ترجمه اردو: (۱) وہ اللہ تعالی جس نے دشمنوں کو دریا میں کھینچا -اونٹنی کو سخت یتھر سے نکالا -

(۲) جب قدرت والا ، نگہبان الله نے مہر بانی کی * تو حضرت داؤد عکے ہاتھ میں لو ہے کو موم کردیا

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ عدو - اعداء এর বহুবচন, শত্রুগণ, سنگ উদ্রী, سنگ পাথর, عنایت , مرکب توصیفی , শক্ত পাথর, قیوم ক্ষমতা ধর, مینایت , مرکب توصیفی ধারক, রক্ষক, আরভাগ, آبن , লোহা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (ঐ আল্লাহর অসীম প্রশংসা) যিনি শক্রদিগকে (ফেরাউনের কওমকে নীল) দরিয়া ডুবাইয়া দিয়াছেন, শক্ত পাথর হইতে উদ্ভী বাহির করিয়াছেন।

(২) মহা ক্ষমতাধর ও রক্ষাকর্তা আল্লাহ যখন অনুগ্রহ করিলেন দাউদ (আঃ)-এর হাতে লোহাকে মোমে পরিণত করিলেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ (১) শে রের প্রথমাংশে মৃসা (আঃ) ও ফেরাউনের এবং দিতীয়াংশে সালেহ (আঃ)-এর কওমের ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। মৃসা (আঃ) আল্লাহ পাকের আদেশে নিজ কওম বনী ইসরাঈল কে লইয়া নীল দরিয়ার. তীরে গেলেন। অতঃপর আল্লাহ পাক মৃসা (আঃ)-কে তাহার লাঠি দ্বারা নদীতে আঘাত করিতে হুকুম দিলেন। আঘাত করা মাত্র ১২টি শাখা গোত্রের জন্য ১২টি রাস্তা হইয়া গেল। পিছনে ফেরাউন তাহার সৈন্য-সামন্ত লইযা উক্ত রাস্তা দ্বারা তাহাদের ধরার জন্য পিছনে ছুটিল। হঠাৎ আল্লাহ পাকের আদেশে উভয়দিক হইতে পানি তাহাদের উপর আছড়াইয়া পড়িল। ফলে ফেরাউন স্বদল - বলে ডুবিয়া মরিল।

হযরত সালেহ (আঃ)-এর ঘটনা ঃ একদা সালেহ (আঃ)-এর কওম তাঁহাকে বলিল-যদি আপনি এই বিশাল পাথর হইতে একটি উট্নী বাহির করিতে পারেন তাহা হইলে আমরা আপনার কথায় ঈমান আনিব। তিনি হুকুম করা মাত্র উহা হইতে একটি গাভীন উট্নী বাহির হইয়া আসিল। কিন্তু পাপিষ্ঠরা ইহাকে যাদু আখ্যা দিয়া ঈমান আনা হতে বিরত রহিল।

(২) দ্বিতীয় শে'রটির মধ্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহ পাকের আরেকটি ক্ষমতার দৃষ্টান্ত পেশ করিয়াছেন যে, আগুন-পানির ন্যায় লৌহ ও আল্লাহ পাকের হুকুমের বাধ্য। দাউদ (আঃ) লোহায় হাত দেওয়া মাত্র তাহা মোমের ন্যায় নরম হইয়া যাইত। আগুনে পোড়ান ছাড়াই তিনি উহা দ্বারা যাহা খুশী তাহা প্রস্তুত করিতেন।

شرمطع خاتمن دیو ویری ہم زیولئ لقر باحوت دا د دیگرے را تاج برسری تهد عالمے را دردمے ویراں کند

یاسلیماش دا دهک وسروری از تن صابر میرمان فوت داد اس میکے را اردہ برسرمی کشد اوست سلطاں ہرچینواراں کتہ

ترجمه اردو : (۱) سلیمان عـ کو (ایسی) بادشا هی اور سرداری عطاکی * جس کے سبب سے اسکی انگوئی کے تابع بن نگئے دیو اور پری -

(۲) صبر کر والابنده حضرت ایوب علیه السلام کے بدن سے کیڑوں کو روزی دی - نیز یونس ع (کی بدن) سے مچھلی کو لقمیه دی ۔

(۳) وہ اللہ ایك كے سرپر آرہ كھین چتا ہے * دوسرے كے سرپر شاہى تاج ركتھا ہے (٤) وهى ہے بادشاہ جو چاہتا ہے وہى كرتا ہے-ايك عالم كوايك ہى آن ميں بربادكرديتاہے

শব্দার্থ – তাহকীক । سروری সেতৃত্ব, مطیع অনুগত, বাধ্যগত, ضاتم – خاتم আংটি, তাহার, سرکب اضافی বৈধ্য্যশীল, হ্যরত আইয়ূাব (আঃ) উদ্দেশ্য। করাত, اره করাত, نهد সুকুট, نهد ক্রাত । کرمان রাখে خوت মাসদার نهاد স্কাত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সুলায়মান (আঃ)-কে (এমন) রাজত্ব ও নেতৃত্ব দান করিলেন যে, দেও পরী তাহার আংটীর বাধ্যগত হইয়া গেল। ১

- (২) তিনি ধৈর্যশীল আইয়ূাব (আঃ) এর শরীর হইতে দ্বারা পোকা-মাকড়কে আহার দিয়াছেন। ইউনূস (আঃ) দ্বারা মাছের লোকমা দান করিয়াছেন। ^২
- (৩) তিনি একজনের (যাকারিয়া আঃ-এর) মাথায় করাত টানেন। অপর জনের মাথায় শাহী মুকুট রাখেন। ^৩
- (৪) তিনিই (প্রকৃত) বাদশাহ। যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন। এক জগতকে এক মুহুর্তের মধ্যে লয় করিয়া দেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ (১) অত্র শে'রটিতে সুলায়মান (আঃ)-এর আল্লাহ প্রদত্ব রাজত্ব ও ক্ষমতার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। বর্ণিত আছে যে, চারজন ব্যক্তিকে সমগ্র বিশ্বের রাজত্ব দেওয়া হইয়াছে। তনাধ্যে দুইজন মুমিন-হ্যরত সুলায়মান (আঃ) ও যুলকারনাইন। অপর দুইজন বে-ঈমান নমক্রদ ও শাদ্দাদ, মতান্তরে বুখতে নছর।

সুলায়মান (আঃ)-কে আল্লাহ পাক এমন রাজত্ব দান কয়িছিলেন যে, মানব-দানব, পশু-পাখী সকল প্রাণী এমনকি বাতাসের উপরও তাহার কর্তৃত্ব ছিল। সকল প্রাণীর ভাষা তিনি বুঝিতেন। সৈন্য-সামন্তসহ তাহার বিশাল সিংহাসন বাতাসে হুকুম মাত্র যেখানে ইচ্ছা করিতেন সেখানেই পৌছাইয়া দিত। ফলে এক মাসের পথ এক সকালেই অতিক্রম করিতেন। তাহার আংটীতে জ্বিন-পরী বাধ্য থাকিবার বিশেষ আছর ছিল।

(২) এই শে'রের মধ্যে হযরত আইয়ূ্যব (আঃ)-এর ঘটনার প্রতি ইশারা করিয়াছেন।

ঘটনা ঃ আল্লাহ পাক আইয়়াব (আঃ) কে বহু ধন-সম্পদ সন্তানাদি ও রূপ চেহারা দান করিয়াছিলেন। এত কিছু ভোগ সামগ্রীর মধ্যে থাকিয়াও তিনি সদা আল্লাহর ইবাদত-বন্দেগীতে মগু থাকিতেন। একদা অভিশপ্ত ইবলীস হিংসাবশতঃ বলিল— হে আল্লাহ! তুমি আইয়ৣাবকে অসীম নায-নে'মতে রাখিয়াছ। বিধায় সে তোমার ইবাদত-বন্দেগী করে। এইসব না থাকিলে বা তুমি ছিনাইয়া লইলে সে তোমার আদৌ ইবাদত করিবেনা। আল্লাহ পাক তাহার মন্তব্যকে ভুল আখ্যায়িত করিলেন, এবং প্রমাণ ও পরীক্ষা স্বরূপ বিভিন্ন বিপদাপদের মাধ্যমে তাহার সকল সম্পদ, স্ত্রী-পুত্র, ফসল, বাগান ইত্যাদি সব কিছুই উজাড় করিয়া লইলেন। এমনকি তাঁহাকে কঠিন রোগে আক্রান্ত করিলেন। তাঁহার শরীরে পোকা হইয়া গিয়াছিল। সাত বৎসরের অধিক সময় এই অবস্থায় কাটিয়া গেল। অথচ তাহার ইবাদতের মধ্যে কোন প্রকার ক্রটি আসিল না। আল্লাহ পাকের ফয়সালা ও ভাগ্যের বিপর্যয়ের প্রতি মনক্ষুনু হইলেন না। সকল পরীক্ষায় তিনি পাশ করিলেন। শয়তানের দাবি মিথ্যা প্রতিপন্ন হইবার পর আল্লাহ পাক তাহার পূর্বের সকল নে'মত ফিরাইয়া দিলেন। বর্ণিত হইয়াছে— অর্থঃ "আমি নিঃসন্দেহে তাহাকে ধৈর্য্যশীল পাইয়াছি। তাহার ঘটনার মধ্যে তোমাদের জন্য শিক্ষনীয় রহিয়াছে।"

অত্র শে'রটির দিতীয়াংশে ইউনুস (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা ঃ হ্যরত ইউন্স (আঃ) বর্তমান ইরাকের অন্তর্গত মওসেল শহরের নীনোয়ার অধিবাসী ছিলেন। তিনি উক্ত জনপদে তাবলীগের জন্যে আদিষ্ট হইয়াছিলেন। তাহাদের চরম নাফরমানীর দক্ষন যখন আযাব আসিবার উপক্রম হইল, তখন তিনি আল্লাহ পাকের আদেশ ছাড়াই সেখান হইতে অন্যত্র যাত্রা করিলেন। পথি মধ্যে তুফান শুরু হইলে নৌকা ডুবিয়া যাওয়ার উপক্রম হইল। অন্যান্য আরোহীরা বলাবলি শুরু করিলে— নিশ্চয় ইহাতে কোন মনিবের পলাতক গোলাম রহিয়াছে। ইউন্স (আঃ) বলিলেন— সেই লোকটি আমিই। তাহারা ইহা না মানিয়া লটারী করিল। প্রতিবারই তাহার নাম উঠিল। পরিশোষে তিনি নদীর তরঙ্গ মালার মধ্যে লাফাইয়া পড়িলেন। এইদিকে আল্লাহ পাকের হকুমে একটি মাছে তাহাকে গিলিয়া ফেলিল। আল্লাহর আদেশে মাছে তাহাকে হজম করিতে পারিল না। তিনি পেটে থাকিয়া তেলিল। আল্লাহর আদেশে মাছে তাহাকে হজম করিতে পারিল না। তিনি পেটে থাকিয়া তাহার সিরে। খাতিনি মতান্তরে ৪০দিন পরে মাছে তাহাকে নদীর তীরে পেট হইতে বাহির করিয়া ফেলিল। আল্লাহ পাক তথায় লাউগাছ সৃষ্টি করিয়া দিলেন। উহার নীচে থাকিয়া তাহার সিদ্ধ হওয়া শরীর ক্রমান্তরে স্বাভাবিক অবস্থায় ফিরিয়া আসিল। অপরদিকে তাহার কওম মূর্তি সমূহ ভাঙ্গিয়া তওবা করিল, ফলে আল্লাহ পাক আয়াব উঠাইয়া লইলেন।

(৩) দ্বিতীয় শে'রের প্রথমাংশে যাকারিয়া (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইশারা করা ইইয়াছে। ঘটনা ঃ ইয়াহুদীদের চক্রান্তে তৎকালীন বাদশাহ হযরত ইয়াহুইয়া (আঃ)-কে শহীদ করিয়া ফেলে। তাহারা তাঁহার পিতা যাকারিয়া (আঃ) এর ব্যাপারেও বাদশাহের নিকট মিথ্যা প্রচারণা শুরু করে। অবস্থা গুরুতর দেখিয়া তিনি একটি গাছের মধ্যে ঢুকিয়া যান। ঘটনাক্রমে চাদরের এক কোণা সামান্য বাহিরে থাকিয়া যায়। শয়তান উহা তাহাদিগকে দেখাইয়া ঘটনা বলিয়া দেয় এবং গাছ ফাড়িবার পরামর্শ দেয়। তাহারা তাহাই করিল। ইহাতে হযরত যাকারিয়া (আঃ) দ্বিপত্তিত হইয়া যান।

শে'রের দ্বিতীয়াংশে উহার বিপরীত কাজ বর্ণিত হইয়াছে যে, একদিকে সামান্য ভুলের দক্তন তাহার প্রিয় বান্দাদিগকে কত ভীষণ বিপদে নিক্ষেপ করেন। অপরদিকে বহু নাফরমান বান্দাকে বাহ্যিকভাবে কত নে'মত, ক্ষমতা ও রাজতু দান করেন।

ینست کس را زهرهٔ چون وجرا دیگرے راریخ ورحت میں دمر دیگرے درحسرت ناں جاں دمر دیگرے کردہ دیاں از فاقہ مار

ست سلطانی مسلم مرا و را آس یکے را گلج و نعمت مید مد آس یکے را زردو صد مہیاں دہد آس یکے برخت با صدع "وناز

ترجمه اردو: (۱) بادشاہی خاص کر اسی الله کیلے مسلم (ما ناگیا) ہے -(اسکے کام میں) کسی کو اعتراض کی طاقت (حق) نہیں ہے -

(۲) اس الله نے ایك كو خزانه اور نعمت دیتا ہے - دوسرے ایك كو تكلیف اور تنگی دیتا ہے

(۳) اس نے ایک کیو دو سیو تبھیلی سونیا دیتیا ہے * دوسرے ایک روٹی کی افسوس میں جان دیتا ہے -

· (٤) وہ ایك شخص بالاخانه پرسو عزت اور ناز نخرے میں ہے دوسرا ایك بھوك سے منه كھلا ہوا ركھا ہے -

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ مسلم স্বীকৃত, مرورا মূলতঃ مراورا ছিল, অর্থ – তাঁহারই জন্য নির্দিষ্ট, ক্রমতা, خون وچرا অর্থ - খিন, ধন ভাগ্তার – ভাতাব-অনটন, সংকীর্ণতা, ভীড়, ল স্বর্ণ, স্বর্ণমুদ্রা, بميان, থিল, তোড়া, তাড়া, حسرت সংকার্ণতা, অনুতাপ, خاق সম্মান, ভার্তাপ, ভার্কার, আদর, ভার্কার, আদর, ভার্কার, আদর, ভার্কার, আদর, ভার্কার, খেলা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রকৃত বাদশাহী আল্লাহর জন্যই নির্দিষ্ট, তাহার কার্যে কাহারো প্রশ্র করিবার অধিকার নাই।

- (২) আল্লাহ পাক একজনকে ধন-ভাণ্ডার ও ঐশ্বর্য দান করেন, অপরজনকে দুঃখ-কষ্ট ও অভাব-অনটনের মধ্যে রাখেন।
- (৩) একজনকে তিনি স্বর্ণের দুই (শত) শত থলি দান করেন,অপর একজনকে রুটি-রুযীর আফসোস দেন।
- (৪) এক ব্যক্তি সিংহাসনে শত সম্মান ও গর্বের সহিত রহিয়াছে। অপর একজনের ক্ষুধার তাড়নায় মুখ খুলিয়া রহিয়াছে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ (১) তৃতীয় শে'রে আল্লাহ পাক স্বীয় ইচ্ছাও কার্যে সম্পূর্ণ স্বনির্ভর, কাহারো প্রতি কোন প্রকার মুখাপেক্ষী নন ইহাই ব্যাক্ত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে'রগুলিতে আল্লাহ পাকের অপার ক্ষমতা ও মহিমার কথা ব্যক্ত হইয়াছে। তিনি স্বীয় ইচ্ছা ও এরাদায় সম্পূর্ণ স্বাধীন, যাহাকে যে অবস্থায় ইচ্ছা করেন সে অবস্থায় রাখেন। যেমন– একজনকে তিনি অগাধ ধন-সম্পদ দান করেন, অপর জনকে নিঃস্ব-নিঃসম্বল বানান। একজনকে মহান ইয্যতের সহিত সিংহাসনে বসান, অপর একজনকে পথের ভিখারী বানান। دیگریخفت برمهنه در تنور دیگریے برخاک خواری بستاری کس نمی آرد که آنجا دم زند بندگان را دولت و شاہی دہد آن یکے پوشدہ سنجاب وسمور آن یکے برلبتز کمخاب درخ طرفۃ العینے جہاں برہم زند آئکہ بامرغ ہوا ماہمی د ہد

ترجمه اردو ز(۱) وه ایك شخص سنجاب وسمور (عمده لباس) پهنا بوا بے - اور دوسرا ایك شخص ننگا سویا ہوا ہے جولہے كے پاس -

(۲) وہ ایك شخص ریشمی اور شطرنج بچهونے میں ہے * دوسرا ایك شخص ذلتی برف (كے مانذ) جما ہوا ہے -

(47) آنکھ کی پلک میں جگت کو بریاد کردیتا ہے – کسی کو طاقت نہیں کرا وہاں اعتراض کرے –

(٤) اس الله نے ہوا کے پرندے کو مچھلی دیتا ہے - بندوں کو دولت اور بادشاہی عطا کرتا ہے -

শব্দার্থ তাহকীক ৪ بوشیدن – اسم مفعول পরিহিত, پوشیده – اسم مفعول بوشیده মূল্যবান কাপড় বিশেষ, تنور তন্দুর, চুলা, بستر বিছানা, بستر – রেশমী কাপড়, নরম গালিচা, خوار লাগ্জ্না, بسته – বাধা, জমাট, اسم বরফ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) একজন সন্জাব ও সামুর (মূল্যবান বস্ত্র) পরহিত রহিয়াছে। আর একজন বস্ত্রহীন হইয়া চুলার পার্শ্বে পড়িয়া রহিয়াছে।

- (২) একজন রেশমী বস্ত্র ও শতরঞ্জীর কোমল বিছানায় রহিয়াছে। অপর একজন লাঞ্ছনার মাটিতে জমাট বরফ (তুল্য) হইয়া রহিয়াছে।
- (৩) তিনি চোখের পলকে পৃথিবীকে ধ্বংস করিয়া দেন (ধ্বংসের ক্ষমতা রাখেন)। কাহারো তাহার নিকট প্রশ্ন (কৈফিয়ত তলব) করিবার ক্ষমতা নই।
- (৪) মহান আল্লাহ শৃণ্যের পাথিকে (নদীর) মাছ (দ্বারা আহার) দেন- মানুষকে ধন-সম্পদ ও রাজত্ব দেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ উপরোক্ত সকল শে'রে আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রহঃ) আল্লাহ তায়ালার অপার কুদরত ও ক্ষমতার কতিপয় দৃষ্টান্ত পেশ করিয়াছে না। এই কথা প্রমাণিত করিয়াছেন যে, যিনি এতো সব ক্ষমতার অধিকারী সকল প্রশংসা তো তাঁহারই জন্যে উচিৎ।

اطفل را درمهب رکویا اوکند. صالعے كزطيس سلاطيس مى كند

بدأا وكتد

ترجمة اردو (١) : بغير باب كے وہ اولادپيدا كرتا هي الم كوكر المين وبي بولنے والابناتا ہے (۲) سو برس کے مردے کو وہ زندہ کرتا ہے-یہ بجز اللہ کےکون کرسکتا ہے -. (٣) وہ ایسا کاری گر ہے کہ مئی سے بادشا مبتاتا ھے · ستارہ کو شیطان کیلئے رجم کرتا ھے -

नकार्य- তাহকীক ঃ بے بدر فسرزند পিত্বিহীন সন্তান, مهد मिल, مهد بجز, জীবিত, واحد ، اسم فاعل سماعی জীবিত, بجز ব্যতিত, আল্লাহ, سلطان – سلاطين শিল্পী, কারিগর سانع সত্য, আল্লাহ, এর বহুঃ বাদশাহ, نجم নক্ষত্র, উল্কা, رجم পাথর নিক্ষেপ, شيطان – شياطين – এর বহুঃ অবাধ্য, ইবলীস।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পিতৃবিহীন (মাধ্যম বিহীন) তিনি সন্তান সৃষ্টি করেন। শিশুকে দোলনার মধ্যে বাকশক্তি সম্পন্ন করেন। ১

- (২) একশত বৎসরের মৃতকে তিনি জীবিত করেন। ইহা আল্লাহ ছাড়া কে করিতে পারে? ২
- (৩) তিনি এমন শিল্পী। (সুনিপুণ স্রষ্টা) যে, মাটি হইতে রাজা-বাদশাহ সৃজন করেন। নক্ষত্র (উল্কা পিণ্ড) কে শয়তানকে বিতাড়িত করিবার জন্য পাথরের ন্যায় নিক্ষেপ করেন। ^{৩.}

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ আল্লাহর অসীম ক্ষমতা হইতে উদাহরণ স্বরূপ অত্র শে'রগুলিতে কয়েকটি উল্লেখ করা হইয়াছে। (১) পিতা বিহীন পুত্র সন্তান সৃষ্টি করা যথা– হ্যরত ঈসা (আঃ) মারইয়ামের গর্ভে পিতা বা পুরুষের মাধ্যম ছাড়াই জন্ম লাভ করেন। মানুষে যখন তাঁহাকে যিনার অপবাদ দিল তখন আল্লাহ পাক ঐ নবজাত শিশুকেই তাহার পরিচয় জিজ্ঞাসা করিবার হুকুম দিলেন। তাহারা তাহার পিতার পরিচয় জানিতে চাহিলে তিনি বলিলেন- عبد আমি আল্লাহর বান্দা (রাসূল) আমাকে তিনি কিতাব দান করিয়াছেন"।

(২) হযরত উযায়ের (আঃ)-কে একশ বৎসর পর জীবিত করেন। বর্ণিত আছে যালিম ⁻ বাদশাহ বুখতে নছর বায়তুল মুকাদাসের সন্নিকট বহু মানুষকে হত্যা করিয়া ফেলিয়া রাখিয়াছিল, হ্যরত উযায়ের (আঃ) উক্ত স্থান দিয়া যাইবার সময় তাহাদের বিচ্ছিন্র হাঁড় দেখিয়া মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন আল্লাহ পাক ইহাদিগকে কিরপে জীবিত করিবেন? এই চিন্তা আসা মাত্র আল্লাহ পাক তাহাকে ও তাঁহার গাঁধাকে মউত দিলেন। একশত বৎসর পরে তাঁহাকে জীবিত করিলেন। তাঁহার সমুখে তাহার মরা গাঁধাকেও জীবিত করাইয়া দেখাইলেন। অত্র **শেরে এই** ঘটনার **প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে**। (বাকী টীকা পঃ পঃ দৃষ্টব্য)

اززمین فتک رویا ندگیاه اسمان را بستون دارد نگاه این در ملک اوا نباذنے فول اور الحن نے آواز نے

ترجمه *اردو : (۱) سوکھی زِمین سے تازہ گھاس اگاتا ہے – آسماں کو بغیر* ستون کے حفاظت رکھا ہے –

(۲) کوئی شخص اسکی بادشاہت میں اسکاشریک نہیں ہے ۔ اسکے کلام کا کوئی سر نہیں اور آواز (بھی) نہین –

শব্দার্থ-তাহকীক । خشك তক, مضارع ، واحد غانب উৎপন্ন করেন, مضارع ، واحد غانب উৎপন্ন করেন, مضارع ، واحد غانب খুটি, مثله হকাযত, সংরক্ষণ, تگاه , তিন بناز কান, انباز , কান بنج لحن , কান بنج لحن , কান بنج المناز , مناز , কান بنج المناز , مناز , কান بنج المناز , কান بنج المناز , কান بنج المناز , কান بنج المناز , مناز , مناز

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তিনি শুষ্ক যমীন হইতে (সতেজ) ঘাস উৎপন্ন করেন। (বিশাল) আকাশকে খুটিবিহীন হেফায়ত রাখেন। ১.

(২) কোন মানুষ তাহার রাজত্বে অংশীদার নয়, তাহার কথার কোন সুর ও স্বর নাই। ^২

व्या**थ्या-विद्भुषण : (পূर्व्य वाकी** अश्म)

- (৩) আসমানে যখন ফেরেশতাদের মাঝে ভবিষ্যত কাজ-কর্মের প্রোগ্রাম ও আলোচনা হয়, তখন শয়তান উহা শুনিবার চেষ্টা করে। যাহা কিছু শোনে উহা কোন কোন গণক ও জ্যোতিষের কাছে পৌঁছাইয়া দেয়। ফলে তাহারা অগ্রিম সংবাদ মানুষের নিকট প্রকাশ করে। এই কারণে শয়তানকে বিতাড়িত করিবার জন্য উদ্ধা বা তারকা খন্ড নিক্ষেপ করা হয়।
- (১) অর্থাৎ আল্লাহ তাআশা কত অসীম কুদরতের অধিকারী, যে শুষ্ক উর্বরতাহীন যমীনে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়া বীজ-দানা ছাড়াই সেখানে সবুজ শ্যামল ঘাস ও উদ্ভিদ উৎপন্ন করেন।
- (২) আল্লাহ তাআ লার কোন গুণ ও সিফতের সহিত বান্দার কোন গুণ ও সিফাত সমতুল্য ও সাদৃশ্যপূর্ণ নয়। আল্লাহর জাত-সত্মা যেমন চিন্তা-কল্পনার বাহিরে তাহার গুণ-সিফাত ও চিন্তা-কল্পনা বহির্ভূত। যেমন কথা বলা আল্লাহর একটি গুণ বা সিফাত। কিন্তু আমাদের কথার যেমন স্বর ও সূর আছে এবং ইহা ছাড়া কথা বলা সম্ভব নয় আল্লাহর কথা এই রূপনয়। উহা কিরূপ তাহা কাহারো জন্য বলা সম্ভব নয়। এই অংশে উহাই বুঝান হইয়াছে।

الدازي كونم نعت مصطفت المسلين ملى الترقيدة الدوسلم الله المسلم الله الدون مسلم الله الدون الدون مسلم المسلم المسل

ترجمه اردو :(۱) الله تعالی کی تعریف کی بعد حضرت محمد مصطفی صلعم کی تعریف بیان کرتے ہیں -جنکے نور سے تمام عالم روشنی پائی ہے -(۲) آپ دونـوں جہاں کے سردار اور آخری رسول ہیـں - سب نـبیـون اسـکے پیچھے آئے مگر اگلے والو کے (باعث) فخر ہیں -

(٣) وہ نبی که نوآ سمانے انکے معراج میں آئی ہے - تمام نبی اور ولی انکے معتاج ہیں -

শব্দার্থ তাহকীক ঃ سید প্রশংসা, গুণকীর্তন, سید নেতা, সরদার, مرسلی এর বহুঃ রসূল, প্রেরীত, مصطفی মনোনীত, নির্বাচিত, রাসূল (সাঃ) উদ্দেশ্য, এর বহুঃ রসূল, প্রেরীত, ক্রকরের অন্ধকার হইতে ঈমানের নূরে নূরান্বিত হওয়া উদ্দেশ্য। ত্রারার্কিত ইদ্দেশ্য। ত্রারার্কিত ইদ্দেশ্য। ত্রারার্কিত ইদ্দেশ্য। ত্রারার্কির বহুঃ প্রথম, পূর্ববর্তী, ভার বহুঃ প্রথম, পূর্ববর্তী, ত্রাকাশ, সাত আসমান, ক্রিট্রি, উচ্চ, নবীজীর আল্লাহ পাকের সানিধ্যে গমন উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহ তাআলার গুণগানের পরে নবী করীম (সঃ) এর প্রশংসা বানী বর্ণনা করিতেছি। যাহার নূরে সমগ্র জগত নূরন্ধিত ইইয়াছে। ^১

- (২) তিনি উভয় জগতের সরদার আখেরী নবী, (যদিও) পরে আগমন করিয়াছেন (কিন্তু) পূর্ববর্তী সকল নবীর গর্ব ছিলেন। ২
- (৩) তিনি ঐ রাসূল যিনি নয় আকাশ (সপ্তাকাশ, আরশ ও কুরছি) যাহার মে'রাজের মধ্যে আসিয়াছে, সকল নবীও অলীগণ তাহার মুখাপেক্ষী। ৩
- টীকা ঃ (১) বান্দার উপর সর্বপ্রথম ও সব চাইতে বেশী ইহসান ও অনুগ্রহ আল্লাহ তাআলার, অতঃপর তাহার নবীর। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহর গুণ-গানের পরেই নবীজীর গুণ-গান গাহিয়াছেন।
- (২) তাঁহার আবির্তাবের সময় সমগ্র বিশ্ব পাপ-পঞ্চিলতায় নিমজ্জিত ছিল শিরক ও কুফরে অন্ধকারাচ্ছন ছিল। তাহার আগমনে সকল অন্ধকার দূরীভূত হইয়া যায়। ঈমান ও ইসলাম এবং ন্যায় ও ইনসাফ প্রতিষ্ঠিত হয়। অত্র শে'রে উহাই বুঝানো হইয়াছে। (বাকি টীঃ পঃ পৃঃ দ্রষ্টব্য)

شدوجودش رحمت للعالمين المجداوشد مهدرف زيس صد مزادان رحمت جان قرين الرق وبرال باك طامري المحدث يارش الوبكر وعرف الدسر الكشت اوش مند قر

ترجمه اردو :(۱) آپکا وجود سارے جہان کیلے باعث رحمت ہے - تمام روئے زمین اسکے سجدہ گاہ ہے -

(۲) جان پیدا کرنے والا اللہ تعالی کا لا کہوں رحمت (نازل ہوجیوں) ان پر اور انکے پاك اہل وعیال پر -

(۳) وہ رسولاجنکے دوست ہیں ابو بکر رضاور عمروض – اسکی انگلی کی سرکے اشارے سے چاند ٹکڑاہوا –

শব্দার্থ-তাহকীক : صد অন্তিত্ব, عالمين জগত সমূহ, صد জগত সমূহ, صد তুপ্ষ্ঠ, صد ভূপ্ষ্ঠ, صد ক্ষা ক্ষা وجود ক্ষা ক্ষ - طاہري اسم فاعل سماعي , ক্ষা ক্ষা ক্ষা جان آفرين , ক্ষা ক্ষা ہزاراں বহুঃ পবিত্র, قمر , তাঙ্গুলের মাথা, شت , বিদীর্ণ হওয়া, খণ্ড হওয়া سرانگشت , চন্দ্র।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তাঁহার অস্তিত্ব (আবির্ভাব) সমগ্র জগতের জন্যে করুণা, সমগ্র ভূ-পৃষ্ঠ তাঁহার সেজদার স্থান। ^১

- (২) প্রাণ স্রষ্টা আল্লাহ তাআলার লাখো রহমত (বর্ষিত হোক) তাহার উপর এবং তাঁহার পূতঃ পবিত্র পরিবার-পরিজনের উপর।
- (৩) তাহার বিশেষ বন্ধু ছিলেন হযরত আবু বকর (রাঃ) ও উমর (রাঃ), (তাঁহার) আন্ধুলের ইশারায় চন্দ্র দ্বিখণ্ডিত হইয়াছে।

(পূর্বের বাকী টীকা) (৩) আল্লাহপাক একমাত্র আমাদের নবীজী (সাঃ)-কে স্বশরীরে মহান সম্মান ও মর্যাদার সাথে আরশে আয়ীমে লইয়াছিলেন। তাহার সৃষ্ট আন্চর্য আন্চর্য কুদরত দেখাইয়া ছিলেন। খানায়ে কা'বা হইতে বায়তুল মুকাদ্দাস হইয়া একে একে সপ্তাকাশ আরশ ও কুরছী, অতঃপর জান্নাত ও জাহান্নাম ভ্রমণ করিয়া উক্ত পথে ফিরিয়া আসেন।

টীকা ঃ (১) অন্যান্য নবীগণের যুগে মসজিদ ছাড়া অন্য স্থানে নামায আদায় ও সেজদা করিবার অনুমতি ছিলনা। কিন্তু আমাদের নবীর উন্মতের জন্য পৃথিবীর যে কোন জায়গায় নামায পড়া জায়েয়। ইহা আমাদের নবীজীর বিশেষ বৈশিষ্ট।

(২) একবার কতিপয় কাফের নবীজীর (সাঃ) নিকট আসিয়া বলিল যদি আপনি চন্দ্র বিখণ্ডিত করিয়া দেখাইতে পারেন তবে আমরা ঈমান আনিব। নবী করীম (সাঃ) আঙ্গুল ইশারা করা মাত্র উহা বিখণ্ডিত হইয়া পার্শ্ববর্তী দূই পাহাড়ের দিকে নজরে আসিল এবং পরক্ষণেই মিলিয়া গেল। অথচ হতভাগারা ইহাকে যাদু বলিয়া উড়াইয়া দিল। উল্লেখ্য যে, যেই সমস্ত বৈজ্ঞানিক চাঁদে গিয়েছিলেন তন্মধ্য হইতে একজন উক্ত টিহ্ন দেখিয়া মুসলমান হইয়াছিলেন। অত্র শেরের প্রথম অংশে উল্লিখিত হযরত আবু বকর ও উমর (রাঃ) চন্দ্র তুল্য হওয়ায় পরবর্তী অংশে চন্দ্রের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে। হযরত আয়েশা (রাঃ) স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন যে, একদা "নবী করীম (সাঃ)-এর সহিত চন্দ্রের আকারে তাহারা দুইজন তাঁহার গৃহে আবির্ভূত হইয়াছেন।" পরবর্তীতে তাঁহারই গৃহে নবীজীর শিয়রে উভয়ে দাফন কৃত হইয়াছেন।

وان دگر شکر کش ابرار بود بهر آن گشتند در عالم ولی وال دگرباب مدینه علم لو د عمر پاکش حمره و عباس بود بررسول وآل واصحالبن تمام آل کیے اورارفیق غاربود صاحبش بو دندعمان وسلی آل کیے کان حیاروطم بو د آل رسول حق که خیرانتاس بود ہردم از ماصد در و دومدسالم

ترجمہ اردو: (۱) وہ ایک آنحضرت صلعم کے غارثور کے ساتھی تھے - اور وہ دوسرا نیك کاروں کاسپہ سالار تھے -

(۲) اسکے خاص ساتھی اور صحابی تھے حضرت عشمان اور علی - اسکے سبب سے وہ دونوں جہاں کا سردار (خلیفہ) ہوئے -

(۳) وہ ایك (حضرت عشمان) حیا ویردباری كے خزینے تھے - اور وہ دوسرا (حضرت علی) علم كے شهر كے دروازہ ہے -

(٤) وہ الله کے رسول جو تمام انسان سے بہتر تھے-انکے پاك چچا حضرت حمزہ اور عباس تھے -

(٥) ہر وقت ہم سےسینکڑوں درود و سلام ہیں-رسول پاك اور انکے تمام آل واصحاب پر

শব্দার্থ – তাহকীক ३ رفیق সাথী, الله – শুহা, গারে সাওর উদ্দেশ্য, الله کرکش সাথা, গারে সাওর উদ্দেশ্য, الله کار সনাপতি, ابرار নককার, সৎ ব্যক্তি, صاحب সাথী, بهر জন্য, কারণ, ابرار জগত, বন্ধু, অভিভাবক, باب দরজা, حلم সহ্য, সহনশীলতা, وکی দিতীয়, باب দরজা, ফটক, গেট, حدید শহর, নগর, الناس শহর, নগর, مدینه সর্বশ্রেষ্ঠ মানব, مدینه

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইহাদের মধ্য হইতে একজন (আবু বকর (রাঃ)) গারে সাওরের সাথী ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন নেক বান্দাদের সিপাহ সালার ছিলেন। ১

- (২) তাঁহার (সাঃ) সাথী ছিলেন হ্যরত উসমান ও হ্যরত আলী (রাঃ), তাঁহার অছীলায় তাঁহারা জগতের বুকে সরদার (মহা মর্যাদাবান) হইয়াছেন।
- (৩) তন্মধ্য হইতে একজন (হযরত উসমান রাঃ) লজ্জা ও ধৈর্য-সহ্যের খনি ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন (হযরত আলী) ইলম নগরীর ফটক ছিলেন। ^২
- (৪) আল্লাহর রাসূল (সাঃ) যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ মানব ছিলেন। তাঁহার পবিত্র (শ্রদ্ধেয়) চাচা ছিলেন হযরত হামযা ও আব্বাস (রাঃ)।
- (৫) আমাদের থেকে শত দরুদ ও সালাম সদা বর্ষিত হোক-হযরত রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ও তাঁহার সকল পরিবার-পরিজনের প্রতি।

টীকা ঃ (১) হুযূর (সাঃ) যখন হিজরতের সময় কাফেরদের চক্ষু এড়াইবার জন্যে রাতের অন্ধকারে বাহির হইলেন, তখন তাহার সুখ-দুঃখের চিরসাথী (বাকি টীকা পঃ পঃ দুষ্টব্য)

ترجمة آردو: (۱) جن اماموں نے اجتہاد کیا ہے - الله کی رحمت انکی روح پرنازل ہوجیوں (۲) امام ابو حنیفه (رح) صفائی (رای) والا امام تھے - وہ محمد مصطفی صلحم کے امتوں کے چراغ تھے -

(٣) الله كے فضل وكرم انكى جان كى ساتھى ہوجيوں،انكى شاگردوںكى روحيں خوش رہيں

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে সকল ইমামগণ ইজতিহাদ করিয়াছেন– আল্লাহর ক্রীকণা বর্ষিত হোক, তাঁহাদের সকলের রূহের উপর। ^১

- (২) ইমাম আবু হানীফা (রঃ) ছিলেন পরিছন্ন (আত্মার অধিকারী) ইমাম। তিনি ছিলেন (আল্লাহর) মনোনীত রাসূলের উন্মতের প্রদ্বীপ।
- (৩) আল্লাহর অনুগ্রহ তাঁহার আত্মার সাথী হোক। তাঁহার শিষ্যবৃন্দের আত্মা সমূহ প্রফুল্ল (আনন্দিত) হোক। (২)

পূর্বের বাকী অংশ) হযরত আবু বকর এই সংকট পূর্ণ মুহুর্তে তাঁহার সাথী ছিলেন। কিছু পথ অতিক্রম করিয়া সাওর পর্বতের গুহায় উভয়ে আত্ম গোপন করেন। আয়াত ثانى نانى তাহারই শানে নাযিল হইয়াছে।

(২) ইহার দারা بانا مدينة العلم وعلى بابها "আমি হইলাম ইলমের নগরী, আর আলী হইল উহার দরজা" হাদীসের প্রতি ইঙ্গিত।

টীকা ঃ(১) আল্লাহ, রাসূলও সাহাবায়ে কেরামের পরেই উন্মতের উপর ইমাম মুজতাহিদ-গণের অবদান। কারণ তাঁহারা কুরআন সুন্নাহ হইতে শর্মী সকল সমস্যার সমাধান দিয়া গিয়াছেন। যাহার কারণে আমাদের আমল করা অতি সহজ সাধ্য হইয়াছে। নতুবা শরীঅতের কুলহীন দরিয়া সাতরাইয়া তীরে পাড়ি দেওয়া সরাসরি কুরআন সুন্নাহ হইতে সমাধান বাহির করা কয়জনের জন্য সম্ভব হইত? এই কারণে মুসান্নিফ (রঃ) তাহাদের ফযীলত বর্ণনা করিয়াছেন।

(২) بر حنیفه رح । জগৎ বিখ্যাত ইমাম ও মুজতাহিদ, তাহার প্রকৃত নাম نعمان পিতার নাম گابت ইমাম আযম তাঁহার উপাধী, জন্ম ৮০ হিঃ ওফাত ১৫০ হিঃ, ইরাকের কৃফা নগরের অধিবাসী।

صاحبش بو يوسفن قاصنی شده شافعی اور برجی و مالک باز فرد شافعی اور برجی و مالک باز فرد احرصبل که بودا و مردحت در سمه جیزانه سمه برده سبق در سمه جیزانه سمه برده سبق

ترجمه اردو :(۱) انکے شاگرد امام ابیو ییوسف رحاقیاضی ہوئے - اور امام محمد رحاپر الله تعالی راضی ہوئے -

(۲) امام شافعی بن ادریس اور مالك مع امام زفر كے - دین محمدی ان سے زینت اور شان پائی ہے -

(٣) امام احمد بن حنبل جوكه مرد حق تھے -تمام چيزوں ميں وہ سب سے سبقت ليگيا -(٤) انكے روحيں بہشت ميں خوش رہے-دين كا بالاخانه ان سبكے علوم سے آباد رہے -

শব্দার্থ – তাহকীক । তালক টালিক টালিক। দিয়াময়, ঢালিক টালিকা টালিক

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তাহার শিষ্য ইমাম আবু ইউসুফ (রঃ) (বাগদান্দের) কাজী ছিলেন। আর ইমাম মুহাম্মদ (রঃ) এর উপর দ্বীনি খেদমতে আল্লাহ তাআলা অতি সন্তুষ্ট হয়েছিলেন। ১

- (২) ইমাম শাফেয়ী ইবনে ইদরীস (রঃ). ইমাম মালেক (রঃ) ও ইমাম যুফর
 (রঃ)- ইহাদের দ্বারা দ্বীনে মুহাম্মদী অতি ঐতিহ্য ও গৌরবময় হইয়াছে।
- (৩) ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) যিনি অতি ন্যায়বান ব্যক্তি ছিলেন- সকল কাজে তিনি সবার অগ্রগামী হইয়াছেন। ২
- (৪) তাহাদের রহ জানাতের উচ্চ শিখরে মহা সূখে থাকুক! দ্বীনের প্রাসাদ তাঁহাদের ইলমের দ্বারা সদা সজীব থাকক।
- টীকা ঃ (১) ইমাম আবু হানীফা (রঃ)-এর শিষ্যগণের মধ্যে বিশেষ উল্লেখযোগ্য ছিলেন ইমাম আবু ইউসূফ, ইমাম মুহাম্মদ, ইমাম যুফর ও হাসান ইবনে যিয়াদ (রহঃ)।
- (২) ইমামগণের মধ্যে জগতে চার জনের মাযহাব বিশেষভাবে চালু রহিয়াছে। উহার মধ্যে হানাফী মাযহাব সর্ব উধ্বে । অতঃপর পর্যায়ক্রমে ইমাম শাফেয়ী (রঃ) জন্ম ১৫০, মৃত ২০৪ হিঃ অতঃপর ইমাম মালেক (রঃ) (জন্ম ৯৩, মৃত ১৭৯ ও ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) জন্ম ১৬৪, মৃত ২৪১ হিঃ) এর মাযহাব।

بادشا باحبرم مارا درگذار ماگنهگاریم و تو آ مر ذگار از نکوکاری و ما بد کرده ایم میران کورده بیشان گشته ایم میران نوس و شیطان مانده ایم دانگا در فیق وعصیان مانده ایم میران نوس و شیطان مانده ایم دانگا در فیق وعصیان مانده ایم میران نوس و شیطان مانده ایم دانگا در فیق وعصیان مانده ایم میران نوس و شیطان مانده ایم دانگا در فیق و عصیان مانده ایم دانگا در فیق و دانگا در فیق و در فیق و دانگا در فیق و در

ترجمه اردو :(۱) اے بادشاہ! ہمارے قبصور کو معاف قرما – ہم گنہگار ہیں اور تو معاف کرنے والاہے ۔

(۲) تو نیک کام کرنے والا ہے اور ہم بسرے کام کئے ہیں - ہم ہے شیمار اور ہے انتہا قصور کئے ہیں -

(۳) بہت برس ہم گناہ کی قید میں پھنسے ہوئے ہیں – آخر ہم گناہ سے شر مندہ ہوئے ہیں –

(٤) ہمیشه ہم فاحشه اور نافرمانی میں رہے ہیں - نفس امارہ اور شیطان کیے ساتھی رہے ہیں -

শব্দার্থ — তাহকীক ঃ صناجات গোপনে আলাপ করা, আকুতি-মিনতি পেশ করা, দরবার, সনিকট, مناجات উত্তর দাতা, মঞ্জুর কারী, المعوات নিকট, করবার, সনিকট, مجيب উত্তর দাতা, মঞ্জুর কারী, خناب বহুঃ আহবান, ডাক, প্রার্থনা, الف - بادشابا জন্যে হে বাদশাহ! هرگزار ছাড়িয়া দাও, "ক্ষমা কর" অর্থে, آمرزگار, ক্ষমা কারী, درگزار আর্থাৎ ساعی আর্থাম নেক কাজ আঞ্জাম দানকারী, ساعی সর্বদা, بیحد অসংখ্য, بیحد আরীল, بانداره নাফরমানী, بشیمان, লাজ্জিত, অনুতপ্ত, সাথী,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে বাদশাহ! আমাদের অন্যায়কে ক্ষমা কর, আমরা পাপী তুমি ক্ষমাকারী।

- (২) তুমি ন্যায়বান, আমরা অন্যায় করিয়াছি, অসংখ্য ও অসীম পাপ করিয়াছি।
- (৩) বহু বৎসর নাফরমানীর (গোনাহের) চিন্তায় ঘুরিয়া বেড়াইয়াছি, পরিশেষে কত কর্মের দরুন লজ্জিত ইইয়াছি।
- (৪) সর্বদা অশ্রীল ও নাফরমানীতে (লিগু) রহিয়াছি- কুরিপু ও শয়তানের সাথী রহিয়াছি।

ফায়েদা ঃ শয়তান ও নফসে আম্মারা সর্বদা কুমন্ত্রনা দিয়া গোনাহের কাজে লিপ্ত করে।
এই কারণে গোনাহে লিপ্ত হওয়া মাত্র অনুতপ্ত হইয়া আল্লাহর দরবারে ক্ষমা প্রার্থনা করা উচিত।
বাদা যতই গোনাহ করুক না কেন করুণাময় আল্লাহর দরবারে ক্ষমা ভিক্ষা করিলে তিনি সকল
গোনাহ মাফ করিয়াদেন ইহা আল্লাহর ওয়াদা।

غافل ازامرو نوا هی بوده ایم باحضور دل نه کردم طاعت ابروئے خود بعصیاں رئیت زانکہ خودسے مودہ کا تقتطوا روروشب اندرمعای بوده ایم به گذشت برما سکا عقر بردر آمد سبت ده بگرنجنت مغفرت دارد آمیداز لطفن تو

ترجمه اردو: (۱) دن رات ہم گناہوں میں رے ہیں-تیرے حکم اورمنع سے بے خبر رہے ہیں (۲) ہم پر بجز گناہ کے کوئی وقت نہیں گذرا – حضور قلب کےساتھ کوئی عبادت نہیں کی

(۳) دروازہ پر آیا بھاگاہوا غلام – اپنی عزت وآبرو کو گناہ میں گراکر (٤) معافی کی امید رکھتاہے تٰیرے مہربانی سے– کیونکہ تو خود فرمایا ہے لاتقنطوا (نا امید مت ہوتم)

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ معصیة - معاصی এর বহুঃ পাপ, امر , امر , ত্রাদেশ, معاصی এর বহুঃ পাপ, امر , ত্রাদেশ, الله এর বহুঃ নিষেধ, الله পানাহ বিহীন, الله কান ইবাদত, بردر , ত্রানাহ বিহীন, بردر , ত্রানাহ ত্রাদেশ, الله কান ইবাদত, بردر , ত্রানাহ ত্রাম কান্য , الله কার উপর, الله কারণে য়ে, ত্রাদেশ নাম وائده ক্রাম দ্যা, الله ক্রাম হইয়োনা, الله তুমি বিলয়াছ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দিবা নিশি আমরা পাপ-পঞ্চিলতায় নিমজ্জিত রহিয়াছি, তোমার আদেশ নিষেধ হইতে উদাসীন রহিয়াছি।

- (২) আমাদের উপর গোনাহ বিহীন কোন সময় অতিক্রম করে নাই, একাগ্র চিত্তে কোন ইবাদত আমরা করি নাই।
- (৩) পলাতক দাস তোমার দরবারে আসিয়াছে− আপন মান সম্মান নাফরমানীতে বিকাইয়া দিয়া।
- (৪) ক্ষমার আশা রাখে তোমার করুণার কারণে, কেননা তুমি নিজেই বলিয়াছ "তোমরা নিরাশ হইয়োনা"।

ফায়েদা ঃ আল্লাহ তাআলা পাক কালামে নবী করীম (সাঃ) কে হুকুম করিয়াছেন – ياعبادى النين اسرفوا على انفسكم لاتقنطوا من رحمة الله হে আমার ঐ সকল বান্দা যাহারা স্বীয় নফসের উপর সীমাহীন পাপ করিয়াছ! তোমরা আল্লাহর দয়া হইতে নিরাশ হইয়োনা, নিশ্চয় আল্লাহ সকল পাপ ক্ষমা করেন। অত্র শে'রে এই আয়াতের দিকে ইশারা করা হইয়াছে।

উল্লেখ্য যে, ইহা দ্বারা আল্লাহর হক সংক্রান্ত গোনাহ উদ্দেশ্য। বান্দার হক সংক্রান্ত গোনাহ মাফের জন্যে তাঁহারই নিকট ক্ষমা চাহিতে হইবে। اناائمیداز دحمتت شیطاں بود حمتت باشد شفاعتِ خواه من پیش ازیں کاندر لحد فاکم کئی از حبساں بانور ایسانم ربی

تجرانطافِ توسے پایاں بود| نفس وشیطاں زد کریماً راومن حبیث دارم ازگٹ پاکم کئی اندراں دم کزیدن جانم بری

ترجمه اردو: (۱) تیری مهربانی کی دریا ہے انتہا ہے- تیرے رحمت سے شیطان ناامید ہوتاہے-

(۲) اے احسان کرنے والا مولی! نفس اور شیطان میرا راسته بند کردیا ھے-تیری رحمت میری سفارش گار ہے-

(٣) امید رکھتاہوں کہ گناہ سے پاك كرے تو مجھے - اس سے پہلے كہ قبر . . میں مجھے مئى كردے-

(٤) اس وقت جبكه تو بدن سے ميرى جان كو ليجائے- دنيا سےنور ايمان كے ساتھ مجھے ليجائے-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ بحر সাগর, الطاف – الطاف এর বহুঃ দয়া, بحر پایا، ক্লহীন, সীমাহীন, نامید নিরাশ, তেমার করুণা, مجرور তামার করুণা, مجرور চক্ষু, লক্ষ্ক, লক্ষ্ক, লাশা, السم فاعل سماعی সুপারিশ কামী, باضافت خواه , باضافت که اندر স্লতঃ کاندر - ضمیر متصل اضافی মূলতঃ کاندر স্লতঃ باکم ছিল, باکم কবর, کزیدن واحد حاضر باکم লইয়া যাইবে, مضارع میردن - مضارع

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তোমার দয়ার সাগর কূলহীন, তোমার রহমত হইতে শয়তান নিরাশ হোক।

- (২) দয়াময় প্রভু! কুরিপু ও শয়তান আমার পথ বন্ধ করিয়া দিয়াছে। তোমার অনুগ্রহই আমার একমাত্র সুপারিশকারী (সহায়)।
- (৩) আমি আশা রাখি আমাকে তুমি পাপ মুক্ত করিবে, উহার পূর্বে যখন আমাকে কবরে মাটিতে পরিণত করিবে।
- (৪) যখন তুমি শরীর হইতে আমার প্রাণ বাহির করিয়া লইবে- দুনিয়া হইতে ঈমানের নূরের সহিত উঠাইয়া লইবে।

টীকা ঃ (১) মানুষের মৃত্যুর শেষ মুহুর্তটি অত্যন্ত সংকটপূর্ণ মুহুর্ত। এ সময় শয়তান মানুষকে ঈমান হারা করিবার জন্য আপ্রাণ চেষ্টা করে। কেননা যদি মৃত্যুর সময় ঈমান হারা করিতে পারে তাহা হইলে তাহার সারা জীবনের সকল নেক আমল মাটি হইয়া যাইবে, চিরদিনের তরে সে জাহানুামী হইয়া যাইবে। এই কারণে ঈমানের সহিত মৃত্যু নছীব হইবার জন্য দোয়া করা জরুরী। এই জন্যে মুসানুিফ (রঃ) ও উক্ত দোয়া দ্বারা মুনাজাত শেষ করিয়াছেন।

الا بريبان من الفت تفس القاره المها المادة المعادد المادة المادة

ترجمه اردو :(۱) عقلمند وہ شخص ہے جوکہ شکر گذار ہوے - اور اسوقت اس کے بعد نفس پر قدرت رکھنے والا ہوے-

(۲) اے جوان! جو شخص اپنے غصے کو ہضم کرتاہے -وہ دنیا کے نجات یا فته لوگوں سے ہوے-

(۳) لوگوں میں وہ سب سے زیادہ بیوقوف ہوے- جو نفس اور خواہشات کے پیچھے دوڑنے والاہوے -

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ صغالف বিরোধিতা, اماره আদেশকারী, اماره আদেশকারী, কুরিপু ৷ আন্যায়ের প্রতি অতিশয় আদেশকারী, কুরিপু ৷ এটি জ্ঞানী, বিবেকবান, বুদ্ধিমান, করের প্রতি অবিষয় আদায়কারী, কৃতজ্ঞ, তাহক কমতাবান, স্বক্ষম, ক্রাণ, ক্রোধ, তাধ, তাহক করা, ক্রম/দমন করে, واحد غائب, হজম করা, হজম করা, ابله ترین - اسم فاعل سماعی , جمع স্বিজিপ্রাপ্ত, واحد ماستگار , رستگارال স্বাধিক বোকা, واحد , واحد واحد واحد (دوا + نا) কামনা, কুরিপুর বাসনা, اسم فاعل سماعی، واحد (دوا + نا) درویدن , اسم فاعل سماعی، واحد (দৌড়ান, (را + نا)

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (প্রকৃত) বুদ্ধিমান সে যে, কৃতজ্ঞ হয়, অতঃপর নিজ নফ্সের উপর ক্ষমতাশীল হয়।

- (২) হে যুবক!যে নিজ ক্রোধ দমন করে, সে জগতে শান্তি প্রাপ্তদের অন্তর্ভৃক্ত হয়।
- (৩) মানুষের মধ্যে সর্বাধিক নির্বোধ সে, যে নিজ নফস ও কামনার পিছনে দৌড়ায়।

ফায়েদা ঃ মানুষের মধ্যে তিন প্রকারের নফস থাকে।

- ১। নফসে মুৎমায়িন্না-সাধু আত্মা উহা সদা নেক কাজের প্রতি ধাবিত করে।
- ২। নফ্সে লাওওয়ামা, তিরস্কারকারী আত্মা উহা গোনাহের প্রতি লিপ্ত হইবার পর অনুতাপ সৃষ্টি করে। তবে গোনাহের থেকে ফিরাইতে পারে না।
 - ৩। নফ্সে আম্মারা, কুআত্মা। ইহা সর্বদা অন্যায়ের প্রতি ধাবিত করে।

সূতরাং সদা নফসে আস্মারার বিরোধিতা করা এবং মনের অন্যায় কামনা বাসনা কে পরিত্যাগ করিয়া চলা উচিত। অন্যথায় উহা ধ্বংস করিয়া ছাড়িবে ১ ইহার জন্যে কঠোর সাধনা করা জরুরী। نوا مدام زیدنش آخر فد ای هم زدردلینی نباشدخوب تر ازخردمندان نبیکو نام سند صبر بگزین و قناعت پیشه گیر وانگئے پندار داں تاریک رای گرچہ درولیٹی بودسخت الے نبیر مرکہ اورانفس توسن رام شد برمرا دِنفس تا گردی اسپیر

ترجمه اردو: (۱) اور اسوقت وہ اندھیری رائی والا شخص گمان کرتاہے کہ آخر اسکو الله بخش دیگا-

(۲) اے لڑکا! اگرچہ درویشی بہت سخت ہے *لیکن درویشی سے بہتر کوثی کام نہیں

(٣) سركش نفس جس شخص كا تابع ہووے - وہ نيك نام والا عقلمندوں ميں سے ہوگا-

(٤) نفسانی خواہشات کے پیچھے کبتك قید رہیگا تو - صبر اختیار کر اور قناعت کو پیشہ بنا-

শব্দার্থ তাহকীক ৪ پنداشتن ، مضارع , واحد غائب , ধারণা করে بندارد ৪ শব্দার্থ – করিব তাহকীক ৪ پندارد ৪ করিবে তাহরের অধিকারী, কুমতলবী, مصدر – خوابد آمرزیدن , কঠিন কুমতলবী আরু করিবে ক্ষমা করিবে ক্ষমা করিবে ক্ষমা করিবে ক্রাহারে কঠিন করিবে ক্ষমা করিবে ক্রাহারে করিবে করিবে তাহরের আরু করিবে তার করিবে করিবে করিবে করিবে তার করিবে করিবে তার করিবে করিবে

বঙ্গানুবাদঃ (১) অতঃপর (নফসের গোলামী সত্ত্বে) ঐ নির্বোধ ধারণা করে যে, পরিশেষে আল্লাহ তাহাকে ক্ষমা করিবেন।

- (২) হে বৎস! দরবেশী যদিও কঠিন কাজ, তবে দরবেশী অপেক্ষা উত্তম কোন কাজ নাই।
- ্ (৩) অবাধ্য রিপু যাহার অনুগত হইয়াছে, সে স্বনামধন্য জ্ঞানীজনদের অন্তর্ভূক্ত হইয়াছে।
- (৪) কুরিপুর বাসনার পিছনে আর কতদিন বন্দি থাকিবে? সংযম অবলম্বন কর এবং অল্লেতুষ্টি কে নিজ পেশা বানাও।

تانین از دنرا ۱ ندر و با ل ازجمی حسلق روگر دا ند اُ و گشت بیدارآ نکاور فت ازجمان تابیانی مغفرت بروسے مگیر درریاصت نفس بدراگوش مال سرکه خو ا مدتا سلامت ما نداً و مردمان را سرلیسر درخواب دان آنکه زنجا ند ترا عذر سشس پذیر

ترجمه اردو: (۱) ریاضت او مجاہدے میں برے نفس کو کان ملی دے- تاکه تجهکو مصیبت میں نه ڈالے-

(۲) جو شخص چاہتاہے که سلامتی میں رہے-تمام مخلوق سے وہ رو گردانی کرے (۳) تمام کے تمام لوگوں کو نیند میں جان – وہی شخص (حقیقت میں) بیدار ہے جو دنیا سے چلگیا

(٤) جو كوئى تجهے تكليف پهنچائے تو اسكا عذر قبول كر - تاكه تو معافى بائيگا- لهذا اسكوا يكڑاو مت كر-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ رياضت গাধনা, পরিশ্রম, الوشمال কান মলিয়া দাও, واحد غائب - نيندازد - م ماليدن - گوش + مال - اسم فاعل سماعی - واحد واحد غائب - نيندازد - م ماليدن আসায় আলিফটি ياء দারা পরিবর্তন হইয়াছে, منفی কাল, منباند সকল, سريسر সকল, سريسر ক্ম শাখলুক, سريسر ক্ম পাইবে, واحد غائب واحد حاضر ক্ম পাইবে, بيابی - م رنجانيدن - مضارع متعدی - واحد غائب

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সাধনার মাধ্যমে কুরিপুর কান মলিয়া দাও (দমন কর)—
যাহাতে তোমাকে বিপদে নিক্ষেপ করিতে না পারে।

- (২) যে ব্যক্তি শান্তিতে থাকিতে চায়, সে যেন সমগ্র মাখলুক হইতে বিমুখ থাকে (এবং এক আল্লাহর প্রতি নিবিষ্ট হয়)।
- (৩) সকল মানুষ কে নিদ্রামগ্ন জান, সে প্রকৃত জাগ্রত যে, ইহ জগত হইতে চলিয়া গিয়াছে।
- (৪) যে তোমাকে দৃঃখ কষ্ট দেয় (অতঃপর ক্ষমা চায়) তুমি তাহার উযর কবুল কর (ক্ষমা কর) তাহা হইলে তুমি (আল্লাহর থেকে) ক্ষমা পাইবে। অতএব তাহাকে পাকডাও করিও না।

نیست این خصلت یخے دینداردا آب جراحت بروجود خولیش کرد درعقوبت کار او زاری کو د وز فدائے خولیش بیزاری کن حق ندارد دوست فلق آزار ا ازستم ہرکو دلے را رکیشس کرد آنکہ درسب بدل آزاری بو د اے میسرقصد دل آزاری کمن

ترجمه اردو: (۱) الله تعالى مخلوق كے ستانے والے كو دوست نهيں ركھتاہے۔ يه كسى ايك ديندار كى خصلت نهيں ہے۔

(٢) جو شخص ظلم سے كسى دل كو زخم كيا - وہ زخم اپنى وجود پركيا

(۳) جو کسی کی دل کو ستانے کی خیال میں ہوتا ہے - آخرت میں اسکا کام رونا زاری ہوگا

(٤) اے لڑکا! (کسی کی دل) ستانے کا ارادہ مت کر-اور اپنے پروردگارکوناراض مت کر

শব্দার্থ তাহকীক । তত্ত্বা, আল্লাহ, السم মাখলুককে কষ্টদানকারী, السم মাখলুককে কষ্টদানকারী, السم মূল্ম, অত্যাচার, কাজ, ستم মূল্ম, অত্যাচার, কাজ, ستم মূলতঃ الأخلق بركه أو ছিল। ঐ ব্যক্তি যে, سيراري যখম, আঘাত, ক্ষত, بركه الله অন্তিত্ব, بيزاري পরকাল, পরিণাম, المروضود অন্তিত্ব, بيزاري সম্প্রিছি, সম্প্রিছিন্ন করা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহ মাখলুকের (সৃষ্ট জীব) কে কষ্ট দানকারীকে ভালবাসেন না, ইহা কোন দ্বীনদার (ধার্মিক) ব্যক্তির কর্ম নয়। ^১

- (২) যে ব্যক্তি যুলুম অত্যাচার দ্বারা কাহারো হৃদয়ে আঘাত দিল- সে নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর আঘাত করিল।
- (৩) যে ব্যক্তি মনে কষ্ট দেওয়ার চিন্তায় থাকে, পরকালে তাহার কাজ হইবে কান্না-কাটি করা ৷
- (৪) হে বৎস! কাহারো মনে কষ্ট দেওয়ার ইচ্ছা করিওনা- এবং নিজ প্রভুর সহিত সম্পর্ক ছিন্ন করিও না।

টীকা ঃ (১) সৃষ্টির প্রেমের মধ্যে স্রষ্টার প্রেম নিহিত। আল্লাহর যে কোন সৃষ্টি জীবকে অন্যায়ভাবে কট্ট দেওয়া নিষেধ। সকল প্রাণী ও বস্তু আল্লাহর তাছবীহ আদায় করিয়া থাকে। হাদীসে বর্ণিত আছে— জনৈক ব্যভিচারিনী মুমুর্ষ কুকুরকে পানি পান করাইয়া বেহেশতী হইয়াছে। অপরদিকে একজন পালিত পশুকে আহার না দেওয়ায় জাহান্নামী হইয়াছে। সূতরাং আশ্রাফুল মাখলুকাত মানুষকে কট্ট দেওয়া কত মারাত্মক অপরাধ তাহা অনুমান করা যায়।

ور منظوردی دخم برجان وظیر گرجمی خواجی کد گردی معتسب بروجو دِ تو دستم بے مدمن تا دبینی دست و پائے خود بدبند انجنال کس از عقوبت رستنسیت فاطرکس دا مرخبا س اسے لیسر نام مردم مجز به نیکوئی مسب قوتت نیکی نداری بدمکن دو زباس از نیسب مردم به بند میرکداز نیسب زبانش سته نیست

ترجمه اردو: (۱) اے لڑکا- کسی شخص کی دل کومت ستا - ور نه زخمی کهایا تو اپنی جان اور کلیجه پر

(۲) لوگوں کے نام بھلائی کے سوا مت لے - اگر چاہتاہے تو کہ معتبر آدمی ہوے (لوگوں کے پاس)

(٣) اگر بھلائی کی طاقت نرکھے تو برائی مت کر-اپنی وجود پر ہے انتہا ، ظلم مت کر-

(٤) جا اپنی زبان کولوگوں کی غیبت سے بند کر - تاکہ تو اپنی ہاتھ پاؤں میں بیڑی نہ دیکھے

(0) جس شخص کی زبان غیبت سے پاك نہیں ہے- اس جیسے شخص کو آخرت کی عذاب سے رہائی نہیں ہے -

শব্দার্থ তাহকীক । خاطر মন, অন্তর, مرنجان কষ্ট দিওনা, তাতত, واحد حاضر । কত্বা, ক্রাড়ের ক্রাড়ের হাড়া, ব্যতিত, কর্বও না । خبر বন্দ কর, বাঁধ, বন্দ কর, বাঁধ, কর্বানা, غیبت বন্দ কর, বাঁধ, কর্বানা, به بندن، نهی । বন্দ কর, বাঁধ, তাহা হইলে, بندن، نامر، –ب زائده، । واحد বাঁধা بسته রহায় প্রাজ্ঞী, শিকল, مبندن، نامر، –ب زائده، واحد منافق بستن اسم مفعول واحد منافق المنافق المناف

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ছেলে! কাহারো মনে কষ্ট দিওনা, নতুৰা (কষ্ট দিলে) তুমি নিজ আত্মা ও কলিজার উপর যখম প্রাপ্ত হইব (প্রতিশোধ স্বরূপ তুমিও কষ্ট পাইবে।)

- (২) তুমি মানুষের নাম ভাল ছাড়া (মুখে) লইবেনা। যদি তুমি (মানুষের) শ্রদ্ধাভাজন (বিশ্বস্ত) ইইতে চাও,
- (৩) যদি তুমি ন্যায়ের শক্তি না রাখ (কমপক্ষে) অন্যায় করিবেনা। নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর সীমাতীত অত্যাচার করিবেনা।
- (৪) যাও! মানুষের দোষ চর্চা হইতে নিজ যবান কে বন্ধ কর, যাহাতে আপন হাত ও পায়ে (জাহান্নামের) বেড়ী না দেখ।
- (৫) যে ব্যক্তির যবান পরনিন্দা হইতে মুক্ত নয়, ঐ জাতীয় মানুষ (পরকালের)
 আযাব হইতে মুক্ত নয়।

ترجمہ اردو: (۱) اے بھائی! اگر تو حق تلاش کرنے والاہے (تو سن) اللہ کے حکم کے سوا زبان مت کھول-

(۲) اگرتوحی لایموت الله سے خبر رکھتاہے-تو اپنی زبان پرخاموشی کا مہرمار دے (۳) ائے لڑکا! وعظ ونصبحت کوکان میں کر (سن) اگر تجھے نجات چاہئے تو چپ کر (٤) جس شخص کی بات چیت زیادہ ہوتی ہے-سینہ میں اسکا دل بیمار ہوجاتاہے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ فوائد উপকার সমূহ, فائده এর বহুঃ خاموشى নীরবতা,

لايموت ,চরঞ্জীব حى সত্যানেষী, مكشا اسم فاعل تركيبى ,চরঞ্জীব حق طلب অমর , ما রাখ ، مكوت ، امر ، واحد حاضر , ज्ञीन কোড়া مهر الله مهرات منهادن ، امر ، واحد حاضر , ज्ञीन কোড়া مهرات منهادن ، امر ، واحد حاضر , ज्ञीन কোড়া مهرات منهادن ، المر ، واحد حاضر , ज्ञीन خوش كن কুকের মধ্যে ,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ভাই! যদি তুমি সত্যানেষী হও- আল্লাহর হুকুম ছাড়া মুখ খুলিও না। ১

- (২) যদি চিরঞ্জীব অমর (আল্লাহ পাক) সম্পর্কে খবর রাখ (বিশ্বাস কর) নিজ মুখের উপর নীরবতার সীল মহর মারিয়া দাও।
- (৩) হে বৎস[´]! ওয়ায ও উপদেশবানী শ্রবণ কর- যদি তোমার নাজাতের প্রয়োজন হয় তাহা হইলে নীরবতা অবলম্বন কর।
- (৪) যে ব্যক্তির কথা-বার্তা বেশী হয় (অধিক কথা বলে) সীনার ভিতর তাহার অন্তর রুগু হইয়া যায়। ২

টীকা ঃ (১) যবানের হেফাযত অত্যন্ত জরুরী বিষয়। ইহা অতিশয় কঠিনও বটে। বহু গোনাহ ইহার সহিত সম্পৃক্ত। মিথ্যা, পর-নিন্দা, অপবাদ, গালাগালি, গান, অশ্লীল ও অহেতু কথা-বার্তা ইহা দ্বারাই সংঘটিত হয়। একদা আবু বকর ছিদ্দিক রাঃ নিজ জিহ্বা টানিয়া ধরিয়া আল্লাহর নবীর দরবারে যাইতেছিলেন। পথে জনৈক সাহাবী ইহার কারণ জানিতে চাহিলে বলিলেন । তাৰ কাৰ্বার আমাকে বহু গোনাহের কাজে লিপ্ত করিয়াছে।" এই জন্যে যথা সম্ভব অহেতু ও অন্যায় কথা-বার্তা হইতে বিরত থাকা জরুরী,

(২) অন্তর রুগ্ন ইইবার দ্বারা ঈমানী শক্তি ও নূর দূর ইইয়া যাওয়া উদ্দেশ্য। অনেক মা'রেফত পন্থীগণ বিশেষ জরুরত ছাড়া কথাবলাকেও অন্যায় ও পাপ আখ্যায়িত করিয়াছেন। গপ্তঃ নীরব থাকা মেহনতহীন ইবাদত ও বটে। بیثیہ طابل سنسراموسٹی بود ابلہ ست آل کو گفتن این باست قولِ خودراا زبرائے دق مگو ببرکہ دار دخمبلہ غارت می شود گرچہ گفتارش بود ڈرٹیٹ سدن عاقلاں رابیش، فاموشی بود فامشی ارکدفیفیب واجباست اسے برا درجُز تنائے حق مگو ہرکہ در ہند ممارت می شود دل زیرگفش مبیدردربدن

ترجمه اردو: (۱) خاموشی عقلمندون کا پیشه بوتایے- نادان کا پیشه بوتایہ بهول جانا-

(۲) جهوثِ اور غیبت سے چپ رہنا واجب ہے - بیوقوف ہے وہ شخص جو کہنے کیطرف رغبت والاہے -

(۳) اے بھائی! اللہ کی تعریف کے سوا بات مت کہہ - اپنی بات (دوسروں) کے تکلیف کیواسطے مت کہہ -

(٤) جو شخص عمارت كى فكر ميں ہوتاہے - جو كچھ وہ (موجود) ركھے سب ہلاك ہوجائيگا-

(۵) زیادہ بات کرنےسے بدن میں دل مرجاتاہے –اگرچہ اسکی بات عدن شہرکی موتی ہو–

শব্দার্থ –তাহকীক । عاقبل ، عاقبل । ভুলিয়া বছঃ জ্ঞানীগণ, فراموشی ভুলিয়া যাওয়া, الله এর সংক্ষিপ্ত রূপ, البله মিথ্যা, البله নির্বোধ, البله এবং সংক্ষিপ্ত রূপ, নির্মাণ, বমতি স্থাপন, বাহ্যিক আগ্রহী, আগ্রহী, বরজি, عمارت সক্ষি, বিরজি, نناء নির্মাণ, বসতি স্থাপন, বাহ্যিক চাকচিক্য উদ্দেশ্য। কংশুল, কুলি কথা বলা, البله بمبرد মির্য়া যায়, - ক্রিয়া যায়, ত্রিজি মুক্তির একে বেহেশতের নাম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জ্ঞানীজনদের পেশা (বৈশিষ্ট) হইল নীরব থাকা, আর মূর্খের পেশা হইল (আল্লাহ কে) ভুলিয়া যাওয়া। ^১

- (২) মিথ্যা ও পরনিন্দা হইতে চুপ থাকা জরুরী, সে ব্যক্তি-বোকা যে কথা বলার প্রতি (অতি) অগ্রহী।
- (৩) হে ভ্রাতা! আল্লাহর গুণ-গান ছাড়া (মুখ দ্বারা কিছুই) উচ্চারণ করিও না অন্যকে কষ্ট দেওয়ার জন্যে নিজে কথা বলিও না।
- (৪) যে ব্যক্তি বাহ্যিক চাকচিক্যের চিন্তায় (মন্ত) থাকে- সে যত কিছুই রাখুক (হাসিল করুক) সর্বস্ব ধ্বংস হইয়া যাইবে।
- (৫) অধিক কথা বলার দ্বারা শরীরে আত্মা মরিয়া যায়, যদিও তাহার কথা ইডেন
 শহরের মূল্যবান মুক্তা তুল্য হয়।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ জ্ঞানী ও প্রকৃত বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণ অহেতু গল্প গুজব না করিয়া মূল্যবান সময়কে আল্লাহপাকের যিকিরে কাটাইয়া দেয়। অপরদিকে নির্বোধ ব্যক্তিরা আল্লাহ ও পরকাল কে ভুলিয়া গল্প গুজবে মন্ত থাকে। যাহাতে ক্ষতি ছাড়া কোনই লাভ নাই। সুতরাং ইহা স্পষ্ট বোকামী। چېرهٔ دل راجراحت می کت و زخلانی نویش راما پوس د ار روح ۱ ورا قوتت پیدا سنو د آنکه سعی اندر نفه احت میکند روزیاں را دردبان مجوس دار هرکه اُوبرعیب خود بینا سود

ترجمه اردو: (۱) جر شخص خوش بیانی میں کوشش کرتاہے- وہ دل کے چہرے (نور باطن) کو زخمی کرتاہے-

(۲) جاؤ! منه میں اپنی زبان کوقید رکھ -اور مخلوق سے اپنے کو نامید رکھ -(۳) جو شخص اپنی عیب کودیکھنے والاہوتاہے - اسکے روح میں طاقت پیدا ہوتاہے-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ سعی গৌড়ান, চেষ্টা করা, فصاحت স্পষ্ট ও আকর্ষনীয় বচনভঙ্গি, محبوس আত্মার চেহারা, বাতেনী নূর উদ্দেশ্য, جراحت ক্ষত, محبوس আবদ্ধ, خارتق কর্মান مايوس নিরাশ, اسم – م ديدن – (بيسن + ۱) দর্শক, (۱ + فارتق ماعی ، واحد

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি আকর্ষনীয় ভঙ্গিতে কথা বলার চেষ্টা করে সে আত্মার চেহারা (বাতেনী নূর) কে আহত করে (বিনষ্ট করে) ^১

- (২) যাও জিহ্বাকে মুখের মধ্যে আবদ্ধ রাখ-এবং মাখলুক থেকে নিজেকে নিরাশ রাখ। (মানুষের মুখাপেক্ষী না হইয়া সম্পূর্ণ রূপে আল্লাহর প্রতি আস্থাশীল হও।) ২
- (৩) যে ব্যক্তি নিজের দোষের প্রতি অধিক দৃষ্টি কারী হয়, তাহার আত্মা (ঈমান ও মা'ফেরাতের নূরে) শক্তিশালী হয়। ^{৩.}
- টীকা ঃ (১) মানুষের প্রশংসা অর্জন ও তাহাদিগকে আকৃষ্ট করার লক্ষ্যে আকর্ষনীয় ভঙ্গিতে কথা বলা ও লৌকিকতা অবলম্বন করা দোষনীয়। ইহাতে কথার নূর বিনষ্ট হইয়া যায়, ফলে শ্রতাদের উপকার হয় না।
- (২) অর্থাৎ মানুষের নিকট হইতে উপকার সাধনের লক্ষ্যে অযথা আলাপে রত না হইয়া আল্লাহর ধ্যানে রত হওয়া উচিত। কেননা মাখলুকের কোন কিছু করার ক্ষমতা নাই আল্লাহই সর্বময় ক্ষমতার অধিকারী। সুতরাং মাখলুকের থেকে কোন কিছুর আশা করা উচিত নয়।
- (৩) কেননা যে নিজ দোষ দেখে সে উহা হইতে বাঁচিবার চেষ্টা করে। ফলে তাহার গোনাহ কম হয়। আর গোনাহ কম হইলে তাহার হৃদয়ে ঈমান ও আমলের নূর প্রবিষ্ট হয়।

مركه با شدا بل ايما ل المعزيز الموسية والسلام الموسية الموسية والسلام الموسية الموسية والسلام الموسية الموسية الموسية والسلام الموسية الموسية الموسية والسلام الموسية الموسية والسلام الموسية الموسية والسلام الموسية الموسية والسلام الموسية الموسية الموسية والموسية الموسية والموسية والم

ترجمه اردو: (۱) اے پیارے! جو شخص ایمان والا ہوے- وہ پاك ركھے چار چیز كو چار چیزوں سے -

(۲) پہلا تو حسد سے دل کو پاك رکھ – اسکے بعد اپنے کو مومن جان (۳) زبان کو جھوٹ اور غیبت سے پاك رکھ-تاکه تیرا ایمان نقصان مین نه گرے – (٤) اگر پاك رکھے تو عمل کو ریاسے– تیرے ایمان کی چراغ روشن ہوگا–

(0) جب پیٹ کو پاك رکھے تو حرام سے - ایماندار مرد ہوگا تو اور بس -

শব্দার্থ – তাহকীক الله خالص খাটি, নির্ভেজাল, শির্কমুক্ত উদ্দেশ্য, حسد হিংসা, م افتدن اله কান, মনে কর, نيفتد পতিত হইবেনা। م افتدن را কান, মনে কর خويشتن را ত্বকতে নূন আসায় আলিফ টি له দ্বারা পরিবর্তিত হইয়াছে। زياں ক্লিকিকতা, লোক দেখান, ضيا প্রদীপ, ريا প্রালিকিত, شكم পেট।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়! যে ব্যক্তি ঈমানদার হয় সে যেন চারটি জিনিষকে অপর চারটি জিনিষ হইতে পবিত্র রাখে।

- (২) প্রথমতঃ তুমি অন্তর কে হিংসা থেকে পবিত্র রাখ। উহার পরে নিজেকে মুমিন গণ্য করে। ^১
- ্ (৩) যবান কে মিথ্যা ও দোষ চর্চা হইতে পবিত্র রাখ, যাহাতে তোমার ঈমান ক্ষতির মধ্যে পতিত না হয়।
- (৪) যদি তুমি আমলকে রিয়া (লৌকিকতা) মুক্ত রাখ, তোমার ঈমানের প্রদীপ আলোকময় হইবে। ২
- (৫) যখন তুমি পেটকে হারাম থেকে পবিত্র রাখিবে-তখন তুমি (প্রকৃত)
 ঈমানদার হইবে।
- টীকা ঃ (১) রাস্লুল্লাহ (সাঃ) ফরমাইয়াছেন-আগুনে যে রূপ জালানীকাঠ পুড়াইয়া নিঃশেষ করিয়া দেয় হিংসায় তদরূপ আমলের সওয়াব বিনষ্ট করিয়া দেয়।
- (২) যে কোন আমল কবুল হইবার জন্য উহা রিয়া মুক্ত হওয়া জরুরী। মানুষের নিকট প্রশংসিত হইবার উদ্দেশ্যে আমল করিলে কোনই সওয়াব পাওয়া যাইবেনা। যেমন-আল্লাহপাক ফরমাইয়াছেন– الالله الدين الخالص "মনে রাথিবে! খাটি দ্বীন আল্লাহর নিকট মাকবুল। হ্যুর (সাঃ) ফরমাইয়াছেন– الاعمال بالنيات আম্লের ফলাফল انما الاعمال بالنيات নিয়্যুতের উপর নির্ভরশীল।

در ندارد داردایمان صغیعت دوح اوراره سوافلاک نیست هست بے حال چونششوں بوریا درجهان از بندگان خاص نیست کاراو پیوسسته بارونق بود مرکه دار داین صفت باندنشریت مرکه باطن ازحرامش پاک نیست چوں نبا شدیاک اعمال ۱ زریا مرکه را ۱ ندرعمل اقلاص نیست مرکه کارش ازبرائے تق بو و

ترجمه اردو :(۱) جو شخص یه صفت (اپنے اندر) رکھے وہ پیارا ہوگا– او اگر نه رکھے تو وہ کمزور ایمان رکھتا ہے-

(۲) جس شخص کا باطن حرام (غـٰذا) سے پاك نـهيــں اسكــى روح كـو آسـمـاں كـيطرف راستـه نـهيــں ہے-

(٣) جب اعمال ریاسے پاك نہو - وہ چٹائی كے نقشے كے مانند ہے فائدہ ھے-(٤) جس شخص كو عمل مىيس اخلاص نہو - دنىيامىيں وہ (اللہ كا) خاص بندوں سے نہيں ہے-

(0) جس كا كام الله كي واسطے ہووے- اس كا كام نور ملا ہوا ہوگا

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ شریف ভদ্র, মর্যাদাবান, ورندارد আর যদি না রাখে, باطن অভ্যন্তর, আর যদি না রাখে, برکه অভ্যন্তর, باطن এর সহিত ছিল। মূল ইবারত برکه এর সহিত ছিল। মূল ইবারত برکه এর বহুঃ, এক দিক, فلك- افلاك , কালান الله কালান। پیوسته , চাটাই, پیوسته , মিলিত, اسم مفعول - واحد , মিলিত پیوسته , ন্রানী , আলোকময়, ন্রানী,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি উপরোক্ত গুণের অধিকারী হয়, সে মর্যাদাবান হয়। আর যদি উক্ত গুণের অধিকারী না হয় তবে সে দূর্বল ঈমানের অধিকারী।

- (২) যে ব্যক্তির অভ্যন্তর (পেট) হারাম হইতে পবিত্র নয়। আসমানের দিকে তাহার রহের (যাত্রার) কোন পথ নাই। ^১
- (৩) বান্দার আমলসমূহ যখন রিয়ামুক্ত না হয়- উহা চাটাইয়ের দাগের ন্যায় অনর্থক (অস্থায়ী)।
- (৪) যাহার আমলের মধ্যে ইখলাস নাই- জগতে সে আল্লাহর খাছ বান্দাগণের অন্তর্ভুক্ত নয়।
 - (৫) যাহার (সকল) কাজ আল্লাহর ওয়াস্তে হইবে তাহার কাজ নূরান্নিত হইবে।

টীকা ঃ (১) প্রকৃত মা'রেফাত পন্থীগণ আত্মিকভাবে দুনিয়াতে অবস্থান করিয়া ও রহানীভাবে বিভিন্ন স্থানে এমনকি উর্ধাজগতে পর্যন্ত বিচরণ করিতে পারে। উহাকে তাছাউফের ভাষায় "সায়রে আফাকী" বলা হয়। অত্র শে'রে উক্ত সায়র দিকে ইশারা করা হইয়াছে। الله ورسيرت الموك الله

یادشا بال را همی دارد زیال بیگال در مینبش نقصال بو د یا دشابال راهمی سا زوهیب خونشین را شاه به مهیب کند میل اوسوئے کم آزاری بو د غار خصلت ال برادر درجهان یا دستهٔ چون برملاخت دان بود باز صحبتت داشتن با هر فقر بازنان بسیاراگر فلوت کند مرکه را فرسجه سان داری بود

ترجمہ اردو :(۱) اے بھائی! دنیا میں چار خصلتیں ہیں- جو بادشاہونے کُو نقصان میں رکھتی ہیں -

- (۲) بادشاہ جب مجلس میں ہنسنے والاہوے-یقینا اسکے رعب میں نقصان ہوگا-
 - (٣) پهر بردرویش کے ساتھ تعلق رکھنا بادشاہوں کو ذلیل کردیتا ہے-
- (٤) عورتوں کے ساتھ اگر زیادہ تنہائی (اختیار) کرے- تو بادشاہ اپنے کو بے وقار کردیگا-
 - (0) جسکو بادشاهی کا دبدبه ہوہ۔ اسکی رغبت کم ستانے کیطرف ہووہ۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ سير চাল-চলন, কর্মপদ্ধতি, ملوك রাজন্যবর্গ, এর বহুঃ, اسم فاعل ، প্রকাশ্যে, মজলিসে, মজলিসে, হাস্যরত, اسم فاعل ، واحد হাস্যরত, اسم فاعل ، واحد হাস্যরত, بيبتش নিসন্দেহে, بيبتش কাহার গাঞ্জীর্য, তহার গাঞ্জীর্য, তহার গাঞ্জীর্য, الماعي ক্রেলেশ, الماختن ، سازيدن – مضارع ، واحد غائب করবেশ, الماغي পরবেশ, دوير গাঞ্জীরণত করিবে, خلوت নির্জনতা, خلوت গাঞ্জীর্যহীন, গাঞ্জীর্য কহুঃ, মহিলা, خلوت গাঞ্জীর্যহীন, তাহার আকর্ষণ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ভ্রাতা! জগতে চারটি অভ্যাস (কাজ) রহিয়াছে- যাহা রাজন্যবর্গকে ক্ষতির মধ্যে (নিমজ্জিত) রাখে।

- (২) বাদশাহ যখন প্রকাশ্যে হাস্যরত হয় নিঃসন্দেহে তাহার গাম্ভীর্যে ঘাটতি, ঘটিবে।
- (৩) দরবেশ মাত্রই সকলের সহিত সংষ্পর্শ রাখা রাজা-বাদশাহগণ কে হেয় বানাইয়া দেয়।
- (8) মহিলাদের সহিত যদি অধিক নির্জনবাস করে- বাদশাহ নিজেকে গাম্ভীর্য হীন কবিবেন।
- (৫) যে ব্যক্তির রাজত্বের ঐশ্বর্য্য থাকে-(প্রজাদিগকে) কষ্ট কম দেওয়ার প্রতি তাহার আকর্ষণ (লক্ষ) থাকে।

تا زعدلش عالمے گرد مذر او سو د تکند مرؤرا گنج در سپاه دور نبودگررود ملکش زدست باشد اندر ملکت سند رابقا بهراد بازند صدحاں سرسری

عدل باید با دشابان راوداد گرکند آمهنگ خلیخ با دشاه بازنان شاههٔ کدرفلونیشت جونکه عادل باسندومیمون لقا چون کندسلطان کرم بالشکری

ترجمه اردوا: (۱) بادشاہوں کیلئے عدل اور انصاف چاہئے- تاکہ اسکے انصاف سے جہان خوش ہوؤئے -

(۲) بادشاہ اگرکسی قسم کے ظلم کاارادہ کرے-تو اسکوفائدہ نہ دیگا خزینہ اور لشکر
 (۳) عوتوں کے ساتھ جو بادشاہ تنہائی میں بیٹھا- دور (تعجب) نہیں ہے
 اگر اسکی حکومت ہاتھ سے چلی جائے

(٤) (بادشاه) جبکه انصاف گار اور مبارك ملاقات بو- توسلطنت میس بادشاه کو یائد اری بوگی -

(0) جب بادشاہ لشکر کے ساتھ رحم وکرم کرے - تو اسکیواسطے سوجانیں بغیر سوچ وفکر کے کھیلینگے ۔

শব্দার্থ – তাহকীক । عدل नगरा, নিষ্ঠা, الله ইনসাফ, নিষ্ঠা, আনন্দিত, شاد খুশী, সুখী, আনন্দিত, الهناه ইচ্ছা, সংকল্প, سود লাভ, উপকার, الهناه ভাভার, سياه রাজ্য, الهناه المسلكت বরকতময়, القا সাক্ষাত, ميمون রাজ্য, بقا والهناه مملكت সামিত্ত, ميازيدن - مضارع - جمع غائب করিবে ميازيدن - مضارع - جمع غائب নির্বিধায়।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) রাজন্য বর্গের জন্যে ইনসাফ ও নিষ্ঠা চায় (অপরিহার্য), যাহাতে তাহার ইনসাফ দ্বারা বিশ্ববাসী সূখী হয়।

- (২) বাদশাহ যদি সামান্যতম জুলুমের সংকল্প করেন, তাহার ধন ভাভার ও সৈন্য-সামন্ত কোন উপকারে আসিবেনা।
- (৩) যে বাদশাহ মহিলাদের সহিত (অধিক মাত্রায়) নির্জনে বসেন- আশ্চর্যান্তিত হওয়ার কিছুই নয় যদি তাহার রাজত্ব হাত ছাড়া হইয়া যায়।
- (৪) (বাদশাহ) যখন নিষ্ঠাবান ও বরকতময় সাক্ষাত বিশিষ্ট হন (অর্থাৎ তাহার সাক্ষাতকে মানুষ বরকতময় জানে) তাহা হইলে তিনি রাজতে স্থায়ী হইবেন।
- (৫) বাদশাহ যখন সৈন্যদের সহিত অনুগ্রহ করিবেন, তাহার জন্য শতশত সৈনিক অবলীলায় প্রাণ উৎসর্গ করিবে।

المنافق المنا

تىرجىمەاردو: (١) چار چىنزىس بزرگى كى دلىيىل آئىي بىيى – جىو شىخىص ان كىو ركھتاہے وہ معزز ہوتاہے

- (۲) علم کو بےشمار عزت کرنا لوگوں کو صحیح جواب دینا-
- (٣) جو شخص سمجھ عقل اور تميز رکھتا ہے-وہ علم اورحلم والے کو عزت ديگا
- (٤) دوسرا ایك صفت به بیكه وه دوست سے ملجل كے طلبگار رہے كیونكه دشمن سے پربیز كرنا بهتر ہے -

(٥) اے بھائی! اگر تو پورا عقل رکھتا ھے- تبولوگوں کے ساتھ نرم اور میشھی بات کہہ -

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি বস্তু মহতের লক্ষণ, যে ঐ গুলিকে (নিজের মধ্যে) রাখে (উক্ত গুণাবলীর অধিকারী হয়) সে সম্মানিত ও শ্রদ্ধার পাত্র হয়।

- (২) ই'লম কে অত্যাধিক সম্মান করা-মানুষের কথার সঠিক উত্তর দেওয়া।
- (৩) যে ব্যক্তি জ্ঞান গরিমা ও বুদ্ধি বিবেচনা রাখে (অধিকারী হয়)। সে উলামায়ে কেরাম ও সহনশীল ব্যক্তিবর্গের সহিত মহব্বত রাখে।
- (৪) দ্বিতীয় (আর একটি) এই যে, সে বন্ধুদের সহিত মিল-মহব্বত রাখে (অর্নেষণ করে)। কেননা শক্র থেকে দূরে থাকা উত্তম।
- (৫) হে ভ্রাতা! যদি তুমি পূর্ণ জ্ঞান রাখ- তাহা হইলে মানুষের সহিত কোমল ও সুমিষ্ট আলাপ কর।

دوشاں ازوسے بگرداندرفیے عاقبت ببیندازو ریخ وضرر گرخبرداری زدشمن دوریاکش ازبرائے ہانکہ دستسن دوربہ تاتوانی روئے اعدا رامبیں بیں عدبیت این واں یک گوشکن ہرکہ باشد سلخ گوی و ترش دیے ہرکہ ازدشمن نبات بیر خدر درمیان دوستاں مسرور باش درجوا رِنُو دعب دورارہ مدہ بامحیاں باسٹ دائم مبنیں اے بیسر تدبیر رہ را توشدکن

ترجمه اردو: (۱) جو شخص کروی بات کہنے والا اور کھٹا چہرہ والا ہووے-دوست احباب اس سے چہرہ پھیر لیوے-

(۲) جو شخص دشمن سے پرہیز کرنے والا نہ ہوے- آخر انجام اس سے تکلیف اورنقصان دیکھیگا-

(۳) دوستوں کے درمیاں خوش خرم ہو - اگر دشمن سے توبا خبر ہےتو دور ہو-

(٤) اپنی ہمسائیگی میں دشمن کوراسته مت دے-اسلئےکه دشمن سے دور رہنا بہتر ہے-

(۵) ہمئیشہ دوست احباب کے ساتھ ہم بیشھك ہو - جہاں تك ہوسكے تو دوشمنوں كا چہرہ مت دیكھ -

(٦) ایے لڑکا! راہ آخرت کاسامان(حاصل) کر-پس ادھرادھرکی بات کوایك کونے میں کر

শব্দার্থ – তাহকীক । ترش رو - اسم فاعل سماعی، واحد তিজ ভাষী, المح گو विक वि تلخ گو मंत्रार्थ – اسم فاعل سماعی، واحد ফিরাইয়া লয়, ফিরাইয়া লয়, ফিরাইয়া লয়, ফিরাইয়া লয়, ফিরাইয়া লয়, কতের্ক, برحضر নিজ সংস্পর্শে, কতের্ক, المحدر কথা, كوشه সামান, সম্বল, حدیث কথান, করাণ المحدد কথা, كوشه কথান, كوشه কথান و محباب

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি তিক্তভাষী ও বদ মেযাজী (মলিন চেহারা বিশিষ্ট) হয়; বন্ধু-বান্ধবগণ তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়।

- (২) যে ব্যক্তি শক্র থেকে সতর্ক হয়না-পরিণামে সে তাহার থেকে কষ্টও ক্ষতি গ্রন্থ হয়।
- (৩) বন্ধু-বান্ধবের মাঝে আনন্দিত (প্রফুল্ল) থাক, যদি শত্রুর (উপস্থিতির) সংবাদ রাখ তাহা হইলে দূরে থাক।
 - (৪) নিজ সংস্পর্শে শক্র কে স্থান দিওনা, কেননা শক্র দূরে থাকাই উত্তম।
 - (৫) সদা বন্ধু-বান্ধবের সহিত উঠা-বসাকর। যথাসম্ভব শক্রদের চেহারা দেখিও না।
- (৬) হে বৎস! পরকালের পথের চেষ্টা (ইবাদত-বন্দেগী) কে সম্বল কর। এদিকে-সেদিকের কথাকে কোণায় নিক্ষেপ কর।

ا وربيان مُهلكاتِ الله

الوانی باش زینها پُرمکزر رغبت دنیا و محبقت با زناں بابداں اُلفت ہلاک جاں بو د گرجبینی ظاہرش نقش و نگار لیک از زہرش بو دجاں راخل

قیار چیز ست نے برا درباخطر قربت سلطان والفظ با بدان قرب سلطان آتش سوزان بود زہر دار د در درون دنیا چوں مار می نماید خوب وزیب درنظر

ترجمه اردو: (۱) بهائی چار چیزیں ہیں دنیامیں 🛪 جہاں تک سکے تو بمنشه ان سر دور رہ –

(۲) بادشاہ کی قریت اوربدوں سے محبت-دنیاکی رغبت اور عورتوں سے صبحت -

(۳) بادشاہ کی نزدیکی جلانے والی آگ ہے - بدوں سے محبت جان کی بریادی ہے (٤) دنیا اپنے اندر زہر رکھتی ہے سانپ کے مانند - اگر چہ تو اسکی ظاہری صورت کو خوبصورت دیکھے -

، بنا ہے۔ ایکن اسکے زہر سے (۵) نظر میں بہت خوبصورت اور زینت دیکھاتی ہے- لیکن اسکے زہر سے جان کا خطرہ ہے –

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ مہلکۃ, ধ্বংসকারী, مہلکۃ এর বহুঃ, باخطر বিপজ্জনক, ত্যংকর, باخطر মূলতঃ مہلکات ছিল, এই গুলি হইতে, ত্যংকর, الفت মূলতঃ الفت বিপুত্ব, থই গুলি হইতে, تربت নৈকটা, الفت বিপুত্ব, মহকাত, تربت আকর্ষন, صحبت সঙ্গ, মেলা-মেশা, اسم জিলন্ত অগ্নি, اسم জিলন্ত অগ্নি, مسوختن سوزیدن – سوز + آن –فاعل ترکیبی ভিতর, অন্তর, অন্তর, স্কর, মনোরম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ভাই! চারটি বস্তু খুবই ভয়ংকর। যথাসম্ভব এইগুলি হইতে সাবধান থাকিবে।

- (২) বাদশাহর নৈকট্য, দুষ্টদের সহিত বন্ধুত্ব, দুনিয়ার আকর্ষণ ও মহিলাদের সংস্পর্শ।
 - (৩) বাদশাহর নৈকট্য জ্বলন্ত অগ্নিতুল্য, দুষ্টদের সহিত বন্ধুত্ব প্রাণ নাশের কারণ,
- (৪) দুনিয়া সর্পের ন্যায় ভিতরে বিষ রাখে, যদিও তুমি উহার বাহ্যিককে চমৎকার দেখ।
- (৫) চোখে উহা খুবই সুন্দরও চমৎকার দেখায়, কিন্তু উহার বিষে প্রাণের আশংকা থাকে।

ফায়েদা ঃ নবী করীম (সাঃ) অত্র চারটি বস্তু হইতে উন্মত কে সতর্ক করিয়াছেন। ইহার প্রত্যেকটিই মানুষকে আল্লাহর স্মরণ ও ভয় হইতে দুরে সরায়। باشداز فید دورم کوعاقل ست می دورم کوعاقل ست در دور و فید شوئے دیگر خواست ست بر فید کرو ددادش تکہ طلاق ایس بلاک از رخم دنداں می کند

ز برای مادشنش قاتل ست بچوطفلال منگرا ندرشرخ و زر د دال دنیا چوس وس آداست ست مقبل آن مروبچ شدزین حبنت طاق لب بیبیش شوی فندان می کند

ترجمه اردو : (۱) اس نقش دار سانپ کا زہر مارڈالنے والا ہے- جو شخص عقلمند ہے وہی اس سے دور ہوتاہے-

(۲) بچوںکےمانند لال اور پیلارنگ کومت دیکھ-عورتوںکیطرح رنگ ویوکا فریفته نهو

· (٣) بوڑھی دنیا نئی دلہن کیطرح سجی ہوئی ہے- دو دن میں دوسرا شوہر چاہتی ہے-

(٤) خوش نصيب ہے وہ شخص جو اس جوڑ سے بيہ جوڑ (جدا) ہوگيا -

اسكيطرف پيئه پهيرا اوراسكو تين طلاق ديدياً-

(۵) (بوڑھی دنیا) شوہر کے سامنے ہونٹ ہنسنے والی کرتی ہے – پھر دانت کی زخمی سے اسکو ہلاكِ كرديتاہے–

শব্দার্থ-তাহকীক । منقش নকশা যুক্ত, বিচিত্র, قاتل হত্যাকারী, ধ্বংসকারী, ধ্বংসকারী, ধ্বংসকারী, ধ্বংসকারী, ধ্বংসকারী, ধ্বংসকারী, ক্রমেন্ট্র কর্মিন্ত, مغرور ، م نگريستن، نهي ، واحد حاضر প্রকাইওনা منگر অন্য কর্মিন্ত, নববধু, مگرد يدن گشتن – نهي، নববধু, مگرد অন্য ক্রমী, پشت ভাগ্যবান, جفت ,ভাগ্যবান, مقبل ,সামী, پشت ভাগ্যবান, جفت ,ভাগ্যবান, مقبل ,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) এই বিচিত্র সাপের বিষ (প্রাণ) নাশকারী—সে বুদ্ধিমান যে উহা হইতে দূরে থাকে।

- (২) শিশুদের ন্যায় (শুধু) লাল হলুদ বর্ণ দেখিও না, নারীদের ন্যায় রং ও সুগন্ধীর আসক্ত হইও না।
- (৩) বৃদ্ধা দুনিয়া নব বধুর ন্যায় সজ্জিতা হইয়াছে- দুইদিন পরে সে (তোমাকে ছাড়িয়া) অন্য স্বামী তালাশ করিবে। ^১
- (৪) ভাগ্যবান সে পুরুষ যে এই জোড় হইতে বে জোড় (বিচ্ছিন্ন) হইয়াছে। তাহার প্রতি পিঠ ফিরাইয়া তাহাকে তিন তালাক দিয়াছে।
- (৫) (এই ছলনাময়ী স্ত্রী-দুনিয়া) স্বামীর সমুখে স্বীয় ঠোট কে হাস্যকারী বানায়।
 অতঃপর দাঁতের কামড়ে তাহাকে ধ্বংস করিয়া দেয়।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ দুনিয়া অতি ধোকাবাজ, আল্লাহ ইহাকে আকর্ষনীয় করিয়া সৃজন করিয়াছেন সত্য। প্রকৃত পক্ষে ইহার ভিতরে কিছুই নাই। যে যতটুকু ইহার পিছনে পড়িয়াছে সে ততটুকুই ক্ষতিগ্রস্থ হইয়াছে। ইহাই বাস্তব সত্য। সুতরাং বাহ্যিক চাকচিক্যের পিছনে না পড়িয়া ইহার স্রষ্টার পিছনে পড়া উচিত, তাহা হইলে প্রকৃত সুখ-শান্তি পাওয়া যাইবে।

ترجمه اردو: (۱) نیکبختی کی چار علامتیں ہیں۔ جسکے اندریہ چار چیز ہوے وہ عزت والا ہوگا۔

(۲) نیك نسب میں پیدا ہونا نیكبختی كی ایك علامت ہے - بد نسب شخص تاج وتخت كا لائق نہیں ہے-

(٣) نیکبختوں کی رائی اچھی ہوتی ہے- جو شخص بد خیال ہے وہ عذاب میں ہوگا (٤) جوشخص الله کے عذاب سے نثر ہوتاہے-وہ مومن نہیں ہے بلکہ سراسر کافر ہے -(٥) دنیوی زندگی چنددن کا ہے زیادہ نہیں- غافل (بے خبر) ہے وہ شخص جوکہ آئندہ کا فکر مند نہیں

শব্দার্থ তাহকীক ঃ اَبِل سعادت সৌভাগ্যশীল, ভাগ্যবান, نيك بختى সৌভাগ্য, স্লি, 'বংশ' উদ্দেশ্য, بد اصل খারাপ বংশ, কুজাত, مطلق সম্পূর্ণ, নিরেট, সাধারণ, بد اصل ভবিষ্যৎ চিন্তাশীল, راندیشیدن - اسم فاعل ترکیبی،

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সৌভাগ্যের নিদর্শন চারটি- যাহার মধ্যে চারটি বস্তু আছে সে শ্রদ্ধাভাজন হইবে।

- (২) সম্ভ্রান্ত বংশ হইল সৌভাগ্যশালীর (একটি) নিদর্শন। কুবংশের মানুষ রাজমুকট ও সিংহাসনের উপযুক্ত নয়। ১
- (৩) (দুই) সৌভাগ্যবানদের সিদ্ধান্ত সঠিক হইয়া থাকে। যে ব্যক্তি কুমতলবী হয় সে আযাবে পতিত হয়।
 - (8) যে আল্লাহর আযাব হইতে নির্ভয় হয়- সে মুমিন নয় বরং নিরেট কাফের।
- (৫) পার্থিব জীবন সামান্য কয়েকদিনের, বেশী দিনের নয়- (বস্তুতঃ) সে ব্যক্তি
 বেখবর (উদাসীন) য়ে ভবিষ্যত চিন্তাশীল নয়।

টীকা ৪ (১) বংশ-গোত্র ক্রিয়াশীল বস্তু। জগতে যত মহৎ জনদের আবির্ভাব ঘটিয়াছে খোজ করিলে দেখা যাইবে অধিকাংশই উচ্চ সম্ভ্রান্ত বংশের সন্তান। সম্ভ্রান্ত ও কুলীন বংশের মানুষের চিন্তা-চেতনা ও কাজ-কর্ম কখনো ইতর বংশের মানুষের চিন্তা-চেতনা ও কাজ কর্মের সমপর্যায়ের হয় না। সকল নবী কে আল্লাহ পাক উচ্চ বংশেই প্রেরণ করিয়াছেন।

دامن صاحبدلان بایدگرفت دوستندار عالم فانی میاش عاقبت چون می بباید مرونت فاک اندراستخوان خوابدشدن رمزنت مُزنفسک الاره نبیت ترک لدّات جهاں بایدگرفت دریئے لدّات نفسانی مباش نیست حامل سنج دُنیا برُونت از تنت چوں جاں رواں نوارشد مرترا ا دُوا دن جاں چارہ نبیت

ترجمه اردو: (۱) دنیوی لذات کو چهوژنا چاہئے - الله والوں کا آنچل (مضبوط) یکڑنا چاہئے-

(۲) خواہشات نفسانی کی پیچھے مت ہو- فنا ہونے والا دنیا کا دوستی رکھنے والا مت ہو

(٣) كوئى فائده نهيں هے تجهے دنياكى تكليف انهانے سے- آخركار جب تجهكو مرنا ہى ہے-

(٤) تیرے بدن سے جان جانے والی ہوگی - مئی تیری ہڈی میں داخل ہوگی-(٥) تبجه کو جان دینے کے سوا چارہ ہی نہیں- تیرا ڈاکو کمینہ امارہ کے سوا کوئی نہیں-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ الذة – لذات এর বহুঃ স্বাদ, المن صاحبدلال আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল (সান্নিধ্য, সংস্পর্শ) دربے পিছনে, الذات نفسانی কুরিপুর বাসনা, জৈবিক চাহিদা, اسم فاعل ترکیبی বন্ধুত্ব স্থাপনকারী, বন্ধু ترکیب اضافی অর্জন, লাভ, مرکب اضافی তামার শরীর استخوان ভিপায়, استخوان হাড়, অস্থি, جاره, উপায়, استخوان হাড়, অস্থি, جاره হাড়, অস্থি, المتخوان হাত্র আত্মা - درکیب اضافی তামার ডাকাত المتخوان হাত্র আত্মা - درکیب اضافی حاصل হাত্র আত্মা - درکیب اضافی حاصل المتخوان دوره ترکیب المتحدول دوره ترکیب دوره ترکیب دوره ترکیب المتحدول دوره ترکیب دوره ترکیب دوره ترکیب دوره ترکیب دوره ترکیب دوره ترکیب داره ترکیب دوره ترکیب داده ترکیب دوره ترکی

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পার্থিব স্বাদ (ভোগ বিলাস) কে পরিত্যাগ করা উচিৎ। আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল ধরা উচিত।

- (২) জৈবিক ভোগ বিলাসের পিছনে (মন্ত) হইওনা। ধ্বংস শীল জগতের প্রেমিক হইওনা।
- (৩) পার্থিব কষ্ট ভোগে তোমার কোনই লাভ নাই- পরিশেষে যখন তোমাকে মরিতেই হইবে।
- (৪) তোমার শরীর হইতে যখন প্রাণবায়ু চলিয়া যাইবে তোমার অস্থির মধ্যে ও মাটি ঢুকিয়া যাইবে।
- (৫) (মনে রাখিবে) জীবন দেওয়া ছাড়া তোমার কোন উপায় নাই-নফসে আমারা ছাড়া তোমার (অধিক মারাত্মক) কোন ডাকাত (শক্র) নাই।

عافیت داگر بخوای اف سبب عافیت الحقی المینی المینی

ترجمه اودو: (۱) اےدوست! اگرآرام چاہتاھے (توسن) -چار چیز آرام پایا جاسکتاھے (۲) بےڈر ہونا - خاندان میں مال دولت ہونا - تندرست ہونا اور اسکے بعد پریشانیوں سے فارغ ہونا -

(۳) جبکه دولت کے ساتھ امان حاصل ہوے- تو آرام کا ایك بڑی علامت ہے تجھے-(٤) دل فارغ ہونے کےساتھ جب تندرست ہوے * دوسراکوئی دنیاسے تلاش کرنانہ چاہئے (٥) جہاں تك سکے تو نفس كا خواہش پورا مت كر- تاكمہ تو اے لڑكا نفس كے يهندے ميں نہ گرے-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ عافیت আরাম, সুখ শান্ত। ایمنی নির্ভয় হওয়া, نعمت নির্পন্ত, সম্পদ, অনুগ্রহ, تندرستی সুস্থতা, فراغت অবসরতা, امان নিরাপত্তা, تندرستی সুস্থ, বিরাপত্তা, مرآوردن - نهی - برمیاور তালাশ করা, برمیاور করা। করা اوردن - نهی - برمیاور করা। তালাশ করা اوردن - نهی - واحد حاضر ا হও। تنفتی অমি পতিত না হও। نیفتی مطلق - واحد حاضر ا হও। تنفتی সহজার্থে نیفتی সহজার্থ دال রাদ্ধ হইয়াছে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়! যদি তুমি শান্তি চাও- চারটি জিনিষের মধ্যে উহা পাওয়া যায়।

- (২) নিরাপত্তা, (নির্ভয়তা) পরিবারে স্বচ্ছলতা, সুস্থতা ও উহার পর অবসরতা।^১
- (৩) যখন স্বচ্ছলতার সাথে সাথে ত্যেমার নিরাপত্তা থাকিবে ইহাই তোমার শান্তির (বিশেষ) নিদর্শন (জানিবে)।
- (৪) ভাবনাহীন অন্তরের সাথে সাথে যখন তুমি সুস্থ ও থাকিবে– জগতে অন্য আর কিছুই তোমার তালাশ করা উচিৎ নয়। ২০
- (৫) যথাসম্ভব নফসের চাহিদাকে পূরণ করিও না। যাহাতে তুমি নফসের ফাঁদে না পড বৎস!
- টীকা ঃ (১) অত্র চারটি জিনিষ মানুষের সুখ-শান্তির উপকরণ। উহার বিপরীত, ভয়-ভীতি বা নিরাপত্তাহীনতা, অভাব-অনটন, রোগ-শোক ও অস্থিরতা এই চারটি জীবনকে অতিষ্ঠ ও বিরক্ত করিয়া তোলে।
- (২) অর্থাৎ এই দুইটি অতি মূল্যবান নে'মত। এই দুইটি লাভ করার পর আর ব্যস্ত ও অস্থির হওয়া উচিৎ নয়। বরং তখন নে'মত দাতা আল্লাহর যিকির ও ইবাদতে নিয়োজিত হয়ো উচিত।

کم بدو ده بهره باستےنفس دا تا بهبندازندا ندرجه ترا نا توانی دورش از مُردار دار درگنه کردن دایرش میکند تا بینی در بلا و در بزه تا بیخوشوال بهرخود آخورمساز زیریا آور موائے نفن را نفس وشیطاں می برندازرہ ترا نفس را سرکوب ودائم خواردا نفس بدرا مرکہ سیرش میکند فلق خود را دور داراز مرمزہ زآب و نان نالب تم الریساز

ترجمه اردو: (۱) خواہش نفس کو پامال کر- اسکو نفس کے حصے کم دے (۲) نفس اور شیطان تجھکو راہ خدا سے (دور) لیجاتے ہیں- تاکہ تجھکو کئویں میں ڈالے-

(۳) نفس کی سرکوبی کراور ہمیشہ ذلیل رکھ- جہاںتک سکے تواسکو مردارسے دور رکھ۔
(٤) جو شخص برے نفس کو آسودہ کرتاھے- وہ اسکو گناہ کرنے میں نڈر کرتاھے(٥) اور حلق کو ہرقسم کے مزے سے دور رکھ- تاکہ تو مصیبت اور گناہ میں نہ گرے
(٦) روئی اور پانی سے پیٹ کو ہونٹ تک پر نہ کر- جانور کیطرح اپنے کو گھاس کی جگہ مت بنا-

বঙ্গানুবাদ ঃ(১)মনের বাসনা কে পদদলিত কর-উহাকে মনের চাহিদা কম দাও।

- (২) নফস (মন) এবং শয়তান তোমাকে (আল্লাহর) রাস্তা হইতে (দূরে) লইয়া যাইতেছে− যাহাতে তোমাকে কূপে নিক্ষেপ করিতে পারে।
- (৩) নফসের মন্তক চূর্ণ করিয়া দাও এবং সর্বদা লাঞ্ছিত রাখ- যথাসাধ্য উহাকে মুরদার থেকে দূরে রাখ।
- (8) দুষ্ট নফসকে যে ব্যক্তি তৃপ্ত করে-পাপ করিতে সে উহাকে ভীতিহীন বানাইয়া দেয়।
- (৫) নিজ কণ্ঠনালীকে সকল প্রকার স্বাদ হইতে দূরে রাখ- যাহাতে বিপদে ও পাপে পতিত না হও।
- (৬) রুটি-পানী দ্বারা পেটকে ঠোঁট পর্যন্ত পূর্ণ করিও না, পশুর ন্যায় নিজেকে ঘাসের পাত্র বানাই না–

نرمخوراً حند بهائم نیستی بهرگورخود جراغے برون روز خفتگاں را بهره از انعام نمیت گرخبر داری زنو دب گفت خیز دامن از فرے گرتو برمینی رواست روز کم خورگرچه ما اینستی اے که درخوانی مهشب تابرروز خواب وخورجزیشنهٔ انعام سیت اے لیبربیارخوا ہی خفت فیز دل دریں دنیائے دولی تن خطات

ترجمه اردو: (۱) دن میں کم کها اگرچه تو روزه دار نہیں ہے- پورا مت کها آخر تو چوپایا نہیں ہے-

(۲) اے وہ شخص جو تمام رات ودن نیند میں ہے- اپنے قبر کیلئے کوئی چراغ روشن کر
 (۳) سونا اور کھانا چوپایہ کے سوا پیشہ نہیں ہے- سوئے ہوئے کو (اللہ کی) نعمت سے کوئی حصہ نہیں ہے-

(1) اے لڑکا! تو بہت سوئیگا اب اٹھ جا- اگر تو باخبر ہے تو اپنے سے بغیر کہنے کے اٹھ جا-

(٥) اس كمينے دنياكے ساتھ دل باندهنا غلط هے -اگر تواس سے دامن چهين لے تو ٹهيك ہے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ سائله আয়াদার, সক্রক্ত খাইওনা, نهى কর্তেরে । কর্তিপদ প্রাণী, পশু, এই ব্রি ব্যক্তি যে, دخوابى درخوابى درخوابى । কর্তিপদ প্রাণী, পশু, এই কবর, برفروز জ্বালাও, مرزائده , দ্যোগিত, امر ، برزائده , শারিত, برفروز শাওরা ও ঘুমান, انعام , শারিত خواب وخور – افروختن পুরকার, خواب وخور – افروختن পুরকার, خوابى خفت ، مستقبل واحد حاضر , স্থাইবে بوابى خفت ، নিক্ষ্ট, হেয় ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দিনের বেলা কমখাও যদিও তুমি রোযাদার নও, পেট ভরিয়া খাইও না, তুমি তো পশু নও। (যে খাওয়ার মধ্যেই তোমার সার্থকতা।)

- (২) হে ঐ ব্যক্তি যে, দিবানিশি ঘুমে বিভোর! নিজের কবরের জন্য একটি বাতি জ্বালাও, (ইবাদতের মাধ্যমে পরকালের সম্বল যোগাড় কর ৷)
- (৩) শোয়া ও খাওয়া পত্তর কাজ ছাড়া নয়- শায়িত ব্যক্তিদের জন্য (আল্লাহর তরফ হইতে) কোনই পুরস্কার নাই।
- (৪) হে বৎস! বহুকাল তুমি ঘুমাইবে, (এখন) উঠ, যদি নিজের (পরকালের) ব্যাপারে অবগত হও। অন্যের বলা ছাড়াই নিজের থেকে উঠ।
- (৫) এই নিকৃষ্ট দুনিয়ার সহিত অন্তর বাঁধা ভুল। যদি ভুমি ইহার থেকে আঁচল
 টানিয়া লও (সম্পর্ক ছিন্নকর) ইহাই ঠিক।

حوں نزجا وید درو سے بودنی تأکدگرد دباطنت بدرمنسیسر در ہوائے اطلس ویبامباطش زندگی می بایدت درژنده شو منتربتے از نامرا دی نوش کن یاک سازا زکینہ اوّل سیندا از<u>چہ دل بندی برنیا</u>ئے دفی فا ہرخودا میارا اے فتسے طالب ہرصورت زیبامبکش از ہوا مگذر فدا را بب دہ شو خرق کیشمینہ را بردوسش کن ایجہ در برمیکتی کیشمیسندا

ترجمه اردو: (۱) کیبوں دل باندهتاہے تو کمینه دنیا سے- جبکه تو اسمیں ہمیشه رہنے والا نہیں-

(۲) اے فقیرا اپنے ظاہر کو مت سجا – تاکہ تیرا باطن چمکدار چاند بنجائیگا – (۳) ہر خوبصورت کا طلبگار مت ہو – اطلس اور دیبا کی خواہش میں مت ہو – (۳)

(٤) خواہش سے گذرجا اور الله کابندہ بن - اگرتجھے زندگی چاہئے تو گدڑی میں رہ-(٥) اهونی گدڑی کو مونڈہ میں کر- مراد پری نه کرنی کی شربت ہی لے-

(۱) اے وہ شخص جہ کو سینہ پر (پسند) کر تایے تپشمی کیئرے کو – پہلے سینہ کو کینہ سے پاك کر ۔

শব্দার্থ – তাহকীক । نبدی কোন কারণে মন বাঁধ, نبدی নিকৃষ্ট, ن তুমি নও, الجهر তিরদিন, সর্বদা, بودنی সজ্জিত করিওনা جاوید (یائے نسبتی) بودنی করিওনা جاوید করিওনা جافید ، واحد حاضر করিওনা بگذار , গাদা চকচকে কাপড় বিশেষ, دیبا পাতলা নকশাযুক্ত কাপড় বিশেষ, بگذار সাদা চকচকে কাপড় বিশেষ, دیبا পাতলা নকশাযুক্ত কাপড় বিশেষ, بگذار সাদা করন কর, و আর যদি, دیبا সোটা কর্মল, خرقه پشمینه পশমী কর্মল বা জুব্বা, তিক্রম কর, و আর যদি, زنده , কাব, কেল, خرقه پشمینه , কাব, কোল, কোল, কেল, স্তন, উপর, নিকট, کینه کار کوشه و شرقه و

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন্ কারণে তুমি নিকৃষ্ট দুনিয়ার সহিত মন বাঁধ? যখন চিরদিন তুমি উহাতে থাকিবেনা।

- (২) হে ফকীর! নিজ বাহ্যিক (অঙ্গ) কে সজ্জিত করিও না, তাহা হইলে তোমার অভ্যন্তর উজ্জ্বল চন্দ্র (তুল্য) হইবে। (রিয়া মুক্ত ইবাদতে খোদার নূর ভিতরে প্রবেশ করিবে।
- (৩) প্রত্যেক সুন্দর রূপ চেহারার অনেষণকারী (আকাংখী) হইওনা, আতলাস ও দীবা বস্ত্রের আকাংখায় থাকিওনা।
- (৪) (মনের) কামনা বাসনা হইতে অতিক্রম করিয়া যাও। তোমার যদি প্রকৃত জীবন কাম্য হয় তাহালে মোটা কম্বল গ্রহণকারী হও।
 - (৫) পশমী জুব্বা কে কাঁধে কর (পরো)-বাসনা অপূরণের শরবত পান কর।
- (৬) হে ঐ ব্যক্তি যে, বক্ষের মধ্যে (অন্তরে) পশমী (বস্ত্র পছন্দ) করিতেছ সীনাকে আগে হিংসা দেষ থেকে পবিত্র কর।

رُو بدرگن جامهائے فاخرت ترک داخت گیرو آسائٹ بجو زیر پیلو جامہ خوبت گومبائش درصفتہائے خداموصوت باش زانکہ شتش عاقبت بالیں بود ہرگزش اندائیٹہ نابودنییت گریمی خواهی نفیب ازاخرت به تکلف باش و آرائشش نجو دربرت گوکسوت نیکومباش بچوهوفی در لباس موف باش مردره را بوریافت ایس بود مردره را بوریافت ایس بود

ترجمه اردو: (۱) اگرتوآخرت کاحصه چاہتاہے- توجااپنے بدن سے عمدہ لباس کوباہرکر (۲) ہے تکلف ہواور زینت مت ڈھونڈ –آرام واختیار کرنے کوترك کراور آسودگی مت ڈھونڈ (۳) تیرے بغل میںاگرچه اچھالباس نہوہے – تیرے بازوں کے نیچے اگرچه عمدہ کرته نہوے (1) صوفی کے ماننداونی لباس میں ہو – (اور) الله تعالی کی صفت کے ساتھ متصف ہو (۵) راہ خداکے آدمی کیلئے چنائی غالیچه ہے –کیونکه آخرانجام اینٹ اسکا بالین ہوگا (۱) الله والے بندے کیلئے دنیا کا ہونا کوئی (چیز) نہیں، ہرگز اسکو دنیا نہونے کی فکر نہیں ہے۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ نصيب ভাগ্য, অংশ, তু যাও, بدركن বাহির কর, و ضيب বাহির কর, و ক্লেন্স নেরিয়ামুজ, তালাশ করিও না, তিন্দু নির্মামুজ, তালাশ করিও না, তারাম, সুখ, তামার নিকটে, তু যদিও (মানিয়া লইলাম) আরাম, সুখ, دربرت তামার নিকটে, گو যদিও (মানিয়া লইলাম) বাহুতলে তুনু কুলুবান বস্ত্র, ক্রান্ত, ন্যায়, حيل তালিইর পথের পথিক المير মত, ন্যায়, موصوف গণিষত, موصوف মত, ন্যায়, موصوف গণিষত, مائل কালিচা, باليس কালিচা, عاقبت উট তাহার, عاقبت পরিণাম تاليس বক্সানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি পরকালের অংশ চাও- তবে যাও (শরীর থেকে) দামী পোশাক বাহির কর।

- (২) লৌকিকতা (রিয়া) মুক্ত হও এবং সাজ-সজ্জা খুজিও না, আরাম ছাড়িয়া দাও, শান্তি তালাশ করিও না।
- (৩) তোমার নিকটে যদি মূল্যবান পোশাক না থাকে, তোমার বাহু তলে যদি সুন্দর কোর্তা না থাকে। (তাহাতে কোনই অসুবিধা নাই)
 - (৪) সুফি সাধকের ন্যায় উলের পোশাকে থাক, আল্লাহর গুণে গুণান্বিত হও।
- (৫) আল্লাহর পথের পথিকের জন্য চাটাই হইল গালিচা। কেননা পরিণামে ইটই হইবে তাহার বালিশ।
- (৬) আল্লাহ ওয়ালা বান্দার জন্যে দুনিয়া থাকাতে কোনই লাভ নাই- কখনো তাহার (সম্পদ) নাথাকার কোন চিন্তা নাই।

تـرجــمـهاردو :(۱) اگــر تــيــرى عـقــل دانــائــى كــے ســاتــهـ بيــ- تــو درويــش بــن اور درويشــون كـــ ساتــهـ بـيــئــهـ

(۲) درویشوں کے سوا ہم بیٹھائ نہ کر- جہاں تك انكى غیبت مت كر
 (۳) درویشوں کی محبت بہشت كى كنجى ہے- انكے دشمن سزاكے لائق ہے (٤) درویش كا پوشاك گدڑى كےسوانہیں - وہ خواہش اور مطلب كے پیچھے نہیں ہیں
 (٥) آدمى جبتك نفس كے سرير ياؤں نه ركھے- كہاں راسته يائيگا وہ الله كے دربار میں

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ تواضع বিন? নম্রতা, درویشا ، درویشا । এর বহুঃ সৃফী-সাধক, দুনিয়ার চাকচিক্য বিরাগী আল্লাহ ওয়ালা, আন জ্ঞান, মত (ش । دان + ش) জ্ঞান, মত (ش । دان + ش) জ্ঞান, মত الشر সাসদারের অর্থের জন্য । যেমন- خوابش ইত্যাদি) پروشش সাখী, تشستن বস- মোটা বস্তু । বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তোমার বুদ্ধিমত্তা থাকে (তাহলে নিজে) দরবেশ হও ও দরবেশুগণের সহিত বসো । ১

- (২) আল্লাহ ওয়ালা ছাড়া (অন্য কাহারো সহিত উঠাবসা করিওনা। যথাসম্ভব তাহাদের দোষ চর্চা করিওনা।
- (৩) আল্লাহ ওয়ালাগণের মহব্বত বেহেশতের চাবি। তাহাদের শক্র অভিশাপের উপযুক্ত। ^২
- (৪) আল্লাহ ওয়ালা গণের লেবাস হইল মোটা বস্ত্র, তাহারা মাখলুকের কামনা ও বাসনার পিছনে (মত্ত) নয়। (বরং খালেকের ঈত্তুষ্টিই তাহাদের একমাত্র কাম্য।)
- (৫) মানুষ যতক্ষণ নফসের মাথায় পা না রাখিবে (তাহার খাহেশ কে পদ দলিত না করিবে) কিভাবে সে আল্লাহর দরবারের রাস্তা পাইবে?
- টীকা ঃ (১) কেননা প্রকৃত জ্ঞান ও বুদ্ধি থাকিলে কেই চিরস্থায়ী ভোগ -বিলাস ছাড়িয়া ক্ষণস্থায়ী ভোগ বিলাসের পিছনে মন্ত হইতে পারে না। সুতরাং প্রকৃত বুদ্ধিমান ইইলে আল্লাহ ওয়ালাগণের সংস্পর্শে বসিরে। ইহাতে নিজের মধ্যেও উহার আগ্রহ জন্মিবে।
- (২) কেননা তাহাদের ভালবাসার দ্বারা নিজের মধ্যে আমলের স্পৃহা জাগে। আর আমলই ২ইল বেহেশতের চাবি। পক্ষান্তরে তাহাদের সহিত শব্রুতা আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ হইতে দূরে থাকিবার কারণ হয়। ফলে আযাব ও গযব এবং লা নতের উপযুগী হইতে হয়।

دردل وغیر درد و داغ نیست عاقبت زیرز مین گردی نها س جائے چوں بهرام درگورت بو د بامتاع این جہاں خوشدل مباش گاونغت شا کر کہتا ریاست مردِره دربندِ قصروباغ نبیت گرعارت را بری برا سما س گرچ رستم شوکت و زورت بو د ای بیسراز آخرت غافل میاش در بلیا ت جها س صبّار باکشس

ترجمه اردو: (۱ٍ) راہ خدا کے سالک بالاخانہ اور باغیجہ کے فکر میں نہیں ہوتاہے- اسکے قلب میں دردوداغ (معرفت الہی) کے سوا نہیں ہے-

(۲) اگر تو دالان کو آسماں پر بھی لے جائے۔ آخر انجام تو زمیں کے نیچے چھے جائیگا

(۳) اگر تجھے رستم کے مانند طاقت اور قوت ہوے - تیری جگہ بہرام کیطرح قبر میں ہوگی

(٤) اے لڑکا! آخرت سے غافل مت ہو - اس دنیاکے اسباب سے دل خوش کرنے والامت ہو (٥) دنیاکی مصیبتوں پرصبرکرنے والاہو - نعمت کے وقت الله کا شکر گذار ہو-

শব্দার্থ – তাহকীক গ قصر বালাখানা, সুউচ্চ দালান, ১০০ ব্যথা, ৮।১ দাগ, অস্থিরতা উদ্দেশ্য, ৮০০ লইয়া যাও, احد حاضر না না না নাল্য না নাল্য না নাল্য না নাল্য ইরানের প্রসিদ্ধ পালোয়ান ও সেনাপতি। جمرام ইরানের প্রসাত প্রবল বাদশাহ, উভয়ে তৎকালীন মুসলমানদের হাতে পরাজিত হয়। گور - گورت শ্রেষ্ঠ شوکت । گور - گورت ক্রিম্বর্ট নাল্য না ক্রিম্বর্ট নাল্য না নাল্য ক্তজ্জ, নাল্য ন

বঙ্গানুবাদ ঃ (১)সালেক (আল্লাহর পথের পথিক) দালান-কোঠা ও বাগ-বাগীচার ফিকিরে পড়েনা–তাহার হৃদয়ে (ইশকের) ব্যাথা-বেদনা ছাড়া কিছুই থাকেনা।

- (২) যদি তুমি দালান আকাশের উপর ও লইয়া যাও শেষ পর্যন্ত সেটির নীচেই তুমি লুকাইবে।
- (৩) রোস্তম পালোয়ানের ন্যায় ও যদি তোমার শক্তি-ক্ষমতা থাকে– বাহরাম গোরের ন্যায় কবরেই তোমার জায়গা হইবে।
- (8) হে বংস! পরকাল থেকে উদাসীন হইওনা, এই জগতের ভোগ সামগ্রীর প্রতি আকৃষ্ট হইওনা।
- (৫) পার্থিব বিপদাপদের উপর ধৈর্য্যশীল হও। নে'মত লাভের কালে আল্লাহর ওকরিয়া আদায়কারী হও।

المنظم المنطق المنظم المنطق المنطق المنطق المنطقة الم

ترجمه اردو: (۱) چار چیزیس بدبختی کی علامتیس ہیں- جاہل ہونا اور سخت سست ہونا-

(۲) ہے مددگار ہونا اور ہے مروت ہونایہ چار ہوئیں-بدبخت کیلئے یہ سب نشانیاں ہیں (۳) جو شخص عبادت کے فکر میں ہوتاہے- یقینا وہ نیکبختوں سے ہوتاہے-(٤) اپنی خواہش کے مطابق جو شخص قدم رکھتاہے- وہ کمینہ نفس کے ساتھ کی جہاد کر سکتاہے-

(0) جو شخص موافقت کرتاہے دنیا میں سونے اورکھانے کے ساتھ- قیامت میں اسے آگ سے گذرنا ہوگا-

শব্দার্থ-তাহকীক । دلیل، دلائل এর বহুঃ প্রমাণ, রাহবর, নিদর্শন, تقاوت হতভাগ্য, اثار এর বহুঃ নিদর্শন, চিহ্ন, جاہلی আজ হওয়া, ইলমহীন হওয়া, کاهلی অলস হওয়া (بیکسی (عطف بیان) আলস হওয়া سستی আলস হওয়া (مطف بیان) আসহায় হওয়া, خواب وخور । আসহায় হওয়া ا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি বস্তু হতভাগ্যের নিদর্শন। অজ্ঞ হওয়া ও অলস হওয়া,

- (২) অসহায় হওয়া এবং মনুষত্বহীন হওয়া, এই চারটি হইল। এই সব গুলি হতভাগ্যের আলামত।^১
 - (৩) যে ব্যক্তি ইবাদতের ফিকিরে থাকে নিঃসন্দেহে সে সৌভাগ্যবান হয়।
- (৪) নিজ কামনা-বাসনা জনুযায়ী যে ব্যক্তি পা রাখে কির্রূপে সে দুষ্ট নফসের সহিত জিহাদ করিতে পারিবে?
- (৫) যে ব্যক্তি দুনিয়ার আহার-বিহারের সহিত একমত পোষণ করে, কিয়ামতের আগুনের (জাহান্নামের) উপর দিয়া তাহার অতিক্রম (করিতে) হইবে। ২

টীকা ঃ (১) অত্র চারোটি বস্তু উভয় জগতের হতভাগ্যের ও বঞ্চিতের কারণ। সূতরাং প্রত্যেকটি হইতে মুক্তি পাইতে সচেষ্ট হওয়া আবশ্যক।

(২) ইহা দারা জাহান্নামে পতিত হওয়া উদ্দেশ্য। কেননা পুলছিরাতের উপর দিয়া তো সকলকেই পার হইতে হইবে। যাহা জাহান্নামের উপরে অবস্থিত। پس بدرگاه خدای آر روی مردِره خط در نکونای کشد پس م و د نباله نفس پلیب برخلافش زندگانی می کسند جائے شادی نیست دنیا ہوش دا رو بگردان ازمراد و آرزوی کا مرانی سسر بناکامی کشد امرو بنی حق جوداری اسے دلید برکہ ترک کا مرانی می کسند امرو بنی حق زقران گوش دار

ترجمه اردو: (۱٫) چہرہ پھیترلے نفسانی مراد اور آرزوں سے- پھر اللہ کے دربار کیطرف چہرہ کر

(۲) (دنیوی) کامیابی (اخروی) محرومی کیطرف سرکھینچتی ہے- سالك راه خدا نام نمود میں خط کھینچتاہے-

(٣) اے لڑکا! جب تو اللہ کا حکم اور منع رکھتاہے (جب تو مکلف شرع ہے) پس ناپاك نفس كے پيچھے مت چل

(٤) جو شخص دنیوی کامیابی کوترك کرتاہے-وہ اسکے خلاف زندگی بسر کرتاہے (٥) قرآن سے الله کاحکم اور منع کو سن- خوشی کیجگه نہیں ہے خوب ہوش رکھ-

শব্দার্থ-ভাহকীক ঃ رگردیدن কিরাইয়া লও بگردار ফিরাইয়া লও او گشتن امر কিরাইয়া লও بگردار নিরাও অর্থে, مرو نهی আনো, ফিরাও অর্থে, করা সম্পর্ক ছিন্ন করা উদ্দেশ্য। مرو نهی ভাল্লাহর আদেশ নিষেধ, শরীঅতের হুকুম অর্পিত হওয়া উদ্দেশ্য। ولید তিলে, চলিও না ولید সফলতা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (আগে) পার্থিব আশা-আকাংখা হইতে মুখ ফিরাইয়া লও অতঃপর আল্লাহর দরবারের দিকে মুখ কর।

- (২) (পার্থিব) সফলতা (পার্লৌকিক) ব্যর্থতার দিকে মাথা টানিয়া লয়। আল্লাহর পথের পথিক ব্যক্তি সুখ্যাতির উপর দাগ (x) টানিয়া দেয়। ১
- (৩) হে বৎস! আল্লাহ পাকের আদেশ-নিষেধ যখন তুমি রাখ (তোমার উপর বর্তান আছে) সুতরাং নাপাক নফসের পিছনে চলিও না।
 - (৪) যে ব্যক্তি খাহেশাতকে পরিত্যাগ করে সে উহার বিপরীত জীবন যাপন করে।
- (৫) আল্লাহ পাকের আদেশ ও নিষেধ কে কুরআন হইতে শ্রবণ কর, দুনিয়া আনন্দ ফুর্তির জায়গা নয়, সাবধান থাকিও।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ প্রকৃত আল্লাহ ওয়ালাগণ মানুষের নিকট সুনাম ও সুখ্যাতি কামনা করেনা। কাহারো প্রশংসা ও তিরস্কারের পরেয়া করে না। বরং সদা তাহারা আল্লাহর সন্তুষ্টি হাসিল করিবার ফিকিরে থাকে।

ترجمه اردو : (۱) اگر تو مرتبه والا بننا چاہتاہے- اے لـرَکا اپنے پر آرام کادروازہ بند کردے

(۲) جس شخص نے آرام کاتمام دروازہ بندکردیا – اسپر بہشت کا دروازہ کھل گیا (۲) جس شخص نے آرام کاتمام دروازہ بندکردیا – اسپر بہشت کا دروازہ کھراہ کون ہے (۳) اے لڑکا! جو شخص غیراللہ کو چاہتاہے – دنیا میں اس سے زیادہ گمراہ کون ہے (٤) اے بھائی عزت اور مرتبہ کوترك کر (چھوڑ) – اپنے کو دربار الہی کا لائق بنا

শব্দার্থ তাহকীক ঃ رياضت কট্টভোগ, সাধনা, سر بلند মাথা উঁচু, মর্যাদা, আরামের দরজা, رياضت গায়রুল্লাহ, গায়রুল্লাহ, গায়রুল্লাহ, গায়রুল্লাহ, মাখলুক। غير حق আছে? گمراه تر অধিক গোমরাহ, পথহারা, كيست ক্সানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি (আল্লাহর নিকট) মর্যাদাবান হইতে চাও- হে বৎস! নিজের উপর আরামের দরজা বন্ধ করিয়া দাও। (কঠোর সাধনা কর) ১

- (২) যে ব্যক্তি নিজের উপর আরামের সকল দ্বার বন্ধ করিয়া দিয়াছে- তাহার জন্য বেহেশতের দ্বার উন্মুক্ত হইয়াছে।
- (৩) হে ছেলে! যে ব্যক্তি গায়রুল্লাহর কামনা করে, জগতে তাহার চেয়ে অধিক পথহারা আর কে?
- (৪) হে ভ্রাতা! পার্থিব মান সম্মান (কামনা) ছাড়িয়া দাও। নিজেকে আল্লাহর দরবারের যোগ্য কর।

টীকা ঃ (১) ত্যাগ ও কট সাধনা ছাড়া কোন কিছুই হাসিল হয় না, বস্তুত যে, যত মূল্যবান বস্তু বা পদ কামনা করে তাহার জন্যে তাহাকে সেই অনুপাতেই পরিশ্রম ও সাধনা করিতে হয়। সূতরাং আল্লাহকে পাইতে হইলে পার্থিব ভোগ বিলাস ছাড়িয়া কঠোর মুজাহান্ত ও সাধনা আবশ্যক।

مرنزا برتن برستی می کشد اب برادر قرب آن درگاه جوی گوشال نفس نادان این بو د نفسک الماره کے ساکن بو د درجهان بالقت قالغ بو د گرنداری از خدا در بوره کن عر" و جام ت سربه بنی می کشد خوا دگرد و مهر که بایت د جاه جوی نفس در ترک مهوامسکبس بو د چوں دلت از یا دِق ایمن بود مرکه اورا تکب مرموانع بو د اکتفا بر روزئے مرروزہ کن

ترجمہ اردو: (۱) تیرے عزت اور مرتبہ سرکو پستی کیطرف کھینچتا ہے-خاشکر تجھکو عیاشی کیطرف کھنیجتاہے-

(۲) ذلیل ہوگا وہ شخص جو مرتبہ ڈھونڈنے والا ہوہے- اے بھائی! اس دربار کی قربت ڈھونڈہ

- (٣) نفس خواہش ترك كرنے سے مسكين بنجاتاہے- نادان نفس كى يہى كانوثى ہے-
- (٤) جب تيرا دل الله كے ياد سے بے در ہوہے كمينه نفس امارہ كب برقرار ہوہ -
- (۵) جس شخص کا اللہ پر بھروسہ ہوے دنیا میں وہ ایکہی لقمہ پر قناعت کرنے والا ہوہے

(٦) ہردن کی روزی پر بس کر - اگر (یہ بھی) نہ رکھے تو اللہ سے فریاد کر

শবার্থ তাহকীক । عزو جاه সম্মান ও মর্যাদা আঠকান যোগ্য, تن پرستی , বিলাসিতা। مسکین – اسم فاعل ترکیبی , সম্মান প্রার্থী, مسکین – اسم فاعل ترکیبی , দুর্বল, ভিক্ষুক, تکیه তামার মন, صانع , مرکب اضافی , তামার মন الکن ، مرکب اضافی , কার্কাত নিন্দিত।
স্রষ্টা, শিল্পী, قانع , বিশ্বিটিত হিছে । ১ কার্কাত নিন্দিত ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (পার্থিব) মান সম্মান তোমার মাথাকে নীচের দিকে-টানে উহা তোমাকে বিলাসিতার প্রতি আকর্ষণ করে।

- (২) যে ব্যক্তি সম্মান প্রার্থী হয় সে লাঞ্ছিত হয়, (সুতরাং) হে ভ্রাতা ঐ (আল্লাহর) দরবারের নৈকট্য কামনা কর।
- (৩) নফসের খাহেশ পরিত্যাগের দ্বারা নফস দূর্বল হইয়া যায়, দুষ্ট নফসের কানমলা (সাজা) ইহা-ই
- (৪) তোমার অন্তর যখন আল্লাহর স্মরণ হইতে ভীতিহীন হইয়া যায়- ইতর নফসে আমারা কির্নুপে স্থির থাকিবে?
- (৫) যে ব্যক্তির স্রষ্টার উপর ভরসা থাকে, দুনিয়াতে সে এক লোকমার (সামান্য বস্তুর) উপর তুষ্ট হইয়া যায়।
- (৬) দৈনন্দিনের জীবিকার উপর যথেষ্ঠ কর (তুষ্ট থাক)- যদি তাহা না থাকে আল্লাহর নিকট কাকুতি মিনতি কর।

ترجمه اردو: (۱) نفس کو نہیں مارسکتا ہے تو مگر تین چیزوں سے- اے پیارے! جب میں کہو تو اسے یاد رکھ

(۲) خاموشی کاخنجراور بھوك كى تلوار - تنهائى اور نيند ترك كرنے كى نيزه

(٣) جسكويه بتهيار تياركيا بوانهو- اسكا نفس برگزاصلاح مين نهين آئيگا

(٤) جب تیرا دل بدون یاد الهی کے ہوے- تو ملعون شیطان تیرادوست اورساتھی ہوے

(٥) دنیادارکو جب سونا چاندی آوے-(تواسوقت) اسکوچربی اورمزه دار غذا چاہئے-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ مجابده কষ্টভোগ, জিহাদ, সংগ্রাম نتوان کشت মারিতে পারিবে না, পেরাম خنجر (حاصل بالمصدر) পারিবে না, ক্রের, বল্লম বিশেষ جوع পির, বল্লম বিশেষ بجوع নিদা, প্রত্যেকটি اضافت بیانیه বর্শা, বল্লম, نیهائی নির্জনতা, بجوع নিদা, প্রত্যেকটি سیانی অবাধ্য জ্বিন, مرتب ملعون সংশোধন, مرتب অবাধ্য জ্বিন, ملعون ক্রিন, مرتب অভিশপ্ত, سیام তোমার সঙ্গি, سیام ক্রিন, بریس ক্রিন, بریس মিষ্ট, সুস্বাদু।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তিনটি বস্তু ছাড়া নফসকে মারিতে (ঘায়েল করিতে) পারিবেনা, হে প্রিয়! যখন আমি বলিব উহা স্বরণ রাখিবে।

- (২) নীরবতার খঞ্জর (বল্লম), ক্ষুধার তরবারী, নির্জনতারও নিদ্রা ত্যাগের বর্শা।^১
- (৩) যাহার এ হাতিয়ার গুলি যোগাড় নাই-তাহার নফস কখনো সংশোধনীতে আসিবেনা (লাভ করিবে না)।
- (৪) অন্তর যখন আল্লাহর যিকির বিহীন হইবে– অভিশপ্ত শয়তান তোমার বন্ধু ও সঙ্গি হইবে।
- (৫) দুনিয়াদারের হাতে যখন সোনা (টাকা-পয়সা) আসে- তাহার তখন চর্বি ও সুস্বাদু খাদ্যের প্রয়োজন হয়।

টীকাঃ (১) সুফিয়ায়ে কেরাম এগুলোকে অন্যভাষায় – قلت كلام، قلت طعام، قلت منام، वाরা প্রকাশ করিয়াছেন। বস্তুত এই চারটি হাসিল করিতে পারিলে সে বিভিন্ন পাপাচার হইতে রক্ষা পাইবে। শয়তান তাহার নিকট পরাস্ত হইবে। درعقوب عاقبت مضطر بود ازخدا تشرلین بسیارش بود اسخرت پر بهنر کاراں راد مهند غلّ آتش خوامدا ندرگر دسنت بهره کے از عالم عصبے بود وزخلائق دور بھول غول باش مرکها و در بندسیم و زربود اینکه بهراخرت کارنش بو د مال دنیاهاکسا را ان دادیمن مهت شیطان ای برا در دشمنت مربرے کورو برنسیا آورد اے لیسر بایا دِحق مشغول باش

ترجمه اردو: (۱) جو شخص سونا چاندی کی فکر میں ہوتاہے- آخروہ عذاب میں بیقرار ہوگا

(۲) جس کاکام آخرت کے واسطے ہوے - اسکوالله کیطرف سےبہت شرافت حاصل ہوگی (۳) الله تعالی خاکسار (بے قدر) لوگوں کو دنیا کا مال ودولت دیتے ہیں-اور آخرت پر بیزگاروں کو دیتے ہیں -

- (٤) اے بھائی! شیطان تیرا دشمن ہے- آگ کاطوق تیرے گلے میں دینا چاہتاہے-
- (٥) جو بدبخت دنیا کیطرف رخ کرتاہے- اسکو کب عالم آخرت میں حصہ ہوگا-
- (٦) اے لڑکا! الله کے ذکرمیں مشغول ہو- اور مخلوق سے تیر کے مانند دور ہو-

শব্দার্থ তাহকীক । بند ফিকির, ধ্যান, عقوبت শান্তি, عاقبت পরিণাম, পরকাল, পরকাল, পরেশান, অস্থির, بند গলার خاكسار , সন্মান, مضطر অধম, মর্যাদাহীন, غل গলার বেড়ী, গলবন্ধনী, عالم عقبى হতভাগা, عالم عقبى পরজগত, كدبر ভূত-প্রেত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি মাল দৌলতের চিন্তায় (বিভোর) থাকে পরিণামে সে আজাবে অস্থির হইবে।

- (২) পরকালের জন্যে যাহার কাজ-কর্ম হয়-আল্লাহর নিকট সে অতি সম্মানিত হইবে।
- (৩) আল্লাহ তাআলা পার্থিব সম্পদ অধমদিগকে দান করেন- আর পরকাল দান করেন পরহেযগারদিগকে। ^১
 - (৪) হে ভ্রাতা! শয়তান তোমার চরম শক্র-সে তোমার গলায় বেড়ী পরাইতে চায়।
- (৬) হে বৎস! আল্লাহর যিকিরে মনোনিবেশ কর (মগ্ন হও)- আর মাখলুকের থেকে ভূতের ন্যায় দূরে থাক।

টীকাঃ (১) পার্থিব সম্পদ আল্লাহর দরবারে মূল্যহীন। এই জন্যে মূল্যহীন লোকদিগকেই উহা দান করেন। আর পরকাল যেহেতু অতি মূল্যবান। তাই খাছ বান্দাদিগকে উহা প্রদান করেন, বস্তুতঃ পার্থিব সম্পদ সৌভাগ্যের নিদর্শন নয়, উহাতে আনন্দিত হওয়া ও উচিত নয়।

فرز و درا بیش کس بیت دا مین این فقر این است درا مین این فقر این است درا مین این فقر این است درا مین این در مین این مین در م

ترجمہ: (۱) اپنی ناداری کوآدمی کےسامنے ظاہرمت کر۔ آج کی محنت کل مت کر۔ (۲) جو شخص کل تحیہ دیگا۔ (۲) جو شخص کل تجھکو جان دیگا۔ پریشان مت ہوکہ آخروہ روٹی پانی بھی دیگا۔ (۳) کبتك توچیونٹی کیطرح دانہ کھینچیگا ؟اگرتومردہے تومردوںکے مانند فاقہ کشی کر (٤) اگرتوکل پرتیرے کامیابی ہوے۔ تو اللہ تعالی پرندوں کیطرح تجھے روزی دیگا۔ (۵) درویش لوگ اللہ سے شکرگذار ہوتاہے۔ اگرچہ اسکو فطیری روٹی کی کنارہ دے

শব্দার্থ – তাহকীক ৪ نقر গারিদ্রতা, অভাব-অনটন, پیدا পরিশ্রম, পরিশ্রম, আজ, اسروز কতকাল করিশ্রম, اسروز কতকাল পর্যস্ত, আজ, انه کش আগামী কাল, غم مخور চিন্তিত হইওনা। مردہستی، مردی ছিল, পুরুষ হও, ছিল, পুরুষ হও, তিরুলার করেনির, مردانه کش কনাহার, مردانه আহার, مردانه که ত্রসা, আস্থা, تائ مفعولی - فیروزیت স্কলতা, سروانه প্রুক্তি ভাষার খাদ্য, مفعولی الان فطیر ভাষার সফলতা, مرغال পাখী, توتش গায়ী, نان فطیر ভাষার খাদ্য, مغال প্রুক্তি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজের অভাব-অনটন মানুষের নিকট প্রকাশ করিওনা। আজকের পরিশ্রম আগামীদিন করিওনা।

- (২) যিনি তোমাকে আগামী দিন জীবন দিবেন- চিন্তিত হইওনা শেষ পর্যন্ত তিনি পানাহারও দিবেন।
- (৩) তুমি কতকাল আর পিপীলিকার ন্যায় শস্যদানা বহন করিবে? যদি তুমি পুরুষ হইয়া থাক,তবে পুরুষের (আল্লাহ ওয়ালার) ন্যায় অনাহার সহ্য কর।
- (৪) তাওয়াকুলের উপর যদি তোমার বিজয় হয়- আল্লাহ পাক পাখীকূলের ন্যায় তোমাকে রুষী দান করিবেন। ১
- (৫) আল্লাহ ওয়ালা ব্যক্তি আল্লাহর কৃতজ্ঞ হয় যদিও তাহাকে ওধু রুটির এক কিনারা দান করে।

টীকাঃ (১) মযবুত তাওয়ার্কুল কারী হইলে অবশ্যই আল্লাহ তাহার জীবিকা পৌছাইবেন। ইহাই আল্লাহর ওয়াদা। রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ফরমাইয়াছেন-যদি তোমরা সঠিক রূপে আল্লাহর উপর আস্থাশীল হও অবশ্যই তিনি পাখির ন্যায় তোমাদের রিষিক দান করিবেন। উহারা ভোরে খালী পেটে বাহির হয়। সন্ধ্যায় পেট ভরিয়া বাসায় ফিরিয়া আসে। تا نگردی جفت با ابن نفاق نفرتش ارجامهائے دی نیست فاص مشارش کدا وعامی بود کے ہوائے مرکب وزیت بور بعدازاں می داں کرتی رایا فتی خم مشوپیش توانگر بمجوطت ق مردره را نام وننگ زخلق نبت مرکدرا ذوق نبکو نامی بو د گرترا دِل فارغ از زینت بو د روئے دل چوں از بہوا بر تافتی

ترجمه اردو: (۱) مالدار آدمی کے سامنے محراب کے مانند خم مت ہو (مت جهك) تاكه تو منافقوں کے ساتھ جوڑ (مشابه) نه ہوے

(۲) الله والے آدمی کا مخلوق سے نام وشرم (کا پروا) نہیں- اسکو گدڑی کے لباس سے نفرت نہیں

(۳) جسکو ناموری کی رغبت ہوے- اسکو خاص آدمی مت جان بلکہ وہ عام آدمی ہے (٤) اگرتیرا دل زینت سے فارغ ہوے-کب تجھکو سواری اور زینت کی خواہش ہوے-(۵) دل کی چہرے کو جب تو خواہش سے پھیر لیا- اسکے بعد جان تو کہ خدا کو یالیا-

শব্দার্থ তাহকীক । تانگردی মহরাব, کاق مان , ঝুকিওনা, ঝুকিওনা, ঝুকিওনা, আহরাব, تانگردی সুখ্যাতি, کنت যাহাতে না হও, خم مشو মল, জোড়, ابل نفاق মূনাফেক کننگ সুখ্যাতি, کنتگ তাহার ঘৃণা, ننگ তাহার ঘৃণা, فرق আগ্রহ, স্বাদ গ্রহণ, مشمارش তাহাকে গণ্য করিওনা, زینت সাধারণ, مرکب ফুকু یائے نسبتی সোধারণ, مرکب আغیر مفعولی তাহার যিন পোশ, সোয়ারীর পিঠের গদি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ধনী মানুষের সন্মুখে মেহরাবের ন্যায় ঝুকিও না, যাহাতে তুমি মুনাফেকদের সহিত মিলিত না হও। ১

- (২) খোদার পথের পথিকদের মাখলূকের থেকে নামযশ ও লজ্জার কোন পরোয়া নাই। মোটা পোশাকের প্রতি তাহার কোন ঘূণা নাই।
- (৩) সু-খ্যাতির প্রতি যাহার আকর্ষণ থাকে-তাহাকে খাছ বন্দাগণ্য করিওনা বরং সে সাধারণ মানুষ। (কেননা ইহা খাছ ব্যক্তির পরিচয় নয়।)
- (৪) যদি তোমার অন্তর সাজ-সজ্জা হইতে মুক্ত হয়, তাহলে কখন (কিরূপে) সোয়ারী (বাহন) ও যিনপোশের খাহেশ হইবে?
- (৫) অন্তরের চেহারা যখন কামনা-বাসনা হইতে ফিরাইর্য়া লইয়াছ- উহার পরে জানিয়া রাখ যে, আল্লাহ কে পাইয়াছ।

টীকা ঃ (১) কেননা মালের জন্য দুনিয়াদারদের নিকট নত হওয়া আল্লাহ ওয়ালাদের নিদর্শন নয়। তাহারা তো সদা আল্লাহর প্রতি মুখাপেক্ষী থাকিবে। সূতরাং দরবেশীর লেবাসে দুনিয়াদারের মুখাপেক্ষী হওয়া মুনাফেকী ছাড়া কি?

مرازی دربیان در یا فلتی مقیقت نفس اماره استان در بر بوا و شرم عشناس این فس را گر بیر گوئیست گویدا شترم چون گیاه ز برزگش دکش ست چون گیاه ز برزگش دکش ست گربطاعت خوانیش ستی کند نفس راآن به که در زندان کنی

ترجمه اردو: (۱) شتر مرغ کیطرح پہچان اس نفس کو- نه کهینچتا ہے بوجه نه ارتابے ہوامیں

(۲) اگر تبو اسکو اژنے کو کہے تو کہتاہے ، کہ میں اونٹ ہوں- اگر اسپر بوجھ لادے تو کہتاہے کہ میں پرندہ ہوں-

(٣) زہر یلے گھاس کیطرح اسکا رنگ دل کھینچنے والاہے- لیکن اسکا مزہ کڑوا اور اسکا بو نایسند ہے-

(٤) اگرتو اسے عبادت کیطرف بلائے تو سستی کرتاہے-لیکن گناہ میں جلدی کرتا ہے (٥) نفس کیلئے یہی بہتر ہےکہ اسکوجیل خانہ میںکرے- جوکچھ کہے تواسکا الثاکرے

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) এই নফস কে উট পাখীর ন্যায় জান- না বোঝা বহন করে, না শুন্যে উড়ে।

- (২) যদি তুমি উহাকে বল যে, 'উড়' সে বলে আমিতো উট (উটতো উড়েনা)। আর যদি তাহার উপর বোঝা রাখ সে বলে 'আমি তো পাখী'।
- (৩) বিষাক্ত সাপের ন্যায় উহার রং চিত্তাকর্ষক, কিন্তু উহার স্বাদ তিক্ত এবং গন্ধ অপছন্দনীয়।
- (৪) যদি তাহাকে (নফসকে) ইবাদতের প্রতি আহবান কর উহা অলসতা করে। অথচ গোনাহের মধ্যে অতি তাড়াহুড়া করে।
- (৫) নফ্সের জন্য ইহাই উত্তম যে, উহাকে জেলখানায় আবদ্ধ করিবে এবং যাহা বলিবে উহার বিপরীত করিবে।

زانکه دهمن را بپروردن خطاست ناکدسازی رام اندرطاشش بارطاعت بردرجیت رکش ورنه بمچوسگ زبان بایدکشید باشد از نقرین بروانیک ربا کام نفس بدبرا وردن خطاست نیست درمانش بجر جوع عطش چوں شفر دررہ درایی وبارکش بار ایز درا بجاں باید کشید برکدگردن می کشد زیں بار با

ترجمه اردو : (۱) بد نفس کا مقصود پورا کرنا گناه ہے- کیونکه دشمن کو یالنا نادرست ہے-

(۲) بھوك اور پياس كےعلاوہ اسكاعلاج نہيں ہے-تاكہ تواسكوعبادت ميں تابع بنادے
 (۳) شترمرغ كيطرح راسته ميں آ اور بوجھ كھينج – الله كے دروازہ پرعبادت كابو جھ كھينج –

(٤) الله كے بوجه كو دل سے كهنيچنا چا بئے - وگرنه كتے كے ما نند زبان كهينچنا چابئے -

(٥) جو شخص گردن کھینچتاہےان بوجھوں سے-اسیر لعنت کی بہت بوجھ ہوتا ہے

শবার্থ তাহকীক । درمان ঔষধ, চিকিৎসা, جوع ক্ষুধা, ক্ষুধা, পিপাসা, তৃষ্ণা, পিপাসা, বাধ্য, অনুগত, بجاں বোঝা, کش বোঝা, ایزد কর, ایزد আল্লাহ, بجاں অন্তর দ্বারা, আনন্দ চিত্তে, نفریی লা'নত, আযাব উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দুষ্ট নফসের কামনা পূরণ করা পাপ, কেননা শত্রুকে প্রতিপালন করা অনায় ।

- (২) ক্ষুধা ও তৃষ্ণা ছাড়া তাহার কোন ঔষধ নাই। যাহা দ্বারা তৃমি তাহাকে ইবাদতে বাধ্য করিবে।
- (৩) তুমি উটের ন্যায় রাস্তায় আস ও বোঝা বহন কর। আল্লাহর দরবারের ইবাদতে বোঝা বহন কর।
- (৪) আল্লাহর (ইবাদতের) বোঝা কে অন্তর দ্বারা সন্তুষ্টি চিত্তে টানা উচিং। নতুবা কুকুরের ন্যায় জিহ্বা টানা (বাহির করা) উচিং। (অর্থাৎ, অন্যথায় কুকুরের ন্যায় লাঞ্জিত হইতে হইবে।
- (৫) যে ব্যক্তি এই (ইবাদতের) বোঝা সমূহ হইতে ঘাড় টানিয়া লয় (পরকালে) তাহার উপর লা'নতের (আযাবের) বহু বোঝা হইবে।

ازگلستان حیاتش پر بریخست درجهان حیانش مجلل می کسند از کشیدن لس نبا پدشد ملول وان فضولی ازجهولی کردهٔ حون بلاگفتی برتن تنبل مباش چون شترمرغ آنکداز بادش گرخت مرکه بارش رانخش می کست کردهٔ بارا مانست دانشیول روزاول خود فقهولی کردهٔ جنبشے کن اب بیرغافل مباش

ترجمه اردو (۱): شتر مرغ کیطرح جو شخص اپنے بوجه سے بھاگا - اس نے اپنی حیات کی باغ سے پتے کو گرادیا

(۲) جو شخص اس (الله) کا بوجه اٹھاتاہے - دنیامیں اسکی روح زینت پکڑتی ہے

(٣) تونے امانت کابوجھ قبول کیا سے-(اب) اسکو کھینچنے سے اکتاجانا نہ چائھے

(٤) پہلادن خود تونے زیادتی کی ہے- اور وہ زیادتی نادانی سے کی ہے تونے-

(٥) حرکت کراے لڑکا! غافل مت ہو- جب بلی (ہاں) کہاہے تو بدن سے سست مت ہو

শব্দার্থ তাহকীক ঃ الستان বাগীচা, কানন, پ পাতা পল্লব, بيخت ফেলাইয়া দিল। ليخت বহন, সহ্য, تجمل সুশোভিত, সৌন্দর্য মন্তিত, তামনতের বোঝা, আল্লাহর তরফ হইতে শরীঅতের বিধান গ্রহণ উদ্দেশ্য, যাহা انا عرضنا আয়াতে ব্যক্ত হইয়াছে ملول আয়াতে ব্যক্ত হইয়াছে الامانة الخاس প্রথম দিন অর্থাৎ যেদিন আল্লাহপাক আদম আঃ এর পৃষ্ঠদেশ হইতে কিয়ামত পর্যন্ত আগমনশীল সকল রহকে বাহির করিয়া তাহাকে "রব" স্বীকৃতির স্বীকারোক্তি লইয়াছিলেন উক্ত দিন। করতের বাহির করিয়া তাহাকে "রব" স্বীকৃতির স্বীকারোক্তি লইয়াছিলেন উক্ত দিন। আত্রবিঞ্জিত, সীমা লঙ্খন, অজ্ঞতা, বোকামী। فضولي বক্টু নড়াচড়া কর, পরিশ্রম কর, بلي উপরোক্ত স্বীকৃতি গ্রহণকালে সকলে এক বাক্যে "হা" আপনি আমাদের রব বলিয়াছিল উক্ত স্বীকৃতি উদ্দেশ্য। অলস, বেকার।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) উট পাখীর ন্যায় যে ব্যক্তি তাহার বোঝা হইতে পলায়ন করিবে-সে তাহার জীবন বাগীচার পাতা ঝরাইয়া ফেলিল। (অর্থাৎ পাতাহীন বৃক্ষের ন্যায় সে তাহার জীবনকে সৌন্দর্যহীন ও নিক্ষল পরিণত করিল।)

- (২) যে স্বীয় বোঝা বহন করে দুনিয়ায় তাহার রুহ সৌন্দর্য মন্ডিত হয়।
- (৩) তুমি (যখন) আমানতের (শরীঅতের) বোঝা গ্রহণ করিয়াছ (এখন) উহা বহন (পালন) করা হইতে কষ্টবোধ করা উচিৎ হইবেনা।
 - (৪) প্রথম দিন তুমি ই সীমা লঙ্ঘন করিয়াছ, আর উহা অজ্ঞতার দরুনই করিয়াছ।
- (৫) তুমি নড়াচড়া কর হে বৎস! অলস হইওনা। "হা" যখন বলিয়াছ এখন শরীরে (পরিশ্রম ক্ষরিতে) অলস হইওনা।

قاصلش گرامی و خذ لا آزاد باش وزیمه کارچب آن آزاد باش رمبرے برتانت فی برزمیں کوششے کن بس ممان ازدیگاں مبردش از دیدہ چوں باراں بود هرکه اندرطانشش کسلال بود و فت طاعت تیزروتوں بادبان راه میرخوف ست و دز داں زکمیں منزلت دورست وبارت بر کراں مرکه درره ازگراں باراں بود

ترجمه اردو: (۱) جو شخص اسکی بندگی میں سست ہوتیاہے – اسکو گمراہی اور محرومی حاصل ہوگی–

- (۴) عبادت کیوقت ہواکے مانندتیزرفتارہو-اور دنیاکے تمام کاموں سے آزادہو-
- (٣) راسته خوفناك بے اور چورگهات میں ہے-كوئى رہبر لیجا تاكه زمیں پریژانه رہے
- (٤) تیبرا منیزل بہت دور ہے اور ہوجھ بھاری ہے- بہت کوشش کر تا کہ دوسروں کے پیچھے نہ رہے
- (۵) جو شخص راسته میں بھاری بوجھ والا ہوتاہے- ہردم اسکی آنکھ سے بارش کیطرح آنسوبہتی ہے

শব্দার্থ - তাহকীক : کسلان অলস, خنلان লাঞ্ছনা, অপমান, تیزرو দ্রুতগামী। ক্রতগামী و ক্রেক্টার্ক کسلان দুর্ঘদল, مرخوف ক্রেক্টার্কার, رهبرے তার বহুঃ پرخوف ক্রিকার برخوف ক্রিটার باران – م ماندن، نهی থাকিওনা, مردن، امر

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে তাহার বন্দেগীতে উদাসীন ২৯, তাহার গোমরাহী ও লাঞ্ছনা অর্জন হয়।

- (২) ইবাদতের সময় ঝঞ্চা-বায়ূর ন্যায় দ্রুতগামী হও, এবং পার্থিব সকল ঝামেলা মুক্ত হও।
- (৩) রাস্তা অতি ভয়স্কর, দস্যুদল সুযোগে (ওঁত পাতিয়া) রহিয়াছে- তুমি কোন একজন পথ প্রদর্শক (মুর্শিদ) লইয়া যাও যাহাতে মাটিতে পড়িয়া না থাক। ১
- (৪) তোমার গন্তব্যস্থল অতিদূর তোমার বোঝা অনেক ভারী, অত্যন্ত চেষ্টা কর অন্যদের পিছনে থাকিও না।
- (৫) যে ব্যক্তি রাস্তায় ভারী বোঝা বিশিষ্ট হয়, সব সময় তাহার চক্ষু হইতে বৃষ্টির ন্যায় (অশ্রু ঝরিতে) থাকে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ আল্লাহর সন্তুষ্টি ও অসন্তুষ্টি চিনিবার বিষয়টি অতি সৃক্ষ অপরদিকে নফস ও শয়তান সদা মানুষ কে গোমরাহ করার এবং কৃত আমলের সওয়াব কাড়িয়া লইবার জন্য দস্যদলের ন্যায় সুযোগ সন্ধানে রহিয়াছে। অতএব এক উক্ত রাস্তা পাড়ি দেওয়া দুষ্কর। অতএব খাটি রাহবর ও মুর্শিদ ধর।

ورنه درره محنت مين كار خوليش	لاشتر دارى سبك كن يار توليش
كزية أن كشتهٔ خوار و زبون	چىيىت بارت ، جيفة رنيام دول
	ا در بيان ترك توريًا
تاتوانی ول برست آرائے کبیر	7 - 7.
ازممه برسرسيان چون کلاه	تا بگیری ترکِ عز" و مال وجاه
اقصدجال كردة تكاوآ لاست	نیست مردی تویش را آراستن

ترجمہ اردو :(۱) تو بے زور لاش رکھتاہے اپنا بوجھ ہلکا کر- ورنہ راستے میں اپنا کام دشوار دیکھیگا

(۲) تیرا لاش کیاہے؟ کمینه دنیاکی لاش ہے-جسکے پیچھے توذلیل وخوار ہوگیاہے-

(٣) اے لڑکا! سرکوکیوں سجاتاہے تو یگڑی سے؟ جہانتك سکے تودل كوہاته ميں لا

(٤) جبتك نه اختيار كرے تو عزت اور مال ومرتبه (كى خواہش) ترك كرنے كو- سب كےسر پر نہيں آئيگا تو نوپى كيطرح

(٥) مردانگی نہیں ہے اپنے کو سجانا- جان کا ارآدہ کیا وہ جو بدن کو سجایا ۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ খান শক্তিহীন একধড়, يائے تحقيرى ، থান হালকা, (بيائے – خود آرائی অপমানিত, نيوں তাহিত خوار কিন্টু, ابيائے – خود آرائی অপমানিত, اسری অপমানিত دوں মার করেয়ুক্ত হওয়ায় আত্মসজ্জা, خود ستائی আত্মসজ্জা مصدری আত্মসজ্জা مر آراستین ، امر ، واحد حاضر – آرائ দারা দারা পাণ্ডী দ্বারা واحد حاضر – آرائ দারা সাসদারের অর্থে হইয়াছে । بدستار সাজ্জত করা । শ্রদ্ধার পাত্র হইবে না ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তুমি শক্তিহীন দেহ ধারী, (সুতরাং) নিজ বোঝা হালকা কর, নতুবা তুমি পথিমধ্যে তোমার কাজ কঠিন দেখিবে।

- (২) (তুমি জান কি?) তোমার বোঝা কি? নিকৃষ্ট দুনিয়ার লাশ, যে উক্ত লাশের পিছনে পড়িয়াছে সে লাঞ্ছিত ও হেয় প্রতিপন্ন হইয়াছে। ১
- (৩) হে বৎস! পাগড়ী দ্বারা মাথা সজ্জিত করিতেছ কেন? যথা সম্ভব তুমি অন্তরকে হাতের মধ্যে আন (বাধ্যগত কর)।
- (৪) যতক্ষণ পর্যন্ত তুমি সম্মান, সম্পদ ও মর্যাদা বর্জনকে অবলম্বন না করিবে-টুপীর ন্যায় সকলের মাথার উপর উঠিতে পারিবেনা, (সম্মানিত হইতে পারিবেনা)
- (৫) নিজেকে সজ্জিত করা পুরুষত্ব নয়। সে নিজেকে ধ্বংস করিয়াছে যে দেহ সজ্জিত করিয়াছে।

টীকা ঃ (১) হাদীসে নবী করীম (সাঃ) দুনিয়া কে মরা গাধার সহিত তুলনা করিয়াছেন আর মরা গাধার পিছনে তো কুকুরের দৌড়ানই শোভা পায়।

در محلف مردراً نبوداساسس درجهان فرزند آسائنش بود بهرهٔ از پیش و شا دی مبودش مرکه خود را کم زندمرد آس بو د تا قیامت گشت ملؤن لاحب م نور نار از سرکشی گم می شو د نیت برتن بهترا رتقولی لباس هرکدا و دریت به آرائش بود عاقبت مجز نا مرادی نبودش قورشانی بیشهٔ ستنیطان بود گفت شیطان من زادم مهبتهم از نواضع غاک مردم می نشود

ترجمه اردو : (۱) بدن میں تقوی سے بہتر کوئی لباس نہیں ہے- تکلف میں کامل مرد کا بنیاد نہیں ہے-

(۲) جو کوئی آرام کی فکر میں ہوئے- دنیا میں وہ آرام کا لڑکا (غلام) ہوئے
 (۳) اسکا آخر انجام محرومی کے سوا نہ ہوگا- اسکا حقیقی آرام اور خوشی
 کا حصہ نہ ہوگا-

(٤) اپنی تعریف آپ کرنا شیطان کاپیشه ہے-جوکوئی اپنےکوکم جانےوہ کامل مرد ہے
 (٥) شیطان نےکہاکه میں آدم سے بہترہوں -اس سبب سے وہ قیامت تك لعنت یافته ہوا
 (٦) تواضع سے مثی آدمی بنتی ہے - آگ کی روشنی تكبر سے گم ہوجاتی ہے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ تكلف লৌকিকতা, লোক দেখান كم زنوو নগন্য মনে করে, আহংকর, ملعون অভিশপ্ত, از مستكبرى অহংকর, از مستكبرى কারণে, انده অহংকর, ماعون কারণে, مستغفرى সেমা প্রার্থী হওয়া।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দেহের জন্য তাক্বওয়া-পরহেষগারীর ন্যায় উত্তম কোন পোশাক নাই। প্রকৃত আল্লাহ ওয়ালা বান্দার লৌকিকতার উপর বুনিয়াদ থাকেনা। (বরং লৌকিকতা বর্জনের উপরই তাহার বুনিয়াদ থাকে।)

- (২)'যে ব্যক্তি ভোগ বিলাসে মন্ত থাকে- দুনিয়াতে সে ভোগ-বিলাসের দাস।
- (৩) তাহার পরিণাম বঞ্চিত হওয়া ছাড়া নয়। পারলৌকিক ভোগ-বিলাস ও সুখে তাহার কোন অংশ নাই।
 - (8) আত্ম প্রশংসা শয়তানের কাজ, যে নিজেকে নগন্য জানে সেই প্রকৃত মানুষ।
- (৫) শয়তান বলিল, আমি আদম হইতে শ্রেষ্ঠ (অহমিকার) ফলে সৈ কিয়ামত পর্যন্ত নিশ্চিত অভিশপ্ত হইয়াছে।
- (৬) বিনয়ের দ্বারা মাটি মানুষ হয়- আগুনের জ্যোতি অহংকারের কারণে হারাইয়া যায়। ১

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ শুধু মাটির তৈরী শরীরের নাম মানুষ নয়, বরং যাহার মধ্যে বিনয় ও নম্রতা আছে সেই প্রকৃত মানুষ। আগুনের জ্যোতি অতিমূল্যবান অথচ অহংকারের দরুন উপরের দিকে উঠার কারণে উহা নিশ্চিন্ন ও বিলীন হইয়া যায়।

كثت مقبل آ دم المستغفري	رانده شدابلیس ازمستکبری
انوار شدشيطاب جواستنكباركرد	تندع بزادم حواستغفاركرد
و منه جول برسر کشد سبتش کنند	دا نەلىپ ئەند زېردىتىن كنىد
	ه در نیان آثا
باتو کو بم تابيا بي آ ڳي	عار جير آمدنت بن ايلهي
باستدا مدر ستنوعيب كسال	عَيْثُ تُودرا بديه بينددرجهان

ترجمه اردو: (۱) مردود ہوا ابلیس تکبری کی سبب سے- آدم خوش نصیب ہوئے استغفار کی سبب سے-

(۲) آدم پیارا ہوا جب وہ استغفار کیا- ذلیل ہوا شیطان جب وہ تکبر کیا (۳) دانہ نیچے رہنے سے اللہ اسکو بلند کرتے ہیں -(اناج کا) خوشہ چونکہ سراوپر کھیچتا ہے اسلئے اللہ اسکو پست کرتاہے-

(٤) چار چیز بیوقوفی کےنشانیاں ہیں- تجھ سےکہتاہوں تاکہ توآگاہی حاصل کرہے (٥) دنیا میں وہ اپنی عیب کو برانہیں جانتاہے- دوسرے لوگوں کی عیب جوئی میں ہوتاہے-

শব্দার্থ তাহকীক । ستكبار অহংকার, پست افتد নীচে পতিত হইল (মাটির তলে যাওয়া উদ্দেশ্য), خوشه ছিলকা, ছাল, আবরণ اثر اثار । এর বহুঃ চিহ্ন, ক্রিয়া, প্রভাব, بيابي তুমি পাইবে লাভ করিবে, بيابي بيابي - باء زائده م يافتن - مضارع - واحد حاضر -

বঙ্গানুবাদ । (১) ইবলীস অহংকারী হইবার কারণে বিতাড়িত হইয়াছে। (আর) আদম (আঃ) ক্ষমা প্রার্থী হইবার কারণে সৌভাগ্য শালী হইয়াছে।

- (২) আদম (আঃ) যখন এস্তেগফার (ক্ষমা প্রার্থনা) করিয়াছেন তখন প্রিয় ইইয়াছেন। (আর) ইবলীস যখন অহংকার করিয়াছে তখন লাঞ্জিত হইয়াছে।
- (৩) শস্য দানা মাটির তলে পতিত হয় বিধায় আল্লাহ তাহাকে উঁচু করেন। (আর শস্যের) খোশা (ছিলকা) যেহেতু মাথা উঁচু করে (উড়িয়া যায়) ফলে আল্লাহ তাহাকে নীচ করিয়া দেন।
- (৪) চারটি জিনিষ বোকামীর নিদর্শন। তোমার সহিত বলিতেছি যাহাতে তুমি অবগতি লাভ করিতে পার।
- (৫) দুনিয়াতে সে নিজের দোষ কে অন্যায় দেখেনা, অথচ অন্যদের দোষ অনেষণে থাকে।

اسه که امیب بسخا دت داشتن اسیح قدرش بر در معبو دنیست کار او بردسته بررونی بود مردم بدخونه از انسال بود وال بخیکات از سکان سلخ است

تُخْرِجُنُ اندردلِ فودكات تن برگه فاق از قلق او قوشنودنبیت مرکه اورا بیب بدخونی بود فوت بردرتن بلانے جاں بو د بخل شاخے از درخت دونتے است

ترجمه اردو: (۱) اپنے دل میں بخیلی کابیج بونا- اور اسوقت سخاوت کا امید رکھنا (۲) جس شخص کے خصلت سے لوگ خوش نہیں ہے- معبود کے دربار میں اسکا کوئی قدر نہیں ہے-

(۳) جس کا پیشه بد خصلتی ہوتا ہے- اسکا کام ہمیشه رسوائی ہوتاہے (٤) بری خصلت بدن میں جان کی بلا ہوتی ہے- بدخصلت آدمی انسان سے نہیں ہوتا
 (٥) بخیلی دوزخ کی درخت کاایك شاخ ہے-اور وہ بخیل مذبح کی کتوں میں سے ہے ـ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ بخل বীজ, بخل কৃপণতা, کاشتن বপন করা, خلق মাখল্ক, کاشتن চরিত্র, بدوئی, সন্ত্ষ্ট, তাহার মর্যাদা, بدروئی, কুচরিত্র, بدخوئی তাহার মর্যাদা و তাহার মর্যাদা কু চেহারা বিশিষ্ট হওয়া, লাঞ্ছিত হওয়া। خوئے দুশ্চরিত্র, আخے একটি ডাল, নরাধম, কৃপণ, مسلخ নরাধম, কৃপণ, سگان - کاف تحقیری এর বহুঃ কুকুর, مسلخ কসাইখানা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজ অন্তরে কৃপণতার বীজ বপন করা, অতঃপর (অন্যের থেকে) অনুগ্রহের আশা রাখা।

- (২) যাহার চরিত্রে মাঞ্চলুক (তাহার উপর) সন্তুষ্ট নয়, আল্লাহর দরবারে তাহার কোনই মর্যাদা নাই।
 - কুচরিত্র যাহার পেশা
 তাহার কাজ লাপ্ত্না মিশ্রিত হয়।
- (৪) দুঃশ্চরিত্রটি শরীরের মধ্যস্থ অন্তরের একটি রোগ, দুঃশ্চরিত্রবান লোক মানুষের অন্তর্ভূক্ত নয়।
- (৫) কৃপণতা দোযখের গাছের একটি ডাল, নরাধম কৃপণ কসাইখানার কুকুরের ন্যায়। ১

টীকা ঃ (১) কৃপণতা দোযখের গাছের ডাল। অর্থাৎ ইহা তাহাদের একটি বৈশিষ্ট ও দোষ। আর কসাই খানার কুকুর যেরূপ গোশতের স্কুপে বসিয়া থাকে উহা ভক্ষণ করিতে পারেনা। তদরূপ কৃপণ লোক ও মাল সম্পদের মালিক হয়। কিন্তু উহা ভোগ করিতে পারেনা।

ابیتهٔ اُفتاده زبر پائے پیل	روئے حبت داکھا مبیند مخیل
تانياننی از شمارِ ابلهان	باش از بخل بخب لان بركران
افتي المجيد	وربيان و الميان و
بازيا بدداشنن دست ارزع جيز	از بلا تارسسته گردی لینورز
كا بلاما را نباست با توكار	رُو تو دست ازنفن ود ببا بازدا
بانور وارد زمير سوصت ديلا	گر بحرص و آزگر دی میستنلا

ترجمه اردو: (۱) بخیل جنت کا چہرہ کب دیکھیگا- (گویا) وہ ہاتھی پاوں کے نیچے گراہوا ایك مچھر ہے

- (۲) بخیلوں کی بخیلی سے دور ہو- تاکہ تو ہے وقوفوں میں شمار نہوے
- (٣) اے پیارا تاکه تو بلاسے رہاہوے-پھیر رکھنا چاہئے باتھ کو دوچیزوں سے ۔
- (٤) جا ہاتھ کو نفس اور دنیا سے پھیر رکہ- تاکہ مصیبتوں کا تجہ سے کوئی کام نہوے
- (0) اگر حرص اور طمع میں مبتلا ہوہے تو- تیری طرف چہرے لائیگی ہر طرف سے سو مصیبتیں

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ بركراں কিনারায়, দ্রে, عافيت সুখ-শান্তি, নিরাপত্তা, مبتلا মুক্ত হইবে, بازدار বিরত রাখ, مبتلا লাভ, أز লালসা, مبتلا স্বাদিক হইতে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কৃপণ মানুষ বেহেশতের মুখ দেখিবে কি রূপে? (বরং) সে হাতির পায়ের নীচে পতিত মাছি (তুল্য) হইবে। ^১

- (২) কৃপণদের কৃপণতা হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি নির্বোধের মধ্যে গণা না হও।
- (৩) হে প্রিয়! যদি তুমি বিপদমুক্ত হইতে চাও নিজ হাত কে দুইটি জিনিষ হইতে বিরত রাখিবে।
- (৪) যাও! তুমি স্বীয় হাত কে নফস ও দুনিয়া হইতে বিরত রাখ, তবে তোমার সহিত বিপদ আপদের কোন সম্পর্ক থাকিবে না।
- (৫) যদি তুমি লোভ-লালসায় লিপ্ত হও- সর্বদিক হইতে শত বিপদ তোমার দিকে মুখ করিবে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ কৃপণ লোক বেহেশতে প্রবেশ করিবে না। বরং দোযখের কঠোর সাজায় পিষিয়া যাইবে যে রূপ হাতির পায়ের নীচে পতিত মশা পিষিয়া যায়। امرکها بات دود اندرامان تاریمی از مربلا ؤ مرخطت در بلاافتاد وگشت ازعنم نزار آمد و در دام صیا داوفت ا بود و نا بودجهان بجسرستمر آ بحرنبود بہی نفذش در میاں نفس و دنیا را رہاکن لے نہر اے بٹاکس کز برائے نفسِ زار از برائے نفس مرغِ نامرا د تا دلت آرام یا بداسے کیسر

ترجمہ اردو: (۱) وہ شخص جسکے تھیلی میں کوئی روپیہ پیسہ نہوے-جہاں کہیں رہیگا وہ امان میں ہوگا

(۲) کے لڑکا! نفس اور دنیا کو چہوڑ- تاکہ تو ہر مصیبت اور خطرے سے خلاصی پائیگا

(۳) اثے لڑکا! بہت شخص نفس کی سبب سے ذلیل وخوارہوئے- مصیبت میں گرے اور پریشانی سے کمزور ہوئے ۔

(٤) نفس کی سبب سے محروم پرندہ - آیا اور شکارکے جال میں پہنسا (٥) اے لڑکا! تیرے دل آرام پانیکے لئے - دنیا ہونے نہ ہونے کو برابر جان

শব্দার্থ – তাহকীক : ميان থিলি, টাকার তোড়া, امان নিরাপত্তা, وباكن ছাড়িয়া দাও, বর্জন কর, رستن - رہيدن- مضارع , واحد حاضر সুক্তি পাইবে, رہى , مضارع , واحد حاضر عالیہ ضائع یا توار کر , বিঞ্চত, بساکسم বহুমানুষ, زار کر , লাঞ্ছিত بساکسم

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তির থলিতে কোন টাকা পয়সা থাকে না, সে যেখানেই থাকুক সে নিরাপদ থাকিবে।

- (২) হে বৎস! নফস ও দুনিয়া কে বর্জন কর- তবে সকল বিপদ ও আশংকা হইতে মুক্তি পাইবে।
- (৩) হে বৎস! বহু মানুষ নফসের কারণে লাঞ্ছিত ও অপমাণিত। বিপদে পড়িয়াছে ও চিন্তায় দূর্বল হইয়া গিয়াছে।
 - (8) নফসের কারণেই বঞ্চিত পাখী আসিল ও শিকারীর ফাঁদে পড়িল।
- (৫) হে বৎস! তোমার হৃদয় যাহাতে শান্তি লাভ করে তুমি দুনিয়ায় সম্পদ থাকা না থাকাকে একই রকম মনে কর। (অর্থাৎ সম্পদের জন্য অস্থিরতাও পেরেশানী ছাড়িয়া দাও, তবেই তোমার মন শান্তি লাভ করিবে।

دریئے آزارِ ہرمومن مباش زانکہ بنودجز خدا فریا درس تا نبا نندخصم تو درعصہ گا ہ درفیاعت می تو انشس یافتن ازعداب قهرِحق ایمن مباش در بلایاری مخواه از بیچ کس مرکه دنجا ندهٔ عذرسش بخواه گرغنسا خوام کسے ازدوارن

ترجمه اردو : (۱) الله کے عذاب وغضب سے بے ڈر مت ہو- ہرمومن کو ستانے کی پیچھے مت ہو

(۲) مصیبت میں کسی شخص سے مدد مت مانگ- اسلئے کہ اللہ کے سوا کوئی فریاد پورا کرنے والا نہیں۔

(۳) جسکو تونے ستایا اسکے پاس عنر خواہی کر (معافی مانگا تاکہ وہ قیامت میں تیرا مخالف (خصم) نہ بنجائے

(٤) اگر کوئی احسان والا الله سے توانگری طلب کرے- تو وہ قناعت میں پائی جاتی ہے-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ করেব, ক্রোধ, াচ কন্ট, সহায়তা, সাহায্য, কন্ট থার্থনা প্রণকারী। ماضی - واحد حاضر তুমি কন্ট দিয়াছ, ماضی - واحد حاضر ত্মি কন্ট দিয়াছ, ماضی - واحد তাহার নিকট অক্ষমতা, পেশ কর, مصدر متعدی رنجاندن، قریب কর, اسم ظرف ، واحد সুযোগ মুহুর্ত, কিয়ামত উরদ্দশ্য, عرصه گاه বাদী, المنن বাদী, المنن সুয়েহশীল।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহর আযাব ও গজব হইতে ভীতিহীন হইওনা। কোন মুমিনের কষ্টের পিছনে থাকিও না।

- (২) বিপদে কোন মানুষের নিকট সাহায্য কামনা করিও না, কেননা আল্লাহ ছাড়া কোন ফরিয়াদ পূরণকারী নাই।
- (৩) তুমি যাহাকে কষ্ট দিয়াছ তাহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, যাহাতে সে বিচার দিবসে তোমার বাদী না হয়।
- (৪) যদি কেউ আল্লাহর নিকট ধনাঢ্যতা চায়− উহা অল্পেত্টির মধ্যেই পাওয়া যায়। ১.

টীকা ঃ (১) الفنى غنا النفس "মনের ধনাত্যতাই প্রকৃত ধনাত্যতা। যাহার অন্তর পেরেশানমুক্ত সেই সুঝী, অর্থ-সম্পদ কম থাকুক বা বেশী।

لعاقلال الله	ا دربیان عقر
د ورباید بودنش انتجار میسیز	بركراعقل ست ودالش اعزيز
امرَّدُمی تکت ربجائے ناسے زا	کاتیِنو د با ناسیزا نکت ریا عتن سمه پیشه
زیں چو مگذشتنی سبکساری مکن	عقل داری شیل بدکاری مکن
در زمانه باصلاح تن بو د	مرکزا از حکم دل روشن بو د
دست برمان ونمك بكشاده دار	تامثوی بیش از ہے۔ازروزگا

ترجمه: (۱) اے پیارے جسکو عقل اور دانائی ہے- اسکو چار چیزسے دور رہنا چاہئے
(۲) اپنا کام نالائق پرنہ چھوڑے -اور مروت کی برتاؤ نہ کرے نالائق کی جگہ میں
(۳) اگر تو عقل رکھتاہے بدکاری کیطرف رغبت نہ کر- جب تو اس سے گذر گیا بلکا ینی مت کر-

(٤) جس شخص کا دل بردباریِ سے روشن ہوے- وہ زمانیہ میں بیان کی درستگی والا ہوہے ۔

(۵) تاکہ تو زمانہ میں تمام لوگوں کے سامنے (پیشوا) ہوے- نان ونمك پر باته كهلا ركه ـ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ عقل জ্ঞান, বুদ্ধি, انش বিবেক-বুদ্ধি, ناسزا অনুপযুক্ত انش মনুষত্ব, মানবতা, ميل আকর্ষণ, يگذشتى ইহা হইতে, بگذشتى অতিক্রম করিয়া যাও, بگذشتى পাতলামী, গাঞ্জীর্যহীনতা, مسارى প্রশস্ত, উনুক্ত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়া যাহার জ্ঞান-বৃদ্ধি আছে, তাহার চারটি বস্তু হইতে দূরে থাকা উচিৎ।

- (২) নিজ কোন কাজ অযোগ্য ব্যক্তির নিকট অর্পণ করিবে না। অনুপযুক্ত স্থানে মানবতা (প্রকাশ) করিবেনা। (কেননা ইহাতে অন্যায়ের প্রতি নির্ভীকতা বাড়িয়া যাইবে।)
- (৩) যদি তুমি জ্ঞান রাখ অন্যায় কাজের প্রতি আগ্রহ করিও না। যখন তুমি উহা হইতে অতিক্রম করিয়া যাও ছেলেমীপনা (কাজ) করিওনা।
- (৪) যাহার অন্তর সহনশীলতার দ্বারা আলোকিত-যামানার মধ্যে সে শারেরীক (বাহ্যিক) সংশোধনী বিশিষ্ট হয়। (ভিতরের গুণের সাথে বাহ্যিক আমলও দূরস্ত হইয়া যায়।)
- (৫) স্বীয় যুগে সকলের আগে বাড়িয়া যাইতে হইলে তুমি রুটি নিমকের (দান দক্ষিণ্যের) উপর হাত প্রশস্ত রাখ। ১

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ তুমি সকলের উপর শির্ষ স্থানীয় ও মর্যাদান্থিত হইতে চাহিলে কৃপণতা ছাড়িয়া সকলের জন্য দান খয়রাত ও সাহায্যের হাত খুলিয়া দাও। তাহলে মানুষ তোমাকে শ্রদ্ধা করিবে এবং তোমাকে মান্য করিবে।

زیردستان رانکودارات ببر بین راوراد بگران بند ندکار قول اوراد بگرے نکند قبول دورباش از فی چوستی مهوشمند برمراد خود مکن کار لے ببر تا توبایشی در زمانه ۱۵ د گر مهرکه برمین دخود آمداستوار مهرکه از گفت دینو دبانشد ملول مهرجه باشد در شریعیت نا ببند ناصواب کاربنی ست د بستر

ترجمه اردو: (۱) تاکه تو زمانه میں انصاف کرنے والا ہووے- عاجزوں کو اُجھا رکھ تو اے لڑکا-

(۲) جوشخص اپنی نصیحت پرمضبوط رہتاہے-دوسر ہےلوگ اسکوعمل میں لاتے ہیں (۳) جوشخص خود اپنی بات سے اکتاجاتا ہے – اسکی بات کودوسرے لوگ قبول نہیں کرتے ہیں ۔

(٤) شریعت میں جو چیز ناپسند ہے- اس سے تو دور ہو جبکہ تو عقلمند ہے۔ (۵) تاکہ تو تمام کام کو درست دیکھے- اپنی خواہش سےکام مت کر اے لڑکا-

- اسم فاعل سماعی , শব্দার্থ পরায়ণ دادگر ३ ইনসাফকারী, ন্যায় পরায়ণ استماعی استماعی استماعی الله بندندکار , অধিনস্ত, অসহায়, দূর্বল, استموار মজবুত, অটল, بندندکار কাজ বাঁধে, উপকারে আসে, صواب کاری সম্পূর্ণ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি সমকালে ন্যায় পরায়ণ হইতে চাও- হে বৎস! দূর্বল অসহায়দের ভাল রাখ। (সৎ ব্যবহার কর)।

- (২) যে ব্যক্তি নিজ উপদেশের উপর অটল থাকে (নিজে তদানুযায়ী আমল করে) তাহার উপদেশ অন্যদের কাজে আসে। ^১
- (৩) যে নিজেই নিজ কথার দ্বারা বিরক্ত হয়, অন্যরা তাহার কথা কর্ল করেনা।২
 - (৪) শরীআতে যাহা অপছন্দনীয়, যদি তুমি বিবেকবান হও- উহা হইতে দূরে থাক।
- (৫) যাহাতে তুমি তোমার কাজ সম্পূর্ণ সঠিক দেখতে পাও- হে বৎস! নিজ ইচ্ছা অনুযায়ী কাজ করিও না।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ নিজে আমল করিলে তাহার নছীহত অন্যদের ভিতর আছর করে। ফলে তাহারা ও আমল কারী হয়। ইহার বিপরীত যে নিজেই নিজ নছীহত মোতাবেক আমল করেনা, তাহার নছীহতের দ্বারা অন্যদের মধ্যে কোন আছর স্থায়ী হয়না।

(২) অর্থাৎ নিজের কথা নিজের কাছেই যদি ভাল না লাগে অন্যদের কাছেও উহা ভাল লাগেনা, ফলে তাহারা উহার উপর আমল ও করেনা।

ترجمه اردو: (۱) بے شك خلاصى تين چيز ميں ہے- اے عزیز! ميں تجهد سے كهتابوں اسكو ياد ركه

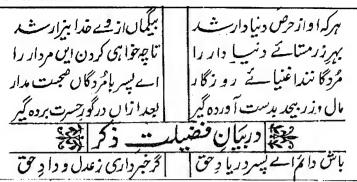
(۲) ان میں سے ایك ہے اللہ سے ڈرنا- دوسری ـ حلال روزی كی تلاش آئی (۳) تیسری سیدھی راستہ پر چلنا- وہ خلاص یافتہ ہے جسكو یہ خصلت ہو (٤) اے جواں! اگر تواضع كو سامنے لے (اختیار كرہے) تو تجھے دنیاكے تمام مخلوق دوست ركھیگا

(٥) دنیادارکےسامنےسرنیچامت کر-اوراگرر کرےتویقیناتیرا دین ہاتھ سے چل جائیگا

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ ستگاری খালাসী, মুক্তি, পরিত্রান, البحلال মহিমানিত, সম্মানিত, আল্লাহ পাকের এক নাম, توت খাদ্য, জীবিকা, حلال বৈধ, پیش گیری বৈধ, کیش مضارع - جمع غائب তোমাকে রাখিবে, مضارع - جمع غائب তোমাকে রাখিবে, البتن تانع مفعولی – داشتن،

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিঃসন্দেহে তিনটি জিনিষের মধ্যে মুক্তি রহিয়াছে- বন্ধু! তোমার সহিত বলিতেছি উহা স্মরণ রাখ।

- (২) তনাধ্য হইতে একটি- মহান আল্লাহকে ভয় করা, দ্বিতীয়- হালাল জীবিকা খৌজ করা। কেননা ইবাদত কবুল হইবার জন্য হালাল খাওয়া শর্ত।
- (৩) তৃতীয় হইল- সঠিক রাস্তায় চলা। সে নাজাত প্রাপ্ত যাহার মধ্যে এই গুণ থাকিবে।
- (৪) হে যুবক! যদি তুমি বিনয় অবলম্বন কর জগতের সকল মাখলুক তোমাকে বন্ধু জানিবে। (কেননা যে নিজেকে বিন্মু করে ও ছোট দেখে অন্যেরা তাহাকে মহব্বত করে ও বড় জানে।)
- (৫) দুনিয়াদার মানুষের সামনে মাথানত করিবেনা। যদি কর অবশ্যই দ্বীন তোমার হাতছাড়া হইয়া যাইবে।



ترجمه اردو : (۱) جسکو دنیا دار کی (دولت کی) حرص ہوئی- بے شك الله اس سے ناراض ہوا ۔

(۲) روپیه پیسه کیلئے دنیادار کی تعریف مت کر- تو اس مردہ کو (تعریف کرکے ۶) کیا کرنا چاہتاہے

(۳) زمانه کے مالدار لوگ مردے ہیں- اے لڑکا! مردوں کے ساتھ تعلق مت رکھ-(٤) ہے شمار مال ودولت تبیرے ہاتھ میں آئیگا (مان لے) – اسکے بعد قبر میں افسوس لیجانا ہوگا-

(۵) آے لڑکا! ہمیشہ اللہ کی یادمیں ہو- اگر تو اللہ کے عدل وانصاف سے خبر رکھتاہو۔

শব্দার্থ তাহকীক । তেত্ত লিন্সা, লালসা, بيزار অসন্তুষ্টি, بهرزر স্বর্ণের জন্যে, টাকা পয়সার জন্যে, আশংসা করিওনা, مردار م ستدن، نهی ، واحد حاضر , করিওনা করিওনা مردار - مردگار , যামানা, কাল, نهناء , এর বহুঃ, মৃত غنی ، اغنیاء , শব্দার করে। برده گیر , পরিতাপ , جمع আফসোস, পরিতাপ , برده گیر লইরা যাইবে। در حق , শব্দার ভাবের করুনণ, ইনসাফ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তির দুনিয়াদারের (অর্থের) প্রতি লিন্সা থাকে, নিঃসন্দেহে আল্লাহ তাহার প্রতি অসন্তুষ্ট।

- (২) অর্থের লোভে দুনিয়াদার মানুষের প্রশংসা করিওনা, তুমি (প্রশংসা দ্বারা) উহাকে কি করিতে চাও (কারণ উহাতো ক্ষনস্থায়ী)?
 - (৩) সর্বযুগের ধনীরা মুর্দা তুল্য। বৎস! তুমি মুর্দাদের সহিত সংস্পর্শ রাখিও না।
- (৪) ধরিয়া লও- সীমাহীন অর্থ- সম্পদ তোমার হাতে আসিবে। (কিন্তু) উহার পরে কবরে আফসোস লইয়া যাইতে হইবে। (কেননা পরিশেষে সব রাখিয়া খালি হাতে কবরে যাইতে হইবে।)
- (৫) হে বৎস! সর্বদা আল্লাহর যিকিরে মগ্ন থাক, যদি তুমি আল্লাহর ইনসাফ ও অনুগ্রহ সম্পর্কে খবর রাখ।

عمارت کے خوابش ہوہ

درتعنا فل مگذرای ایام را مرمم آمدای دل مجب رقع را کے ہوئے کاخ وایوانت بود اندراں دم ہمدم شیطاں شوی تا بیابی درد وعسالم آبردی زنده داراز ذکرصیح و شام را یا دخی آمدعدا ایس روح را یا دخی گرمونس جاننت بود لرزمانے غافل ازرحاں شوی مومنا ذکر خدا بسسیا رگوی

ترجمه اردو : (۱) زنده رکه توذکرسے صبح وشام کو -غفلت میں مت چهوڑ آن دنوں کو (۲) الله کی یاد اس روح کی غذا ہے - یه زخم شده دل کی مرہم ہے (۳) الله کے ذکر اگر تیری جان کی ساتھی ہوے - تو کب تجھکو بالاخانه اور

(٤) اگرتو کسی وقت الله سے غافل ہوہے- اسی وقت تو شیطان کا ساتھی ہوہے-(٥) آئے مؤمن! الله کاذکر زیادہ کر-تاکه تو دونوں جہاں میں عزت یاوہے

न् نهی ، , ভাড়িও না, مگذر অলসতা, উদাসীনৃতা, مگذر ছাড়িও না, ، نهی को ভাড়িও না, مگذر তালাখানা, ايوان আট্টালিকা, প্রাসাদ, مونس পটি, মলম, مونس সহচর, সাখী مربم - گذردن স্মিন, كالف সহচর, সাখী آبرو সহচর, সাখী الف

বঙ্গানুবাদঃ (১) যিকিরের দ্বারা সকাল-সন্ধ্যা কে যিন্দা (মুখরিত) রাখ।^{১.} সময়কে উদাসীনতায় কাটাইওনা।

- (২) আল্লাহর স্মরণই হইল অত্র রহের খোরাক। এই ক্ষত হৃদয়ের ইহাই মলম।
- (৩) আল্লাহর যিকির যদি তোমার প্রাণের সাধী হয়-তাহা হইলে (কিরূপে) তোমার দালান অট্টালিকার আকাংখা থাকিতে পারে?
- (৪) কোন মূহুর্তে যদি আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হও- তখনই তুমি শয়তানের সাথী হইবে।
- (৫) হে মুমিন বেশী পরিমাণ আল্লাহর যিকির কর- তাহলে উভয় জগতে তুমি সম্মান পাইবে।

টীকা ঃ (১) মুমিনের অন্তরে সর্বদা আল্লাহর স্মরণ থাকা জরুরী। তবেই সে গোনাহ থেকে বিরত থাকিতে পারিবে। উল্লেখ্য যে, যিকির বিশেষ কোন শব্দের সহিত খাছ নয়। বরং সকল ইবাদত ও মাছনূন দোয়া যিকিরে শামিল।

কুরআন শরীফে বিশেষভাবে সকাল সন্ধায় যিকির ও তাছবীহ আদায়ের কথা আসিয়াছে, কারণ ঐ দুই সময় আমলনামা লেখক ফেরেশতাদের আগমন ও প্রস্থান ঘটে। এই জন্য তাহারা তাহাদের ডিউটির শুরুতে ও শেষে বান্দাকে উত্তম কাজে দেখিতে পাইলে ইহা তাহাদের এবং যাহা আল্লাহ তাআলার সন্তুষ্টির কারণ হয়।

اذکریب افلاص کے باشد درست افز ندانی ایس عن را از کرزافت اذکر خاصاں باشدا زدل بگیاں مرکہ ذاکر تیست او خاکسر بور واندراں یک نشرط دیگر حرمت است ذکررا إخلاص می با پدیخندن ذکر پرستهٔ وجه با شدسیه خلاف عام دا نبوذ بحرشت و کر زیاب ذکرخاص انخاص ذکرِسِسر بود ذکرِخاهم گفتن برعت است

ترجمه اردو: (۱) ذکر کیلئے پہلے اخلاص چاہئے- ذکر بغیر اخلاص کے کب درست ہوے

- (۲) ہے شك ذكر تين قسميں ہيں- تو اس بات كو بيہودہ نه جانے
- (٣) عام لوگوں كو زبانى ذكر كے علاوہ نہيں ہے- خاص لوگوں كا ذكر يقينا دل سے ہوتا ہے-
- (٤) خاص الخاص لوگوں کا ذکر باطنی ہوتاہے- جو ذکر کرنے والا نہیں وہ نقصان پذیر ہے-
- (٥) بغیر تعظیم کے ذکرکر نا بدعت ہے ۔ ارراس میں دوسرا ایك شرط عظمت هے ۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ خاص الخاص নেহুলা, خاص الخاص বেহুদা, خاص الخاص কিশেরগণের মধ্যে বিশিষ্ট, শীর্বস্থানীয়, سر গোপন, বাতেনী, خاسر ক্ষতিগ্রস্থ حرمت ইয়্যত, মর্যাদা।

বঙ্গানুৰাদ ঃ (১) যিকিরের জন্যে প্রথমে এখলাস থাকা চায়। এখলাস বিহীন যিকির কি রূপে ঠিক হইতে পারে।

- (২) সর্বমতে যিকির তিন প্রকার, তুমি এই কথাকে বেহুদা মনে করিওনা।
- (৩) সাধারণ মানুষের যিকির হইল একমাত্র যবানী, নিঃসন্দেহে খাছ লোকদের যিকির হইল কালবী।
- (৪) খাছের মধ্যে যাহারা খাছ (সর্বোচ্চের অলীগণের) যিকির হইল বাতেনী, যে যাকের নয় সে ক্ষতিগ্রস্থ।
- (৫) ভক্তি বিহীন যিকির করা বিদ'আত, যিকিরের আর একটি শর্ত হইল উহার ইয্যতের প্রতি লক্ষ রাখা।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ সাধারণ মানুষের যিকির নির্দিষ্ট সময়ে মুখে আল্লাহ আল্লাহ করা, তাহাদের অন্তরে আল্লাহর ধ্যান থাকেনা। আর খাছ বান্দাগণ সদা ক্লবের দ্বারা আল্লাহর ধ্যানে মন্ত থাকে। আর তাঁহাদের চেয়ে যাহারা খাছ অর্থাৎ আল্লাহর অলীগণের যিকির শুধু যবান ও ক্লবের সহিত খাছ নয়। বরং ছয় লতীফা এমন কি প্রত্যেক লোমকৃপ হইতে তাঁহাদের যিকির জারি হয়। উহার নূর সবুজ বর্ণ বিশিষ্ট।

مفت اعضاست داکراے بیر باد درآیات او نگر کیستن دکر آیاخوشاں زبارت کردن ست تا نوانی روزوشب در ذکر کوش کوش تا ایس ذکر گرد دھ صلعت ہمت مرہ عفہورا ذکرے دگر ذکر خیتم ازخوب می بگریستن باری مرعامز آمد ذکر دسست اسماع قول رحمٰن ذکر گوش اشتیا قی حق بود ذکر گوشن

ترجه اردر : (1) برعضوکیلئے الگ الگ ذکرہے ۔ اے لڑکا سات عضو ہے ذکر والے (7) آنکھ کاذکرہے اللہ کےخوف سےرونا۔ پھر اسکی نشانیوں (آیتوں) کیطرف دیکھنا (۳) ہر عاجزکومدد کرنا ہاتھ کاذکر ہے ۔ پاوں کاذکر ہے رشته دا روں سے ملاقت کرنا (٤) الله کے کلام کو سننا کان کاذکر ہے ۔ جہانتك سکے تودن رات ذکرمیں کو شش کر (۵) الله کاشوق تیرے دل کے ذکرہے ۔ کوشش کرتاکه یه ذکر تجھے حاصل ہوجائے ۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ عضو অঙ্গ, واندر آن ভিন্ন তিন্ন যিকির, وندران মূলত واندر آن স্থ অঙ্গ, بگر يستن اعضاء কিন্দা সমূহ, ইহা কুরআনের আয়াত ও হইতে পারে। يارى সাহায্য, خويشان আত্মীয় স্বজন, زيارت সাক্ষাৎ, দর্শণ, وشماع সাক্ষাৎ, দর্শণ, مارى তিষ্টা কর, كوش আত্মহ, ভিজ ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রত্যেক অঙ্গের ভিন্ন যিকির আছে। হে বৎস! সপ্ত অঙ্গ আল্লাহর যিকির কারী। ১

- (২) চোখের যিকির হইল আল্লাহর ভয়ে কান্না-কাটি করা, এবং উহার আয়াত (নিদর্শন) সমূহের প্রতি দৃষ্টি করা।
- (৩) প্রত্যেক অক্ষম-অসহায় ব্যক্তির সাহায্য করা হইল হাতের যিকির। পায়ের যিকির হইল আত্মীয়-স্বজনদের সহিত সাক্ষাত করা। ২
- (৪) করুণাময়ের (আল্লাহর) বাণী শ্রবণ করা হইল কানের যিকির- যথা সম্ভব দিবানিশি যিকিরের চেষ্টা কর।
- (৫) আল্লাহ পাকের প্রতি ভক্তি ও মহব্বত হইল তোমার অন্তরের যিকির। চেষ্টা কর যাহাতে এই যিকির তোমার হাসিল হয়।

টীকা ঃ (১) সপ্তঅঙ্গ হইল চোখ, হাত, পা, কান, অন্তর, যবান ও মন্তিষ্ক। কিন্তু মন্তিষ্কের কথা কিতাবে উল্লেখ নাই। সম্ভবত কাতেবের কলম হইতে বেখেয়ালে ছুটিয়া গিয়াছে। মোট কথা প্রত্যেকটি অঙ্গের সদ্মবহারের নামই হইল যিকির।

(২) আত্মীয় স্বজনের সহিত দেখা-সাক্ষাত করা ওয়াজিব। এই কারণে উহাকে বিশেষভাবে উল্লেখ করা হইরাছে। নইলে পীর মাশায়েখ ও আল্লাহ তায়ালার বান্দাদের সহিত সাক্ষাত ও যিকিরে শামিল। کے حلاوت یا بدا ز ذکر آلہ سرکرا ایں نبیت سبت از مفلساں تاکست دحق بر نونعمنہا مدام عمر تا بریاد ندہی سست رلسئر زانکہ ہاکاں را سمیں بودست کار

آ نکدارجهل سن دائم درگناه خوا ندن قرآق بود ذکرسال منگرنعتهائے تق می کن مدام حرچالی برزبال داراے لپسر لیٹے مجنبال جُز بذکر کردگار

ترجمہ: (۱) جو شخص نادانی سےہمیشہ گناہ میں ہے-وہ کب مزہ پائیگا اللہ کےذکرکا (۲) قبرآن پڑھنا زبان کا ذکر ہے- جسکوآ یہ نہیں ہے وہ (آخرت میں) مسکینوں سے ہوگا۔

(۳) حق تعالی کی نعمتوں کا شکر ادا کر ہمیشه- تاکه حق تعالی تجه۔ پرنعمتوں کو پوری کریں ۔

(٤) اے لڑکا! خدا کی تعریف زبان پررکھ - تاکه زندگی پورا بربادنه کردیوے تو۔ (٥) بونث مت بلا ذکر الله کےعلاوہ - کیونکه نیك کاروں کا یہی کام ہوتائے-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ جہل अজ্ঞতা; বোকামী, حلارت মিষ্টতা, স্বাদ, ساں মুখ, যবান, مدام সর্বদা, مدام সর্বদা, مدام সর্বদা, مجنبان হলাইও না, کردگار - م جنباندن - نهی متعدی - واحد حاضر না, کردگار - م جنباندن - نهی متعدی - واحد حاضر باکار এর বহুঃ নেককার।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি অজ্ঞতার দরুন সর্বদা গোনাহে লিপ্ত থাকে। কবে সে আল্লাহর যিকিরের স্বাদ পাইবে? কেননা গোনাহের দ্বারা আমলের নূর অন্তর হইতে দূর হইয়া যায়। কোন ইবাদতে সে তৃপ্তি পায়না।

- (২) কুরআন তেলাওয়াত হইল যবানের যিকর। যাহার এই যিকির নাই সে (পরকালে) ক্ষতি গ্রস্থদের মধ্য হইতে হইবে।
- (৩) সর্বদা আল্লাহর নে'মতের শুকরিয়া আদায় কর। তাহলে আল্লাহ পাক তোমার উপর তাহার নে'মত পূর্ণ করিবেন। (কেননা শুকরের দ্বারা নে'মত বৃদ্ধি হয়।)
- (৪) হে বৎস! স্রষ্টার প্রশংসা সদা যবানের উপর রাখ, যাহাতে তুমি তোমার মূল্যবান জীবন ধ্বংস করিয়া না দাও।
- (৫) ঠোঁট হেলাইও না আল্লাহর যিকির ছাড়া- কেননা নেককার বান্দাদের ইহাই হইল কাজ। ১

টীকা s (১) কেননা নেককার বান্দাগণ জানেন যে, তাহাদের সকল কাজ কর্ম, কথাবার্তা আমল নামায় লেখা হইতেছে। কেয়ামতের ময়দানে সব কিছুর হিসাব হইবে। এই জন্যে তাহারা যবানকে বেহুদা কথাবার্তায় মগ্ন না করিয়া ঠোট কে আল্লাহর যিকির দ্বারা সিক্ত রাখে।

امارحيت الله	ادربان عل
اباتو گؤیم بادگیرش اے عندر	برېمه کس نيک با شد څار خپيز آ
مم زعقل عولين باشي باخر حُرمتِ مردم بجاآ وردن ست	اول آن باشد که باشی دا دارگر باهلیتبانی تفرتب کردن ست
مرست مردم بجا وردن ست	ب بيبان عرب ردن من
ملت ذهبيمه (١٠٠٠)	دربال ف
مست از جمله فلائق نبك رسنت	چارچرزوبگراے تیکوسرشن
زال گذشت عُجنتْ وخو دبینی بور	زان جيارا ولاتحسد كيني بود

ترجمہ اردو: (۱) تمام لوگوں کے پاس چار چیزیں اچھی ہیں- میں تجہ سے کہتاہوں تو اسے یاد رکھ اے دوست-

 (۲) پہلی یہ هیکہ توانصاف والاہوے - نیز (دوسری) اپنی عقل سے باخبر ہوے
 (۳) (تیسری) صبر کے ساتھ اللہ کے نزدیکی حاصل کرناہے - (چو تھی) لوگوں کی عزت بجا لانا ہے -

(٤) دوسری چار چیزیں اے نیك ذات- تمام مخلوق کے پاس وہ بہت بری ہیں۔ (٥) ان چاروں میں سے پہلاہےدشمنی کاحسد-اس سے گزرگیا توگھمنڈاورخود پسندی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ داد + اسم فاعل سماعی - واحد পরায়ণ, واحد সর্বায়ণ الداد + اسم فاعل سماعی - واحد স্বর্ব্ পরায়ণ باخبر – گر) সবর, থর্য, باخبر – گر) সম্মান, হারাম হওয়া, عجب وخود بینی শ্বান করা, عجب وخود بینی গরিমা, অহংকার।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সমস্ত মানুষের জন্য চারটি কাজ উত্তম। তোমার নিকট বলিতেছি তুমি উহা স্মরণ রাখ, প্রিয়!

- (২) প্রথম এই যে, তুমি ন্যায় পরায়ণ হইবে, আর (২য়) নিজ বিবেকের ব্যাপারে অবগত হইবে। (অর্থাৎ সকল কাজ কর্ম করিবার পূর্বে বিবেকের দ্বারা চিন্তা ভাবনা করিয়া কাজ করিবে।)
- (৩) (৩য়) ধৈর্যের মাধ্যমে (আল্লাহর) নৈকট্য লাভ করা, (৪র্থ) মানুষ কে ইয্যত করা।
 - (৪) হে সৎ স্বভাবী! অন্য চারটি জিনিষ- সকল মাখলুকের নিকট অতি খারাপ।
- (৫) উক্ত চারটির মধ্য হইতে এক হইল শব্রুতা মূলক হিংসা, (ইহা দোষনীয় নয়।) তুমি উহা অতিক্রম করিলে তৎপর অহংকার ও আত্মগরিমা।

عشم را دیگر فرو ناخوردنست اذبه کن از برائے آنکدزست اندای فعال است بیسر کم گرد رکر دایی خصال اندرائے آنکدزست اندایی فعال میل و عن بگذار جوں زرباک شو اخراز مردن کے اقدار امبی المجست ان باش دائم مبنیس اتوانی روئے اعدا را مبیس باعم دت وضیحت المجازی در بیان سعا دت وضیحت المجازی مردایشنوا نے فلیل برصادت بیار تیر آمد دلی اللہ میں مراد شوا کے اندا کا مبیل المحادت بیار بین از مردایس مراد شوا کے انداز آمد دلی اللہ میں مراد شوا کے انداز آمد دلی کے انداز آمد کے انداز آ

-----ترجمه اردو :(۱) دوسری ایك ہے غصه كو ہضم نه كرنا- چوتهی خصلت ہے بخیلی كرنا ـ

(۲) اے لڑکا ان خصلتوں کے پیچھے نه پھیر- اسلئے که یه سب کام برے ہیں (۳) کینہ اور خیانت کو چھوڑ، سونے کے مانند پاك صاف ہو- اس سے پہلے
 که تو مئی ہوے مئی بنجا ۔

(٤) لالج اور قناعت كو پيشه بنا- آخر مرنے سے پہلے ايكبار فكر تو كر (٥) ہميشه دوستوں كے ساتھ ہم بيٹهك ہو- جہانتك سكے تو دشمنوں كا چہرہ مت ديكھ

(1) نیك بختی كی چار دلیل آئی ہیں-ان چار كی شرح سن تواہے دوست!

শব্দার্থ তাহকীক । فروناخوردن হজম না করা, کم حرف घুরিও না; کم حرف হজম না করা, کم گردیدن पুরিও না; کم حرف غش বিষেষ, খাদ, খেয়ানত, এই এর বহুঃ غل বিষেষ, খাদ, খেয়ানত, نیک ভালাস, চরিত্র, خصلت খারাপ, কু, نیکو سرشت সং স্বভাবী, نیک زشت সং স্বভাবী, خصلت অতি খারাপ, কু, حسد کینی

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অন্য একটি হইল রাগ হজম না করা, চতুর্থ অভ্যাস হইল কৃপণতা

- (২) হে বৎস! এই অভ্যাসগুলোর পিছনে ঘুরিওনা, কেননা এই কাজগুলি অন্যায়।
- (৩) বিদ্বেষ ও বিশ্বাসঘাতকতা ছাড়িয়া দাও, স্বর্ণের ন্যায় পরিষ্কার হও। মাটি হইবার পূর্বে মাটি হও।
- (৪) লোভ-লালসা ছাড় ও অঙ্গে তুষ্টি কে পেশা বানাও- পরিশেষে মৃত্যুর পূর্বেই একবার চিন্তা কর।
 - (৫) সদা (সং) বন্ধদের সহিত উঠাবসা কর, যথা সম্ভব শত্রুদের মুখ দেখিও না।
 - (৬) চারটি জিনিষ সৌভাগ্যের নিদর্শন। এই চারটির ব্যাখ্যা ওন বন্ধ।

باشدش مند بیر با بادوستا س میشردارداز جفائے نا سزائے دیجہاں یاسٹ دیشمن سازگار دان کداز ابن سعادت گشتهٔ یارباسٹ دولت شگیر تو ار نسعادت برگرابات دنشان مرکراباش سعادت رمهمائے مرکرابخت وسعادت گشت یار گرتوخود نائر مبوا را گست تر گربود باد وستان تدبیر تو

ترجمه اردو: (۱) نیکبختی کی نشانی جسکو (حاصل) ہوے-اسکے تمام کام دوستوں کے ساتھ ہونے

- (۲) نیکبختی جسکے رہبر ہوے وہ صبر اختیار کریگا نالائق کے ظلم سے-
- (٣) نيكبيختى جسكا مددگار ہوے- دنياميس وہ دشمن كے ساتھ موافقت كرنے والا ہوگا
- (2) اگرتوخواہشات کی آگ کو بجهادیا تو جان لے که تو نیکبختوں سے ہواہے-(۵) اگر دوستوں کے ساتھ تیرا معامله ہوے- تو شب بیداری کی دولت تیرا محبوب ہوگا-

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহার মধ্যে সৌভাগ্যের নিদর্শন থাকিবে তাহার সকল কাজ-কর্ম বন্ধুদের সহিত হইবে। (অর্থাৎ বন্ধুদের সহিত পরামর্শের মাধ্যমে কাজ করিবে ইহা নবীজীর সুনুত ও।)

- (২) সৌভাগ্য যাহার পথ প্রদর্শক হয়- সে নালায়েক (অবুঝ) মানুষের যুলুমের উপর ধৈর্যধারণ করে।
- (৩) সৌভাগ্য ও সুনসীবী যাহার সহায় হয় দুনিয়াতে সে বন্ধুদের সহিত একমত পোষণকারী হয়। (অর্থাৎ সন্ধি ও মিলের মাধ্যমে থাকে।) (অর্থাৎ রিপুর বাসনা-ত্যাগ কর।
- (৪) যদি তুমি বাসনার আগুন কে নিভাইয়া থাক (তবে) জান যে, তুমি সৌভাগ্যশালীদের অন্তর্ভূক্ত হইয়াছ।
- (৫) যদি তোমার (নেককার) বন্ধুদের সহিত তোমার কাজকর্ম (উঠাবসা) হয়তাহলে রাত্রিজাগরণ তোমার বন্ধু হইবে (তোমার নিকট প্রিয় হইবে)।

بخت و دولت زوفرالسے میکند گرتوانی کشت اورا باسٹ کر گربھی خواہی کہ یابی عیش خوش بررند بندی رخت زانجب زینها باچنیں کس بیند خو د فنا نغ مکن جمد کردن بہرا دبے قال سن از مسرخود مرکه کارسے میکند دشمن خو درانب پدند تر تا توانی جورنا اللال مختس چول ترا آمد مقامے سازگار در نفیعت آل که نیذ پردسخن خوی بدرانیک کردن شکلست

ترجمه (۱) جوشخص اپنی رائی سے کام کرتاہے- بخت اور سعادت اسسے بھاگتی ہے (۲) اپنی دشمن کو کلہاڑی مارنا نہیں چاہئے- اگرتو اسکو چینی سے مار سکے ۔ (۳) جہانتك سکے تونالائقوں کا ظلم برداشت كر- اگرتوچاہتاہے كه اچھی زندگی پائے-

(٤) جب تجهے کوئی موافق موقع آجائے- وہاں سے ہرگز سامان نہ باندھے-

(0) جوکوئی نصیحت کی بات قبول نه کرے - اسکے ساتھ اپنی نصیحت کویریادنه کر

(٦) بری خصلت کو اچها کرنا مشکل ہے- کرشش کرنا اسکیلئے بیفائدہ ہے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ سر খেয়াল, মত, فراری পলায়ন تبر কুড়াল, بکش টান, সহ্যকর অর্থে, عیش خوش সূখী জীবন, برنه তালক উপযুক্ত কোন স্থান, برنه তালক উপযুক্ত কোন স্থান, بندی مضارع منفی، واحد حاضر, সামান, তাইন ক্রান হৈতে (از + ان + جا) তাইন পরিশ্রম, ভানে ভানে, নষ্ট।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে (পরামর্শ ছাড়া) নিজ মতানুযায়ী কাজ করে- সৌভাগ্য ও সম্পদ তাহার থেকে পলায়ন করে।

- (২) নিজ শত্রু কে কুড়াল মারা উচিৎ নয়, যদি তাহাকে চিনি দ্বারা (কৌশলে) হত্যা করিতে পার।
 - (৩) যথা সম্ভব অবুঝদের জ্বালা-যন্ত্রনা সহ্য কর, যদি তুমি সৃখী জীবন চাও।(১)
- (৪) যখন তোমার অনুকূল কোন স্থান মিলে, কখনো উক্ত স্থান হইতে সামান বাঁধিবেনা- (অন্যত্র যাইবেনা বরং সেখানেই শান্তিতে বাস করিবে)
 - (৫) যে নসীহতের কথা কবুল করেনা, নিজ নসীহত তাহার নিকট নষ্ট করিও না,
 - (৬) কু-স্বভাব কে ভাল করা কৃষ্টকর, উহার জন্যে চেষ্টা করা অনর্থ।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ সূখী জীবন জাপন করিতে চাহিলে অবুঝ নির্বোধ মানুষের দূর্ব্যবহার ও যন্ত্রনা সহ্য করিতে হইবে, ইহাতে দুনিয়াতে কলহ দ্বন্দ কম এবং শান্তি পাওয়া যায়। অপরদিকে পরকালেও উহার সওয়াব পাওয়া যায়। আর সহ্য না করিয়া উহার প্রতিশোধ লইতে চাহিলে আর্থিক, মানষিক ও ইয্যত সন্মান সবদিক হইতে ক্ষতিগ্রন্থ হইতে হয়।

کے تواند یار گردا ند قیب		
كار خود را سرسيرو پران كت	مبركه اواستبزه باسلطان كند	
رورِ اوجِوں تیرہ شب گرد د تباہ	هرکه اوباعی شودا زبا دسته ه	
ا دريكان علامت ميرال الله		
یا دیگیرش گرتوروسشن فاطری	قارمیپزآمدنشان مدرری	
این بجابل دا دن سیم ورزب	مدترى باست بابله شورت	
ورحقيفت مدبراست السايوالففو	سركة تبينه دوستان مكند قبول	

ترجمه اردو: (۱) بنده کو اگر کسی کام میں (قضاپر) رضا مندی نہیں ہے۔ تو وہ کب قضا کو رد کرسکتاہے؟

(۲) جو شخص بادشاه سے لڑائی کرتاہے- وہ اپنے کام بالکل برباد کردیتاہے-

(٣) جوبادشاه سے بغاوت کرنے والاہوتاہے - اسکا دن اندھیری رات کیطرح برباد ہوتاہے (٤) جار چیزیں بدبختی کی علامتیں ہین اسکو یادرکھ اگرتو روشن دل والا ہے

(۵) چار چیزیں بدہحتی کی علامتیں ہین اسکو یادرکھ اگرتو روشن دل والا ہے۔ (۵) احمق کے ساتھ مشورہ بدیختی ہے- اور جابل کو تیرا سونا چاندی دینا بھی۔۔

(۱) جو دوستوں کی نصبحت کو قبول نہیں کرتاہے۔ حقیقت میں وہ

শব্দার্থ তাহকীক ঃ درکاری কোন কাজে অর্থাৎ খোদায়ী সিদ্ধান্তে استیزه লড়াই, যুদ্ধ باغیی - بمزه زائده লড়াই, যুদ্ধ ستیزه জ্যাতির্ময় অন্তরের অধিকারী হওয়া। بر الفضول বহুদার পিতা, অধ্য অর্থে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন কাজে যদি বান্দার (তাকদীরের উপর) সন্তুষ্টা না থাকে, কিভাবে সে তাকদীর কে রদ করিবে? (সুতরাং সন্তুষ্ট থাকাই বাঞ্ছনীয়।)

- (২) যে ব্যক্তি বাদশাহর সহিত যুদ্ধ করে, সে নিজের কাজ কে সম্পূর্ণ ধ্বংস করিয়া দেয়।
- (৩) যে বাদশাহর বিদ্রোহী হয়, তাহার দিন অন্ধকার রাতের ন্যায় ধ্বংস হইয়া যায়।
- (৪) চারটি কাজ হতভাগ্যের আলামত, যদি তুমি অন্তরজ্যোতি সম্পন্ন হও উহা স্বরণ রাখ।
- (৫) নির্বোধের সহিত পরামর্শ করা হতভাগ্যতা, আর অধম ব্যক্তিকে সোনা রুপা (টাকা-পয়সা) দেওয়াও। (সে এর কোনটির মূল্যায়ন করিবে না।)
 - (৬) যে ব্যক্তি বন্ধুদের উপদেশ কবুল করেনা- বাস্তবিকই উক্ত নরাধম হতভাগা।

امست ادان مربهان رانفرت دبوطعونت سبک گردکند آیخنان کس کے بوداز مقبلان میکندا سراف می ساز دلف ازجها است مگسلد میوندرا تانباشی از سشمار مربان نزد او ادا مگسرا بهی بود تمرکه از دنیانگیب رو عبرت مثورت مهرکس که باا بلکن د اینکه مال وزر دید باحب البان زرچوجا بل را نهی آید بجت نشوداز دوست مدبریت درا عبرت گیراز زمانه اسے جوال مبرکرا از عست ل آگاہی بود

ترجمه اردو: (۱) جو شخص دنیاسے کوئی نصیحت حاصل نہیں کرسکتاہے – اس بدبخت سے دنیا والوں کو نفرت ہوتی ہے –

(٢) جوشخص بيوقوف كيساته مشوره كرتابي- ملعون ابليس اسكوجلدگمراه كرتابي

(٣) جو مال اور سونا نادانوں كو ديتاہے - اس جيسے شخص كب خوش نصيب ہوگا؟

(٤) جاہل کے ہاتھ میں جب مال آتاہے- تو بیہودہ خرچ کرتاہےاور بردباد کردیتاہے

(0) بدنصیب شخص نصیحت نہیں سنتاہے- ہے وقوفی سے وہ توڑتاہے جوڑکو

(٦) اےجواں! زمانه کے گردش سے نصیحت حاصل کر-تاکه بدبختوں میں شمار نه ہوے

(٧) جسكو عقل سے خبرہو (عقلمند ہو) - اسكے نزديك بدبختى گمراہى ہے

শব্দার্থ – তাহকীক । عبرتے কোন উপদেশ, نقرت घৃণা, دیو শয়তান, জ্বিন, ক্রিন, ক্রিন, তে, হালকা, بکف হাতে, اسبك তাঙ্গিয়া بگسلد বরবাদ, بگسلد তাঙ্গিয়া برائد (জাড়, সম্পর্ক।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি দুনিয়া হইতে উপদেশ গ্রহণ করেনা, দুনিয়াবাসীর উক্ত দূর্ভাগ্যের প্রতি ঘৃণা থাকে।

- (২) যে নির্বোধের সহিত পরামর্শকরে, অভিশপ্ত শয়তান তাহাকে দ্রুত গোমরাহ করে,
- ্ত) যে বোকামানুষদের নিকট মাল অর্পণ করে, ঐ জাতীয় ব্যক্তি কিরূপে সৌভাগ্য বান হইবে?
 - (৪) বোকা মানুষের হাতে যখন অর্থ-সম্পদ আসে- সে অপচয় করে ও ধ্বংস করে।
 - (৫) হতভাগা ব্যক্তি বন্ধুর উপদেশ গ্রহণ করেনা, বোকামীর দরুণ সম্পর্ক ছিন্ন করে।
 - (৬) হে যুবক! কালের(চক্রান্ত) থেকে উপদেশ লও, যাহাতে হতভাগা গণ্য না হও।
- (৭) যাহার জ্ঞানের সংবাদ আছে। (অর্থাৎ যে জ্ঞানী হয়) তাহার নিকট দূর্ভাগ্যতা (এক প্রকার) গোমরাহী।

ترجمه اردو: (۱) چار چیزیں بڑی اور قابل اعتبار ہیں- لیکن نظر میں چھوٹی دیکھلاتی ہیں۔

(۲) ان میں ایك ہے دشمن اور دوسری ہے آگ- اسكے بعد بیماری كیونكه اس سے دل خوش نہیں رہتاہے ۔

(٣) چہارم وہ عقل ہے جوتجھے سنوارتاہے-یه سب چیزیں تجھےحقیر نے دیکھلاتے ۔

(٤) جسکے نظرمیں دشمن حقیر ہوہے -ایك دن وہ اسكى مصیبت سے آہ وزارى كريگا

(٥) ایك ذره آگ جب جلتابوا - دیکھیگا تو اس سے ایك جهاں كو جلا ہوا

শব্দার্থ তাহকীক । بزرگ বড়, করা উচিৎ নয়। خباید شمرد গণ্য করা উচিৎ নয়। বড়, বড়, বড়, শ্রেষ্ঠ, براید বিশ্বস্ত, লক্ষণীয়, خرد হোট, معتبر বাদী, معتبر সজ্জিত করে, فرد নানী, عدو - م آراستن - مضارع প্রজ্লিত।

বঙ্গানুবাদঃ (১) চারটি বস্তু অতি বড় ও লক্ষনীয় অথচ নজরে অতি তুচ্ছ দেখায়।

- (২) উহার মধ্যে একটি হইল শক্র, অপরটি হইল আগুন, অতঃপর (তৃতীয়) রোগ যাহাতে মন খারাপ থাকে।
- (৩) চতুর্থ হইল বুদ্ধি-জ্ঞান যাহা তোমাকে সজ্জিত করে। এই গুলি যেন তোমার নিকট ছোট্ট না দেখায়। ১
- (৪) যাহার চোখে শত্রু তুচ্ছ (অনুভব) হয় –একদিন সে উহার বিপদের কারণে আহাজারি করিবে।
- (৫) যার্রা (অনু) পরিমাণ আগুন যখন প্রজ্জলিত হয় উহার দ্বারা একটি জগৎ কে দক্ষিভূত দেখিবে। ^২

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ এই সবের কোনটিকে তুচ্ছ মনে করিও না। বরং দেখা মাত্রই উহা হইতে দূরে থাকিবার চেষ্টা করিবে। অন্যথায় একদিন তোমার জীবন কে শেষ করিয়া দিবে। তখন আফসোস করিলেও কোন ফল হইবে না।

(২) সুতরাং সামান্য ও তুচ্ছ মনে করিয়া না নিভাইলে একদিন দেখিবে উহা বিশাল এলাকা জালাইয়া ছারখার করিয়া দিয়াছে। رانکه دار دملم قدر بے شار ورند بین عجب زور بیچارگی خوب آن باشد که برگرد دمزاج بیش ازان کزیادر آنی اے بیر وائے آن ساعت کگیردالتہاب علم انر اندک او دخوارش مدار رئی اندک را بخن عنسخوارگ در دِسر را گرنجو پیدسس علاج باش از قولِ مخالف پژوکذر آنش اندک نوال کشتن باب

ترجمه (۱) علم اگرکم بھی ہو تو اسے ذلیل مت رکھ- اسلئے که علم بہت قدر رکھتاہے ، (۲) تھوڑی بیماری کی بھی تو تدبیر کر * ورنه تو ناچارگی دیکھیگا عاجزی کیوقت ۔

(۳) اگرکوئی شخص درد سرکی دوا تلاش نه کرے-تویه دُر ہےکه مزاج بگر جائیگا ۔

(٤) تو دشمن کی بات سے پرہیز کرنے والاہو ائے لڑکا! اس سے پہلے کہ تو پاؤں سے نکل آوے (عاجز ہوجاوے)

(0) تبهوڑی آگ تنو پانس سے بنجہاسکتاہے- (اگرنبه بجہائے تنو) افسنوس (کرنا) ہے اسوقت جبکہ وہ شعلہ پکڑے ۔

শব্দার্থ তাহকীক । اندك কম, সামান্য, خوارش مدار উহাকে তুচ্ছ জানিও না, কষ্ট, রোগ অর্থে, در بیچارگی অপারগতার সময়ে, نج তালাশ না করে - তালাশ না করে দুরু মন্তিষ্ক খারাপ হইয়া যাইবে, مخالف শক্র, প্রতিপক্ষ, برگردد مزاج সতর্ক, সাবধান, پادرآئی পায়ে আসিবে, অক্ষম হইয়া যাইবে। التهاب পায়ে আসিবে, অক্ষম হইয়া যাইবে। التهاب উত্তেজিত হওয়া, কুভলী পাকান।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইল্ম যদি কম ও হয় উহাকে তুচ্ছ জানিও না, কেননা উহা অতি মর্যাদার বস্তু।

- (২) সামান্য রোগের ও চিকিৎসা কর, নতুবা অপরাগতার সময় অক্ষমতা দেখিবে। ^১
- (৩) মাথা ব্যাথার যদি কেহ ঔষদ তালাশ না করে- ইহার আশংকা আছে যে, (শেষে) মস্তিষ্ক বিকৃতি ঘটিবে।
- (৪) শক্রর কথা হইতে সদা সতর্ক হও ইহার পূর্বে যে, (দমন করা হইতে) অক্ষম হইয়া যাইবে, হে বৎস!
- (৫) সামান্য আগুন কে পানি দ্বারা নিভান যায়- তখন আফসোস করিতে হইবে যখন উহা (কুন্ডী পাকাইবে) উত্তেজিত হইবে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ রোগ বাড়িতে বাড়িতে এক সময় তুমি দূর্বল হইয়া পড়িবে, তখন চিকিৎসার দ্বারা রোগ নিরাময় হইবে না। جها در بیان مذمت حسن و قصب اها استر برس که دارد قاریب استر برس که دارد قاریب المحت به قارد یکی بم شود موجود نیست ما قبت رسوانی آیما زلجت این المحت به بینانی علاج می از گرخسید د دستمنی ما مال آید خوا آری از کا بمل تن بود که در میال بیت داشود می خود با بین می در میال بیت داشود می خود بینی می نیش بنود کا صلح خود با بین می در میال میل میل می می در میال بیت داشود می خود بینی می نیش بنود کا صلح خود بینی می نیش بنود کا صلح می در میال می می در میال می می در میال بین می در میال می می در میال می می در میال می می در میال می می در می در می در می می در می در

ترجمه اردو: (۱) اے لڑکا جو چار چیز رکھتاہے- دوسری چار چیز بھی اسمیں پیدا ہوجاتی ہے

(۲) آخراسکویے عزتی آئی ہے جھگڑنے سے - شرمندہ ہوناغصد کوعلاج نہیں کرتاہے (۳) ہے شک کبرسے دشمنی اُٹھتی ہے (پیدا ہوتی ہے) سستی سے ذلتی حاصل ہوتی ہے (٤) جب آپس میں دشمنی پیدا ہوتی ہے – بندہ اسکی تحوست سے رسوا ہوتاہے ۔ (۵) جب کوئی جاہل اپنا غصہ کو چلاتاہے – اسکو پشیمانی کیی سوا کچھ حاصل نہیں ہوتاہے ۔ حاصل نہیں ہوتاہے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ مذمت অনিষ্টতা, দূর্ণাম, (ক্ষতি উদ্দেশ্য) لجاج রাগ, خشم বাগ, দূর্ণাম, (ক্ষতি উদ্দেশ্য) কলহ- রন্দ, কলহ- রন্দ, پیشمانی অপদস্থতা, কলহ- রন্দ, پیشمانی অপদস্থতা, লাঞ্ছনা, অনুতাপ, المرمی او নাঞ্ছনা, অনুতাপ, لجوجی অলসতা, অলসতা, তাঞ্ছনা, তাঞ্চতায়,

অনুবাদ ঃ (১) হে বৎস! যে ব্যক্তির মধ্যে (নিম্নের) চারটি দোষ থাকে আরো চারটি জিনিষ তাহার মধ্যে বিদ্যমান থাকে।

- (২) ঝগড়ার কারণে পরিণামে লজ্জিত হইতে হয়। অনুতাপে রাগের চিকিৎসা করেনা। ১
- (৩) নিঃসন্দেহে অহংকার দ্বারা শক্রতা সৃষ্টি হয়। (আর) অলসতার দ্বারা লাপ্ত্না লাভ হয়।
- (৪) পরস্পরে যখন শত্রুতা সৃষ্টি হয় (উভয়) ব্যক্তি তখন উহার অশুভতায় (অনিষ্টের দরুন) অপদস্থ হয়।
- (৫) কোন অজ্ঞ ব্যক্তি যখন নিজ রাগ চালনা করে- তাহার লজ্জিত হওয়া ছাড়া কোন কিছু মিলেনা। (অর্থার্থ পরে অনুতপ্ত হইতে হওয়াই সায় হয়।)

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ রাগের দরুন মানুষ জঘন্য কাজ করিয়া বসে যাহা আদৌ উচীৎ নয়। পরিশেষে রাগ বা ঝগড়া বিবাদ মিটিবার পর উহার কারণে আফসোস করিতে হয়। কিন্তু তাহাতে উহার কোন ক্ষতি পূরণ হয় না। ترجمه: (۱) جس کی گردن کبرسے اوتچاہو-آخراسکےدوست بھی دشمن ہوجاتے ہیں (۲) جوشخص سستی کوپیشه بناتاہے -اسکی پاؤں میں رسوائی کی کلہاڑی ہوتی ہے۔ (۳) جو شخص اپنے غصه کوہضم نہیں کرتاہے -آخرانجام وہ بہت شرمندگی دیکھیگا۔ (٤) جوشخص غافل اور تن پرور ہے - وہ انسان نہیں بلکه گاؤ، گدھےسےبھی کمتر ہے (٥) اے صاحب! چار چیزیں پائداری کم رکھتی ہے - تو سن اے خوش لقا مومن ۔ (٥) بادشاہ کے ظلم کی پائداری کم ہوتی ہے۔ پھردوستوںکی سرزنش بھی بہت کم ہوتی ہے۔

শবার্থ – তাহকীক । کابلی অলসতা, سازد বানায়, مضارع - واحد غائب বানায়, سازد অলসতা, مضارع - واحد غائب বানায়, مافتاده কুড়াল, مافتاده পতিত, অলস উদ্দেশ্য, ساختن – م ساختن م ساختن خواجه অস্থায়িত্ব, بناتی জনাব, تن پرور کارور ক্রিলাসিতা প্রিয়, ساته و خواجه অস্থায়িত্ব, نیکو সাক্ষাৎ ধন্য ব্যক্তি অর্থাৎ যাহার সাক্ষাৎ কে মানুষে ধন্য মনে করে।

বৃঙ্গানুবাদ ঃ (১) অহংকারে যাহার মাথা উঁচু হয়, শেষে তাহার বন্ধুগণও শক্র হইয়া যায়।

- (২) অলসতা কে যে পেশা বানায় তাহার পায়ে অপদস্থতার কুড়াল লাগিবে।
- (৩) নিজ রাগকে যদি কেহ হজম (দমন) না করে পরিণামে সে বহু লজ্জা অনুতাপ দেখিবে, (পরিণামে তাহাকে অতি অনুতপ্ত হইতে হইবে।)
 - (8) যে অলস ও বিলাস প্রিয় হয়, সে মানুষ নয় বরং গরু গাধা হইতে ও নিকৃষ্ট।
- (৫) জনাব! চারটি বস্তুর স্থায়িত্ব কম হে সাক্ষাৎ ধন্য (মান্যবর) মুমিন! তুমি উহা মনযোগের সহিত শ্রবণ কর।
- (৬) বাদশাহর অত্যাচারের স্থায়িত্ব খুবই কম হয়- অতঃপর বন্ধু বান্ধবের তিরন্ধার ও খুব কম হইয়া থাকে। ১

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ যে, বাদশাহ জুলুম অত্যাচার করে সে বেশী দিন রাজত্ব করিতে পারিবে না, অচিরেই রাজত্ব তাহার হাত ছাড়া হইয়া যায়। তদরূপ বন্ধু বান্ধবের তিরষ্কার ও দীর্ঘ স্থায়ী হয় না। সামান্য পরেই উহা মিটিয়া যায়, এই কারণে ইহাতে পেরেশান হওয়া ঠিক নয়।

ایس عتاب اصدقا کست د بود بے بقایوں تعجب نامیس داں مرورا باشد بعت در کلک کم کم بقا بات جوخط بروسے آپ چوں کم آبد بہرہ بکشاید زباں جوز سلطان را بقاکست ربود دیگران مهرت که بینی از زنان بارعیت چون کست دسلطان سیم گر تراا دٔ دوستان آبدعتاب گرچه باست دزن زمانه مهران

ترجمه اردو : (۱) دوسری وہ مہربانی جوتو عورتوں سے دیکھے- جان توکه وہ غیر جنس (نااہل) کے صحبت کے مانند نا پائدار ہے-

(۲) رعیت کے ساتھ جب کوئی بادشاہ ظلم کرتاہے۔ ملك میں اسكی پائداری کم ہوگی

(٣) اگردوستوں سے تجھکوکوئی سرزنش آئے۔اسکی بقاکم ہوگی پانی پرلکیرکے مانند

(٤) اگرچه عورت کسی وقت مهربان ہوہ۔ مگرجب حصه کم آتاہے تو زبان کهولتی ہے

(٥) جب آدمي ناابلون كيساته بيشهي- بهت كم ديكهيگا وه ان سے دوستى ـ

मकार्थ – তাহকীক ३ مهرے মহেরবানী, বন্ধুত্ব, اززناں মহিলাদের থেকে, هے بقا অস্থায়িত্ব, مهرے বিজাতী, مهرے বিজাতী, তাহাটি, তিরিজার, هنارغ কাক, خط বন্ধুত্ব, مهدمی পানির উপর, کمترك উদাসীন।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দিতীয় ঐ মেহেরবানী যাহা তুমি মহিলাদের থেকে দেখ-উহাকে ভিন্ন জাতীর সংস্পর্শের ন্যায় অস্থায়ী বুঝ।

- (২) প্রজাদের উপর রাজা যখন জুলুম কারীরে দেশে (ক্ষমতায়) তাহার স্থায়িত্ব খুবই কম হইবে।
- (৩) বন্ধুদের পক্ষ হইতে যদি তোমার উপর তিরন্ধার আসে, পানির উপর দাগ (টানার ন্যায়) উহার স্থায়িত্ব কম হয়। (উহা ভুলিয়া সু-সম্পর্ক গড়ে।)
- (৪) নারী যদি ও সামান্য সময়ের জন্য দয়দ্র হয়, যখন তাহার অংশ কম আসে (মিলে) তৎক্ষণাৎ মুখ খুলিয়া থাকে (অভিযোগ করিতে শুরু করে)।
- (৫) কোন ব্যক্তি যদি বিজাতীদের সহিত উঠাবসা করে, তাহাদের থেকে সে বন্ধুত্ব খুব কম দেখিবে। (ভিন্ন শ্রেণীর মানুষের মাঝে বন্ধুত্বের আশা কম থাকে)।

ناغ چون فارغ زبوئ گلود الفرتش از صحبت لبسل بود المجمت ناجیس جان کا ہی بود المحرس جان کا ہی بود یون تران عال آگا ہی بود یون تران عال آگا ہی بود یون تران المجنس آید دیار جہار جبرار جہار جبرا کی یا مد الله تخاص تران مردار خود گلام المحسن مردار خود گلب دیکال میکال میکال کا دیکال میکال کا دیکال کا دی

ترجمہ اردو: (۱) کوا جب پہول کی بوسے ہے خبر ہوتاہے۔ تو اسکو بلبل کی صحبت سے نفرت ہوتی ہے۔

(۲) نااہل کی صحبت جان گھٹا ناہے- سب کو اس بات سے خبر ہے-

(٣) جب تجهكوكوئي ناابل نظرمين آوے-آئے لڑكا! تواس سے ہوا كے مانند گذرجا ـ

(٤). چار چیزیں دوسری چار چیزوں سے تمام ہوتی ہے۔اے لڑکا! جب تونے سناتویاد رکھ

(٥) آدمی کا علم عقل سے کمالیت پکڑتا ہے-(اور) تیرا دھرم عمل سے خوبی پاتاہے

(٦) تیرا دین پربیزگاری سے کامل ہوتاہے۔ (اور) تیری نعمت شکر سے زیادہ ہوتاہے۔

শব্দার্থ তাহকীক । جان کابی প্রাণ নাশকারী, অতি ক্ষতিকর উদ্দেশ্য। হইতে جوں باد , অবগতি, সংবাদ, آگاہی ক্ষতু یائے مصدری বাতাসের ন্যায়, خور باد ,তামার ধর্ম (ضمیر ,হলম, خید ,তামার ধর্ম (ضمیر ,হলম, کمال ,তামার ধর্ম (ضمیر ,সান্ধ্) কন্য, বেষ্টন কারী, বেশী অর্থে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (৭) কাক যখন ফুলের প্রতি অমনোযোগী হয়—তখন বুলবুলের সান্নিধ্য তাহার নিকট ঘূণিত হয়।(অথ্যাৎ স্বভাব খারাপ হইলে ভালটি খারাপ লাগে।)

- (১) অনুপযুক্ত ব্যক্তির সংস্পর্শই প্রাণ নাশকারী (অতিক্ষতিকর)। এই ব্যাপারে সকলের অবগতি আছে (অর্থাৎ ইহা সকলেই জানে)।
- (২) (সংস্পর্শের) অনুপযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি নজরে আসে- হে বৎস! তুমি বাতাসের ন্যায় তাহার থেকে সরিয়া যাও।
- (৩) চারটি জিনিষ অপর চারটি জিনিষ দ্বারা পূর্ণতা লাভ করে, বৎস! তুমি যখন ইহা শুনিলে সূতরাং স্মরণ রাখ।
- (৪) মানুষের ইলম জ্ঞানের দারা পূর্ণাঙ্গতা লাভ করে, আর আমলের দারা উহা সৌন্দর্য লাভ করে।
- (৫) তোমার ধার্মীকতা পরহেযগারীর দ্বারা পূর্ণাঙ্গ হয়। আর শুকর আদায়ের দ্বারা তোমার নে'মত বৃদ্ধি পায়।

بعل دا بل دیں کس نشمرد عافلاں را گوش کے میب دمد بہرہ شاکرکمال نعمت است بیش بے عقلاں نمی باید شست علم مرغ وعقل بال است اے لیبر اذ طراقی عقل باست دہرکاں مهت دانین را کمالات از خرد شکر ناکردن روال نعت است علم را بے قف نتواں کا رست بے خرد دانین و بال ست اے سپر مرکه علمے دارد و نبو د براس

ترجمه: (۱) علم کی کمالات عقل سے ہے- بے عمل کوکوئی دین دارنہیں جانتاہے (۲) شکر نعمت کو کمالیت دیتاہے (اور) غافلوں کو ہیعزت دیتاہے-

- (۳) شکر ادانه کرنا نعمت کا زوال ہے- شکر کرنے والاکا حصه نعمت کا پورا ہوناہے (٤) علم کویدون عقل کے عمل میں نہیں لاسکتاہے-بے عقلوں کے سامنے نه بیٹھناچاہئے (۵) اسلاکا اور میشر مقال کے معمل میں انہیں اسلامی اسلامی اسلامی اسلامی اسلامی اسلامی اسلامی اسلامی اسلامی اسلامی
- (0) اے لڑکا! علم بغیر عقل کے مصیبت ہے- اے لڑکا! علم پرندہ ہے اور عقل (اسکا) بازویے ۔
- (٦) جو شخص كوئى علم ركهتاہے أور اسپر عمل كرنے والا نهيں ہے- وہ عقل كے اعتبار سے بهت دور ہے-

শব্দার্থ – তাহকীক ३ نشمرد গণ্য করে না, مضارع منفی কানমলা, করে না, گوشمال – مضارع منفی কানমলা, বেইয্যত উদ্দেশ্য, او নষ্ট হওয়া, স্থায়ী না হওয়া, بهره অংশ, بهره কাজ বাঁধা, উপকারে আস ا برکرال মছীবত, বিপদ , مرغ পাখী, بال পশম, ডানা, وبال দূর।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইলমের পূর্ণতা হয় জ্ঞানের দ্বারা, আমলহীনকে কেহ দ্বীনদার গণ্য করে না।

- (২) শুকর নে'মত কে পরিপূর্ণতা দান (বৃদ্ধি) করে। আর গাফেল দিগকে কান মলা দেয়। (অর্থাৎ অকৃতজ্ঞ ব্যক্তি অপদস্থ হয়।
- (৩) শুকর আদায় না করা নে'মত বিনাশের কারণ, শুকর আদায়কারীর অংশ (প্রতিদান) হইল নে'মত পূর্ণ হওয়া।
- (৪) জ্ঞান বিহীন ইল্ম উপকারী হয়না। জ্ঞান বিবেকহীনদের সমুখে বসাই উচিৎ নয়।
- (৫) বৎস! আকল বিহীন ইল্ম বিপদ। ইল্ম হইল পাখী আর আমল উহার ডানা।(ডানা ছাড়া যেমন উড়া সম্ভব নয়, আমল বিহীন নাজাত পাওয়া সম্ভব নয়।)
- (৬) যে ব্যক্তি কোন ইলমের অধিকারী হয় অথচ উহার উপর আমল করে না। জ্ঞান-বিবেকের বিচারে (সঠিক পথ হইতে) সে বহু দূরে।

ترجمہ اردو :(۱) چار چیزیں ہیں کہ وہ چل جانے کے بعد – نا ممکنات سے ہے انکو واپس لانا

(۲) جب کوئی بات گرے یکایك زبان پر- یاکوئی تیركمان سے كو دكر باہر ہوگیا (۳) كسطرح واپس لائيگا توكهی ہوئي بات كو- كوئی پهرا نهیں سكتا ہے
 گذری ہوئی فیصلہ كو

- (٤) کب وہ واپس ہوے جب تونے تیر پھینکا -ایساہی تیرے عمر جسکو تونے برباد کردیا ۔
- (0) جسكى گفتگو بغير سوچ فكر كيے ہوئے-آخراسكو بهت ہى شرمند گياں ہوگى ـ
 - (٦) جبتك تونےنه كهااسكوكهه سكيگا- جب كهه چكا اسكوكب چهپا سكتا ہے

শব্দার্থ – তাহকীক : بازگردانیدن ফেরৎ আনা, صحال অসম্ভব, ناگه তঠাৎ, جست অসম্ভব, ناگه অসম্ভব, بازگردانیدن হঠাৎ, بیروں লাফাইয়া বাহির হইল, দ্রুত বাহির হওয়া অর্থে, ধনুক, ضائع विनष्ठ, بیروں ندامت - ندامتہا । চিন্তা-ভাবনাহীন, اندیشه

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি জিনিষ এমন আছে যাহা চলিয়া যাইবার পর উহাকে ফেরৎ আনা অসম্ভব।

- (২) (ক) যখন কোন কথা মুখ হইতে হঠাৎ অতিক্রম করে, (খ) অথবা কোন তীর ধনক হইতে ক্ষিপ্তভাবে বাহির হইয়া যায়।
- (৩) যে কথা বলা হইয়াছে (বা ব্যক্ত কথা) তুমি কিরূপে ফিরাইয়া আনিবে? (ইহা অসম্বব) (গ) ফয়সালা কৃত ভাগ্য কে কেহ রদ করিতে পারে না।
- (৪) কিরূপে ফিরিয়া আসিবে যখন তুমি তীর ছুড়িয়া দিয়াছ? (ঘ) এরূপে তোমার জীবন ও যাহা বিনষ্ট করিয়া দিয়াছ।
- (৫) চিন্তা-ভাবনাহীন যাহার কথা হয় (কথা বলে)- (পরিণামে) তাহার বহু লজ্জা অনুশোচনা ভোগ করিতে হয়।
- (৬) যতক্ষণ না বলো তুমি উহা বলিতে পারিবে- কিন্তু বলা হইয়া গেলে কিভাবে উহা গোপন রাখিবে?

و استن عمر المهايد	ميري وربيان عنبيت
چوں رود دیگرنب پدیازیں	عمرِ را می وال عینمت مرتفش
مبركه رافيني ازقفنا شد بديه كرد	بيجكس ازخ وقفها را روندكرد
مهرمی باید نهب و ن برزیان	سركه مي خوا مدكه بانند درامان
چوں رو دبشیش نخوا ہی دید نیز	ا می سرد گرغمر را داری عسسندمزا

ترجمه اردو: (۱) عمر کو غنیمت (قیمتی) جان ہر سانس (وقت) - جب عمر گذر جائے دوسری بار وہ واپس نہیں آئیگی-

(۲) کوئی شخص اپنی طرف سے قضائے الہی کو رد نه کرسکا- جو شخص قضا پر راضی ہوا وہ برانه کیا-

(۳) جو شخص چاہتاہے کھی امان میں رہے - زبان پر اسکو مہر رکھنا چاہئے (٤) لائق ہے اگر تو عمر کو عزیز رکھے (بعنی عزت اور قدر کرے) جب وہ گذر جائے اسکو سامنے نہیں آئیگا)

শব্দার্থ – তাইকীক ঃ غنیمت - دانستن লুটের মাল غنیمت - دانستن মূল্যায়ন করা, ফ্রান জানা, মূল্যায়ন করা, نفس নিঃশ্বাস অর্থে, پس ফেরৎ, قضا সিদ্ধান্ত, তাকুদীর, ভাগ্য, مهر সীল, می سزد উপযুক্ত, সমীচীন, پیشش উহাকে সামনে-ভবিষ্যতে, نخواهی دید دردان - مستقبل منفی ـ واحد حاضر -

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জীবনকে সর্বদা মূল্যবান জ্ঞান কর, যখন জীবন চলিয়া যাইবে উহা দ্বিতীয়বার ফিরিয়া আসিবেনা। (অর্থাৎ জীবনের প্রতিটি শ্বাস-নিঃশ্বাসকে মূল্যবান জানিয়া ইবাদত বন্দেগীতে রত থাকো।)

- (২) কোন ব্যক্তি ভাগ্য কে রদ করিতে পারে নাই ^১ যে ভাগ্যের উপর সন্তুষ্ট রহিয়াছে সে অন্যায় করে নাই । ^১
- (৩) যে ব্যক্তি নিরাপদে থাকিতে চায় তাহার জন্য যবানের উপর মোহর মারিয়া দেওয়া (চুপ থাকা) উচিতৎ। ^{২.}
- (৪) যদি তুমি জীবনের কদর করিয়া থাকো তবে তো উহা যথার্থ হইয়াছে। (কেননা) যখন জীবনে চলিয়া যাইবে উহা ভবিষ্যতে আর কখনো দেখিবেনা।
- টীকা ঃ (১) বরং ঠিকই করিয়াছে। কেননা অনর্থক সে পেরেশানী ভোগ করা হইতে নিরাপদে রহিয়াছে এবং ইহাতে সওয়াবের অধিকারী হইয়াছে।
- (২) কেননা কথার দ্বারা কলহ-দ্বন্দ সৃষ্টি হয় এবং মানুষের মনে কষ্ট আনে ও বিভিন্ন প্রকার বিপদ ডাকিয়া আনে। অপরদিকে নীরবভার দ্বারা গীবত, শেকায়েত মিথ্যা, প্রভারণা ইত্যাদি মারাত্মক গোনাহ হইতে ও রক্ষা পাওয়া যায়।

مراب المركب المراب المركب المراب المركب الم

ترجمہ اردو: (۱) حاصل آتی ہیں چار چیزوں سے چار چیزیں – اے پیارے! اس نکتے کو یادرکھ تو مجھ سے ۔

(۲) چپ رہنے کو جو شخص پیشہ بناتاہے- وہ بے خوف ہوجاتاہے- اسکو کوئی ڈر نہیں ہوتاہے-

(٣) اگر تجهے سلامتی چاہئے توخاموش رہ- بے خوف ہوا وہ شخص جو بھلائی پھیلائی

(٤) سخاوت سے لوگ سرداری پاتاہے- شکر نعمت کو بہت بڑھا دیتا ہے-

(٥) جو شخص چپ رہا اور خاموشی قبول کیا-وہ سلامتی کا ایك لباس مونده پركیا

শব্দার্থ তাহকীক । خاموشی নীরবতা, سخاوت দানশীলতা, বদান্যতা, خاموشی স্ক্র কথা, ایصن নির্ভীয়, ایدیشه আশংকা, চিন্তা, ایمن প্রচার, ایمن নেতৃত্ব, সরদারী, کسوتے অধিকবৃদ্ধি, ساکت নীরব, চুপ, کسوتے একটি কাপড়, পোশাক, কাধ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চার জিনিষের দ্বারা অপর চার জিনিষ লাভ হয়- হে প্রিয়! এই সুক্ষা বিষয়টি আমার থেকে স্বরণ রাখো।

- (২) নীরবতা কে যে নিজ পেশা (অভ্যাস) বানায়-সে নির্ভয় থাকে, তাহার কোন আশংকা থাকে না।
- (৩) যদি তোমার শান্তির জরুরত হয়, তাহলে চুপ থাকো, নির্ভয় হইল সে যে নাায় বিস্তার করিল।
- (৪) দানশীলতার দ্বারা মানুষ নেতৃত্ব পায়, কৃতজ্ঞতা নে'মতকে অধিক বৃদ্ধি করিয়া দেয়।
- (৫) যে চূপ রহিল এবং নীরবতা অবলম্বন করিল, সে শান্তির একটি কাপড় কাঁধের উপর বখিল।

رُونِحُونِی گن تو باخلق جہاں درمسیکان خلق گرود خت م آل بہ می داں کہ باخود می کند تا توانی ماسحنا وُجود باش تا نہ سور و مرتما نا یسعت بہ گرتبی خواہی کہ باشی دوا ما ل ہرکرا عادت شود جو دو کرم ہرکہ کا رنبک یا بدمی کسند اے برا دربندۂ معبودہاش باش از بخل بخیللاں پڑ حدد

ترجمه اردو: (۱) اگر تو اسان میں رہنا چاہے - تو جا! نیکوئی کر دنیاکے مخلوق کے ساتھ

(۲) سخاوت اور بخشش جسكى عادت بوي- مخلوق كے ياس وہ عزت والابوگيا ـ

(٣) جو شخص اچها يا برا كام كرتابي- جان توكه وه سب اپني واسطي كرتا ہے-

(٤) اہے بھائی! الله کا بندہ بن- جہانتك ہوسكے سخاوت اور بخشش كے ساتھ ره-

(٥) بخيلوں كى بخيلى سے درنے والاہو- تاكه جہنم كى آگ تجهے نه جلائے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ جود দান, দয়া, করানত, কর্মানিত, ميدان তুমি জান جود তুমি জান جود তুমি জান جود তুমি জান جود তুমি জান بنستن তিরুজ, সতর্ক, نسوزد স্ত্রালায়, দঝ্ধ না করে, بار তালুং, কঠান করে, سقر স্ত্রালায়, দঝ্ধ না করে, المارع منفى - واحد غائب জাহান্নাম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি (জগতে) নিরাপদে থাকিতে চাও-তবে যাও! জগতবাসীর সহিত সদ্মবহার কর।

- (২) দয়া ও কৃপা যাহার অভ্যাস হয় সৃষ্টি কূলের মাঝে সে সম্মানিত হয়।
- (৩) যে ব্যক্তি ন্যায় কাজ বা অন্যায় কাজ করে তুমি জানিয়া রাখ (প্রকৃত পক্ষে) সে নিজের সহিতই উহা করিতেছে। ১-
- (৪) হে ভাই! আল্লাহর (প্রিয়) বান্দা হও! যথা সম্ভব দয়া ও করুণার সাথে থাক, (মাখলুকের প্রতি দয়াও করুণা কর।)
- (৫) কৃপণদের কৃপণতা হইতে সতর্ক থাক। যাহাতে দোযখের অগ্নি তোমাকে নার্শী জ্বালায়।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ উহার সুফল/কুফল তাহাকেই ভোগ করিতে হইবে। সূতরাং অন্যায় কাজের চিন্তা করাই উচিত নয়। عَلَیْ در بران چیزے کہ خوا دی آرد کی از کر استخفات کرد در در بال آن کارے نواز کرد در بال کارے کی از کرد در بال کارے اختیار مرد در بال کارے در بال کار

ترجمه اردو: (۱) چار چیزیں تجهکو پهل دیگی دوسری چار چیزسے- اس نکته کو نہیں سنیگا سوائے عقلمند کے -

- (۲) جس شخص سے یہ چارکام ظاہرہوہ دیکھیگا وہ دوسری چار چیزیں بغیرارادے کے (۳) جب (کوئی) سوال کریگا وہ ذلیل آدمی ہوگا اکیلا رہیگا وہ جو دوسری کی حقارت کریگی -
- (٤) جُوشخص کسی کام کاآخرنہیں دیکھتاہے۔ آخر انجام کو شرمندگی اٹھاتاھے
- (٥) جوشخص ہشیاری کی ساتھ کام نہیں کرتاہے-اسکے دل پرآخریہت بوجھ بیثھتاہے
- (٦) جو شخص بری خصلت کی سبب سے ناموافقت کرنے والا ہوے بے شك دوست احباب اس سے بھاگنے والا ہوے -

শব্দার্থ- তাহকীক ३ خواری অপদস্থতা, লাঞ্ছনা, বেইয্যতী, اہل تمین জানীজন, অগদস্থতা, লাঞ্ছনা, বেইয্যতী, استخفاف کرد অকাশ, استخفاف کرد, প্রক্ষা, ত্রু আনিচ্ছাসত্ত্বে, سوال প্রক্ষা, ভিক্ষা, کرد, করিল, اختیار প্রমিল, پایان প্রমিন।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি বস্তু তোমাকে অপর চারটি বস্তু হইতে ফল দিবে। জ্ঞানীজন ছাড়া অত্র সূক্ষ্ম কথাটি কেহ শ্রবণ করে না।

- (২) যাহার থেকে অত্র চারটি কাজ প্রকাশিত হয়— অনিচ্ছাসত্ত্বে সে অপর চারটি জিনিষ দেখিতে পায়।
- (৩) (ক) যখন কেহ (অপরের নিকট) ভিক্ষা কামনা করে সে ব্যক্তি লাঞ্ছিত হয় (খ) সে একাকী থাকে যে (অন্যকে) হেয় প্রতিপন্ন করে।
 - (৪) (গ) যে কোন কাজের পরিণতি লক্ষ করেনা-পরিণামে সে লজ্জিত হয়।
- (৫) যে ব্যক্তি সতর্কতার সহিত কাজ না করে- পরিশেষে তাহার হৃদয়ের উপর বহু বোঝা আরোপিত হয়।
- (৬) যে ব্যক্তি কুম্বভাবের কারণে মানুষের সহিত মিশিতে না পারে- নিঃসন্দেহে বন্ধ-বান্ধব তাহার থেকে পলায়ন করে।

النوكويم النوكويم النوكويم النوكويم النوكويم المنوكوي المنوكوي النوكويم ال

ترجمه اردو: (۱) چار چیزیس آدمی کیلئے ہزیمت لاتی ہے۔ تجہ سے کہتاہوں تو سن اے سچامرد

(۲) زیادہ دشمن، بے شمار قرض * بے شمار گناہ اور قطار بھرے (بہت) بال بچے -(۳) افسسوس اس مسکین کیلئے جو قرض میں ڈوباہواہے- ہر وقت اسکے پریشانی سے خون پینے والارہا-

(٤) جس شخص کا دشمن زیادہ ہوتاہے - اندھیری ہوجاتی ہے اسکی دونوں آنکھیں -(۵) جس شخص کا بال بچے زیادہ ہوتاہے - زمانہ میں اسکا کام ذلتی ہوتی ہے -

मंमार्थ - ठाठ्कीक क شکست शताजय, حق برست नगाय পূজाती, খाটि वािक. شکست शवािक वािक नगाय शृकाती, খाि वािक. پر अव, कांम, कांम, कांम, حرم नगाय, اسم فاعل سماعی ، واحد प्रखातािम, عرق دام شد , जाितविक (অনেক অর্থে।) जांकरসाम, غرق دام شد , ماسم فاعل سماعی - واحد রক্ত পানকারী خون آشام , اَشام (পরেশানী, ماسم فاعل سماعی - واحد अलांकांत, خون آشام خیره , آشامیدن ، ماسم فاعل অक्तकांत, اطفال , जांक्ष्ना, अक्षमां

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি জিনিষ মানুষের পরাজয় আনে, হে ন্যায় পূজারী ব্যক্তি! তোমার নিকট বলিতেছি শুন।

- (২) অধিক শক্র, অতিরিক্ত ঋণ, অসীম পাপ ও বেশী সন্তান-সন্ততি।
- (৩) আফসোস দরিদ্রের জন্য যে, ঋণে ডুবিয়া গিয়াছে- সর্বদা সে উহার পেরেশানীতে রক্ত পায়ী (অস্থির) হইয়াছে।
- (৪) যাহার শত্রু অধিক হয় তাহার জ্যোর্তিময় চক্ষুদ্ধয় অন্ধকার হইয়া যায়। (অর্থাৎ তাহার চলার পথ হারাইয়া যায়।)
- (৫) যাহার সন্তানাদি অনেক হয়, কালে (জীবদ্দশায়) লাপ্ত্না (ভোগ করা) তাহার কাজ হয়।(১)

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ বর্তমান কালে সন্তানাদি বেশী হইলে তাহাদের কারণে দুর্ভোগ পোহাইতে হয়। সমাজে লাঞ্ছিত ও অপদস্থ হইতে হয়। অতএব কুসংসম্পর্শ হইতে সন্তানাদিকে দূরে রাখিয়া সুযোগ্যরূপে প্রতিপালন করা জরুরী।)

نان وصبيان	اوربيان صفت
كوش دارش بانز كويم سربئر	تبيار تيزاست انخطا بالبير
ساده دل السخطابا شدخطا	اقبل از زن داستن حیتم و فا
صجت صبيان ازينها برزست	ائینی زا بله خطائے دیگرست
کے کند وغمن کنیسے از دستنی	ع ری ازمگرد شمن ایمن
	جربي وربيان عود تنارمين از مطامله يو کور
الاردم يردرون	فيار چزست از عطابائ كريم

ترجمه اردو (۱) اے لڑکا! چارچیزیں غلطیوں میں سےہیں- سن توسب تجھ سے کہتاہوں (۲) یہ کمہ بیوی کے ساتھ وفاداری کی امید رکھنا- بھولے بھالے آدمی کی غلطی بہت زیادہ ہوتی ہے ۔

(٣) ہے وقوف سے ہے ڈر ہونادوسر اخطا ہے- بچوں کی صحبت ان سب سے زیادہ براہے (٤) چہارم دشمن کے دھوکےسے یے ڈر ہوناہے- کب کریگا دشمن سوائے دشمنی کے (٥) چارچیزیں اللہ کے انعاموں میں سے ہیں- تجہ سے کہتاہوں میں اسکو یاد رکہ آے بردبار لڑکا-

শব্দার্থ – তাহকীক : صبی - صبیان এর বহুঃ শিশু, سر بسر সমস্ত, حبیان সমস্ত, حبی আশা, থেয়াল, চক্ষু, وا বিশ্বস্ততা, ساده دل সাদা সিদা বা সরলমনা, زابله নির্বোধ হইতে, ধোকা, প্রতারণা, بغیر ছাড়া, المکر সত্য, আল্লাহ , سلیم ধর্ষশীল। مکر বক্সানুবাদ ঃ (১) হে বৎস! চারটি বস্তু ভুলের অন্তর্গত, তুমি উহা প্রবণ কর সব

কয়টি তোমার নিকট বলিতেছি।

- (২) (ক) স্ত্রীর থেকে বিশ্বস্ততার আশা রাখা- সরলপ্রাণ মানুষের বেশীর ভাগ ভুল হুইা থাকে। (নিজের দোষ-ক্রটি প্রকাশ করিয়া দেয়, ফলে অনুতপ্ত হয়।)
- (৩) (খ) অন্য একটি ভুল হইল বুদ্ধি বিবেকহীন মানুষ থেকে নির্ভয় হওয়া (গ) শিশুদের সংস্পর্শ এই সবগুলি হইতে অধিক খারাপ (ক্ষতিকর)। (কারণ বিবেকহীন মানুষ যে কোন মুহুর্তে অন্যায় আচরণ করিতে পারে, তদরুপ শিশুদের অতি সান্নিধ্যের দ্বারা ক্ষতির সমুখীন হইতে হয়।
- (৪) (খ) চতুর্থ হইল শক্রর ধোকা হইতে নির্ভয় হওয়া। (কেননা) শক্র শক্রতা ছাড়া আর কি করিবে?
- (৫) চারটি বস্তু আল্লাহর দানের অন্তর্গত। হে সহনশীল বালক! তোমার সহিত বলিতেছি, তুমি উহা স্মরণ রাখ।

والدين ارخونين رائى كرزن ست	فرهن حق اقتل مجآ در دن ست
چاری نیکی برخت بی تامرا د	حكم دير حبيت إشيقان جها د
مرزيا ده كند 🤗	﴿ ﴿ وربيان أنكم
أسي تفيهحت اشتو كي جان عزيز	مى فزايد غمر مردا زڤارخپيبرز
والحجه زيدن جنالِ ماه وسنت	ا و الله المراكب المحقق المازخوش
می فزاید تمرِ مروم را ارا ل	ستِّم آمد الميني برمال وجال
ادر بقا ا فز و بنش عامل بو د	آ نڪڻارش برمرا ڊول بو د

ترجمه اردو: (۱) پہلا الله کاحق بجالاناہے- باپ اور ماں کو اپنے پرراضی کرناہے ، - (۲) دوسرا ایك حکم کیا؟ وہ شیطان سے جہاد کرناہے- چوتھا نادار لوگوں سے نیکوئی کرنا –

(٣) چار چیزوں سے آدمی کی عمر بڑھتی ہے- اس نصیحت کو سن تو اے پیارے-(٤) پہلا-خوش آو(ز (اچھی باتیں) کان میں لانا (سننا) اور اسوقت چاند کے مانند خوبصورت کو دیکھنا-

(0) تبسرا آیاہےجان اور مال پرہے ڈر ہونا- اس سے آدمی کی حیات درازہوتی ہے (٦) (چوتھا) وہ شخص جس کا کام دل کی تمنا پر موافق ہوگا- حیات میں
 اسکی زیادتی حاصل ہوگی-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ بجا آوردن আদায় করা, যথোপকযুক্ত স্থানে রাখা, والدين মাতা-পিতা, مى فزايد অসহায়, সম্বলহীন মানুষ, مى কৃদ্ধি করে, মূলত مى فزايد (তাহার হায়াতে) مضاف اليه এব بقا, ش

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রথম ঃ আল্লাহ তা'আলার হক্ব আদায় করা, (দ্বিতীয়ঃ) মাতাপিতা কে নিজের উপর সন্তুষ্ট রাখা।

- (২) অন্য একটি (তৃতীয়) ইইল শয়তানের সহিত জিহাদ করা, চতুর্থ ঃ অসহায় মাখলকের প্রতি সদাচার করা ।
- ্ত) চার টি জিনিষের দ্বারা মানুষের হায়াত বৃদ্ধি হয়। হে প্রাণ প্রিয়! এ নছীহতটি শ্রুবণ কর-।
- (৪) প্রথম হইল উত্তম আওয়াজ (কথা) শ্রবণ করা, (দ্বিতীয়) অতঃপর চন্দ্রের ন্যায় সৌন্দর্য (বুযুর্গ গণের চেহারা) দর্শন করা।
- (৫) তৃতীয় হইল–জান ও মালের উপর নির্ভয় থাকা, ইহাতে মানুষের আয়ূ বৃদ্ধি হয়। (দুশ্চিন্তা দূরীভূত হয়, ফলে শরীর ও মন ভাল থাকে।)
- (৬) (চতুর্থ) যাহার কাজ কর্ম তাহার মনের চার্হিদা মাফ্রিক হয় তাহার আয়ুতে বৃদ্ধি লাভ হয়।

جهر درمرا بحا مربیان آنگه عمررا بیکا مدادی این مردم دا بخارین از مردم دا بخارین بین مردم دا بخارین بین مردم دا بخارین بین مرده این در بین مرده و این مرده و این مرده و این مرده و از دشنا ن مرکزه و داد در با ن مرکزه و در در منا ن بود و مرکزه و در منا ن بود و مرکزه و در منا ن بود و در مردا در در امان در در امان در منا ن در منا ن در امان در منا ن در امان در منا ن در منا ن در منا ن در امان در منا ن در امان در منا ن در منا

ترجمه اردو : (۱) پانچ چیزیس آدمی کی عمر گهنادیتی ہے- یاد رکھ جب تونے سنا اے پیارے!

- (۲) ان پانچ سے ایك ہے بڑھاہے میں محتاجی- پھر مسافری اور لمبی بیماری-
- (٣) جو شخص مرده پر نظر ڈالتاہے- لڑکا! یقینا اسکی عمر گھٹ جاتی ہے۔
- (٤) پانچواں سے دشمنوں سےخوف اور ڈر- یہ سب عسر کیلئے نقصان رکھتی ہے ۔
- (٥) جو شخص دشمن سے خوف زدہ ہوتاہے- اسکا کام ہر وقت دیگر گوں ہوتاہے۔
- (٦) الله سے دُر اور دشمنوں سے مت دُر- اسلئے الله سے تجهکو سب سے امان میں رکھیگا-

শব্দার্থ- তাহকীক । بکابد কমাইয়া দেয় واحد غائب, কমাইয়া দেয় بکابد । কلاتن، مضارع، واحد غائب, কমাইয়া দেয় برنج دراز, বাৰ্দ্ধকে, غریبی – کابیدن লয় রোগ, ویگر ساں ,কতি زیاں ক্লির রকম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পাঁচটি জিনিষ মানুষের আয়ু কমাইয়া দেয়, হে প্রিয়! যখন উহা শুনিলে স্মরণ রাখ।

- (২) উক্ত পাঁচটির মধ্য হইতে একটি হইল বৃদ্ধ কালে পর মুখাপেক্ষিতা।
 (দ্বিতীয়) অতঃপর মুসাফিরী এবং (তৃতীয়) লম্বা রোগ।
- (৩) (চতুর্থ) যে মৃত লাশের প্রতি দৃষ্টি করে– বৎস! নিসন্দেহে তাহার আয়্ কমিয়া যায়।
 - (৪) পঞ্চম হইল শক্রর ভয়ও আশংকা, আয়ূর জন্য এই সবগুলি ক্ষতিকর।
- (৫) যে ব্যক্তি শক্রর ভয়ে ভীতু সন্ত্রস্থ থাকে− সর্বদা তাহার কাজ ভিন্ন রকমের হয় (অর্থাৎ সঠিক ও সুচারু হয় না)।
- (৬) আল্লাহ কে ভয় কর শক্রদিগকে ভয় করিও না, কেননা আল্লাহই তোমাকে সকলের থেকে নিরাপদের রাখিবেন।

المنظرات ال

ترجمہ اردو : (۱) چار چیزیں بادشاہی کی بریادی آئی ہیں- تجہ سے کہتابوں لیکن تو اسکو یادرکہ ۔

(۲) پہلی- ملك میں حاكم كا ظلم كرنا- دوسرى وہ سستى جو وزير میں ہو ـ

(۳) منشی(کاتب)کی خیانت بادشاه کی پریشانی ہے-برابوگااگرقیدی طاقت یائے ۔

(٤) جب کوئی حاکم بادشاہ کےملك میں ظلم کرے-بادشاہ کواس سے تکلیف ہوگی

(٥) جب وزیر ہے خبر اور غافل ہوے - بادشاہ کے ملك اس سے الت پلت ہوجائيگا

শদার্থ – তাহকীক ঃ باعث কারণ, اوال কারণ, ووال কারণ, باعث বনষ্ট হওয়া, দ্রীভূত হওয়া, سلطنت রাজত্ব, الماد ধবংস, বিনষ্ট, الماد হেফাযত, লক্ষ, স্বরণ অর্থে مملکت বাজ্য, مور জুলুম, অত্যাচার, امير গভর্ণর, শাসক, غفلت উদাসীনতা, خيانت কেরানী, مير مايان এর সংক্ষেপ, বাদশাহ, مير কেরানী, مير مايان الماد الماد الماد الماد مايان الماد الماد مايان الماد الماد مايان الماد الماد مايان الماد الم

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি জিনিষ রাজ্য বিনষ্টের কারণ- তোমার সহিত বলিতেছি ভূমি স্বরণ রাখিও।

- (২) প্রথম ঃ রাজ্যের গভর্ণর কর্তৃক জুলুম অত্যাচার, দ্বিতীয় মন্ত্রীর মধ্যের উদাসীনতা (অর্থাৎ দায়িত্বের অবহেলা) রাজ্যের ধ্বংস অনিবার্য করে।
- (৩) কেরানীর (লেখকের) বিশ্বাস ঘাতকতা বাদশাহর দূর্ভোগের কারণ হয়। কয়েদী যদি শক্তি লাভ করে (ইহা রাজ্যের জন্যে) ক্ষতিকর হইবে।
- (৪) রাজার রাজত্বের মধ্যে যখন কোন গভর্ণর (প্রজাদের উপর) জুলুম করে রাজার রাজ্য উহার কারণে ধ্বংস হইয়া যাইবে।
 - (৫) যখন কোন মন্ত্রী উদাসীন ও অলস হইবে, ইহা দারা রাজার দূর্ভোগ হইবে।

عاقبت رخ دل سلطان بو د در ولایت فتها گردد حکه یُد دست مبران ازستم کو ته بود یا دست را زو بود رخ کثیر نگ ویران گرددا زهر نا بکار گرطل در کاتب دیوان بو د گرامیران راشوه قوت پدید چون صلاحت دروجودیشه بو د گرنباشد دافعن و دانا وزیر گرندا ددست سیاست را بکار

ترجمہ اردو: (۱) اگر کچہری کے منشی میں نقصان ہووے- آخر انجام بادشاہ کی دل کی تکلیف ہوگی۔

(۲) اگرقیدیوں کی طاقت ظاہرہووے- تو ملك میں نئے نئے فتنے (بریا) ہوگی۔ (۳) جب بادشاہ کے ذات میں نیکوئی ہوگی- تو حاکموں کا ہاتھ ظلم سے کوتاہ ہو جائیگی۔

(٤) اگروزیرباخیراور عقلمندنه ہو- توبادشاه کو اس سے بہت ہی پریشانی ہوگی۔ (٥) اگر بادشاه سیاست کوکام میں نه لائے-توہرنالائقوں سے ملك برباد ہوجائےگا-

শব্দার্থ তাহকীক । البيران দফতর, ত্রেটা, ত্রেটা, ত্রেটা, ত্রফার, ত্রেটান, শেষ, ত্রিকার, বিদ্দি, ত্রেটান, আবির্ভাব, ত্রিটার, ত্রিটার, ত্রিটার, ত্রিটার, ত্রিটার, ত্রেটান, আবির্ভাব, আবির্ভাব, ত্রেটান কর্রেটান, ত্রেটান তর সংক্ষেপ, যোগ্যতা, তর বহুঃ গভর্ণরগণ, ত্রেটান তর সংক্ষেপ, খাট, সংকোচিত, ত্রেটান ত্রিটান ত্রেটান ত্রেটান ত্রিটান ত্রেটান ত্রেটান ত্রিটান ত্রেটান ত্রিটান ত্রেটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রেটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রেটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রিটান ত্রেটান ত্রিটান তর্নিটান ত্রিটান ত্র

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দফতরের কেরানীর মধ্যে যদি ক্রটি থাকে- পরিণামে বাদশাহর মনে কষ্ট হইবে।১

- (২) যদি বন্দীদের শক্তি প্রকাশ (সঞ্চার) হয় (তাহলে) রাষ্ট্রের মধ্যে নিত্য নতুন দ্বন্দ-কলহ শুরু হইবে।
- (৩) বাদশাহর নিজের মধ্যে যদি ন্যায় নিষ্ঠা থাকে (তাহলে) গভর্ণরদের জুলুমের হাত খাটো হইবে।
- (৪) মন্ত্রী যদি (স্বীয় দায়িত্বে) ওয়াকিফহাল (অবগত) ও অভিজ্ঞ না হয় (তাহলে) তাহার দ্বারা বাদশাহর বহু দুর্ভোগ হইবে।
- (৫) রাষ্ট্র প্রধান যদি শাসন কে কাজে না লাগায়- (তাহলে) সকল অযোগ্যেদের দারা রাষ্ট্র ধ্বংস হইয়া যাইবে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ দফতরীগণ যদি সকল তথ্য ও রিপোর্ট সঠিকভাবে সংরক্ষণ না করে বা উহাতে আমানতদারীর খেয়াল না রাখে তাহলে পরিণামে বাদশাহকেই উহার খেসারত দিতে হইবে। دورباش از بی خصلت الربیر دورباش از بی خصلت الربیر اقلا کم گونی با مردم دروغ اقلا کم گونی با مردم دروغ بیش مرقم مرکد استیزه کسند با مهرال بیش مرقم مرکد را بنودادب از سکتا دال مباش الے بی کو سکساری بریزد آبر و ی ال سکتا دال مباش الے بی کو دمریز اد سکتا دال مباش الے بی کو دمریز ال سکتا دال مباش الے بی کو دمریز ال سکتا دال مباش الے بی کو دمریز ال سکتا دال مباش الے بی کو دو مریز

ترجمہ اردوہ : (۱) اےلڑکا! پانچ خصلتوں سے تو دور رہ- تاکہ نہ بیٹے لوگوں کی نظر تیری عزت

(۲) پہلایہ کہ لوگوں کے ساتھ جھوٹ مت کہہ-اسلئے کہ جھوٹ سے بے رونق ہو جائیگا (۳) جو کوئی بڑوں کے ساتھ لڑائی کرتا ہے - بلاشبہ وہ اپنی عزت کو گراتاہے ۔ (٤) لوگوں کے سامنے جسکو ادب (کالحاظ) نہوہ – اگر اسکی عزت گر جائے تو تعجب نہیں ۔

(٥) ائےنیك خصلت توہلکے لوگوں سے نہو-كیونکہ ہلکا پن سے عزت گرجاتی ہے (٦) اے لڑكا! بڑوں كے ساتھ بہت كم جھگڑ- اور بیوقوفی سے عزت مت گرا-

শব্দার্থ-তাহকীক । ابرو সন্মান, ریزد বিনষ্ট করে, دروغ মিথ্যা। ابرو জ্যাতিহীন, মর্যাদাহীন অর্থে, استیزه বিগড়া, কলহ, مهتر - مهتران এর বহুঃ বড়, করিওনা। مستیز করিওনা। مستیز করিওনা। مستیز করিওনা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বৎস! পাঁচটি অভ্যাস হইতে দূরে থাক, যাহাতে মানুষের সম্মৃথে তোমার সম্মান নষ্ট না হয়।

- (২) প্রথমত মানুষের সহিত মিথ্যা বলিওনা, কেননা মিথ্যার দ্বারা তুমি মর্যাদাহীন হইয়া যাইবে। তোমার কথার কোন মুল্যায়ন থাকিবে না।
- (৩) যে বড়দের সহিত ঝগড়া বিবাদ করে নিঃসন্দেহে সে নিজ সন্মান নষ্ট করে। (অর্থাৎ ইহাতে তাহার বোকামী প্রকাশ পায়।)
- (৪) মানুষের সামনে যাহার আদবের খেয়াল না থাকে (অর্থাৎ অভদ্রতার কাজ করে; ইহাতে) যদি তাহার ইয্যত নষ্ট হইয়া যায় তাহলে আচর্যের কিছুই নয়।
- (৫) হে সৎ চরিত্রবান! তুমি গাঙ্ডীর্যহীনদের অন্তর্গত হয়োনা। কেননা গাঙ্ডীর্যহীনতার দ্বারা মর্যাদা ক্ষন হয়।
- (৬) বৎস! বড়দের সহিত খুবই কম বিতর্ক কর এবং নির্বৃদ্ধিতার দ্বারা স্বীয় সন্মান নষ্ট করিও না।

دائماً خُلقِ نکومی با یدت زا بروئے نویش بیزاری کند تا نگردداً بروست آبجوی تا بود پیوسته در روئے تو نور اے برا در سیج کس را بد مگو از حمد در روزگار کس میسیں

گر بقالم آبروی با پیرست مرکه آنهنگ سبکها ری کن مز هدیث راست بامردم مگوی از خلات واز خیانت باش دور گرمهی خواهی که گویندت نیکو تا نباشتی درجب ال اندوکمین

ترجمه اردو: (۱) اگردنیامیں توعزت چاہے- توہمیشه تجه سے اچهی خصلت چاہئے (۲) جو کوئی ہلکا پن کا ارادہ کرتاہے – وہ اپنی عزت سے نفرت کرتاہے

(٣) لوگوں کے ساتھ سچ کے سوا مت کہد- تاکہ تیری عزت ندی کا پانی نہ ہوجائے

(٤) وعده خلافی اور خیانت سے دور ره- تاکه تیرے چہرے میں نور ملاہوا ہو ـ

(٥) اگر تو چاہتا ہے کہ لوگ تجھے اچھا کہے- تواے بھائی! کسی شخص کی برائی مت کہه ۔

(٦) تاکه تو دنیا میں پریشان نہووہ - حسد سے کسی کی طرف مت دیکھ

শব্দার্থ তাহকীক ঃ خلف চরিত্র, نکوئی সং, خلاف তঙ্গ, مضاف البیه তঙ্গ, مضاف البیه তঙ্গ, کوئی মূলতঃ کویندت- م پیوسته ছিল, بپیوسته মিশ্রিত, کویندت- م پیوستن - اسم مفعول - واحد মানুষে তোমাকে বলিবে, ত টি بپیوسته, কানুষে তোমাকে বলিবে, ত টি به ضمیر متصل مفعولی তি তাহশান,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি জগতে তোমার সম্মান চায়– তাহলে সদা তোমার জন্য সচ্চরিত্র (দেখান) চায়।

- (২) যে হেয় হইতে ইচ্ছা করে সে নিজ সম্মানের প্রতি ঘৃণা করে। (অর্থাৎ সম্মান হানীকর কাজ করে।)
- (৩) মানুষের সহিত সত্য কথা ছাড়া বলিও না। যাহাতে তোমার সম্মান নদীর পানী না হইয়া যায়। (অর্থাৎ স্রোতের ন্যায় প্রবাহিত না হইয়া যায়।)
- (৪) ওয়াদা ভঙ্গ ও বিশ্বাসঘাতকতা হইতে দূরে থাক। যাহাতে তোমার চেহারা নূর মিশ্রিত (নূরানীর) হয়। (কেননা মিথ্যা ইত্যাদির দ্বারা চেহারা হইতে ঈমানের নূর দূর হইয়া যায়।)
- (৫) যদি তুমি চাও যে মানুষে তোমাকে ভাল বলুক- তাহলে হে ভাই! কোন মানুষের দূর্ণাম করিও না।
- (৬) যাহাতে তুমি জগতে পেরেশান (চিন্তাযুক্ত) না হও- কোন সময়ে কাহাকেও হিংসার নজরে দেখিও না।

ترجمه اردو: (۱) پانچ چیزیں عزت کوزیادہ کرتاہے- تجھے سے کہتاہوں توسن اے عقلمند! (۲) سخاوت میں کوشش کر اگر تو توانگری رکھ تاہے- تاکہ سخاوت سے تیری عزت زیادہ ہوجائے ۔

- (۳) بردباری اور وفاداری اختیار کر- تاکه عزت اس سے بڑہ جائے
- (٤) جو مخلوق پر بخشش کرتاہے۔ ہے شك اسكى عزت زيادہ ہوتى ہے ـ
- (٥) جب تو اپنے کام میں حاضر ہو رہاہے۔ اپنی عزت کو تو زیادہ کیا ہے ۔
- (٦) سخاوت سے عزت زیادہ ہوتی ہے اور بخیلی سے بے عقل لعنت بافت ہوتاہے-

শব্দার্থ- তাহকীক । اه اهجام الهجام الهجام (তেই। কর, الهجام الهجام (তেই। কর, واحد حاضر সহনশীলতা, وفاداری সহনশীলতা, وفاداری সহনশীলতা برد باری সহনশীলতা فنا - م کوشیدن ، امر ، বিশ্বস্ততা, بروئے সম্মান মূলতঃ أبرو ছিল, ضرورت شعر অৱ কারণে পৃথক করা হইয়াছে। ملعون- م گزیدن امر অবলম্বন কর, ملعون- م گزیدن المر অবলম্বন কর, ملعون- م گزیدن المر অবলম্বন কর, ملعون- م گزیدن المر المحرود الهجام الهج

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পাঁচটি জিনিস সম্মান বৃদ্ধি করে, হে বিবেকবান! তোমার নিকট বলিতেছি শুন।

- (২) যদি তুমি ধনী হও তাহলে দানশীলতার চেষ্টা কর, (দান কর) যাহাতে দানের দ্বারা তোমার সম্মান বৃদ্ধি পায়।
 - (৩) ধৈর্য-সহ্য ও বিশ্বস্ততা অবলম্বন কর, যাহাতে উহা দারা সূমান বৃদ্ধি হয়।
 - (৪) যে সৃষ্টি কুলের উপর দয়া করে নিঃসন্দেহে তাহার ইয্যত বৃদ্ধি পায়।
- (৫) যখন তুমি নিজ কর্মে উপস্থিত রহিয়াছ (নিজ কাজ নিজে করিতেছ) তুমি তোমার সম্মান বৃদ্ধি করিলে (অর্থাৎ ইহা অপমানের কাজ নয় বরং ইহাতেই সম্মান)
- (৬) দানশীলতার দারা সম্মান বৃদ্ধি হয়, আর কৃপণতার দারা নির্বোধ ব্যক্তি অভিশপ্ত হয়। (অর্থাৎ নির্বৃদ্ধিতার কারণেই নির্বোধ মানুষ কৃপণতা করে। ফলে লাভের ও সম্মানের স্থলে ক্ষতি ও অভিশাপের পাত্র হয়।

آ بروئے آو درا فزایش بور تا بروئے ویش بینی صد ضیا بیر خودبادوستاں کمرساں ابخہ خود ننہادہ باشی بر مدار تا ندر دیردہ است تحضے دگر تا نیار دنیں بیشیمانیت بار بر کوابرسنات بختائش او د باش دائم بردبار و با و صن تا بها ند را زن از دسمن نهال تا نگرد کابین مردم شهرمسار سے برا دربرد و مردم مدر با بهوائے دل مکن زنهار کار

ترجمه اردو: (۱) جس شخص کو مخلوق پرمهربانی ہو-اسکی عزت بڑھتی رہیگی۔ (۲) ہمیشه تو بردبار اور وفادار رہ - تاکه اپنے چہرے میں سو روشنیاں دیکھیے - (۳) تاکه تیرابهیددشمن سے پوشیدہ رہے-اپنا بهیددوستوںکے پاس بھی بہت کم پہنچا (٤) تاکه تو لوگوں کے سامنے شرمندہ نه ہووے- چوتوخود نه رکھاہو اسکو مت انہا ۔ (۵) ای بھائی! لوگوںکی پردہ مت پھاڑ - تاکه دوسرا کوئی تیرا پردہ نه پھاڑے۔

(٦) دل كى خوابش سے كبهى كام مت كر-تاكه نه لائے تيرے لئے شرمندگى كا بوجه

শব্দার্থ ঃ তাহকীক ঃ بوائي কমা, অনুগ্রহ, (مصدری) যুক্ত) ضيا আলো, নূর, তামার গুপ্ত কথা, نهاں গোপন, ازت গুপ্ততত্ত্ব, سرمدار লিজিত, برمدار কিজিত, سرمدار ক্ষিতি না سرمسار ক্ষিতি না مدر - م برداشتین نهی কফসের খাহেশ, বাসনা زنهای কখনো।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) মাখলুকের উপর যাহার অনুগ্রহ থাকে-তাহার সন্মান বৃদ্ধি পাইতে থাকে।

- (২) সর্বদা তুমি সহনশীল ও বিশ্বস্ত থাকো, তাহলে নিজ চেহারায় শত (অসীম) নুর দেখিবে।
- (৩) যাহাতে তোমার গুপ্ত কথা শক্র হইতে গোপন থাকে তোমার গুপ্ত কথা বন্ধুদের নিকট ও খুবই কম প্রকাশ কর। (কেননা বন্ধুদের মাধ্যমে তোমার শক্রর নিকট উহা পৌছিয়া যাওয়া অসম্ভব নয়।)
- (৪) যাহাতে তুমি মানুষের সম্মুখে লজ্জিত না হও তুমি নিজে যাহা রাখ নাই উহা কে ধরিও না, (লোভের বশীভূত হইয়া অপরের মালের দিকে হাত বাড়াইও না।)
- (৫) হে ভাই! মানুষের পর্দা ফাড়িও না, । তাহলে অন্য কেহ ও তোমার পর্দা ফাড়িবেনা। (দোষ প্রকাশ করিয়া কাহাকেও হেয় করিও না। তোমাকে ও কেহ হেয় করিবেনা।)
- (৬) মনের চাহিদা অনুযায়ী কখনো কোন কাজ করিও না। যাহাতে উহা তোমার জন্য লজ্জার বোঝা না আনে।

دست کو ته دار مرحانب مناز تاشنا سد دیگرے قدیے توہم زندہ مشارش کہ مہت از مُردگاں کے توا بگر سازدش مال جہاں عفویت ش روز حب من درگذر نیز باش از رمتش امیب دوار صحبت پرمہزگاراں می طلب تا زبانت باشدائے خواجہ دراز قدر مردم راشناس کے محترم مرکرا قدرسے نباشد درجہاں ارتناعت ہرکرا نبود نشاں برعد و سے خواش چوں یا بی ظفر دائماً می پاکش از حق تر سگار یا تواضع باش وخوکن باا دب

ترجمه اردو (۱) اےصاحب! تاکه تیری زبان دراز ہو-ہاتھ کوکوتاه رکھ ہرطرف مت دوڑ (۲) محترم! لوگوں کی قدر پہنچانے ۔ (۲) محترم! لوگوں کی قدر پہنچانے ۔ (۳) ۔

(٣) جسكو دنيا ميں كوئى قدر نهو- اسكو زندہ مت جان بلكه وہ مردوں ميں سے ہے ـ

(٤) جسكو قناعت كاكوئى نشان (حصه) نهو-كب اسكو توانگرينائيگا دنيا بهر مال؟

(۵) جب تو اپنی دشمن پر کامیابی حاصل کرے معافی کو سامنے لا اوراسکا قصور در گذر کر۔

(٦) ہمیشہ اللہ سے ڈرنے والا ہو- نیز اسکی رحمت کا امید وار بن

· (۷) تواضع سے رہ اور ادب کی عادت کر- پرہیزگاروں کی صحبت تالاش کر-

م تاختن تازیدن - نهی واحد حاضرا দৌড়াইওনা متاز । শব্দার্থ – ভাহকীক متاز । শব্দার্থ – তাহাকে সম্মানিত ব্যক্তি মান্যবর, معترم তাহাকে করও না, المتامة ভীতু, واحد امید واو

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জনাব! যাহাতে তোমার জবান লম্বা (চেহারা গৌরবজ্জল) থাকে হাত খাট রাখ (লোভ কম কর) এবং সর্বদিকে দৌড়াইও না।

- (২) মান্যবর! মানুষের মূল্য বুঝ, (চিনো) তাহলে অন্যরাও তোমার মূল্য বুঝিবে।
- (১৯) জগতে যাহার কোন মর্যাদা নাই তাহাকে জীবিত মনে করিও না, বরং সে মৃতদের দলভূজ।
- (৪) যাহার অল্পে তুষ্টির চিহ্ন (স্বভাব) নাই, তাহাকে কবে ধনী বানাইবে দুনিয়ার সমস্ত সম্পদে? (অর্থাৎ তুষ্টতা না থাকিলে কখনো অভাব দূর হয় না।)
- (৫) যখন তুমি নিজ শক্রর উপর বিজয় লাভ কর- তখন ক্ষমা সামনে রাখ এবং তাহার অন্যায় মাফ করিয়া দাও।
 - (৬) সদা আল্লাহর ভয়ে ভীতু হও আবার তাহার দয়ার ও আশাবদী হও।
- (৭) বিনয়ের সহিত থাক এবং ভদ্রতার অভ্যাস গড়, (আর), পরহে্যগারদের 'সান্নিধ্য তালাশ কর।

تاکه گردد در همبرنام توفائش حرص و نفض و کبنه زمرفائل اند قاتل اندلے خواجه ناداناں چوز ہر خوردکس از زہر کے یا بدھیا ت در بروئے دوشاں بکتاری ست فولین راکمتر زہرنا دان شہر برُ دباری جوی و به آزار باش صبروعلم وحلم نریا قِ دل ۱ ند بیمچو تریاق ۱ ندوانا یان د هر مردم از تریاق می با بدنجات فخر جمسله عملها نال دادن ست گرچه دانا باستی والمن نبست

ترجمہ اردو: (1) بردہاری تلاش کر اور بغیبر ستانے کے رہ- تاکہ ہو جائے تیرا نام دانائی میں مشہور

(۲) صبر، علم اور بردباری دل کی (زخم کا) تریاق (دوا) ہے- لالچ دشمنی اور کینه زہر قاتل ہے ۔

(۳) تریاق کی طرح ہے زمانہ کے عقلمند لوگ (اللہ والے) – اے جناب! ناداں لوگ زہر کیطرح ہلاك كرنے والاہے ـ

(٤) لوگ تریاق سے نجات پاتاہے- کوئی لوگ زہر سے کب حیات پاتاہے؟

(٥) تمام عمل کافخر روثی دیناہے- (اور) دوستوں کے سامنے دروازہ کھولنا ہے۔

(٦) اگرتوعقلمند اور ہنرمند ہووے - اپنے ایکو ہرنادان سے کم درجے کاجان-

শব্দার্থ – তাহকীক । جستین، امر তালাশ কর, امر প্রচার, প্রসিদ্ধ, فاش - م جستین، امر তালাশ কর, امر প্রচার, প্রসিদ্ধ, کنیه বিদেষ, بغض জীবন تریاق জীবন تریاق করুদের দিকে। ماه ماه بروئے دوستاں ,সমস্ত, بروئے دوستاں ,সমস্ত

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সহনশীলতা তালাশ (অবলম্বন) কর ও কট্ট দাতা না হও, তাহলে জ্ঞান-গরিমায় তোমার নাম প্রসিদ্ধ হইয়া যাইবে।

- (২) ধৈর্য্য, জ্ঞান, ও সহ্য হৃদয়ের (ক্ষতের) তিরিয়াক (বিষনাশক), লোভ শক্রতা, বিদ্বেষ জীবন নাশক বিষ্ (তুল্য)।
- (৩) যুগের জ্ঞানীগণ তিরিয়াক মহামূল্যবান বিষ্ নাশক ঔষধ তুল্য। আর অজ্ঞ-মূর্খরা জীবন নাশকারী বিষ্ তুল্য।
 - (৪) মানুষ তিরিয়াক দারা মুক্তি পায়, বিষের দারা কেউ কখনো জীবন লাভ করে?
- (৫) সমস্ত আমলের মধ্যে গর্ব করার যোগ্য আমল হইল রুটী (অনু) দান করা, বন্ধু-বান্ধবদের জন্যে (আপ্যায়নের) দরজা খোলা রাখ।
- (৬) যদি তুমি (প্রকৃত) জ্ঞানীও বিবেকবান হও− নিজেকে অজ্ঞ মুর্থের চাইতে অধম মনে কর।

تِنادال ©	⊙ وربران علامه
صحبنت مبيان ورعنت بازنان	مندرط وحصلت مروبادان لأنشال
ازندگانی ۞٥	∞ دربیان صفت
مردراارخونے بدگرد د بدید	1
مرده مبدائش كه نبود زنده او	آ نکر بنو د مرد رافعب ل بحو
می نماید است انظلمت بنور	بركه كويرعبيب تواندر حضور
شکرا و می با بدر وردن بجای	مرتزا برکس که ما متند رسنمائ
افكق نيكوست رم نبكوتر لباس	مرخرومندانِ عالم راستنا س

ترجمه اردو: (۱) نادان مردکا دو نشانیان ہیں- بچون کی صحبت اور عورتون کی طرف رغبت ۔

- (۲) اے لڑکا! زندگانی میں ناخوشی- آدمی کو بری خصلت سے پیداہوتی ہے-
- (٣) جس آدمی کو اچها کام نہو- اسکو مردہ جان اسلئے که وہ زندہ نہیں ہے۔
- (٤) جو شخص تیرا عیب سامنے کہدے- وہ تجھکو اندھیری سے روشنی کیطرف رستہ دیکھلاتاہے ۔
 - (٥) جو شخص تيرا راسته ديكهلانے والا بووے- اسكا شكر ادا كرنا چاہئے ـ
- (٦) دنیا کے عقلمندوں کیلئے پہنچان (یہ هیکہ) اچھی خصلت اور حیابہت اچھا لباس ہیں۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ نادان অজ্ঞ, বোকা, رغبت আগ্রহ, আকর্ষন, ত্রানীহা, তাহাকে জান, ندر حضور - ش ضمير مفعولي সাক্ষাতে, উপস্থিতিতে, اندر حضور তামার পথ, ক্রমকার, ربنما পথ প্রদর্শক।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বোকার দুইটি নিদর্শন। বালকদের সংস্পর্শ ও নারীদের প্রতি আকর্ষন।

- (২) হে ছেলে! জীবনের প্রতি অনীহা- মানুষের কুচরিত্রের দ্বারা প্রকাশ পায়।
- (৩) যাহার কাজ কর্ম ভাল নয় তাহাকে মৃত মনে কর, সে জীবিত নয়।
- (৪) যে ব্যক্তি সাক্ষাতে দোষ বলে সে তোমাকে অন্ধকার হইতে আলোর দিকে পথ দেখাইতেছে।
 - (৫) যে তোমার (সত্যের) পথ প্রদর্শক হয়, তাহার কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করা উচিৎ।
- (৬) জগতে জ্ঞানীজনদের পরিচয় (হইল) উত্তম স্বভাব, লজ্জা ও উত্তম (পাক-, পবিত্র) পোশাক।

ا ذطبیب ما ذق وازیار نار راز خودرا نیز باایتا ن مگوی گرداد برگز مگردا بے موشمند دورداراز خود که باتی نیکنام دل کشاده دادوتنگی کمن ی آبابود نام تو درعت الم سخی حال خودرا از دوکس بنها ل مدار تا توانی با زنال صحبت مجوی انجه اندر مشرع با مثندنا بسند هرچدا کردست حق بر تو حوام چونکه روزی برتو بکشا بد خدای تا زه روی وخوش شخن باش کاخی

ترجمہ اردو : (۱) اپنی حالت دو آدمیوں سے پوشیدہ مت رکھ- ماہر طبیب سے اور خالص دوست سے

- (۲) جہانتك ہو سكے عورتوں كى صحبت مت ڈھونڈ-اپنے بھيدكوبھى ان سےمت كہم
 - (٤) جو شریعت میں نا پسند ہے۔اے عقلمند! اسکے پاس بھی نه گهوم۔
- (£) جس چیز کو اللہ نے تجھ پر حرام کیاہے– اسکو اپنے سے دور رکھ تاکہ تو نیکنام ہووے
- (۵) جب الله تجه پررزق کوکهول دیے تودل کو یهی کهول رکھ اورتنگی نه دیکه الا
 (٦) ایے بھائی! خندہ چہرہ اورخوش کلام ہو تاکہ تمام چہاں میں تیرانام سخی ہووے

শব্দার্থ তাহকীক ও بنها গোপন, গভীর, المنبب حاذق বিজ্ঞ ডাজার, الرغار হিলের সহিত, طبیب حاذق বিজু, مگرد ঘুরিওনা, যাইও বিজু এگرد হারিওনা, যাইও না, مضارع খালে بکشاید সুনামের অধিকারী, بکشاید খালে نیکنام – مگردیدن گشتن نهی به مضادن ، نیکنام خوش سخن চেহারা, نیکنام کوریدن گشتن نهی مکشادن ، ،

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দুই ব্যক্তির নিকট স্বীয় গোপন কথা লুকাইয়া রাখিও না, বিজ্ঞ ডাক্তার ও খাটি বন্ধু।

- (২) যথা সাধ্য মহিলাদের সংস্পর্শ কামনা করিও না, নিজের গোপনতত্ত্ব তাহাদের নিকট বলিও না।
 - (৩) যাহা শরীঅতে অপছন্দনীয়
 – হে বিবেকবান! উহার পার্শে ও ঘুরিও না।
- (৪) যাহা আল্লাহ তোমার উপর হারাম করিয়াছেন- হে বিবেকবান তুমি উহার পার্শ্বে কখনো ঘুরিও না।
- (৫) আল্লাহ যখন তোমার রিযিকের দ্বার খুলিয়াছেন তুমি মনকেও খুলিয়া দাও, অভাব দেখাইও না।
- (৬) হে ভ্রাতা! প্রফুল্ল চেহারা ও মিষ্ট ভাষী হও− যাহাতে সমগ্রজগতে তোমার নাম দানবীর (রূপে প্রসিদ্ধ) হয়।

چونکه وقت آید نه گرد دمیش ولی تا توانی کینه درسسینه مدار دل بنه بررخمت جبّارِخو بش فلن فلق نیک را دار ند دوست کیس بوداً رائش ایل سلفن گرچه آزادست اُورا بنده گیر برمخورا مذوہ مرگ اے بوالہوس دِل زِخل وَعْن سمیشہ باک دار سکیہ کم کن خواجہ برکرزا رخولیش بہتریں چیزے بود ضلق نکوست رُوفرونز باش دائم اے خلف آئکہ باشد درکفٹ شہوت اسیر

ترجمہ اردو: (۱) اے لالچی! موت کا غم مت کھا-جب موت کا وقت آئیگا آگے پیچھے نہوگا۔

(۲) دل کو ہمیشہ کینہ اور کدورت سے پاك رکھ- جہانتك ہوسكے سینہ ميں کینہ مت رکھے۔

(٣) اےصاحب! بھروسہ کم کر اپنے عمل پر-دل رکھ اپنے پرودگار جبیارپر

(٤) نيك خصلت بهترين چيز ہے-مخلوق نيك خصلت كو محبت كرتاہے ـ

(٥) اے بیٹا! جا ہمیشہ تواضع کرنے والاہو-کیونکہ یہ اگلے والوں کی زینت ہے۔

(٦) وه شخص جوخوابشات کے ہاتھ میں قید ہووے -اگرچه وه آزاد ہے اسکوغلام جان ـ

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ برمخور খাইওনা, করিওনা অর্থে, اندوه مرگ -بر زائده স্বাভিন, করিওনা অর্থে, ابرمخور মৃত্যুর্ চিন্তা, بوالهوس লোভী, فروترباش লোভী, خلف স্থলাভিষিক্ত, সন্তান উদ্দেশ্য শান্তি, ابل سلف পূর্ববর্তী বুযুর্গগণ, ارائش

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে লোভী! মৃত্যুর চিন্তা করিও না, যখন মৃত্যুর সময় আসিবে আগে-পরে হইবে না,

- (২) অন্তর কে সদা হিংসা, বিদ্বেষ হইতে পবিত্র রাখ, যথা সাধ্য ছীনায় কীনা (বিদ্বেষ) রাখিও না।
 - (৩) জনাব! নিজ কর্মের উপর ভরসা কম কর, নিজ প্রভূর প্রতি ভরসা রাখ।
 - (৪) উত্তম স্বভাব সর্বোত্তকৃষ্ট জিনিষ, সমস্ত মাখলুক সৎস্বভাবীকে মহব্বত করে।
 - (৫) বৎস! যাও সদা বিনয়ী হও, কেননা ইহা পূর্ববর্তী মনীষীদের স্বভাব।
 - (৬) যে ব্যক্তি কুরিপুর হাতে আবদ্ধ, যদিও সে স্বাধীন তাহাকে পরাধীন মনে বর।

ا حاجتِ حود را ا زو سرگز مخواه	گرتومین نا کسے را دستگاه
ورببینی ہم میرس از وہے نبر	برُورِ ناکس و ت دم مرکز منب د
كار فرمايش وكي مستد نواز	تا توانی کارِ ابله رامنت ز
راز از دسمنال البيخ	هها وربيان احت
تا نیز مبینی منکبتے ازرو ز کا ر	از دوکس برمیزکن اے موشیار
والمنكم از مجمتِ نادان دوست	اقل از زنتن كه واستيزه روست
یاینادان را رخود مهجور دار	خویش را ازنز دوشس دوردار

ترجمه اردو: (۱) اگرتودیکھےکسی نالائق کیلئے قدرت- اپنی حاجت اس سے ہرگز مت مانگ ۔

(۲) نااہل کے دروازہ پرہرگزقدم مت لیجا-اوراگردیکھے بھی تواس سےخبرمت پوچھ (۳) دیاتان کے دروازہ پرہرگزقدم مت کے ا

(۳) جہانتك سكے تواحمق كاكام مت كر-اسكوكام كاحكم كر ليكن اسپرنرمى كم كرد (٤) دو شخص سے پربیزكرتواہے بوشیار-تاكه نه دیكھے توكوثى تكلیف زمانه سے

(٥) پہلا اس دشمن سے جوجهگڑالوہے-اور اسکے بعد نادان دوست کی صحبت سے ۔

(٦) اپنے کودشمن کے پاس سے دور رکھ- نادان دوست کو اپنے سے دور رکھ۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ ستگاه ক্ষমতাবান, ناکس আমানুষ, বানইও না, করিও না অর্থে, بائے দূরে থাকা, ہوشیار বুদ্ধিমান, یائے কোন কষ্ট, یائے ক্রিড না অর্থে, نکبتے ক্রিড না অর্থে, ہوشیار ক্রিড না ক্রিড না

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি কোন ইতর ব্যক্তি কে ক্ষমতাবান দেখ- তাহার নিকট নিজ জরুরত কামনা করিও না।

- (২) অমানুষের দরজায় কখনো পা রাখিওনা- যদি সাক্ষাত হয় ও তাহার নিকট সংবাদ জিজ্ঞাসা করিও না।
- (৩)। যথা সাধ্য বোকামী কাজ করিও না– যদি তাহাকে কোন কাজের আদেশ কর তবে নমুতা দেখাই ও না।
- (৪) হে বুদ্ধিমান! দুই ব্যক্তি হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি কালের থেকে কোন বিপদ না দেখ।
- (৫) প্রথমতঃ ঐ শক্র হইতে যে কলহ প্রিয়। অতঃপর (২য়-মতি) বুদ্ধিহীন বন্ধুর সংস্পর্শ হইতে।
- (৬) নিজেকে শত্রুর কবল হইতে দূরে রাখ এবং বুদ্ধিহীন বন্ধু কে নিজের থেকে দূরে রাখ।

ور بگوئی از تؤگر دانت رسینت اسکر دادا نصاف دائصه فن نخواست به لود زانش که لوست نی حریر این با شد وزشکر شیری ترست زندگانی تلخ دارد بے کما س

اکیبرکم گوئی با مردم درشت بهترس خصلت اگردانی کواست چوں مدیث خوب گوئی با فقر خشم خور دن ببیشیم تهرمهرورست مهرکه بامردم نه ساز د درجها ن

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا! لوگوں سے سخت بات کم کہہ - اگر کہے تو تجھ سے وہ پیٹھ پھیرینگے ۔

- (۲) بہتریں خصلت تو اگر جاننا چاہے کس کو ہے -وہ شخص جو انصاف کیا اور اپنا انصاف نہ چاہا ۔
- (۳) جب اچھی بات کہی تو فقیرسے-توبہ بہترہے اس سےکہ اسکو ریشم پہناوے تو
 (٤) غصہ کو ہضم کرنا ہر سردار آدمی کا کام ہے- یہ کڑوا ہے لیکن چینی سے بھی زیادہ میٹھی ہے (آخر میں)
- (0) جو شخص دنیا میں لوگوں کے ساتھ موافقت نہیں کرتاہے وہ ہے شك كروا زندگى ركھتاہے -

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ درثبت কঠোর, الدانى যদি জান, بعض উত্তম কথা پوشانى – (مرکب توصیفی) ছিল – উহা হইতে। پوشانى । কিন্তু از +آن + ش । স্বাইবে م پوشانیدن করাইবে, میرشانیدن হইতে م پوشانیدن

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বৎস! মানুষের সহিত কঠোর কথা বলিও না, বলিলে তাহারা তামার থেকে পিঠ ফিরাইবে (দূরে সরিয়া যাইবে)।

- (২) উত্তম স্বভাব কাহার যদি তুমি জানিতে চাও (শুন)–ঐ ব্যক্তির যে ইনসাফ (দয়া) করে কিন্তু তাহার থেকে ইনসাফ (প্রতিদান) চাহে না।
- (৩) যখন তুমি ফকীরের সহিত ভাল (ন্ম্র) কথা বলো ইহা তাহাকে রেশমী পোশাক পরানো হইতে ও উত্তম।
- (৪) রাগ দমন করা সকল নেতাদের বৈশিষ্ট্য। ইহা তিক্ত তবে (পরিণামে) চিনি হইতে ও মিষ্ট।
- (৫) যে জগতে মানুষের সহিত মিলিয়া মিশিয়া থাকে না- নিঃসন্দেহে সে তিক্ত জীবনের অধিকারী।

انکه شوخ ست و ندار در شرم نیز از انکه او نا پاک زادست اے عزیر از ملامت تا بمک نی در اول اول اول در ای منتین زیرکان مخترف اول در ای اول در فواری بوی منتی خصلت آورد خواری بوی منتی مرد ناخوا نده شو دمهان کس اول آو بهان کس مرد ناخوا نده شو دمهان کس مرد ناخوا نده شو دمهان کس مرد ناخوا نده شو دمهان کس مرد ناخوا نده شد

ترجمه اردو : (۱) جو شخص گستاخ ہےاور شرم بھی نہیں رکھتاہے-جان توکه وہ حرام زدہ ہےاےعزیز

- (۲) تاکہ تو ملامت سے امان میں رہے- ہمیشہ ہوشیار لوگوں کے ہمنشیں رہ
 (۳) آٹھ خصلتیں چہرے میں ذلتی لاتی ہے- تجھ سے کہتاہوں اگر تو کہنے کہنے کو ۔
 - (٤) پہلی یه که مکھی کیطرح ہے بلاتے ہوئے کسی کا مہمان ہوجائے
- (0) جو شخص ہے بلائے ہوئے کسبی کا مہمان ہوتاہے- لوگوں کے پاس وہ ِ ذلیل، حقیر اور مردود ہوتاہے ۔

শবার্থ – তাহকীক । شوخ বে আদব, অহংকারী, الله হারাম জাদা, زيركاں - دركاں হারাম জাদা, الله الله علی الله علی الله مادم نا خوانده باله مادم نا خوانده باله مادم نا خوانده (বিনা দাওয়াতী) رانده (বিনা দাওয়াতী) رانده (বিনা দাওয়াতী)

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি অভদ হয় এবং লজ্জা ও রাখেনা (বেহায়া হয়) হে প্রিয়! জানিয়া রাখ সে হারাম জাদা (জারজ সন্তান)।

- (২) যাহাতে তুমি গ্লানী হইত নিরাপদে থাক, সর্বদা বৃদ্ধিমান মানুষের সহিত থাক।
- (৩) আটটি বস্তু চেহারায় লাঞ্ছ্না আনে− তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি তাহা বলিতে বল (অনুরোধ কর)।
 - (৪) প্রথম এই যে, মাছির ন্যায় বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান সাজিওনা।
- (৫) যে বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান হয় মানুষের নিকট অপদন্ত, হেয় ও বিতাডিত হয়।

کدهدا نے خانہ مردم شود کر سرحهل اند دائم در نبرد گررسدخواری برولش نبیت دور هدسخن گریاشدش تجسر بچوش زیں بترخواری نباشد درجہاں دیگران باشدکه نا دانے رو د کارکردن برهدیث آن دومرد کلرکه منشیند زبردست صدور نبه هی جمع راج برفول توگوش عاج آت خود رامگو با دشمنا ن

ترجمه : (۱) دوسرا ایك یهكه كوئی نادان جاكے لوگوں كےگهر كا سردار بنجائے (۲) (تیسسری) كام كرنا ان دو مردوں كی بات پر- جو جہالت كی سبب سے ہمیشه لڑائی میں ہے-

(٣) (چوتھی) جو شخص امیروں کے اوپر بیشھتاہے- اگر ذلت پہنچے اسکے چہرے پر تو یہ بعید نہیں۔

(1) (پانچویں) جب کسی جماعت کی تیری بات پر کان نہو- اگر تجھے سوباتیں ان سے ہو تو بالکل چھپالے ۔

(۵) (چھٹی) اپنی ضرورت مت کہه دشمنوں کے پاس- اس سے زیادہ ذلتی دنیا میں نہیں ہے ۔

শব্দার্থ তাহকীক ৪ حدیث কথা, বাণী, کز سر جهل অজ্ঞতার দক্ষন, نبرد কলহ, صدر কলহ, صدر কলহ, কলহ, করদার, সরদার, সদর, الله কলহ, صدر কান দলের, জামাতের, সম্পূর্ণ, ক্রমণ্টের কর, پوشیدن امر সম্পূর্ণ, بپوش সম্পূর্ণ, بپوش সম্পূর্ণ, بپوش সম্পূর্ণ, গ্রানীকর।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দ্বিতীয় এই যে কোন নির্বোধ যাইয়া-মানুষের বাড়ীর মাতবর সাজিয়া বসে।

- (২) (তৃতীয়) ঐ দুই ব্যক্তির কথানুযায়ী কাজ করা যাহারা (পরস্পর) অজ্ঞতার কারণে সদা কলহে লিপ্ত থাকে।
- (৩) (চতুর্থ) যে আমীর (নেতা) হইতে উচ্চস্থানে উপবেশন করে– যদি তাহার চেহারায় অপদস্থা পৌছে তাহলে তাহা অসম্ভব নয়।
- (8) (পঞ্চম) কোন দলের যখন তোমার কথার প্রতি কান (মনযোগ) না থাকে যদি শত কথাও থাকে সব গোপন করিয়া লাও।
- (৫) (ষষ্ঠ) শত্রুদের নিকট নিজ প্রয়োজন (অভাব) তালাশ করিও না। ইহার চেয়ে অতি লাঞ্জনা কর জগতে আর কিছুই নাই।

تا بنيايد مرتراخواري بروي	ازفرقه ما برمو و مجوى
تا مذکردی خوارو زار و مبتلا	با رثق وكودك مكن بازي بلا
ر کا بی خوش 🎯	
الولاً ياروطعط أم خوشكوار	وجهال مصن چیزمی آید کار
بازنحدوشي كمها منتله مهربان	خوش بود يابه موافق درجها ن
به زونیازا کددرهای تفع تست	تبرشخن كال راست كوني ودرست

ترجمه اردو : (۱) (ساتویں) نالائق سے اپنی مطلب مت ڈھونڈ- تاکہ تیرے چہرے پرذلتی نہ آئے ۔

(۲) (آٹھویس) خبر دار! عورت اور بچوں کے ساتھ کھیل مت کر- تاکہ توذلیل وخوار اور مصیبت زدہ نہووے۔

- (٣) دنيا ميں چھ چيزيں كام آتى ہيں- پہلے دوست اور پسنديده كھانا ـ
 - (٤) دنيا مين موافق دوست اچها بووي- پهر وه (مربي) جو مهربان بو ـ
- (٥) ہر وہ بات جو تو سچ اور ٹھیك كہے- وہ دنیا سے بہتر ہے اسلئے كه اسمیں تیرا فائدہ ہے ـ

শব্দার্থ – তাহকীক । فرومایه অধম, ইতর, کودبی শিশু, کرد এর সহজ রূপ, সাবধান, مبتلا বালা মুছীবতে আবদ্ধ, يار বন্ধু, সহায়ক, مختلا মজাদার, সুস্বাদু, مخدوم মুরব্বী, অভিভাবক, که به ان ছিল-যাহা مخدوم সুস্বাদু

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (সপ্তম) ইতর মানুষের নিকট নিজ উদ্দেশ্য খুজিও না। যাহাতে তোমার চেহারায় অপদস্থতা না আসে।

- (২) (অষ্টম) সাবধান! মহিলাও শিশুদের সহিত খেলাধুলা করিও না- যাহাতে তুমি অপমানিত, লাঞ্ছিত ও বিপদগ্রস্থ না হও।
 - (৩) জগতে ছয়টি জিনিষ কাজে আসে
 প্রথমতঃ বন্ধু ও সুস্বাদু খাদ্য।
 - (৪) জগতে উপযুক্ত (অনুকুল) বন্ধু থাকা ভাল, অতঃপর অনুগ্রহশীল অভিভাবক।
- (৫) ঐ সকল কথা যাহা তুমি সত্য ও সঠিক বল- উহা দুনিয়া হইতে উত্তম কেননা উহাতে তোমার লাভ আছে।

عقل آبار دان توزودل شاباش بازگشت مجمله چون آخر بدوست زانکه نبود مینج کمچے ہے عند و د نبیت دردست خلائق چرو و نشر باری از تق خواہ وار غیرش مخواہ بیگیاں ترسنداز فیے ہر کسے بیگیاں ترسنداز فیے ہر کسے انچه ارزانست عالم دربهاکش دشمق را نباید داشت دوست عرب کس بالویمی با ید منو د! ازخدا خواه انچه خواهی اے بسر بندگاں را نبست ناصر شرالا انکما ز قررح شرا تر سد سسے

ترجمه اردو: (۱) وه چیز جسکی قیمت میں تمام جہاں سستا ہے- جان لے که وه عقل کامل ہے تو اس سے خوش ره ـ

- (۲) الله کے دشمن کودو ست نه رکھنا چاہئے- جب آخرسبکا رجوع اسی کے پاس ہے (۳) کسی کا عیب اسکے پاس ظاہر نه کرنا چاہئے- کیونکه کوئی گوشت بغیر گلئی کے نہیں ہوتاہے ۔
- (٤) بندوں کو اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں مدد اللہ سے مانگ اسکے غیر سے مت مانگ
- (٥) الله سے مانگ جومانگتاہے تواے لڑکا- مخلوق کے ہاتھ میں بھلائی ویرائی نہیں (٦) جو شخص الله کے غضب سے زیادہ ڈرتاہے-بے شک ہر شخص اس سے ڈرتاہے

শব্দার্থ – তাহকীক । بهاؤ + ش ছিল, উহার মূল্য, کاشاء খুশী, আনন্দিত, بهائر কোন গোশত, قبر কোন গোশত, لحمر কোন গোশত, العمر

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ঐ জিনিষ যাহার মূল্যের তুলনায় সমগ্র পৃথিবী সন্তা- জানিয়া রাখ উহা হইল পরিপূর্ণ জ্ঞান- (ইহার অধিকারী হইলে) তুমি সন্তুষ্ট থাক।

- (২) আল্লাহর শত্রু কে বন্ধু বানান উচিৎ নয়। যখন পরিশেষে সকলকে তাহারই নিকট ফিরিয়া শাইতে হইবে।
- ্ (৩) কাহারো নিকট তাহার দোষ প্রকাশ করা উচিৎ নয়, কেননা গ্রন্থি (গিল্টি) ছাড়া কোন গোশ্ত হয় না। অর্থাৎ মানুষ মাত্রই ভুল করে। সুতরাং যথা সম্ভব দোষ না ধরাই উচিৎ।
 - (৪) বৎস! যাহা চাওয়ার আল্লাহর নিকট চাও-মাখলূকের হাতে কোন ভালমন্দ নাই।
- (৫) বান্দার জন্য আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই- সাহায্য আল্লাহর নিকট কামনা কর, গারয়রুল্লাহার কাছে নয় ।
- (৬) যে ব্যক্তি আল্লাহর গজব হইতে অতিশয় ভয় করে− নিঃসন্দেহে মানুষ তাহাকে ভয় করে।

بان البركة سبت كرد شيطان عين را زير دست	ازبدی گفتن ز
وربيان آنڪه اعتما درا نشا يد رڪيجي	
جیب زار بیج کس یاد گیراز ناصح اب صاحب بیش روی این این این این این این این این این ای	
دوستی اندر ملوک این سخن با ورکت ایل سلوک شریخه بینه مالی این بینه بینه بینه میرود و میرود	
وَّتُ بَنْ مُنْ اللَّهِ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّالِي اللَّا اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ال	

ترجمہ اردو: (۱) برائی کہنے سے جو شخص زبان کوبند کیا- اس نے ملعون شیطان کومغلوب کیا

(۲) کوئ شخص پانچ آدمیوں سے پانچ چیزوں کونہیں پاتاہے- اس نصبحت کرنے والے سے اسکو یاد رکھ آئے زندہ شخص

(۳) پہلا یہ کہ بادشاہوں کے اندر دوستی نہیں۔اس بات کو سالك لوگ یقین کرتے ہیں (٤) کسے کمینے کو تو مروت والا نہیں دیکھیگا۔ کوئی بد خو آدمی

سرداری نهیس پائیگا ـ

(۵) جو شخص لوگوں کے مال پر حسد رکھتاہے- رحمت کی ہو اسکی دماِغ میں کب پہنچے گی؟

শবার্থ তাহকীক ঃ لعين অভিশপ্ত, তেনে পরাজিত, অভাবী, তেনেশ দাতা, মঙ্গলকামী, তেনি হৃদয়বান, অথবা نفس শাসধারী, জিনীত, এনি এর বহুঃ রাজা-বাদশাহ, ابل سلوك মা'রেফাত পন্থী, سفله কিনীত, بامروت মনুষত্ব সম্পন্ন, তুমি দেখিবেনা, مضارع منفى ، واحد حاضر ক্রিথিবেনা, তুমি দেখিবেনা, مضارع منفى ، واحد حاضر ক্রিথিবেনা, তুমি দেখিবেনা, مضارع منفى ، واحد حاضر ক্রিথিবেনা, تنگری – م نگریستن ،

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অন্যায় কথা হইতে যে নিজ জবান বন্দ করিয়াছে– সে অভিশপ্ত শয়তান কে পরাজিত করিয়াছে।

- (২) কেহ পাঁচ ব্যক্তি হইতে পাঁচটি জিনিষ পায়না, হে জীবন্ত ব্যক্তি! তুমি অত্র উপদেশদাতা হইতে উহা স্মরণ রাখ।
- (৩) প্রথমতঃ এই যে, রাজা-বাদশাহগণের মধ্যে বন্ধুত্ব নাই। এ কথাটি আল্লাহর পথের পথিকগণ বিশ্বাস করেন।
- (৪) কোন ইতর ব্যক্তি কে তুমি মানবতা সম্পন্ন দেখিবেনা। দুশ্চরিত্রবান ব্যক্তি নেতৃত্ব পায়না।
- (৫) যে ব্যক্তি মানুষের সম্পদের প্রতি হিংসা করে− রহমতের ঘ্রাণ তাহার মস্তিঞ্চে কবে পৌছিবে?



ترجمه اردو: (۱) وه شخص جوکه جهوثایه اور جهوث بولتایه اسکو وفاداری میں فروغ (نور) نہیں

(۲) جس شخص کو تین کاموں کی عادت ہووے- دنیامیں اسکو نیکبختی اور سعاد تمندی حاصل ہوگی

(٣) يهلايه كه وه اگرلوگون كى عيب ديكهي- توسرزنش مين بالكل زبان نه كهوليے ـ

(٤) جسكو تو غلط راسته ير ديكهے - اسكو راسته ير لا تاكه ثواب ياوي ـ

(٥) اپنی تکلیف کو لوگوں سے دور رکھ- اپنا بوجھ کسی پر کبھی مت ڈال۔

শব্দার্থ – তাহকীক ३ كذاب মথ্যাবাদী, فروغ নূর, فروغ নূর, خير انديشى মঙ্গলকামীতা, বাহার, خير তাগার, سعادت সুনছীব, সফলতা, سريراېش তাহাকে পথে, آر আন, ميفگن, কষ্ট, ميفگن ফেলাইও না।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি মিথ্যাবাদী হয় এবং মিথ্যা কথা বলে- বিশ্বস্ততার ক্ষেত্রে তাহার কোন উজ্জ্বল্য নাই। (অর্থাৎ মানুষে তাহাকে বিশ্বস্ত জানে না।)

- (২) যাহার তিন কাজের অভ্যাস হইবে- দুনিয়াতে তাহার সৌভাগ্য ও সফলতা লাভ হইবে।
- (৩) প্রথমত ঃ এই যে, যদি মানুষের দোষ দেখো তাহলে ভর্ৎসনার জন্য আদৌ মুখ খুলিবেন না।
- (৪) যাহাকে তুমি ভ্রান্ত পথে দেখিবে তাহাকে সুপথে আন যাহাতে তুমি সওয়াব ও পাও।
- (৫) নিজ কষ্ট কে মানুষের থেকে দূরে রাখিও না (অর্থাৎ মানুষের উপকারের জন্য নিজে কষ্ট শিকার কর) নিজের বোঝা কখনো অন্যের উপর রাখিও না।

ا ن شبیم این	ما الما ورسي
رُخ مگر داں اے برادراز سیکار	گریمی خوا ہی کہ باسٹی رہندگار پٹریس
بعدا زآم حسبتن بجان ودل رصا مرکه این وار و بو دا بل صف	ا و بدن بود حسكم فضا مبسيت ستويم د وربودن ارجعا
مُزْبِراهِ عَنْ مُرْجِنْتُدُ مِي حِيد	مرکه دار د د انین وغفل و تمیز
کے بود آن خرمقبول خندا	صدقه کالوده گردد یا ریا

ترجمه اردو: (۱) اگر تو چاہتاہے کہ خلاصی پانے والا ہووے- تو رخ مت پھیر ای بھائی تین کاموں سے ۔

(۲) پہلا تقدیر کا فیصلہ کو دیکھنا- اسکے بعد دل وجان سے اللہ کی رضامندی ڈھونڈنا ۔

(۳) تیسراکیاہے؟ ظلم سےدور رہناہے جو شخص اسکو رکھتاہے وہ صفائی والا ہوتاہے
 (٤) جو شخص عقل، دانیائی ارر تیمیز رکھتاہے- سوائے اللہ کے راستہ کے کوئی چیز نہ بخشہ ۔

(٥) جو صدقه رياكے ساتھ ملا ہوا ہو- وہ خيرات كب الله كے پاس قبول ہوگا؟

শব্দার্থ – তাহকীক । تسلیم সমর্পণ, خ দিক, চেহারা, ابل صفا , জূলুম, ابل صفا দির্মল আত্মার অধিকারী, আল্লাহর অলী, المرده المرده والنش আলন, المرده کالوده کالوده کالوده عالم عالم تسلیم আচল, খাদ যুক্ত টাকা, باریا মুদ্রার খাদ পরখকারী, সম্পণ করা, মানিয়া লওয়া।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি পরিত্রান চাও হে ভাই! তিনটি কাজ হইতে মুখ ফিরাইয়াও না।

- (২) প্রথম ঃ ভাগ্যের সিদ্ধান্ত কে দেখা (অর্থাৎ ভাগ্যের লিখন কে বিশ্বাস করা)। অতঃপর মন ও প্রাণ দ্বারা আল্লাহর সন্তুষ্টি তালাশ করা।
- (৩) তৃতীয়টি কি? উহা হইল জুলুম হইতে দূরে থাকা, যে ইহার অধিকারী হয় সে আল্লাহর অলীগণের অন্তর্ভুক্ত হয়।
- (৪) যে ব্যক্তি জ্ঞান বৃদ্ধি ও বিবেকের অধিকারী হয়- সে আল্লাহর রাস্তায় ছাড়া কোন বস্তু দান করে না।
- (৫) যে দান-সদকা রিয়া মিশ্রিত হয় সে দান খয়রাত কবে আল্লাহর দরবারে কবুল হইবে?

ترجمه اردو : (۱) اگر عمل خالص نہو سونے کیطرح- کےہوٹے کو کوئی پرکھنے والانظر مینن نہیں لاتاہے۔

(۲) تاکه تو زمانه میں توانگر ہووے - نفس کو آرزوؤں سے دور رکھ
 (۳) چار چیزیں اللہ کے مہربانیوں سے ہیں - اسکو یاد رکھ جب مجھ سے اسکا سنۃ لہ ۔

(٤) پہلا تیرے زبان کی سچائی ہے بات میں- اور اسوقت امانت کی حفاظت جان لے۔

(٥) پس سخاوت الله كے فضل وكرم سے ہے- اسكو الله كافضل جان اگرتوبينا ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ كرامات অনুগ্রহ সমূহ, نهم كن বুঝ, فضل اله আল্লাহর অনুগ্রহ,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি স্বর্ণের ন্যায় আমল খাটি না হয় (তাহলে জানিও) পরখকারী অচল মুদ্রাকে (মুদ্রা ব্যবসায়ী) নজরে আনে না (গ্রহণ করে না)।

- (২) তোমাকে এই সকল তালীম (উপদেশ) দান করিলাম। বৎস! তুমি নিজেকে (আল্লাহর নিকট) সমর্পণ করা কে মানিয়া (বরণ করিয়া) লও।
- (৩) চারটি বস্তু আল্লাহর অনুগ্রহের অন্তর্গত, উহাকে স্মরণ রাখ যখন আমার থেকে শিক্ষা লও।
- (৪) প্রথম হইল কথার মধ্যে তোমার যবানের সত্যতা, অতঃপর আমানতের হেফাযত।
- (৫) অতঃপর দানশীলতা হইল আল্লাহর অনুগ্রহ- যদি দৃষ্টি শক্তি সম্পন্ন হও উহাকে আল্লাহর অনুগ্রহ জান।

زانحه مبست از دشمنان کردگار	ا توانی دور پاش انسود خوار
بانشدة بحس مومن وبرمب مركار	مرکزاین داره باشداین جب ار
بهرم آن ایلهٔ باطل مباسض علور رز در در	بيش مردم أنجه رازن كردفاش
الله بحدُ غافِل واربگذار دصلواة	ببركه باشكر فانع عنشر و زكواة
انا مذسوز دم تزا آسبب نار	ئي حذر باش ار چيا کس زينهار
نورون ستم الفي الم	في وربيان فرو
بات دَائمُ بُرُ لَعَدْ را رُضْتُم وفَهر	انت عرت الريايد بدم

ترجمه: (۱) جبتك سكے توسود خورسے دور رہ -كيونكه وہ الله كے دشمنوں سے ہے (۲) جسكو الله كے دشمنوں سے ہے (۲) جسكو الله نے يه چار چيزيں عطا كى ہے- وہ شخص پربيزگار مومن ہوگا۔ (۳) جو شخص لوگوں كے سامنے تيرا بهيد فاش كرديا- ہميشه اس بيہودہ بيوقوف كے ساتھ مت ہو۔

(٤) جو شخص زکواۃ اور عشرکوترك كرنے والاہو- اور جوغافل كيطرح نماز ادا كرے (٥) اس جيسے شخص سے ہميشہ دور رہ- تاكہ تجهكو آگ كا صدمہ نہ جلاتے۔ (٦) اگر تجهے زندگى كى لذت چاہئے- تو ہميشہ غصہ وغيظ سے پرخوف رہ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ سود خوار স্দথোর کردگار, আল্লাহ, الله তন্ত, مانع বাধা দানকারী, سيب সম্পদের দশমাংশ, الله উদাসীনের ন্যায়, سيب ব্যাথা দুঃখ। ক্রিখ ট্রাণ, بدهر, ব্যাথা ক্রেখ। হজম করা, نشم রাগ, بدهر, যুগের মধ্যে, برحذر সতর্ক, برحذر ত্রাধ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যথা সম্ভব সূদ খোর হইতে দূরে থাক, কেননা সে আল্লাহর দুশমনদের দলভূক।

- (২) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন- সে (প্রকৃত) পরহেযগার ও ঈমানদার হইবে।
- (৩) যে মানুষের সমুখে তোমার গুপ্তকথা ফাশ করিয়া দেয় সে ভভ নির্বোধের সাথী হইও না।
- (8) যে ব্যক্তি উশর ও যাকাতে বাধা দানকারী হয় এবং যে গাফেলের ন্যায় নামায আদায় করে।
- (৫) ঐ জাতীয় মানুষ হইতে সদা দূরে থাক- যাহাতে তোমাকে (জাহান্নামের) পীড়াদায়ক আগুনে না জ্বালায়।
 - (৬) কালে (জগতে) যদি তুমি জীবনের স্বাদ চাও, রাগ ক্রোধ হইতে সদা সতর্ক হও।^১

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ অতিরিক্ত রাগের দ্বারা তাহার সুখ-শান্তি চলিয়া যায়, এমনটি আপন জনও তাহার থেকে দূরে সরিয়া যায়, ফলে তাহাকে একাকিত্বে ভুগিতে হয়।

ا گر بخونے مرد ماں سازی رواست	حيون نكرد دخلق باخوكة واست
یا د داراز ناصح خو د این سخن	اہے برا در کیت بر دولت مکن
ببرچه می آید بدان مبده رضا	سو دنگنب رگر ترین از قضا
ا گوش دل <i>را جانب</i> بینددار	زان چه حالس نببت دل خرینددار
جُلد مقصور دلش حاميل بو د	مرکه أو با دوستان يك دل بود
क्ष ये छि ।	الله الله الله الله الله الله الله الله
	ورجب ان دانی که بات د عنز

ترجمه اردو: (۱) اگر مخلوق نه پهرے تیرے خصلت کے ساتھ دایاں طرف
(یعنی موافقت نه کرے) -اگرتو لوگوں کی خصلت سے موافقت کرے توجائز ہے(۲) ای بھائی! دولت پربھروسه مت کر- یاد رکھ اپنے خیر خواہ سے اس بات کو ۔
(۳) فائدہ نه کریگا اگرتو تقدیر سے بھاگے-جوکچھ آئے اسپر رضامندی دے (ظاہرکر)
(٤) جو حاصل نہیں اس سےدل خوش رکھ-دل کی کان کواس نصیحت کیطرف رکھ
(٥) جوکوئی دوستوں سے ایکدل ہوتاہے- اسکے دل کے تمام مقصود حاصل ہوتاہے(١) دنیا میں معتبر کون ہے تو جانتاہے- وہ شخص ہے جسکو کوئی خطرے
سے ڈر نہیں۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ سود তুমি একাত্ম হও, تکییه ভরসা, سازی ভরসা, লাভ, সূদ, ضائی সন্তুষ্টি, معتبر বিশ্বস্ত, গ্রহণ থোগ্য, معتبر বিপদ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) মানুষ যদি তোমার স্বভাবে একাত্ম না হয় তাহলে তুমি তাহাদের স্বভাবের সহিত একাত্ম হও তাহা সমীচীন বটে।

- (২) হে ভাই! মানুষের সম্পদের উপর আস্থা রাখিও না। তোমার গুভাকাংখী হইতে অত্র কথাটি মনে রাখিও।
- (৩) তাকদীর হইতে পলায়ন তোমার কোন উপকারে আসিবেনা, বরং যাহা কিছু আসে উহার প্রতি সন্তুষ্টি প্রকাশ কর।
- (৪) যাহা অর্জন হয় নাই উহার উপর মন খুশী রাখ (মনক্ষুন্ন হইও না) অন্তরের কর্ণটি এই কথার প্রতি রাখ। (অর্থাৎ ইহা অন্তর দ্বারা শুন।)
- (৫) যে বন্ধুদের সহিত একাত্ম হয়, তাহার অন্তরের সমূহ আশা পূরণ হয়। কেননা সকলেই সন্চরিত্রবান কে ভাল বাসে।
- (৬) তুমি জান কি দুনিয়াতে কোন্ ব্যক্তি গ্রহণ যোগ্য? সে ঐ ব্যক্তি যাহার কোন বিপদের ভয় নাই।

برگار برگار برگریش برگریش زینهاد برگری برگر برگری برگر برگری برگر بری برگری برگری برگری برگری برگری بری بری برگر برگر برگری برگر

کم کمندباکس و فااین روزگار آن که با تو روزغم بدوست بار روزنعمت گر تو پر دازی بکس چون بیا بی دولتے از منتعان مرزا برکس که یا عِسسنسم بود

ترجمه اردو : (۱) یه زمانیه آدمی کے ساتھ وفاداری- کم کرتاہے ظلم رکھتاہے - اسکو مہریانی کے ساتھ کام نہیں ہے -

(۲) وہ شخص جو مصیبت کے دن تیرا دوست تھا- خوشی کے دن بھی اسکو ضرور پوچھ

(٣) توانگری کے دن اگرتو کسی کے ساتھ مشغول ہو- تو وہ رنج کے دن تیرا مددگار ہوگا ۔

(٤) جب تبو مددکرنے واللہ اللہ سے دولت حاصل کرے- اس دولت کے ذریعیہ دوستوں کا حال پرسی کر ـ

(0) جو شخص تیرا غم کا ساتھی ہو- جب خوشی پہنچے تب بھی وہی ساتھی ہووے-

শব্দার্থ-তাহকীক । وفا বিস্থতা, مهر জুলুম নিপীড়ন, مهر দয়া, روز نعمت দয়া, مهر সচ্ছলতার দিন, پردازی মগ্ন হও, উপকার কর অর্থে, مستعان সাহায্যকারী, আল্লাহ পাক, مستعان চিন্তার সাথী, দুঃসময়ের বন্ধু, همار সাথী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) এই জামানা মানুষের সহিত বিশ্বস্তার কাজ কমই করে, জুলুম করাই উহার স্বভাব, দয়ার সহিত উহার কোন কাজ (সম্পর্ক নাই)।

- (২) যে ব্যক্তি বিপদের দিনে তোমার বন্ধু থাকে খুশীর দিনে ও তাহাকে জিজ্ঞাসা কর (তাহার খোজ-খবর লও)।
- (৩) স্বচ্ছলতার দিনে যদি তুমি কাহারো বিষয়ে মগ্ন থাক (সহায়তা কর) বিপদের দিনে তাহারা তোমার সাহায্যকারী হইবে।
- (৪) যখন তুমি সাহায্যকারী আল্লাহর থেকে সম্পদ লাভ করিবে- উক্ত সম্পদ দ্বারা বন্ধু বান্ধবদের খোজ-খবর লও।
- (৫) যে ব্যক্তি তোমার চিন্তার (বিপদের) সাথী হয়- যখন শান্তির দিন আসিবে তখনো সে সাথী হইবে।

ترجمه اردو: (۱) اے باپ کا کلیجه! معرفت الہی حاصل کر- تاکه تو اپنے رب سے خبر (باطنی نور) پاوے

(۲) جو پہچاننے والاہوتائے اپنے رب کو- وہ فناہونے میں اپنی بقا دیکھیگا ۔ (۳) جو معرفت حاصل کرنے والا نہیں- وہ زندہ نہیں وہ قرب الہی کے لائق اور سزاور نہیں ۔

(٤) جسكو معرفت حاصل نهين- وه اپنے مقصود تك بالكل پهنچنے والا نهين ـ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ معرفت পরিচয়, অন্তরাত্মা দ্বারা আল্লাহর সঠিক পরিচয়, বাতেনী ইলম, عارف মা'রেফাত পন্থী, ننا ধ্বংস, বিলীন, ننا বিদ্যমান, অন্তিত্বশীল ত্তিপনীত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে কলিজার টুকরা (প্রিয়)! মা'রেফত হাসিল কর তাহলে নিজ প্রভূর সংবাদ পাইবে (প্রভূকে চিনিতে পারিবে)

- (৩) যে মা'রেফত হাসিলকারী নয় সে জীবিত নয়- সে আল্লাহর নৈকট্যের উপযুক্ত ও যোগ্য নয়।
- (৪) যাহার মা'রেফাত হাসিল হয় নাই সে কখনো নিজ উদ্দেশ্যে উপনীত নয়। (কেননা মাখলুকের মূল উদ্দেশ্য খালেক কে চেনা।)

টীকা ঃ ১। ১ ইলমে মা'রেফাতের একটি স্তর। মুরীদ এই স্তরে প্রৌছিলে আল্লাহ ছাড়া সব কিছু তাহার নিকট বিলীন বা অস্তিত্বহীন অনুভূত হয়। এমন কি সে নিজেকেও অস্তিত্বহীন দেখে।

আর, । ইন ফানার পরের স্তর। এই স্তরে পৌছিলে পূর্বের অবস্থা দূর হইয়া আবার সব কিছুকে অন্তিত্বশীল দেখে। তখন প্রকৃত রূপে বান্দার মধ্যে স্থিতিশীলতা আসে। কথিত আছে— হযরত মনছুর হাল্লায (রঃ) ফানা ফিল্লাহর স্তরে যাইয়া "আনাল হক" (আমিই আল্লাহ) বলিয়াছিলেন, যাহা বাহ্যিকভাবে কুফরী। এই কারণে তাহাকে শরীআত মতে পাথর আলিয়া ক্রীক্র শেষ করা ক্রমাছিল।

نفس خودرا چوں توبشنارسی دلا عادف آس باشد که باشد حق شناس مبت عادف را بدل مهروون مرکو آورامع فت بخشد خدائے نز دِعادف بنیت دنب واخطر معرفت فانی شدن در وسے بود

ترجمہ اردو: (۱) اے دل جب تو اپنے نفس کو پہن چانیگا۔ تو اللہ تعالی کو (صاحب عطا) بخشش کرنے والا جانیگا۔

- (٢) عارف وه بے جو الله كوپهنچاننے والاہو- جو عارف نهيں وه ناشكر گذارہے ـ
- (٣) عارف كے دل ميں مهرباني اور وفاداري ہے- عارف كے سب كام صاف ہوتاہے ـ
- (٤) جسكو الله كي معرفت عطا كري- اسكي دلمين غير الله كي جگه نهين ـ
- (٥) عارف کے پاس دنیاکی کوئی قدرنہیں- بلکہ اسکو اپتے پربھی نظر نہیں ہے۔
- (٦) معرفت اس (الله) ميس فنا بونا ہے- جو فنا بونے والا نہيس وہ كب عارف بووے -

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ شناسياعطا দাতা, দানকারী, আল্লাহর পরিচয় লাভকারী, ভক্তজ্ঞ, মূল্য অথে। আকৃতজ্ঞ, মূল্য অথে।

বঙ্গানুবাদ ৪ (১) হে মন! যথন তুমি আল্লাহকে চিনিবে তখন তুমি আল্লাহকে প্রকৃতদাতা জানিবে। অর্থাৎ বান্দা নিজ নিজ মাগফেরাত অনুযায়ী আল্লাহ কে চিনিতে পারে। ইহা দ্বারা من عرف نفسه النخ বিজেকে চিনিয়াছে সে আল্লাহ কে চিনিয়াছে" এর প্রতি ইশারা।

- (২) আরেফ সে যে আল্লাহকে চিনিয়াছে, যে আল্লাহ কে চিনে নাই সে অকৃতজ্ঞ।
- (৩) আরেফের হাদয়ে দয়া ও মহানুভবতা থাকে, আরেফের সকল কাজ পরিচ্ছন্ন হয়।
- (8) আল্লাহ পাক যাহাকে মা'রেফাত দান করেন- তাহার হৃদয়ে গায়রুল্লাহর কোন স্থান নাই।
- (৫) আরেফের নিকট দুনিয়ার কোন মূল্য নাই বরং নিজের প্রতিও তাহার দৃষ্টি থাকে না।
- (৬) আল্লাহতে ফানা হইবার নামই হইল মা'রেফত। যে ফানা হইল না'সে কবে (কি রূপে) আরেফ হইবে?

ا ذانچه ماشدغيرمولي فارغ ست	عارف از دنبيا وعقبي فارغ ست
زائخه درحق سناني مطلق بود	
نت دنيا الله	ه ورئيان مدم
المنكم مبنيداً دمي جيزے بخواب	باچە ماندايى جہاں گويم جواب
عاصلے نبو د زخوا بت البیج حیب ز	چون شوی بیداران خواب ای غریز

ترجمه اردو: (۱) عارف دنیا وآخرت سے بے خبر ہے- مولی کےسوا جوکچھ ہے ان سےوہ آزاد ہے ۔

 (۲) عارف کا مقصد خدا کی ملاقات ہے- کیونکہ وہ خدا کے اندر بالکل فنا ہونے والا ہوتاہے-

(۳) یه دنیاکس کے ساتھ مشابه ہے میں جواب کہتاہوں - وہ یہ که آدمی کوئی چیز خواب میں دیکھے

(٤) اے عزیزا جب تو خواب سے بیدار ہوے- توکوئی حاصل نہوگا تبجھے کوئی چیز تیرے خواب سے

শব্দার্থ তাহকীক । نارغ অবসর, উদাসীন, بمت عارف আরেফের লক্ষ্য, টা সাক্ষাত, مطلق সম্পূর্ণরূপে, باجه ماند কিসের সহিত সামঞ্জস্য? مقبى আখেরাত, পরকাল, مذمت দুর্ণাম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রকৃত আরেফ ব্যক্তি দুনিয়া ও আথেরাত হইতে বেখবর থাকে। মাওলা ছাড়া সব কিছু হইতে সে উদাসীন থাকে।

- (২) আরেফের কামনা হইল একমাত্র আল্লাহর দীদার– কারণ সে আল্লাহতেই সম্পূর্ণ ফানা থাকে।^১
- (৩) এই দুনিয়া কিসের সহিত সামঞ্জস্য (মিল) রাখে আমি উত্তর বলিতেছি—
 তাহা এই যে, কেমন যেন কেহ স্বপ্লে কোন জিনিষ দেখে।
- (৪) হে প্রিয়! যখন তুমি নিদ্রা হইতে জাগরিত হইবে স্বপ্লের কোন কিছুই তোমার মিলিবে না।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ দুনিয়া ও আখেরাতের সুখ-দুঃখ তাহার নজরে থাকে না। বরং একমাত্র মাওলা কে পাওয়াই তাহার কাম্য হয়। যেমনটি কবির ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে-

جنت و دوزخ سے یارب کیا کروں * آرزو ہے میں تجھے دیکھا کروں توجنت را بنیکاں دہ منم دیوانه دوزخ بر* اگریکبار پرسیدی که مجنوں چیست حال تو مجنین چون ندهٔ افت ده مُرد مرکرا بودست کردا به رنکو این جهال داچون نف دان خوبین دا آرایدا ندرچشم شوی مرد دامی پرورد اندرکت اد چون بیا بزغنت، شورا ناگهان پرتوبا بدا سے عزیز پرسست پرتوبا بدا سے عزیز پرسست در دراع ثابت قدم باش ای کسیر از گری خوا می کم گردی محسب

ترجمه اردو : (۱) ایساہی جب کوئی زندہ گرکرمرا- وہ کوئی چیز دنیا سے اپناساتھ نہیں لیگیا

- (۲) (ہاں) جسکونیك عمل تھا-آخرت كے راسته میں وہ اسكا ساتھى ہوگا ـ
- (٣) اس دنیاکوخوبصورت عورت کے مانند جان- اپنے کو شوہرکے سامنے سنوارتی ہے
 - (٤) مردکو اپنے گود میں پالتی ہے۔ بے شمار دھوکہ اور ناز کرتی ہے۔
- (٥) جب شوہرکو یکایك سویا ہوا پاتاہے ہے شك اسكو اسوقت ہلاك كرديتى ہے ـ
- (٦) ای عزیز عقلمند! تجه پرضروری ہےکه- ایسی دهوکه باز سے خبردار رہے-
- (۷) اے لڑکا! پرہیزگاری میں ائل رہ- اگر تو چاہتاہے کہ معتبر انسان ہو وے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ خوبرو সুন্দরী, کنار আমল, کنار কোল, বাহু-বন্ধন, خوبرو চরিত্র, ঢং, ورع প্রহেষগারী, সংযম। ক্লানুবাদ ঃ (১) এইভাবে যখন কোন জীবিত ব্যক্তি মৃত্যুমুখে পতিত হয়, দুনিয়ার কোন জিনিষ নিজের সহিত লইয়া যায় না।

- (২) তবে যাহার নেক আমল ছিল পরকালের পথে উহা তাহার সঙ্গি হইবে।
- (৩) এই জগত কে রূপসী নারীর ন্যায় জান, যে নিজেকে বরের সামনে সজ্জিত করে।
 - (৪) পুরুষ কে নিজ কোলে প্রতি পালন করে অত্যন্ত ছলনা ও ঢং দেখায়।
 - (৫) যখন স্বামীকে হঠাৎ শায়িত পায়- নিঃসন্দেহে তখন তাহাকে ধ্বংস করে।
- (৬) হে বিবেকবান প্রিয়! এই জাতীয় ছলনাময়ী দুনিয়া হইতে সদা সতর্ক থাকিবে।
 - (৭) হে বৎস! পরহেযগারীতায় অটল থাক যদি তুমি মর্যাদাশীল হইতে চাও।

نبک می گرد دهسدانی از طبع
دورباید بودنش از غیسری بهرکه باشر به وربع دسوا ننود جنبن واراش از بهرفداست در عبست کا ذبین داس به وربع فا نذدین گرود آباد از ورخ هرکه از علم و ورغ گیردسبق ترسگاری از ورغ پیداشود با درغ هرکس کهخو دراکردراست اسکه از متن دوستی دارد طع

ترجمہ اردو :(۱) دھرم کا گھر پرہیزگاری سے آبادہوتاہے- لیکن حرص سے وہ بریاد ہوتی ہے ۔

(۲) جو علم اور پرهیزگاری سے سبق لیتا هے - اسکو غیر الله سے دور رهنا چاهئے -

(٣) خدا ترسى پربیزگاری سے پیدا ہوتی ہے- جو ناپر بیزگارہے وہ ذلیل ہوتاہے۔ (٤) جس نے پربیزگاری سے اپنے کو اصلاح کیاہے-اسکی حرکت اور آرام الله کیلئے ہے (٥) جو شخص الله سے دوستی کی امید رکھتاہے- بغیر پربیز کے اسکو محبت میں جھوٹا جان۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ ترس گاری খাদভীতি, سوا লাঞ্ছিত, جنبش नড়াচড়া, লাভ, কামনা, عنبش دان তাহাকে মিথ্যুক জান।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ধর্মের ঘর পরহেযগারীতার দারা সজীব হয়- আর লোভ-লালসার দারা উহা ধ্বংস হয়।

- (২) যে ব্যক্তি ইলম ও পরহেযগারীতার দ্বারা শিক্ষা গ্রহণ করে তাহার জন্যে গায়রুল্লাহ হইতে দূরে থাকা বাঞ্ছনীয়।
- (৩) পরহেযগারীতার দ্বারা খোদাভীতি হাসিল হয় যে, পরহেযগারী অবলম্বন করে না সে লাঞ্জিত হয়।
- (8) যে পরহেযাগারীতার দারা নিজেকে সংশোধন করিল- তাহার কাজ কর্ম ও বিশ্রাম সব আল্লাহর জন্যেই হইয়া থাকে।
- (৫) যে আল্লাহর সহিত ভালবাসার আশা রাখে– পরহেযগারীতা ব্যতিত তাহাকে তাহার ভালবাসার দাবীতে মিথ্যাবাদী জানিবে।^১

ি টীকা ঃ (১) অর্থাৎ আল্লাহকে পাইতে চাহিলে পরহেযগারীতা অবলম্বন করা তথা সমৃদয় গোনাহের কাজ বর্জন করা ও সুনুতের উপর আমল করা অপরিহার্য। ইহার বিপরীত কাজ করিয়া যাহারা মহব্বতের দাবীদার হয় তাহারা মিথ্যুকও ভন্ত।

الله المربيان نقوى الله

ازلباس وارستراب وانه طعام زرواسماب ورع باست و بال حُن اخلام ترا نا پرسنال توبه کن درحال وعدر اس بخواه زربت به ندا رد سی سود برامب رزندگی کان بیرفاست برامب رزندگی کان بیرفاست چست تقوی ترک شبهات وحرام مرحیه افز ونسته اگر با شدهلال جوں ورع شدیا ریا علم وعمل نانگهاں اے بندہ گر کمددی گناہ چوں گنا ہ نفت را مد در وجود درانابت کا ہلی کردن خطاست

ترجمه اردو: (۱) تو جانتاہے که تقوی کیاہے؟ مشتبهات اور حرام کو چهوڑنا ہے پوشاك اور گهانے پینے سے

(۲) جو ضرورت سے زیادہ ہے اگرچہ حلال ہے- متقیوں کے نزدیك وہ باعث وبال ہے۔ (۳) جب علم وعمل کے ساتھ تقوی مادگارہوا- تو تیرے اخلاص کی خوبی میں نقصان نہ آوے ۔

(٤) اسے بندہ اگراچانك توكوئى گناه كرڈالا- تواسى وقت توبه كراور عذر خواہى كر ـ

(٥) جب نقد كوئى گناه سرزد بو- ادهار تويه كوئى فائده نهيس ديگى ـ

(۱) الله كيطرف رجوع بونے ميں سستى كرنا غلطى ہے- حيات كى اميد پر -اسلئے كه وہ بيوفا ہے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ تقرى খোদাভীতি, পরহেযগারী, شبنهات সন্দেহ সূচক কার্যাদি, انابت বিপদ, خلال ক্রটি, درحال তৎক্ষনাত, انابت বাকী তওবা, انابت বাকী তওবা, توبه نسبه সরণাপন্ন হওয়া, ঝুকিয়া পড়া।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (তুমি জান) তাকুওয়া কি? তাকুওয়া হইল হারাম এমনকি সন্দেহ জনক কাজ ত্যাগ করা- পোশাক ও খানা-পিনা হইতে।

- (২) প্রয়োজনের অতিরিক্ত জিনিষ যদি হালাল ও হয়— উহা পরহেযগারদের জন্যে বিপদ (স্বরূপ)।
- (৩) ইলম ও আমলের সহিত পরহেযগারীতা যখন তোমার সহায়ক হইবে তোমার ইখলাসের সৌন্দর্যের মধ্যে কোন ক্রটি থাকিবেনা।
- (৪) হে বান্দা! যদি হঠাৎ কোন পাপ করিয়া ফেল− তৎক্ষণাত তওবা কর ও উহার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর।
 - (৫) নগত কোন গোনাহ হইয়া গেলে- বাকী তওবা কোন উপকারে আসিবেনা।
- (৬) আল্লাহর দিকে ধাবিত হইবার ক্ষেত্রে জীবনের আশায় অলসতা করা অন্যায়। কেননা হায়াত অতি বিশ্বাস ঘাতক। (অর্থাৎ ভবিষ্যতের কোন নিশ্চয়তা নাই। হঠাৎ মউত আসিয়া যাইতে পারে। তখন আর তওবার সুযোগ মিলিবেনা।)

المورمين المردين المورمين الم

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا! جہانتك سکے تو خدمت اختيار کر- تاکہ تيرے مقصود کا گھوڑا پالاں کے نیچے ہو ۔

- (٢) جب كوئى بنده لوگوں كى خدمت كرتاہے-گهومنے والا گنبد اسكى خدمت كرتاہے۔
- (٣) خدمت كيلئےجو شخص كمر باندهتاہے- دنياكى مصيبتوں سے وہ اماں ميں رہتاہے
- (٤) جونیك كارون كيے سامنے خدمت كرتاہے -الله اسكو دولتمند اور باعزت كرتاہے ـ
- (۵) خدمت کرنے والوں کا ٹھیکا نہ جنت ہے۔ حشر کے دن بغیر حساب اور عذاب کے بوگا
- (٦) خدمت كرنے والے اپنى بھائيوں كيلئے سفارش كرنے والے ہونگے- انكى جگه جنت ميں اونچى ہوگى ـ

শব্দার্থ তাহকীক ঃ خدمت সেবা, পরোপকারীতা, واحد অবলম্বন কর, المر، حاضر তোমার উদ্দ্যেশের, زير زين দির নিচে, অনুগত অর্থে কামর, مياس আল্লাহ তাহাকে, أمأب কোমর, ايزدش সুপারিশকারী, وفيع সুপারিশকারী, مياس বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বংস! যথা সম্ভব পরোপকারীতা অবলম্বন কর. তাহলে তোমার

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বৎস! যথা সম্ভব পরোপকারাতা অবলম্বন কর, তাহলে তোফ উদ্দেশ্যের ঘোড়া তোমার অনুগত হইবে (উদ্দেশ্য সফল হইবে)।

- (২) কেহ যখন আল্লাহর বান্দাদের উপকার করে-ঘূর্ণনকারী গম্বুজ তাহার সেবা করে।
- (৩) যে সেবার জন্য কমোর বাঁধে, আল্লাহ তাহাকে সম্পদশালীও সম্মানিত করেন।
- (8) যে ব্যক্তি নেককারদের খেদমত করে- দুনিয়ার সমূহ বিপদ হইতে সে নিরাপদে থাকিবে।
- (৫) সেবাকারীদের ঠিকানা হইল বেহেশত। হাশরের দিনে তাহার হিসাব ও আযাবের সমুখীন হইবে না।
- (৬) সেবাকারীগণ অন্য মানুষের জন্যে ও সুপারিশকারী হইবে। বেহেশ্তে তাহাদের স্থান উঁচু হইবে।

بهتراز صدعا بدمسك بود	كرييت وم عصى ومفلس بود
اجروم رصائمان وقائمان	می وید برخا دے رامنعان
از درخت معرفت یا برخت ر	بهر فارمت مرکه برست د د کمر
الم تواب غازياتش ميد مبند	بركه فاوم شدخبانش ميدميند
ن مدقه الله	دوع دربيا
صدقه مبده دربهان والشكار	تا امال ياستى زفتېپر كردگار
تا يلام الرتو كرد اتد إلله	صدقه ده بريا مداد و بريجاه

نرجمه اردو: (۱) خدمت کرنے والااگرچه گناه گار اور تنگلست ہو- سویخیل عابد سہ وہ بہتر ہے-

(۲) الله تعالى بر خدمت كرنے والے كوديگا- ثواب روزه دار اورشب بيداروں كا ـ

(٣) خدمت كيلئے جو كمر باندهتاہے- معرفت كے درخت سے وہ پهل پائيگا

(٤) جو خادم بنا الله اسكو بهشت ديگا- اسكوجهاد كرني والون كاثواب بهي ديگا ـ

(۵) تاکه تو الله کی غضب سے مامون رہے- صدقه کر ظاہری اور باطنی طورپر ۔

(1) ہر صبح کو صدقہ کر- تاکہ اللہ مصیبتوں کو تجھ سے پھیردے ۔

শব্দার্থ – তাহকীক افزودی অতিরিক্ত, مستعان সাহায্যকারী, আল্লাহ, ثمر কল, مستعان কল, مستعان তাহাকে, مستعان কল, منازیان به ضازیان به ضازیان به ضازیان به ضازیان به ضازیان به ضازیان خان به ضائی از ضائی خان به خان به

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পরোপকারী ব্যক্তি যদি দরিদ্র ও পাপীত হয় তথাপি সে একশজন কৃপণ হইতে উত্তম।

- (২) আল্লাহ তাআলা প্রত্যেক পরোপকারীকে দিবেন- রোজা দার ও রাত্র জাগরণ কারীর (সমপরিমাণ) সওয়াব।
- (৩) সেবার জন্যে যে কমোর বাঁধে (প্রস্তুত হয়)− সে মা'রেফত বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিবে। অর্থাৎ সৃষ্টির সেবার দ্বারা স্রষ্টার মা'রেফত লাভ হয়।)
- (৪) যে সেবক হয় আল্লাহ তাহাকে বেহেশত দান করিবেন, উপরন্ত তাহাকে জিহাদ কারীদের সওয়াব ও দিবেন।
- (৫) যাহাতে তুমি আল্লাহর গযব হইতে নিরাপদ হইতে পার- গোপনে ও প্রকাশ্যে সদকা কর।
- (৬) প্রতিদিন সকালে (কিছু না কিছু) সদকা কর- যাহাতে আল্লাহ তোমার বিপদাপদ কে দূর করিয়া দেন।

بهترین مردمان اورت می شود بهترین مردمان اوراسشناس درمیان فلق دو نبود بتر نیست عقل که نرا کدما شد نا بکار کا فری از فهر حق گر انجیسنی هرکرا نبود حیاا صانش نبیئت مبرکه آوراخیرعا دست می شود اینکه بینی می کست دروی ناس اینکه از و سے میست مردم را خرر دیں ندارد مبرکه بنو د ترسگار با ورع باتش اسے لیسرگر مومنی مبرکرا نبو د ورع ایمانش نیسک

ترجمہ اردو: (۱) جسکو خیرات کی عادت ہوتی ہے- بلاشبہ اسکی عمرزیادہ ہوتی ہے (۲) جوکوئی لوگوں کے حق میں نیکوئی کرتاہے- اسکو سب سے بہتر آدمی جان (۳) جس شخص سے لوگوں کونقصان پہنچتاہے-مخلوق میں اس سے بدترکوئی نہیں

(٤) جسكو الله كا دُر نهيس اسكا ايمان نهيس ہے- جسكو الله كا شرم نهيس اسكو اخلاص نهيس ـ

(۵) اے لڑکا! اگر تو مومن ہے تو پرہیزگارین- اگرتو اللہ کے غضب سے ناریے تو کافریے ۔

(٦) جسكوپرهيزگارى نهيں اسكا ايمان نهن -جسكوشرم نهيں اسكا احسان نهيں -

শব্দার্থ – তাহকীক । بدتر মূলত, بتر মূলত, بدتر ছিল, অধিক নিকৃষ্ট, ترسگار ছিল, অধিক নিকৃষ্ট, برسگار জযোগ্য, বেকার, مومنی মূলতঃ مومن بستی ছিল, তুমি ঈমানদার হইয়া থাক, مومن بستی

বঙ্গানুবাদঃ (১) যাহার দানের অভ্যাস থাকে নিঃসন্দেহে তাহার হায়াত বৃদ্ধি পায়।

- (২) যে ব্যক্তি মানুষের সহিত সদ্ব্যবহার করে-তাহাকে সর্বাপেক্ষা উত্তম মানুষ জান।
- (৩) যাহার দ্বারা মানুষের ক্ষতি হয় মাখলুকের মধ্যে তাহার তুলনায় নিকৃষ্ট কেহ নাই।
- (৪) বৎস! যদি তুমি মুমিন হইয়া থাক তাহলে পরহেযগার হও− যদি আল্লাহর গযব হইতে নির্ভীক হও তাহলে (জানিও) তুমি কাফের।
- (৫) যাহার (অন্তরে) আল্লাহর ভয় নাই তাহার ঈমান নাই। যাহার আল্লাহর থেকে লজ্জা নাই তাহার এখলাস নাই।
- (৬) যাহার পরহেযগারী নাই তাহার ঈমান নাই–যাহার লজ্জা নাই তাহার এহসান (ঈমানের পূর্ণাঙ্গতা) নাই।

ترجمه اردو : (۱) اسکوتویه نهین جسکوتوفیق نهین -حق نهین دیکهتایے وہ جسکو تنجقیق نهیں-

(۲) اے بھائی- مہمان الله کا عطاہے، مہمان اپنا ساتھ روزی لاتاہے- پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتاہے۔

- (۳) مہمان اپنا ساتھ روزی لاتاہے۔ پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے ۔
- (٤) جسكو الله تعالى دشمن ركهتابي- مهمان كو اسكے گهرسي دور ركهتابي ـ
- (٥) اے بھائی تو مہمان کو عزیز رکھ تاکہ تو بھی رحمن سے عزت پائیگا
- (٦) جو مومن مهمان كوخوش ركهتابي- الله اسپر جنت كا دروازه كهولديتابي ـ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ تحقیق অনুসন্ধান, عطاء দান, سکنش তাহার গৃহ হইতে, او প্রাম্বানিত, بیابی তুমি পাইবে, حاضر তুমি পাইবে, میانتن ، مضارع واحد حاضر পুলিয়া দিবেন , واحد غائب مضارع – واحد خائب

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহার (ইবাদতের) তৌফিক নাই তাহার তওবা (নসীবে) নাই – যাহার তাহকীক (অনুসন্ধান) নাই সে হক প্রত্যক্ষ করে না।

- (২) হে ভ্রাতা! মেহমানকে খুশী রাখ- মেহমান আল্লাহর দান।
- (৩) মেহমান নিজের সহিত রুজী লইয়া আসে– অতঃপর মেযবানের গোনাহ লইয়া যায় (অর্থাৎ মেহমানদারীর দ্বারা বান্দার গোনাহ মাফ হয়।)
- (৪) আল্লাহ তাআলা যাহার প্রতি শক্রতা রাখেন- মেহমান কে তাহার ঘর হইতে দরে রাখেন।
- (৫) হে ভ্রাতা! তুমি মেহমান কে সম্মান কর- তাহলে তুমিও আল্লাহর থেকে সম্মান পাইবে।
- (৬) যে মেহমান কে খূশী রাখে আল্লাহ তাহার জন্য বেহেশ্তের দরজা খুলিয়া দেন।

ازوے آزردہ فدا ؤہم رسولٌ خویش راہشایہ تنہ رحمال کند از خداالطاف ہے اندازہ دبد تاگرانی نبودت از میہکاں گر بودکا مسنسر برو دریاز کن بهرکہ زوینہاں شو د باث کیم مرکرا شدطی از مها ب ملول بندهٔ کوخدمتِ مهال کند مرکه مهال را بروئے تازه دید اذ محلّف دوریاش انح میزیاں میہماں را اسے بیسراعزا زمن مہرت میہاں ازعطا بائے کریم

ترجمه اردو: (۱) جسکی طبیعت مهمان سے رنجیدہ ہوئی- اس سے اللہ اور رسول بھی رنجیدہ ہیں۔

- (٢) جوبنده مهمان كى خدمت كرتابي- وه اپني كو الله كي (رحمت كا) لائق كرتابي ـ
- (۳) جس نے مہمان کو خوش چہرے سے دیکھتا ہے- وہ اللہ ہے شمار مہربانیاں دیکھیں۔
 - (٤) اے میزبان! بناوٹ سے دور رہ-تاکه تجھے مہمان سے ناگواری نہو۔
- (٥) اے لڑکا! مہمان کی عنزت کر- اگرچه کافر ہو تب بھی اسپر دروازہ کھولاہوا رکھ
 - (٦) مهمان الله كى بخشتون سے ہے-جو اس سے چهپتاہے وہ كمينه ہے-

শব্দার্থ তাহকীক । ملول বিরক্ত, দুর্গিখিত, شائسته যোগ্য, الطاف এর বহুঃ কৃপা, দয়া, كلف লৌকিকতা, ميزيان মেহমান আপ্যায়নকারী, هم অসন্তুষ্টি। বঙ্গানুবাদ ঃ (১) মেহমানের দ্বারা যাহার তবিয়ত (মেযাজ) বিরক্ত হয় আল্লাহ ও রাসুল (সাঃ) তাহার প্রতি অসন্তুষ্ট হন।

- (২) যে ব্যক্তি মেহমানের সেবা করে- সে নিজকে আল্লাহর রহমতের যোগ্য করে।
- (৩) যে মেহমান কে প্রফুল্ল চেহারায় দেখে- সে আল্লাহর থেকে অপরিসীম দয়া কুপা দেখে।
- (৪) হে মেহমান আপ্যায়নকারী! লৌকিকতা (ছলনা) হইতে দূরে থাকো যাহাতে মেহমানের দ্বারা তোমার অসন্তুষ্টি (বিরক্তি) না হয়।
- (৫) বৎস! মেহমানকে সম্মান কর-যদি সে কাফের ও হয় তথাপি তাহার জন্য দরজা খুলিয়া দাও।
 - (৬) মেহমান আল্লাহর দান সমূহের অন্তর্গত, যে মেহমান হইতে লুকাইয়া থাকে সে ইতর।

چوں رسد ہماں برویش در مبند چوں رسد ہماں از و بہاں مغنو کو برشش در نیکنامی می کسند بیش اُومی باید آور دن طعام برد باید بیش درولیش اے لیسر نا د ہندت در بہت عدن طائے

معرفت داری گره برزر مبت را تنیز و برخوان کسے جمال مشو برکہ مہاں را گرامی می کست مہاں مشود از خاص وعام را بخیر داری اندکے میش کے بیسر نال بدہ برجا نعال بہر خدائے ا

ترجمه اردو: (۱) اگر تو معرفت رکهتابے تو مال پر گره مت بانده- جب مهمان پهنچے تو اسکے چهرے پر دروازه بند نه کر۔

(۲) اٹھ اور کسی کے دستر خواں پر مہمان مت ہو- جب مہمان پہنچے تو اس سے مت چھپ۔

(٣) جو شخص مهمان کی عزت کرتاہے - وہ نیکنامی میں کوشش کرتاہے۔

(٤) جوكوئى تيرے مهمان بوےخاص ياعام ميں سے- اسكے سامنے كھانا لانا چاہئے

(٥) اے لڑکا! کم وبیش جو بھی رکھتاہے- اللہ والے کے سامنے اسکو (بطوربدیہ) لیجانا چاہئے۔

(٦) روثی دے بھوکوں کو الله کے واسطے- تاکه تجهکوجنت عدن میں الله جگه دیوے

শব্দার্থ- তাহকীক % گره গিরা, مبند বাঁধিওনা, مبند গোপন, مبند গোপন, گرامی সম্মান, بنهان এর বহুঃ ক্ষুধার্ত, بنهان এক বহেশ্তের নাম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি মা'রেফতের অধিকারী হও মালের উপর গিরা বাঁধিও না। (মেহমান পৌছিলে তাহার সম্মুখে দরজা বন্দ করিও না।)

- (২) উঠ! কাহারো দস্তরখানে মেহমান হইও না, যখন কোন মেহমান পৌছে তাহার থেকে লুকাইও না।
 - (৩) যে মেহমান কে ইয্যত করে- সে (বস্তুত) সুনাম অর্জনে চেষ্টা করে।
- (৪) সাধারণ বা বিশিষ্টজনদের যেই তোমার মেহমান হয় তাহার সামনে খাদ্য হাযির করা উচিত।
- (৫) বৎস! কম বেশী যাহাই তোমার আছে- আল্লাহ ওয়ালাদের সামনে উহা লইয়া যাওয়া বাঞ্ছনীয়।
- (৬) আল্লাহর সন্তুষ্টির লক্ষে ক্ষুধার্তদিগকে অনুদান কর। তাহলে আদন বেহেশতে আল্লাহ তোমাকে স্থান দিবেন।

حق دہدا قورا زرخست نامۂ در دوعالم ایزدش نورسے دہد برسراز اقب ل یا بی تاج را خیرو رز د در نہر ک ن واشکار کم نشیں درغمر برخوان جنیل می شود نان سخی نور وصف باتن عُوراً ن کرنجث دجا مهٔ مرکه توب باتن عُورے دہد گربراً ری هاجت محتاج را مرکزا باشد بدولت نجست یاد اے بسر ہر گز مخور نا نِ جسک نانِ مسک مجلد رنجست وعنا

ترجمه اردو: (۱) ننگے بدن کو جوکوئی کپڑا دیتاہے- اللہ اسکو رحمت کا حکم نا مہ دیگا ۔

(۲) جوکوئی کسی ننگے بدن کو کپڑا دیتاہے- دونوں عالم میں اللہ اسکوایك نور دیگا (۳) اگر تو پوری کرے حاجت مندوں کی حاجت کو- تو خوش نصیبی میں تیرے سر پر تاج پائیگا ۔

(٤) نیکبختی کی دولت جسکو ساتھی ہووہے - وہ ظاہری او پوشیدگی میں بھلائی اختیار کریگا۔

(0) اے لڑکا! ہرگز بخیل کی روٹی مت کھنا- زندگی میں بخیل کی دستر خوان پرنه بیٹھ

(٦) بخیل کی روثی سب رنج اور سختی ہے- سخی کی روثی صفائی اور نور ہوتی ہے ۔

नकार्थ - जारकीक ، واحد حاضر، براری, नखरीन تن عبوران ، कारकीक الله مضارع ، واحد حاضر، براوردن مضارع পূर्ণ कता, ضابل برآوردن

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বস্ত্রহীনদিগকে যে একটি জামা দান করে আল্লাহ তাহাকে রহমতের ঘোষণা দিবেন।

- (২) যে ব্যক্তি কোন বিবস্ত্র কে বস্ত্র দান করে উভয় জগতে আল্লাহ তাহাকে এক নুর দান করিবেন।
- (৩) যদি তুমি অভাবীর অভাব পূর্ণ (দূর) কর, তাহলে সৌভাগ্যের মুকুট তোমার মাথায় স্থান পাইবে।
- (৪) সৌভাগ্যের সাথে সাথে সম্পদ যাহার সহায়ক হইবে-গোপনে ও প্রকাশ্যে সে সততা অবলম্বন করে।
- (৫) বংস! কখনো কৃপণের খাদ্য ভক্ষণ করিও না, জীবনে কখনো কৃপণের দস্তরখানে বসিও না।
- (৬) কৃপণের খাদ্য সম্পূর্ণ দুঃখ কষ্ট বিজড়িত হয়। আর দানশীলের খাদ্য দ্ভূর ও জ্যোতির্ময় হইয়া থাকে।

وربية مرواريون كركسس مود	تانخوانندست بخوان كسمو
اسقفت وبران راتو مراستون مدار	جتم فیکی از مطیس دون مدار
مرچهبنی نیک بین و بدمبین	گرکتی خیرے تواں از تو دسیں
اتِ الْمِنْ الله	وليان علاه
الَّذِيُلُ عَنا فِل رَيا رِحْق بو د	رسته علامت دال كدرامت اود
كآبلي اندرعبادت باشدش	كفنتن تبسيارعادت بانتدش
بكدم ازيا دحت اغافل مباش	اے سپروی احق وجابل مباس
,	

ترجمه اردو: (۱) لوگ جبتك تجهے نه بلائے كسيكى دسترخوان پر مت جا-مردار كے پيچھے گدھ كيطرح مت جا

- (۲) بھلائی کی امیدکمینہ بخیل سے مت رکھ- ویران چھت کو ستون پر مت رکھ۔ (۳) اگر تو کوئی بھلائی کرے تو وہ اپنی طرف سے مت دیکھ- جو دیکھے تو بھلائی دیکہ - برائی نہ دیکھ
- (٤) جان تو كه بيوقوف ميں تين علامت ہوتى ہے- پہلا يه كه وہ الله كى ياد سے غافل ہوتاہے ـ
- (٥) زیادہ کہنا اسکی عادت ہوتی ہے- اور عبادت میں اسکو سستی ہوتی ہے ۔ (٦) اے لڑکا! احمق اور جاہل کیطرح مت ہو- ایك لمحه بھی الله کی یاد سے غافل مت ہو۔

শব্দার্থ তাহকীক । ممسك কৃপণ, کرگس শকুন, کرگس শকুন, خسیس ইতর, লাঞ্ছিত, احمق ইতর, احمق বিধ্বস্ত ছাদ, احمق নির্বোধ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যতক্ষণ মানুষে তোমাকে আহারের প্রতি আহ্বান না করে কাহারো দস্তরখানে যাইও না। মড়ার নিকট শকুনের ন্যায় গমন করিও না।

- (২) ইতর কৃপণের থেকে কল্যাণের আশা রখিও না। বিধ্বস্ত ছাদ কে খুটির উপর রাখিও না।
- (৩) তুমি ভাল কাজ করিলে নিজের থেকে দেখিও না। (বরং আল্লাহর থেকে মনে কর) কিছু দেখিলে ভালটি দেখ, মন্দটি দেখিও না।
- (8) জানিয়া রাখ নির্বোধের চিহ্ন তিনটি (ক) সে আল্লাহর স্মরণ হইতে উদাসীন থাকে।
 - (৫) (খ) বেশী কথা তাহার অভ্যাস হয়, (গ) ইবাদতের ব্যাপারে সে অলস হয়।
- (৬) বৎস! আহমক ও জাহেলের ন্যায় হইও না, এক মুহুর্ত ও আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হইও না।

از حاقت درره باطسیل بو د نانمانی روز محشر درعذاب نقد مردان رابهر کو دن ممت بهر کسے رابیش بین و کم مزن جانب مال یتیان هم مسار گر توبارشی نیز باغ دمم مگوئے

برکداُوازیا دِی غافِل بود بیچ از فرمان می گردن متاب باطلے را اے بسرگردن مت درقضائے آسمسانی دم مزن دست مؤدراسوئے نامحرم میار تانوانی را زباہم۔دم مگوئے

ترجمہ اردو: (۱) جو شخص اللہ کی یاد سے غافل ہوتا ہے- بیوقوفی سے وہ باطل راستہ میں ہوتی ہے ۔

(۲) الله کے کسی حکم سے گردن مت پھیر- تاکه توحشر کےدن عذاب میں نه رہے (۳) اے لڑکا! کسی باطـل کی اطاعـت مت کر- مـردان خداکی پونـجی بیـوقـوف کے پاس مت رکھـ

(٤) آسمانی فیصله میں چوں وچرامت کر-برشخص کواپنے سے زیادہ جان،کم مت جان

(٥) اپنا ہاتھ نا محرم کیطرف مت لا- اور یتیموں کی مال کیطرف بھی مت لا۔

(٦) جہانتك سكے تو ساتھى كے ساتھ بھيد مت كہع - اگر تو اكيلا ہى ہو تب بھى آپكو مت كہه

শবার্থ— তাহকীক ঃ يكدم এক মৃহত্, گردن - م تابيدن تافتن ،نهى ، متاب এক মৃহত্ منه যাড় রাখিও না, অনুগত হইওনা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হয়- বোকামীর কারণে সে ভ্রান্ত পথে থাকে।

- (২) আল্লাহর কোন বিধান হইতে ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিনে আয়াবে লিপ্ত না হও।
- (৩) বৎস! কোন বাতিলের আনুগত্য করিও না, আল্লাহ ওয়ালাগণের পূঁজী (নছীহতে) নির্বোধের কাছে রাখিও না।
- (৪) আসমানী সিদ্ধান্তে (ভাগ্যের উপর) মন্তব্য করিও না। সকলকে নিজ অপেক্ষা বেশী (ভাল) জান, কম জানিও না।
- (৫) না মাহরমের প্রতি হাত বাড়াইও না, ইয়াতীমের মালের প্রতি ও হাত অগ্রসর করিও না। (অর্থাৎ অপরিচিত নারী-পুরুষের ও ইয়াতীমের মালের প্রতি জুলুমের হাত বাড়াইও না।)
- (৬) যথা সাধ্য তুমি সঙ্গী সাথীদের সহিত গোপন কথা বলিও না− যদি তুমি একাকী হও তথাপি নিজের সহিত ও বলিও না।

بے طع می باش گرداری تیز	تا سوى آزا دو مقبول كي يز
مات فاس الله	الایمان علا
	مست فاسن رائشه خفنلت دربهاد
دور دارد خونش ازراه راست	خصلتش أزردن خلق فداست
مات شفی 😝	الله الله الله الله الله الله الله الله
مي خورد والمحسرام ازامقي	مبيت ظا هرسته علامت در نتفتی
البهم ذا بل علم بالست وأر تحريز	يه ظهارت بأشدو بيگاه خير

ترجمه ارود: (۱) اے عزیز! تاکه تو آزاد ومقبول ہووے- بے حرص ہو اگر تو عقل رکھتاہے ۔

(۲) فاسق کی طبیعت میں تین خصلتیں ہیں- پہلا اسکے دل میں فساد کی میلان ہوتی ہے ۔

(٣) الله كے بندوں كوستانا اسكى عادت ہے-اور اپنے كوٹھيك راسته سے دور ركھتاہے (٤) بدبخت كى تين علامتيں ظاہر ہيں- نادانى سے وہ ہميشه حرام كهاتاہے (٥) نياك رہتاہے- اور ہے وقت اٹهتاہے- اور اہل علم سے وہ بھاگنے والاہوتاہے۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ بمدم সাথী, কবীরা লালসা মুক্ত, ভালতা পাপী, কবীরা গোনাহকারী বা সগীরা গোনাহে অভ্যস্ত, نهاد সভাব, بيگانه خيز হতভাগা, بيگانه خيز অসময় জাগরণকারী, سموم اسم فاعل سماعی

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়! যাহাতে তুমি নিশ্চিত্ত ও প্রিয় পাত্র হইতে পার- লালসা । মুক্ত হও যদি তুমি বিবৈকবান হইয়া থাক।

- (২) ফাসেকের স্বভাবে তিনটি জিনিষ থাকে। (এক) তাহার অন্তরে কলহের প্রতি আকর্ষণ থাকে।
- (৩) (দুই) আল্লাহর বান্দাদিগকে কষ্ট দেওয়া তাহার স্বভাব হয়। আর (তিন) নিজেকে সঠিক রাস্তা হইতে দূরে রাখে।
 - (৪) হতভাগ্যের তিনটি চিহ্ন স্পষ্ট-বোকামীর কারণে সদা সে হারাম ভক্ষণ করে।
- (৫) নাপাক থাকে ও অসময়ে জাগরণকারী হয়- আর আলেমগণের থেকে পলায়ণকারী হয়।

العلى المرافع المرافع

ترجمه اردو (۱) اے لڑکا! عالموں سےمت بھاگ- تاکہ تجھکوجہنم کی آگ نہ جلائے
(۲)جہانتک سکے توکسی کی برائی مت کہد-لوگوں کےسامنےکسی کی عیب مت ڈھوند
(۳) پاکیزہ رہ اور پاکیزگی کو اپنا پیشہ بنا- اور قبر کی عذاب سے بھی ڈر۔
(٤) بخیل میں تین علامتیں ظاہر ہیں-اے دوست! میں تجھ سے کہتاہوں تواسے یادکر۔
(۵) پہلا وہ بھیک مانگنے واللہ سے ڈرنے والاہوتاہے- اور بھوك كی مصیبت
سے بھی كانپنے والا ہوتاہے.

(٦) جب وہ راستہ میں یگانہ اور رشتہ دار کے پاس پہنچتاہے- وہاں سے گذر جاتاہے اور مرحبا کہتا ہے ۔

শব্দার্থ – তাহকীক । طہارت পবিত্রতা, خلیل বক্ষু سائل سائلاں এর বহুঃ ভিক্ষুক, مائده দস্তরখান, مائده দস্তরখান, খাঞ্জা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বৎস! আলেমদের থেকে পালাইওনা। যাহাতে তোমাকে দোযখের আগুণে না জালায়।

- (২) যথা সম্ভব কাহারো দুর্ণাম করিও না, মানুষের সামনে কাহারো দোষ অনেষণ করিও না।
- (৩) পবিত্র থাক এবং পবিত্রতা কে নিজ পেশা বানাও এবং কবরের আযাব হইতে ভয় কর।
- (8) কৃপণের তিনটি বাহ্যিক চিহ্ন আসিয়াছে- বন্ধু! তোমার নিকট উহা বলিতেছি, স্বরণ রাখ।
- (৫) প্রথমতঃ সে ভিক্ষুকদের থেকে ভীতু থাকে এবং অনাহারের বিপদ **হই**ত কম্পমান থাকে।
- (৬) পথিমধ্যে সে যখন কোন আত্মীয় স্বজনের নিকট পৌছে, তথা হইতে সরিয়া যায় ও ধন্যবাদ বলে।

کم رسد باکس زخوانشس ما مدّه	نیست ازمالش کسے را فا مدہ
رتِ قلب الله	الإربيان قياو
چوں بدیدم رُواروبرتافت	سخت ول رائله علامت يا فتم
الم قناعت بنودش مابين و كم	باضعيقال بانندسش بوروستم
ورول ختش نباست كاركر	موعظت ہرحب د گونی بیشتر
تا نبائشش ممنشين بامردگان	ا بل دُنتِ رَامُعِني مرده وال

ترجمه اردو: (۱) اسکے مال سے کسی کو فائدہ نہیں ہے- اسکے خوانچہ سے انسان کو کھانا نہیں پہنچتاہے۔

(۲) سخت دل والوں کی میں نے تین علامتیں پائیں- جب میں نے دیکھا چہرے اس سے پھیر لیا ۔

(۳) کستروروں کے ساتھ اسکو ظلم وستسم ہوتیاہے- نیز اسکو کم وہیش ہر قناعت نہیں ہوتی ہے ۔

- (٤) تو جتنی ہی نصیحت کرے اس کے کٹھن دلمیں کوئی اثر نہیں ہوتی -
- (٥) دنیادار کوحقیقت میں مردہ جان- مردوں کے ساتھ ہرگز ہمنشیں نہ ہو۔

শব্দার্থ- তাহকীক ، قساوت কঠিন্যতা, موعظت নসীহত, كارگر ক্রিয়াশীল م تابيدن تافتن ফিরাইয়া লইলাম برتافتم

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তাহার সম্পদের দ্বারা কাহারো উপকার হয়না। তাহার দস্তরখানে অন্যের আহার থাকে না।

- (২) কঠোর হৃদয়ীর মধ্যে আমি তিনটি নিদর্শন পাইয়াছি। যখন আমি দেখিলাম তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লইলাম।
- (৩) (এক) দূর্বলদের প্রতি তাহারা জুলুম ও নির্যাতন হইয়া থাকে। আর কম বেশীর উপর তাহার কোন তুষ্টি থাকে না।
- (8) তুমি যতই (তাহাকে) উপদেশ দাও- তাহার কঠোর হৃদয়ে কোন ক্রিয়াশীল হয়না।
- (৫) দুনিয়াদার কে প্রকৃতপক্ষে মৃত জ্ঞান কর, মৃতদের সহিত কখনো উঠাবসা
 করিও না।

ا در بان ماجت والمتن الله	
المنكر واردرف تخوب انقريجوى	ماجت نؤورا مجدئ اردنشت رفي
كانواني حاجت أورا برار	مومن را ما توجول أفت اده كار
حوں نخواہی یافت ار درمان غواہ	ماجت خودرأ جزا زسلطاب محواه
ازك بيتركس ازادي مكن	ا دُوفاتِ دشمتاں شادی کمن
الله الله الله الله الله الله الله الله	
گرچیر ہیج از ففت رنبود ملخ تر	باقناعت ساز دائم اسے تیسر
فرضت الحول كه دارى كاركن	مرسحر بزيب زواستنفاركن

تر جمه اردو : (۱) بد مزاج سے اپنی حاجت مت ڈھونڈ -جو اچھے چہرے رکھے اس سے ڈھونڈ ۔

(٢) جب كسى مومن كو تجه سےكام بڑے - جہانتك سكے اسكى حاجت پورى كر ـ

(٣) اپنی حاجت سوائے بادشاہ کے مت مانگ- جب نه پاوے پهردربان سے مت مانگ ۔

(٤) دشمنوں کی موت سے خوش مت ہو- کسی کے سامنے کسی کی برائی مت کہد -

(٥) اے لڑکا! ہمیشہ قناعت کے ساتھ موافقت کر -اگرچہ غربت سے زیادہ کڑوی نہیں ہے

(٦) ہر صبح انه اور معافی مانگ- جو فرصت ابھی رکھتاھو اسمیں کام کر۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ شت روی কদাকার, রঢ় স্বভাবী, رویے خوب সুন্দর চেহারা, প্রফুল্ল মেজাযী, الغزير প্রয়োজন পড়ে, تناعت অম্বেত্বাষ্ট্র, تلخ تر অধিক তিক্ত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বাদ মেযাজ (রুঢ় স্বভাবী) মানুষের থেকে কখনো কোন জরুরত খুজিও না। প্রফুল্ল মেযাজের মানুষের থেকে তোমার জরুরত খোজ কর।

- (২) তোমার নিকট কোন মুমিনের কোন প্রয়োজন, পড়িলে যথাসাধ্য তাহার প্রয়োজন পূর্ণ কর।
- (৩) বাদশাহ ছাড়া কাহারো নিকট তোমার প্রয়োজন পেশ করিওনা, তাহার নিকট না পাইলে দারোয়ানের নিকট চাহিওনা।
- (৪) শক্রর মৃত্যুতে খুশি হইও না কাহারো সমুখে তাহার থেকে অমনোযোগীতা দেখাইওনা।
- (৫) বংস। সদা অল্পে তুষ্টির সহিত একাত্ম হও। যদিও দারিদ্রতার চেয়ে তিব্রু কিছু নাই।
- (৬) প্রতি ভোরে উঠ এবং এস্তেগফার কর। এখন যে সুযোগ আছে উহাকে কাব্রু লাগাও।

غیر شیطان برکسے نعنت کمن ازگنامان تو به می با بید گزید حق بترساند زبترسینری ورا نا برآر دحاجنت را کردگار گربمانداز نو باشد زاربیت بیچ کس دیدی که زرباخو د ببرد نا نویسی که زرباخو د ببرد نا نویسی که زرباخو د ببرد هنشین خویش راغیبت مکن چوں شود برروز درعالم جدید برکه را ترسے نبا شد از فدا تا نوانی حاجب مسکیں برآر مست مالت محلہ درکف عاربیت عاریت را بازمی با یدسپرد حال از دنیا چر با شداسے اہیں

ترجمه اردو: (۱) اپنی ساتهی کی غیبت مت کر-شیطان کے سواکسی پرلعنت نه کر (۲) جب دنیا میں بردن نیابوتاہے - گناہوں سے نیاتویه کرنا چاہئے ۔

(٣) جسكو الله سے دُر نهيں- الله اسكو برچيز سے دُراتاہے

(٤) جہانتك سكے مسكينوں كى حاجت پورى كر- تاكه الله تيرى حاجت پورى كرے ـ

(٥) تسیرا تسمام مال ہاتھ مسیس عاریت ہے۔ اگر تنجب سے رہ جائے تنو تیرے رونازاری ہوتی ہے ۔

(٦) عاریت کو واپس دینا چاہئے- کسی شخص کو دیکھا کج اپنے ساتھ لیگیا (۷) اے امانت دارا دنیا سے کیا حاصل ہوگا-صرف نه گز کیڑا اور تین گز زمین ۔

শব্দার্থ – তাহকীক । عاریت উঠ, م برخاستن امر , نقل আল্লাহ, عاریت কর্জ, عاریت তামার কান্লা-কাটি, م برخاستن استن استن المبن থান কাপড়।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজ সাথীর গীবত করিও না, শয়তান ছাড়া কাহারো লা'নত করিও না।

- (২) দুনিয়াতে প্রতিটি দিন যেহেতু নুতন আসে- পাপ হইতে ও নুতন তওবা করা উচিত।
 - (৩) আল্লাহর প্রতি যাহার ভয় নাই- সকল বস্তু তাহাকে ভয় দেখায়।
- (৪) যথা সম্ভব গরীব-দুঃখীর প্রয়োজন মিটাও, তাহলে আল্লাহ ও তোমার প্রয়োজন মিটাইবেন।
- (৫) তোমার সকল সম্পদ তোমার হাতে ঋণ-স্বরূপ রহিয়াছে। যদি তোমার থেকে (মউতের সময়) থাকিয়া যায় তখন ক্রন্দন আসিবে।
- (৬) কর্জের বস্তু ফেরত দেয়াই বাঞ্ছ্নীয় কাহাকেও দেখিয়াছ কি যে মাল নিজের সহিত লইয়া গিয়াছে?
- (৭) হে আমনতদার! দুনিয়া হইতে কি হাসিল হইবে? (মিলিবে?) নয় গজ থান কাপড ও তিন গজ জমি মাত্র।

انجیما نداز توبلائے مان تست حاجت اورا فدا قافنی شو د گیدراز وسے گرنوداری روبرہ نیست عاقل اُ و بود دیوانہ سست مومن راغنا رنج وعنا زانکداندرو مصفلے مؤن ست گرچ نزدیک توجثم روسشن اند هرچه دادی در روخی آن ست مرکه با ندک زخی رافنی سود ست دنیا بر شال قنظب ره مرکه سا زد بر سریل حب گ از خدا نبو و رواخب نن غن فقر و درولیثی شفائے مومن ست مال وا ولادت مجسنی دخمن اند

تـزجـمـه اردو : (۱) الـلـه كـے راستـه مـیـن جو دیـتـا ہے وہـی تـیـرا ہے- جـو كـچـهـ تـجـهـسے رہگیـا وہ تـیـری جـان كـی بـلا ہـے ـ

- (٢) جو الله سے تھوڑا پرراضی ہوتاہے- اسکی حاجت کو الله پورا کرنے والا ہوتاہے ـ
 - (٣) دنيا پل كے مشابه ہے- اس سے گذرجا اگرتو راسته كيطرف منه كرنےوالاہے ـ
 - (٤) جو شخص بل برگهر بناتاہے وہ عقلمند نہیں بلکہ باگل ہے
- (٥) الله سے توانگری و هوندهنا جائزنهیں ہے۔ مومن کیلیے توانگری رنج ومشقت ہے
- (٦) غریبی اور درویشی مومن کی شفاہے- اسلئے که اسمیں مومن کی صفائی ہے-(۷) مال دولت حقیقت میں تیرا دشمن ہے- اگرچہ تیرے نزدیك وہ روشن آنکھ ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক ३ قنطره পুল, الرو بره পরকালের প্রতি লক্ষ রাখ, عنا কষ্ট, পরকালের প্রতি লক্ষ রাখ, عنا কষ্ট, অতিপ্রিয়-অর্থে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহা আল্লাহর রাস্তায় খরচ কর উহাই তোমার। যাহা তোমার থেকে রহিয়া গেল উহা জানের বিপদ স্বরূপ থাকিবে।

- (২) যে আল্লাহর থেকে সামান্যের উপর রাজি হইয়া যায়, আল্লাহ তাহার অভাব পূর্ণকারী হন।
- (৩) দুনিয়া একটি পুল সাদৃশ্য, উহা অতিক্রম করিয়া যাও যদি রাস্তার প্রতি তোমার লক্ষ থাকে।
 - (৪) পুলের উপর যে ঘর তৈরী করে সে জ্ঞানী নয় বরং পাগল।
- (৫) আল্লাহর থেকে ধনাঢ্যতা কামনা করা জায়েয নয়। দুঃখ কষ্টই মুমিনের জন্য ধনাঢ্যতা।
- (৬) দরবেশী এবং দারিদ্রতা মুমিনের জন্য শেফা (রোগ মুক্তকারী) কেননা ইহার মধ্যে মুমিনের পরিচ্ছন্নতা (বাতেনী নূর) রহিয়াছে।
- (৭) ধন-সম্পদ প্রকৃত পক্ষে তোমার শক্র, যদিও তোমার নিকট তাহা চোখের জ্যোতি (প্রিয়)।

مال وملک این جهان بربادگیر بهرگزش اندلیشهٔ نابودنسیت خرقهٔ بالقمت، کافی بو د دُورازا بل سعادت می سود اسپ بهت ما تریا ما منت. انجه می باید کها آید بدست انگاامُواکڪ مُدُرایا دگیر مردِره رابو د دنیاسودنمیت هرکها زصدفت دِلِ صَافی بو د مرکه درسندِ زیادت می شود بندگانِ حق چوں حاں را باختند انا نبازی دررہ حق ہرجے مہت

ترجمه اردو: (1) انما اموالکم کو یاد رکھ – اور اس دنیاکی مال وملك کویریادجان (۲) الله والے بندے کیلئے دنیا کا رہنا کوئی فائلہ نہیں ہے – ہرگز اسکو نه رہنے کی کوئی غم نہیں

(٣) جسكى دل صداقت سے صاف ہو- اسكو ايك گدرى اور ايك لقمه كافى ہے

(٤) جو شخص زیادتی کی فکر میں ہوتاہے۔ وہ اہل سعادت سے دور رہتاہے

(٥) الله کے بندوں نے جب دل کو ہاردیا- معلب کے گھوڑے کو ٹریاتك دوڑایا

(١) جبتك تو الله كے راه ميں سب نه باردے - تجھے جو چاہئے وہ كہاں باتھ ميں آوے

শব্দার্থ – ভাহকীক ঃ انما اموالكم এর পরবর্তী অংশ واولادكم فتنة অর্থ নিশ্চয়ই তোমাদের সম্পদ্ও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু, ثريا সাত নক্ষত্রের নাম, সর্প্তর্থী মন্তলী)
– م بازيدن باختن ব্যায় না কর – অর্থে م بازيدن باختن

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) انما اموالكم (নিশ্চয় তোমাদের মাল ও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু।) আয়াতকে শ্বরণ রাখ এবং এই দুনিয়ার মাল-দৌলত কে ধ্বংসের কারণ জান।

- (২) আল্লাহ ওয়ালা বান্দাদের জন্য দুনিয়া লাভ করায় কোন উপকারীতা নাই। দুনিয়া না থাকার কোন চিন্তাই তাহদের কখনো নাই।
- (৩) সততার দারা <mark>যাহার হৃদয় পরিচ্ছনু একটি মো</mark>টা জুব্বা ও এক লুকমা আহারই তাহার জন্য যথেষ্ট।
- (8) যে ব্যক্তি প্রাচুর্যতার চিন্তায় (বিভার) থাকে সে সৌভাগ্যবানদের থেকে দূরে থাকে।
- (৫) আল্লাহর বান্দাগণ যখন অন্তরকে পরাজিত করিয়াছে তাহার উদ্দেশ্যের ঘোড়া কে সুরাইয়া নক্ষত্র পর্যন্ত পৌছাইয়া দিয়াছে।
- (৬) যতক্ষণ তুমি আল্লাহর রাস্তায় সর্বস্ব ব্যয় না করিবে তোমার কাংখীত বস্তুকে কোথায় পাইবে?

در سفا کوش اسے برا ور در سفا باش بیوسته جوانم د لے اخی باش بیوسته جوانم د لے اخی در رُخِ مردِ سخی نوروصفاست در رُخِ مردِ سخی نوروصفاست حق تعالیٰ بر در حِزبت نوشت اینکه جائے اسخیا باشد بہشت اینکہ جائے اسخیا باشد بہشت اسخیا را باہہ بست مکا رنبیت کارا بل مجنسل را تلبیس داں کارا بل مجنسل را تلبیس داں

ترجمہ: (۱) اے بھائی! سخاوت میں کوشش کر-تاکہ سختی کے بعد نرمی پائیگاتو (۲) اے بھائی! ہمیشہ سخاوت قبول کرنے والاہو- کیونکہ سخی آدمی دوزخی نہیں ہوگا

(٣) سخى آدمى كى چهرے ميں نور اور صفائى ہوتى ہے- اسلئے كه وہ جنت ميں مصطفى صكے ساتھ ہوگا

(٤) الله تعالى نے بہشت كے دروازہ پر لكهاہے-كه بہشت سخيوں كيجگه ہے (٥) سخيوں كو جہنم سے تعلق نہيں ہے- كنجوس كينجگه سوائے جہنم كے نہيں نے

(٦) بخیلوں کا کام دھوکہ دیناجان- جہنم میں اسکو ابلیس کے ساتھی جان

শবার্থ তাহকীক ঃ نتائج এর বহুঃ ফলাফল, سخا দানশীলতা, خا কোমলতা, শান্তি, سخی – سخیاں, চেহারা, মুখ, سخی – سخیاں এর বহুঃ,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ভাই! দানশীলতার ব্যাপারে চেষ্টা কর, যাহাতে কঠোরতার পরে সচ্ছলতা পাও।

- (২) হে ভ্রাতা! সদা দানশীলতা অবলম্বী হও। কেননা দানশীল ব্যক্তি জাহান্নামী হইবে না।
- (৩) দানশীল ব্যক্তির চেহারায় নূর ও জ্যোতি থাকে, কেননা সে বেহেশ্তে নবী করীম সাঃ এর সাথী হইবে।
- (৪) **আল্লাহ তাআলা বেহেশ্তে**র দরজায় লিখিয়াছেন যে, বেহেশ্ত হইল দানশীলদের **স্থান**।
- (৫) দানশীলদের জাহান্নামের সাথে কোন সংশ্রব নাই কৃপণের স্থান একমাত্র জাহান্নামের মধ্যেই।
- (৬) জানিয়া রাখ কৃপণের কাজ হইল ধোকা দেওয়া। দোযখে স্লে ইবলীসের সাথী হইবে।

•	
المكب باأوك رسد لوت بهشت	بيج مُسك مُكدرد سوئي بهشت
ایل کبرونجل را باست د مفر	آنگه می خوانت د مراٌ و را سفر
از مجنلی وزنتخسبت ردورباش	ا بسیر در مردمی مشہور بانش
تاشود ردئے دلت بدر منیر مربول وہ ادہ	بانخا باش و تو افنع ببیث گیر
	وربيان كاربا
دانداینها برکه رحمانی بو د	تَيْ خِصلت نَعْلِ شِيطاً فِي بِهِ د
باشدآن أزفعك شبطان بيظك	عظسة مروم ومكبزت أزيك

ترجمه اردو: (۱) کوئی بخیل جنت کیطرف نہیں گذریگا - بلکه اسکے یاس کب پہنچیگا بھشت کی ہو -

- (۲) وہ چیز جسکو جہنم بولتے ہیں- وہ متکبر اور بخیل کی قرارگاہ ہے
 - (٣) اے لڑکا! مروت میں مشہور ہوجا- بخیلی اور تکبر سے دور رہ
- (٤) سخاوت والا ہو اور تواضع کا پیشه اختیارکر- تاکه تیرے دل کا چہرہ روشن جاند ہوجائے
- (۵) چار خصلتیں شیطانی فعل ہیں- جو کوئی الله والاہو وہی انکو جانے (1) آدمی کا چھینك جب کسی سے نكل گیا- بیشك وہ شیطانی فعل ہوتاہے

শব্দার্থ— তাহকীক ঃ تلبیس ধোকা, مردمی মনুষত্ব, মানবতা, بخیلی কার্পন্য, উজ্জ্বল চন্দ্র, عطسه হাঁচি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন কৃপণ বেহেশ্তের দিকে যাইবে না, বরং তাহার নিকট বেহেশ্তের ঘ্রাণ কিভাবে পৌছিবে? (পৌছিবে না।)

- (২) ঐ জিনিষ যাহাকে মানুষ জাহান্নাম বলে উহা অহংকারী ও কৃপণের স্থান হইবে।
 - (৩) বৎস! মানবতায় খ্যাতিমান হও -কার্পণ্য ও অহংকার হইতে দূরে থাক।
- (৪) দানবীর হও এবং নম্রতা কে পেশা বানাও যাহাতে তোমার হৃদয়ের চেহারা উজ্জল চন্দ্র হয়।
 - (৫) চারটি কাজ শয়তানী প্রভাবে হ্রু, যাহারা আল্লাহ ওয়ালা তাহারা ইহা জানে,
- (৬) যখন কোন মানুষের হাঁচি বাহির হয় নিঃসন্দেহে উহা শয়তানী প্রভাবে হয়।১.

টীকাঃ (১) এক হাদীসে বর্ণিত হইয়াছে – ان الله يحب العطاس ويكره التشاوب অর্থাৎ আল্লাহ হাঁচিকে পছন করেন এবং হাই কে অপসন্দ করেন। নামাযের ব্যাঘাত ঘটায় সম্ভবত উভয়টিকে শয়তানী আছর বলা হইয়াছে। (বাকি টীকা অঃ পৃঃ দ্রঃ)

أيحنط هردهمن إنسان بود	
ا مے بیبرایمن میانش از مکرفے	فامتًا رەنغلِ شيطان ست <u>وق</u>
	ا دربیان علامان
درُحبهم دال منافق را وثا ق	
ران سيك مفهور قبرقيا مرست	سته علامت درمنا فی فلا ہرست
قول أوسو د بغيرا زكدب ولات	ومده بالخ أوسمه باشد فلات

ترجمه اردو: (۱) ناك كاخون بهى شيطان سے ہوتاہے-جوانسان كاكهلا دشمن ہے (۲) انگٹرائی اور قئ بهی شیطان كا فعل ہے- اے لڑكا! اسكے فریب سے نڈر مت ہو (۳) اے صاحب! منافقوں سے دور رہ- منافق كيلئے دوزخ میں قید جان

(٤) تين علامتين منافق مين ظاہرہے- اسواسطے وہ خدا كے عذاب مين يهنسا بواہے

(۵) اسکے تمام وع<mark>دہ خلاف ہوتے ہیں۔ اسکی باتیں بغیر جھوٹ اور گپ کے</mark> نہیں ہوتی ہیں

শব্দার্থ – তাহকীক ३ خامیازه, রক্ত, خامیازه শরীর মোড়ান, (শরীর টানিয়া আলস্য ত্যাগ) مکر বিমি, مکر ধোকা, প্রতারণা, ابل نفاق মুনাফেক, وثاق কয়েদ, গেরেফতারী, مئر গয়ব নিপতিত, ناق গল্প।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নাকের রক্ত (নির্মগমন) ও শয়তানের থেকে হয়, যে মানুষের প্রকাশ্য শক্র।

- (২) শরীর মোড়ান (শরীরের আলস্য ত্যাগ) এবং বমি ও শয়তানের প্রভাবে হয়। বংস! উহার ধোকা হইতে নির্ভয় হইও না।
- (৩) হে খাজা! মুনাফেকদের থেকে দূরে **থাক, মুনাফেকের জন্যে দোযখে**র গ্রেফতারী জান।
- (৪) মুনাফেকের মধ্যে বাহ্যিক তিনটি **আলামত আছে। এই কারণে সে আ**ল্লাহর গযবে নিপতিত।
- (৫) তাহার সকল ওয়াদাই ভঙ্গ হয়, তাহার কথা মিথ্যা ও গল্প ছাড়া হয়না।
 (অর্থাৎ সম্পূর্ণ মিথ্যা ও প্রতারণা।)

(আঃ পৃঃ বাকী টীকা দ্রঃ) অপর এক হাদীসে বর্ণিত আছে— العطاس والنعاس والنعاف من الشيطان অর্থাৎ, হাঁচি, তন্ত্রা, ও নামাযে হাই উঠা এবং হায়েয বমি ও নাকের রক্ত ঝরা শয়তানী আছরে হয়।

ایم امانت می کند نیمت دروعده منافق را وفا تا دسیندادی منافق را ابی تا دسیندادی منافق را ابی ازمنافق اے بسر میربریت خون ازمنافق برکه همره می شود امنافق برکه همره می شود امنافق برکه همره می شود منزل او در مگر چه می شود در بیان علامات منفی ایجه منته علامت با شدا ندر مقی کے بود نسبت تقی را باشقی

ترجمه اردو: (۱) ایمانداروں کو وہ کم مدد کرتی ہے- نیز امانت کو خیانت کرتاہے (۲) منافق کو وعدہ میں وفاداری نہیں ہے- اسوجه سے اسکے چہرے میں نور اور صفائی نہیں ہے

- (٣) منافق كو تو برگز امانت دارنه جان اسكى برائئ روئے زمين سے نيست بوجيو!
 - (٤) اے لڑکا! منافق سے دور رہ- اسکے قتل کیلئے تلوا رکو تیزکر
 - (٥) جو منافق کے ہمراہ ہوتاہے-اسکا ٹھیکانه کنواں کے تھمیں ہوتاہے
- (۱) متقی میں تین علامتیں ہوتی ہیں- بد بخت کے ساتھ متقی کا کب تعلق ہووے ؟

শবার্থ – তাহকীক । رخش তাহার চেহারা, (مرکب اضافی) তরবারী, تگ তরবারী, تگ তরবারী, تگ তরবারী, اضافی গভীর, متقی হতভাগা, (পাপাচারি)

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ঈমানদারগণকে সে কমই সাহায্য করে। উপরন্ত আমানত কে খেয়ানত করে।

- (২) মুনাফেকের ওয়াদার মধ্যে বিশ্বস্ততা নাই (অর্থাৎ প্রতিশ্রুতি রক্ষা করেনা।) এই কারণে তাহার চোহারায় নূর ও জ্যোতি থাকে না।
- (৩) মুনাফেক কে আদৌ আমানতদার জানিবে না। ভূপৃষ্ঠ হইতে তাহার অনিষ্ট নিশ্চিহ্ন হোক।
- (৪) বংস! মুনাফেক হইতে দূরে থাক, তাহাকে হত্যার জন্য তরবারী ধারাল কর।
 - (৫) যে মুনাফেকের সহচর হয় তাহার ঠিকানা হয় কৃপের গভীরে।
- (৬) মুন্তাকীগণের মধ্যে তিনটি আলামত থাকে, পাপাচারিদের সহিত তাহার কি সম্পর্ক থাকে? (কোন সম্পর্ক থাকে না ।)

تانبین از د ترا در کار بد از ظریق کذب باشد بر کراں	بُرُ عدْر باش العِنْقى دريارِ بد كَمْ رَيُو و ذكرِ دروعْش برز با ں
تا نیفتندا بلِ تقویلی درسسرام	از حلّال وپاک ہم گیر ند کام
رابل جنت الملا	ميري وربيان علامات
با شدانكس مبيك زابل بهشت	مرکزا با شریته خصلت دینرشت
مي ومهرا تيب ننه دِل را جلا	شكر درنعت وصبيعه اندربا
حن زنار دورشش دارد نگاه	مېركىتىتغفرلودا ندركت ه

ترجمہ اردو :(۱) اے متقی! برہے دوست سے پرڈر رہ- تاکہ تجھکوبرے کام میں مبتلا نہ کرے

(٢) اسكى زبان پرجهوت بات نہيں چلتى ہے- جهوت كے راست، سے وہ دور رہتاہے

(٣) وہ لوگ حلال اور پاکیزہ سے بھی قدم پکڑلیتے ہیں- تاکه متقی حرام میں نه گرے

(٤) جسكى طبيعت ميں تين خصلتيں ہووے- بيشك وه شخص جنتيوں سے ہونگے

(٥) نعمت میں شکر اور بلا میں صبر- دل کے آئینہ کو اجالگی دیتاہے

(٦) جوگناه سے معافی مانگتے والاہوتاہے-الله اسکودوزخ کی آگ سےحفاظت رکھیگا

শব্দার্থ তাহকীক ঃ سرشت স্বভাব, ভেক্সাচ্র্যতা, নে'মত, স্টজ্বল্য, আলো, কমা প্রার্থী , واحدمذكر, রক্ষা।
ক্রিন্সানুবাদ ঃ (১) হে মুন্তাকী! দুষ্ট বন্ধূ হইতে সতর্ক থাক, যাহাতে তোমাকে ককর্মে লিপ্ত না করে।

- (২) তাহার মুখে (কখনো) মিথ্যা কথা আসেনা। মিথ্যার রাস্তা হইতে সে দূরে থাকে।
- (৩) তাহারা (অনেক) হালাল ও পবিত্র জিনিষ হইতে ও পা উঠাইয়া লয় যাহাতে মুন্তাকীগণ হারামে পতিত না হয়।
- (৪) যাহার স্বভাবের মধ্যে তিনটি অভ্যাস থাকে- নিঃসন্দেহে সে জান্নাতীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।
- (৫) সূখের সময় শুকরিয়া ও দুঃখের সময় ধৈর্য দিলের আয়নাকে উজ্জ্বল্যতা দান করে।
- (৬) যে গোনাহ হইতে ক্ষমাপ্রার্থী হয় আল্লাহ তাহাকে দোযখের আযাব হইতে নিরাপদে রাখিবেন।

خوابد آوعث در گناه خولیشن ایزدش ازا ای جنّت کے کن وزیدان و مفسداں بیزار پاش خیرخود راوقف بر درولیش کن به لودزاں کزیس اُوصد دمهند به تراز بعد توسک دشقال زر ہرکہ ترسکدا زاکہ خوشینت معینات را ہرکہ ہے دریے کند اے بیسردائم باست عفا رہائش گرکنی خیرے بدستِ خولتی کن یک درم کا نرا زدستِ خود دہند گرنبخیتی خود کے خرمائے تر

ترجمه اردو: (۱) جو اپنے معبود سے ڈرتاہے وہ اپنے گناہ کی عذر خواہی کرتاہے (۲) جو شخص لگاتار نافرمانی کرتا رہتاہے – اللہ کب اسکو جنتیوں سے کریگا (۳) اے لڑکا! ہمیشہ معافی مانگنے والا رہ – اور بدکار اور مفسدوں سے دور رہ (٤) اگرکوئی خیرات کرے تواپنے ہاتھ سے کر –اپنے مال کوہردرویش کیلئے وقف کر (۵) مدارائ دی جب کی کرتا ہا تہ سے کر –اپنے مال کوہردرویش کیلئے وقف کر

(۵) وہ ایك درهم جسكو كوئى اپنے باتھ سے دیتے ہیں- وہ اس سے بہتر ہے كه اسكے پیچھے سو درهم دے

(٦) اگرتو خود ایك تازه خرما بخشي- تیرم پیچهے سو مثقال سوناسے وه بهترہے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ اله মা'বুদ, উপাস্য, وز بدان এবং পাপাচারিদের থেকে, و بدان এবং পাপাচারিদের থেকে, দুর, অসন্তুষ্ট, درم রৌপ্য মুদ্রা, خیر خودرا নিজ সম্পদকে সাংহ চার মাশা ওযন পরিমান (। ৪। রতি = ১ মাশা)।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে নিজ প্রভূকে ভয় করে সে তাহার গোনাহ হইতে ক্ষমা প্রার্থনা করে।

- (২) যে সদা পাপ করিতে থাকে, আল্লাহ কিরূপে তাহাকে বেহেশ্ভীদের অন্তর্ভূক্ত করিবেন।
- (৩) বংস! সব সময় ক্ষমা প্রার্থনা করিতে থাকে এবং পাপাচারি ও কলহ সৃষ্টি কারীদের থেকে দূরে থাক।
- (8) যদি দান করিতে চাও নিজ হাতে দান কর। নিজ সম্পদ কে সকল আল্লাহ ওয়ালার জন্য ওয়াকফ (উৎসর্গ) কর।
- (৫) ঐ একটি দেরহাম যাহা কেহ স্বহস্তে দান করে উহা তাহার পিছনে একশত দেরহাম দান করা হইতে উত্তম।
- (৬) যদি তুমি নিজে একটি মাত্র তাজা খুরমা দান কর- তোমার পিছনে একশত মেছকাল স্বর্ণ দান করা হইতে উহা উত্তম।

برچیخشبدی کمن با اورجوع اگرزیا افت دهٔ از دست بوع این بران ما ند کرخضے نے کند این بران ما ند کرخضے نے کند این بران می رسدگر بازگیرد زاں بسر این بران دی زمال وزرجوی این میں اوردهٔ دیگر بجوی وربیان ایک وربیا از ایس خوش شب بدلو و این دنیا می این براست می بود این دار این دنیا بوش دار

ترجمہ اردو : (۱) جوکچھ بخشش کیاتو اسکو واپس مت لے -اگرچہ توعاجمزہوگیا۔ بھوك سے

(۲) اور یہ اسکے مشاہہ ہے جو کوئی شخص قی کرتاہے- پھر اسکو کھانے کی رغبت کرتاہے

(٣) اگرباپ بیٹے کوکوئي چیز بخشے - وہ جائز پہنچتاہے کہ بیٹے سے واپس لیوے (٤) اے لڑکا! مال وروپیہ سے خوشی مت ڈھونڈھ - جو کچھ کسی کو دیدیا اسکو پھر مت مانگ

(٥) دنیاکی خوشی بالکل پریشلنی ہے- اسکونفع کے پیچھے رنج (سوگ) ہوگا (٦) دنیا سے خوش نہونے کا منع سن- دنیا خوشی کیجگہ نہیں ہے ہوش رکھ

শব্দার্থ – তাহকীক ؛ بدان ماند তাহার সাদৃশ্য রাখে, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, ماتم পিছনে, ماتم শাক, কষ্ট অর্থে, التفرح আনন্দিত হইও না,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহা দান করিয়াছ উহা ফেরত লইওনা। যদিও ক্ষুধায় তুমি ক্লিষ্ট হও।

- (২) আর সে ঐ ব্যক্তি তুল্য যে বমি করিয়া উহা খাইবার ইচ্ছা রাখে।
- (৩) পিতা পুত্রকে যদি কোন জিনিষ দান করিয়া থাকে তাহলে পুত্রের নিকট হইতে উহা ফেরত লওয়া জায়েয,(ইহা শাফেয়ী মাযহাব মতে।)
- (৪) বৎস! অর্থ-সম্পদ দ্বারা আনন্দ খুজিও না, মানুষ কে যাহা দিয়াছ পুনরায় উহা খুজিও না।
 - (৫) দুনিয়ার আনন্দ সম্পূর্ণ পেরেশানী, উহার লাভের পিছনে শোক রহিয়াছে।
- (৬) "দুনিয়া দ্বারা আনন্দিত হইও না" এ নিষেধাজ্ঞা স্বরণ রাখিও। দুনিয়া আনন্দের জায়গা নয় মনে রাখিও।

ایں سخن دارم زاستا دار سبق روئے دل راجا نب دِلجوئے کن لیک از دنیا فرح حبتن خطاست غم شؤدیا دِسٹ رح جویندگاں ہرکھے دار عشم خولین کے لیپر ازبر کئے آنکہ باشی حق پرسست شا دمانی را ندارد دوست حق ایسپر بامحنت وغم خور کے کن گرفرح داری دفضل حق دواست محرن واند و مهت قوت بنگاں ازچ موجودی بیندیش اسے لبیر کردا برد مرتر اا زنیست بهست

ترجمه اردو: (۱) حقت عالی دنیوی خوشی کو پسند نہیں کرتاہے- اس بات کو میں استادوں سے سبق رکھتاہوں

(۲) اےلڑکا! محنت اور پریشانی (جھیلنے) کی عادت کر-دل کا رخ دلدار کیطرف کر

(٣) الله كے فضل سے خوشى ركھے تودرست ہے -ليكن دنياسے خوشى تلاش كرنا غلط ہے

(٤) غم اوردکھ یندگان خداکی خوراك ہے-خوشی ڈھونڈھنے والوں كا غم ساتھی ہوتا ہے

(٥) اے لڑکا! توکسواسطے پیدا ہواہے سوچ- اے لڑکا! ہر شخص اپنا فکر کرتاہے

(٦) الله نے تجھے نیستی سے ہستی میں لایا- اسواسطے که تو خدا پرست رہے

শব্দার্থ – তাহকীক ३ شادمانی শ্বশী, সন্তুষ্টি دلجوئی মন রক্ষাকারী, فرح আনন্দ, আরেষণকারীগণ, حب মন ক্রাকারী, অন্থিরতা; اسم فاعل قیاسی – جمع অরেষণকারীগণ, جریندگار গিরেশানী, অন্থিরতা; مرجودہستی শ্বতঃ مرجودہستی ক্রাছ, ক্রাছ, তিন্তাকর, – م جستن جوئیدن ، ক্রিকার, از نیست بست – ক্রাকর بیندیش

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হক তাআ'লা পার্থিব আনন্দ কে পছন্দ করেন না। এই কথা আমি উস্তাদ বৃন্দের থেকে ছবক স্বরূপ (তোমাদের নিকট) রাখিতেছি।

- (২) বৎস! দুঃখ কষ্টের অভ্যাস কর। মনের চেহারা (গতি) মন রক্ষাকারীর (আল্লাহর) প্রতি কর।
- (৩) যদি আল্লাহর করুণায় আনন্দিত হও তাহলে জায়েজ, কিন্তু দুনিয়া হইতে আনন্দ অন্থেষণ করা অন্যায়।
- (৪) দুঃখ-কষ্ট আল্লাহর বান্দাদের খোরাক, আনন্দ অন্বেষণকারীদের সাথী হয় পেরেশানী।
- (৫) বৎস! তুমি কি জন্যে সৃজিত হইয়াছ চিন্তা কর। বৎস! সকল মানুষ নিজেরই চিন্তা করে।
- (৬) আল্লাহ তোমাকে নাস্তি হইতে আস্তিতে আনিয়াছেন। এই কারণে যে, তুমি আল্লাহর পূজারী হইবে।

الباحيا وباست وسجو د با بش	
تالج دليي و رنبوي 👺	الله الله الله الله الله الله الله الله
نفس را بدخومیا موزام ببیم	خواب كم كن اوّلِ روزك بير
اببثنزانه شام خواب آمدحرام	التغرروزت تكونبودمنام
درميان فناك وساييغواب	ا بل حكمتِ رائمي آيد صواب
بالنندت رفتن سفرته نباخط به	اليربركزم وتنهاسعت
استماع علم كن زامل عسلوم	وست البرانخ زدن شومت شوم

ترجمه اردو (۱) جبتك ربے توالله كا غلام بنكرره-حيادار اور سخاوت واحسان والا ره (۲) اے لڑكا؛ دن كے شروع ميں نه سو-نفس كوبرى خصلت مت سكهلا اے لڑكا (۳) دن كے آخر ميں تيرا سونا اچها نهيں- عشاكے پهلے بهى سونا حرام (برا) آياہے

(٤) حکیموں کو پسند نہیں آتاہے- دھوپ اور سایہ کے بیچ میں سونا (٥) اے لڑکا! ہرگز اکیلا سفر میں مت جا- اکیلا سفر کرنا تیرے لئے خطرہ ہووے (٦) ہاتھ کو چہرے پر لگانا منحوس ہے- عالموں سے علم کو سن

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ نصیجت - نصائح এর বহুঃ উপদেশ, بدخود কু অভ্যাসী, তিনিদা, শরন, কু অভ্যাসী, استاماع নিদা, শরন, শরন, শনি, استاماع অমঙ্গল, শনি, استاماع অমঙ্গল, শনি, استاماع অবণ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যতক্ষণ (জীবিত) থাক আল্লাহর গোলাম হইয়া থাক, লজ্জাশীল, দানশীল ও অনুগ্রহশীল থাক।

- (২) বৎস! দিনের গুরুতে (সকালে) ঘুমাইও না, বৎস! মন কেঁ কু অভ্যাস শিখাইও না।
- (৩) দিনের শেষাংশে (বিকালে) তোমার নিদ্রা ও ভাল নয়, সন্ধার পূর্বে ঘুমান ও অন্যায়।
 - (৪) স্বাস্থ্যবিদগণের মতে পছন্দনীয় নয়-রোদ্র ও ছায়ার মাঝে শয়ন করা।
- (৫) বৎস! কখনো একাকী ভ্রমণে গমন করিও না, একাকী ভ্রমণ তোমার জন্য বিপদজনক।
- (৬) মুখের উপর হাত রাখা (চোয়ালে হাত দ্বারা ঠেস লাগাইয়া বসা) সম্পূর্ণ অশুভ (শনি)। আলেমগণের নিকট হইতে ইসলমী কথা শ্রবণ কর।

روزاگربنی توروسیننودرواست موسے باید که نزد نکیت بود نزدا بل علم سردا مد چو یخ درمیان مثال نیائی زینهار روزوست می باش دائم دردعا روزوش کی نکوئی در نهاں شب درآئینه نظر کردن خطاست فانهٔ گرتنها و نار کمیت بود دست را کم زن تودر زیر زنخ چارپایا س را چوبینی در قطب ا تا فزاید قدر و جا سبت را خدا تا شو دعرت زیاده درجهان

ترجمه اردو: (۱) رات کو آئینه میں نظر کرنا براہے- اگر دن مین اپنا چہرہ دیکھے تو درست ہے

(۲) اگر تیرا گھر تنہا اور اندھیرا ہو- تو کوئی ساتھی چاہئے جو تیرے ساتھ رہے

(۳) تو تھوڑی کی نیچے ہاتھ نہ لگا- یہ عالموں کے نزدیك برف کیطرف سرد آئی ہے

(٤) جب تو جانوروں کو قطار میں دیکھے- ہرگز انکے بیچ میں نه آئے

(٥) تاكه الله تيرے قدرو مرتبه بڑھائے- رات ودن سدا دعا میں مشغول ره

(٦) تاکه تیرے عمر دراز ہوجائے- جاپوشیدگی میں نیکوئی کر

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) রাত্রিকালে আয়েনায় মুখ দেখা অন্যায়, যদি দিনে নিজ মুখ দেখো তাহা জায়েয়।

- (২) তোমার ঘর যদি নির্জন ও অন্ধকারচ্ছনু হয়- তাহলে কোন সাথী তোমার সহিত থাকা উচিত।
 - (৩) থুৎণীর নীচে হাত লাগাইও না, আলেমগণের নিকট ইহা অপছন্দনীয়। 🦛
- (8) কোন চতুপ্পদ প্রাণীকে কাতার বদ্ধ দেখিলে কখনো উহাদের মানে আসিও না (কেননা আঘাত প্রাপ্ত বা ক্ষতি গ্রন্থ হইবার সম্ভবনা আছে।)
- (৫) যাহাতে আল্লাহ তোমার মান-মর্যাদা বৃদ্ধি করেন- দিবা-নিশি সদা দোআয় নিয়োজিত থাক।
 - (৬) যাহাতে জগতে তোমার হায়াত বৃদ্ধি পায়-যাও! গোপনে সৎকাজ কর।

معقیت کم کن بعالم زمین ا ایزدا ندررنق اونقصال کند وسخن کداب را نبودستروغ خواب کم کن باش بیدار لے بیر درنقیب خویش نقصال می کسند اندم بسیار و بیسیدی آورد ناییندست این بنز دخاص عما

تا نه کامدروزسیت در روزگار مهرکه و درستی و درعصیاں کند کم شو دروزی زگفت ار دروغ فی قدار دخواب بسیار کے لیسر مرکه درشب خواب عربان می کند بول عربان مهم فقب دمی آورد در حبابت بدلودخوردن طعام

ترجمہ اردو:(۱) تاکہ زمانہ میں تیری روزی نہ گھٹ جائے۔دنیامیں کبھی گناہ نہ کر (۲) جو فاسقی اور نافرمانی کیطرف رخ کرتاہے۔ اللہ اسکے رزق کو کم کردیتاہے (۳) جھوٹ بولنے سے روزی کم ہوجاتی ہے۔ جھوٹے آدمی کی بات میں نور نہیں ہوتاہے

- (٤) اے لڑکا! زیادہ سونا مفلسی لاتاہے- نیند کم کر بیدار رہ
- (٥) جو شخص رات میں ننگا سوتاہے- اپنی قسمت میں وہ نقصان کرتاہے
 - (٦) ننگا پیشاب کرنا بھی غربت لاتی ہے- زیادہ پریشانی بڑھاہے لاتاہے
- (٧) نپاکی میں کھانا کھانا براہے- یہ خاص وعام سب کے نزدیك ناپسند ہے

শব্দার্থ – তাহকীক : نکابد কমিয়া না যায়, فروغ কথা, فروغ মিথ্যুক, فروغ কথা, فروغ কথা, برل মিথ্যুক, فروغ কথা, برل মেথ্যুক, وروغ কথা, مریان কমিয়া না যায়, برل কথা, برل কথা, برل তলঙ্গ, বিবস্ত্র, برل পশাব।

বঙ্গানুৰাদ ঃ (১) যাহাতে জীবদ্দশায় তোমার রিযিক কমিয়া না যায়-জগতে কখনো না ফরমানী করিও না।

- (২) যে অশ্লীল ও পাপাচারের প্রতি মুখ করে-আল্লাহ তাহার (হালাল) রিযিক কমাইয়া দেন
 - (৩) মিথ্যা বলার দারা রিযিক কমিয়া যায়, মিথ্যা কথায় নূর থাকে না।
 - (৪) বৎস! অধিক নিদ্রা দারিদ্রতা আনে, কম ঘুমাও বেশী জাগ্রত থাক।
 - (৫) যে ব্যক্তি রাত্রে উলঙ্গ অবস্থায় ঘুমায় সে নিজ ভাগ্যকে ক্ষতি করে।
 - (৬) বিবন্ত্র পেশাব করাও অভাব আনে, অধিক অস্থিরতা বার্ধক্য আনে।
- (৭) নাপাক (গোসল ফর্য) অবস্থায় আহার করা খারাপ, ইহা াধারণ ও বিশেষজন সকলের নিকট অপছন্দনীয়।

گریمی خواهی تولغمت از خدائے خاک رویہ میمسند، در زیردر انغمت حق برتومی گرد دسترام میواگردی وافتی در و با ل ازبرائے دست شسسنن ہجیت کم شود روزی ذکر دائیب بیں ریزهٔ ناں رامیفگن زیر یائے شب مزن جاروب مرگز فانہ در گربخوانی باپ ومامت را بنام گربہرجی بے تنی دنداں حسلال دست را ہرگز بخاک وگل مشدے اے لیسر برآستان درشیں

ترجمه اردو : (۱) روٹی کے ٹیکڑوں کو پاؤں کے تلے مت ڈال– اگرتو اللہ کے نعمت جانتاہے

(۲) رات گهر میں جہاڑوں مت دے- کوڑے کرکٹ کو دروازےکے نیچے مت رکھہ (۳) اگرتو اپنے ماں باپ کونام لیکر پکارے- توخدا کی نعمت تجھ پرحرام ہوجاوے (٤) اگرتوبرلکڑی سےدانت خلال کرے- تو بے سامان ہوجائیگا اور مصیبت میں گریگا

(٥) ہاتھ مئى اور كيچڑ سے مت دھو- ہاتھ دھونے كيلئے پانى تلاش كر

(٦) اے لڑکا دروازے کےچوکھٹ پر مت بیٹھ - اسکام سے روزی کم ہوجاتی ہے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ جنایت নাপাকী, গোসল ফরয অবস্থা, ریزه , টুকরা, খন্ড, جاروب م افگندن ـ نهی ফেলিওনা, میگفن ময়লা- আবর্জনা, بینوا - یائے تنکیری নিঃস্ব, بینوا - یائے تنکیری নিঃস্ব, وافتی দরযা। দরযা। করা مخفف বা সহজ রূপ, তুমি পতিত হইবে, کا কাদা, استال দরযা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) রুটির টুকরা (খাদ্য বস্তু) পায়ের নীচে ফেলিও না- যদি তুমি আল্লাহর নে'মত জান।

- (২) রাত্রি কালে ঘর-ঝাড়ু দিও না- ময়লা আবর্জনা দরজার নীচে রাখিও না।
- (৩) যদি তুমি তোমার মাতা-পিতা কে নাম লইয়া ডাক-তাহলে (জানিও) আল্লাহর নে'মত তোমার উপর হারাম। (অর্থাৎ ইহা বেয়াদবী, ইহাতে আল্লাহ অসন্তুষ্ট হন এবং তাহার নে'মত ও অনুগ্রহ হইতে সে বঞ্চিত থাকে।)
- (৪) যদি তুমি সর্ব প্রকার শলাকা দ্বারা দাঁত খেলাল কর, তাহলে তুমি নিঃস্ব হইয়া যাইবে এবং বিপদে পতিত হইবে।
 - (৫) কাদা মাটি দ্বারা হাত ধৌত করিও না। হাত ধুইবার জন্য পানি খোঁজ কর।
 - (৬) বৎস! দরজার চৌকাঠে বসিওনা, এই ধরণের কাজে রুজী কমিয়া যায়।

باش دائم ازئینی خصلت بدر وقت خودرا دان که نارت کی کی بایدا نه مردان ادب آمونتن روزیت کم گردد اے دولیش پش زائک رفتن رانسیا بی بیچ سود ره مده دودِحب راغ اندردماغ

ترجمه اردو: (۱) دروازے کے پہلوپر تکیه نه لگا-بروقت ایسی خصلت سے دور ره (۲) اگر تو بیت الخلاء میں پاکی حاصل کرے- تو جان لے که اپنی وقت کو بریاد کرزہاہے

- (٣) كيڑے كو بدن پرسينا مناسب نهيں- كامل آدميوں سے ادب سيكھنا چاہئے
- (٤) اگرآنچل سے اپنا منه صاف کرے۔ اے درویش! تیری روزی بہت کم ہوجائیگی
- (0) بازار میں دیر سے جا اورجلدی باہر آ- کیبونکہ وہاں جانے میں تو کوئی فائدہ نہیں پائیگا
- (٦) پھونك سے بتى بجهانا اچها نہيں- دماغ ميں بتى كى دھوے كو راسته مت دے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ চৌকাঠ, تكييه হেলান, ঠেস, دير ক্রীক ৯ নাত্রক। دير নষ্ট, تكييه বিলম্বে যাও, دير মুকু দারা, دير মস্তিহ

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দরজার পাল্লায় ও হেলান দিও না, সদা এমন অভ্যাস হইতে দূর থাক।

- (২) যদি তুমি বাথরুমে পবিত্রতা লাভ কর (উযু কর) তাহলে জানিও যে, তুমি সময় কে বিনষ্ট করিতেছ (অর্থাৎ ইহাতে অপবিত্র হইবার সম্ভাবনা বেশী।)
- (৩) শরীরের উপর কাপড় সেলায় করা উচিত নয়। কামেল (জ্ঞানী-গুনী) মানুষের থেকে আদব শিক্ষা করা উচিত।
- (৪) আঁচল দ্বারা যদি মুখ পরিষ্কার কর- দরবেশ! তোমার রিথিক বহুত কমিয়া যাইবে।
- (৫) বাজারে দেরীতে যাও এবং দ্রুত বাহির হইয়া আস, কেনুনা সেখানে যাওয়াতে তুমি (বিশেষ) কোন উপকার পাইবে না।
 - (৬) ফুঁক দ্বারা বাতি নিভানো ভাল নয়। মস্তিক্ষে বাতির ধোয়ার পথ দিওনা।

زانکہ آں فاص توبا شدخوشترک زانکہ می آر دفقیری اے بیسر باشندا ندر ما ندنش نفقمان توت خشک رئین خولیش را تازہ مکن جونکہ رہواری برہ سسگی مکن

کم زن اندرریش شاند مشترک ازگدایان پار بائے نا مخت ما و کوری از فان تاریخنگروت مین میرون زراندا زه مکن ادسترس گرباشدت تنگی مکن ا

ترجمہ اردو : (۱) داڑھی میں شریکی کنگھی مت مار (لگا) کیونکہ کنگھی تیرے لئے خاص ہونا بہتر ہے

(۲) فقیروں سے روئی کے ٹکڑ امت خریدکر-کیونکه یه مفلسی لاتا ہے اے لڑکا!

(٣) گھر سے مکڑی کی تار دور کر- اسکے رہنے سے روزی کی کمی ہوتی ہے ۔

(٤) خرچ اندازه سے باہر مت کر- اپنے سوکھے ہوئے زخم کو تازه مت کر

(۵) اگر تجھے توانگری ہوتو تنگی مت کر- جبکہ تو قد مباز ہے راستہ میں لنگڑاپنی مت کر

শব্দার্থ তাহকীক ১৯৫ কালার কালার শরীকী চিরুণী خوشترك অধিক উত্তম, ঠাত অতিরিক্ত , ما نهى واحد حاضر কিনিও না, مخر কিনিও না, م انهى واحد حاضر কিনিও না, مخريدن মাকড়সার জাল, ক্ষত, যখম, তাহতা, সক্ষমতা, তুলুকা, দ্রুতগামী ঘোড়া। ক্রেমিন টেন্ড্রামী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দাড়িতে শরিকী চিরুনী লাগাইওনা, কেননা চিরুনী তোমার জন্য খাছ হওয়া ভাল। (ইহাতে সংক্রামক রোগে আক্রান্ত হইবার আশংকা থাকে না।)

- .(২) ভিক্ষুকদের থেকে রুটির টুকরা কিনিও না। কেননা বৎস! ইহা দারিদ্রতা আনে
- (৩) ঘর হইতে মাকড়সার জাল দূরীভূত কর- উহা থাকিবার দ্বারা রুজী কমিয়া যায়।
- (৪) অনুমানের বাহিরে খরচ করিও না, নিজ শুকনো ক্ষত তাজা করিও না। অর্থাৎ অভাবে অনটনের কবলে পড়িও না।
- (৫) তোমার সচ্ছলতা থাকিলে কার্পণ্য করিও না, তুমি দ্রুতপা হইলে লেংড়ামী করিও না। (বিত্তবান হইলে কার্পন্য করি ওনা। কেননা ইহা সকলের নিকট দৃষ্টি কটু, সুতরাং সংগতি থাকিলে জরুরী খরচে উদার হস্ত হও।)

ترجمہ ارود: (۱) تاکہ تو زمانہ میں صبر کرنے والوں سے ہووے- غم مت کر بھاری دشواری دیکھنے سے

- (۲) اگر تبو مصیبت میں تبرش روئی کرے- تو اپنے کو برگز صبر کرنے والوں سے مت شمارکر
- (٣) مصیبت میں جبکہ توصیر کرنے والا نہیں- تو سچے بندوں کے نزدیك تو شكر كرنے والانہيں
- (٤) بغیر شکایت کے تیراصبر خوبتر ہوگا- ای دوست آدمی سے شکایت نه کر (٥) اگر تنجهکو دروینیشی سے فخر نہوے- تو کب فقیروں سے تیری یگانگے, بوگے،؟

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ صابر صابر এর বহুঃ ধৈর্যশীল, ترش سازی ভারী, ترش سازی মিলন কর অথে, صابر গণ্য করিওনা, هشمردن نهی খাটি বান্দা, ابل صدق م شمردن نهی সুন্দর, উত্তম অর্থে, خویشت সুন্দর, উত্তম অর্থে, جمیل

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহাতে তুমি জগতে ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভূক্ত হও চরম দুঃখ কষ্ট দেখিলে ও চিন্তা করিও না।

- (২) বিপদে যদি তুমি মুখ মলিন কর, তাহলে তুমি নিজেকে কখনো ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভূক্ত গণ্য করিও না।
- (৩) বিপদে যদি তমি ধৈর্যশীল না হও তাহলে খাটি আল্লাহ ওয়ালা বান্দাগণের নিকট ভূমি শুকরিয়া কারী নও।
- (৪) অভিযোগ বিহীন তোমার ধৈর্য অতি ভাল, বন্ধু! মানুষের নিকট অভিযোগ করিও না।
- ্র্্রু (৫) দরবেশীর দ্বারা যদি তোমার (অন্তরে) গর্ব না হয়, তাহলে দরবেশ গণের সহিত কবে তোমার আত্মীয়তা হইবে?

حرمت از حد فراوان باشدت لیکن از محرمت بمولی می رسد مهرکه خدمت کرد مرد محقبل ست انگفه زیب دنرا در فیبرلات در ملاجب ز میبر مبود بهج کار گریم دنیش لعب را بعقبامی دست بنده از فدمت بعقبامی دست حرمتت در فدمت آرام دست گرنگردی اسے بیرگرد فلات گریمی داری و شدرح را انتظار

ترجمه اردو : (۱) اگر تیری تمام حرکتین فرمان خداکے مطابق ہو- تو خدمت سے تیری عزت زیادہ ہوگی

(۲) خدمت سے بندہ آخرت کو پہنچتاہے- لیکن حرمت سے وہ مولی تك پہنچتا ہے-

(٤) اے لڑکا! اگرتو نہ پہیرے خلاف شرع کاموں کے پاس- اسوقت صبر میں تیرا گپلائق ہوگا

(۵) اگر تو وسعت کا انتظار رکهتاہے- تو مصیبت میں سوائے صبرکے کوئی کام نہوے

শব্দার্থ তাহকীক : خنبش नড়াচড়া, কাজ কর্ম, حرمت সম্মান, মর্যাদা, فراوا، সিকিক, বেশী, حرمت আধিক, বেশী, عقبی লাফিরো, گرد خلاف নাফিরো, گرد خلاف শরীআ'ত বিরোধী কর্মের পিছনে, فرج প্রস্তুতা, সচ্ছলতা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তোমার সকল কাজ কর্ম যদি আল্লাহর হুকুম তোমাবেক হয় তাহলে সেবার দ্বারা তোমার সম্মান বৃদ্ধি পাইবে।

- (২) সেবার দারা মানুষ আখেরাত (জান্নাত) পর্যন্ত পৌছে। আর হুরমত (মর্যাদার) দারা মাওলা পর্যন্ত পৌছে।
- (৩) সেবার দ্বারা (প্রাপ্ত) তোমার মর্যাদা হৃদয়ের শান্তি। যে সেবা করে সে ভাগ্যবান।
- (৪) বংস! তুমি যদি শরীয়ত বিরোধী কার্যের পিছনে না ফিরো তখনই ছবরের ব্যাপারে তোমার গল্প উপযুক্ত হইবে। (অর্থাৎ যদি তুমি ধৈর্যশীল হইবার দাবী কর অথচ পাপাচার হইতে বিরত না ও হও তাহলে তোমার এ দাবী মিথ্যা গল্প মাত্র।)
- (৫) যদি তুমি সচ্ছলতার অপেক্ষায় থাক তাহলে বিপদে (কষ্ট) ধৈর্য ধারণ ছাড়া কোন উপায় নাই।

ترجمه اردو: (۱) اگر تجهے صفائی قلب چاہئے تو تجرید والا ہو- اگر تو خبر رکھتاہے تو بصیرت والاہو

(۲) اے لڑکا! دعوی کو چھوڑنا تجرید ہے- اے لڑکا! تفرید کا معنی بھی سمجھ لے (۳) تیرے تجرید کا جڑ شہوت کو چھوڑناہے- بلکہ کامل طورپر شہوت ختم کرنےکا نام ہے

(٤) اگر ایکبار تو شہوت کوطلاق دیدہے۔اس وقت توتفرید میں بے نظیر ہوجائیگا (٥) اگر توغیرالله سےاعتماد کواٹھالیوے۔ اسوقت توتجرید کا امیدوار ہوسکیگا

শব্দার্থ-তাহকীক : تجرید লোক সমাজ হইতে বিচ্ছিন্ন হওয়ার প্রাথমিক স্তর।
আর تجرید হইল উহার শেষ স্তর, اهل دید আত্মার স্বচ্ছতা, اهل دید অন্তরদৃষ্টি সম্পন্ন
ব্যক্তি বা আহলে কাশ্ফ, وداع বিদায়, পরিত্যাগ, کلی সম্পূর্ণরূপে وداع ছিন্ন করা,
বন্ধ হওয়া, اماله বিজোড়, তুলনাহীন অর্থে, اعتماد- اعتمید অর্থা, اماله বিজোড়, তুলনাহীন অর্থে, اعتماد- اعتمید

বঙ্গানুবাদ **ঃ** (১) যদি তোমার আত্মার স্বচ্ছতা কাম্য হয়, তাহলে তাজরীদ সম্পন্ন (রিপুর বাসনা ত্যাগ করতঃ আল্লাহর ধ্যানে নিবিষ্ট) হও, যদি তুমি সংবাদ রাখ তাহলে অন্তরদৃষ্টি সম্পন্নদের অন্তর্ভূক্ত হও।

- (২) বৎস! (রিপুর) দাবী (কামনা-বাসনা) পরিত্যাগ করা হল "তাজরীদ" বৎস! "তাফরীদ" এর অর্থ ও বুঝিয়া লও।
- (৩) তোমার তাজরীদের মূল হইল খাহেশাতকে ছাড়িয়া দেওয়া, বরং পূর্ণরূপে খাহেশাত কে নিঃশেষ করার নামই হইল "তাজরীদ"।
- (৪) একবার যদি তুমি রিপু (মনবাসনা) কে তালাক দিয়া দাও তখন তুমি তাফরীদের ক্ষেত্রে অতুলনীয় হইয়া যাইবে।
- (৫) যদি তুমি গায়য়য়য়য় থেকে আস্থা উঠাইয়া লও তখন তুমি তাজরীদের আশাবাদী হইতে পার (নতুবা নয়)।

آن دمت تفریدها مطلق بود و زبدن برکش لباس فاخرت صاحب مجرید باشی والسکلم وانگداز تفریدگویندت سبق تا بهرفرتے نشینی گردیاسش اعمادت چون ہہہ برحق بود ترک دنیائن برائے آخرت گر بیا بی ا زسعادت ایں مقام گر زدنیا دست شوئی بہرحق رومجرد باسٹ دائم مرد ہائش

ترجمه ارود: (۱) جب تیرا تمام اعتماد الله پربوگا- اسوقت تیری جان کی تفرید کامل بوگی

(۲) دنیاکو ترك كر آخرت كے واسطے- اور تيرے بدن سے فخرانه لباس اتارلے (۳) اگر تو قسمت سے اس درجه كو پائيگا- تو تو تو تجريد والا ہوگا اور بس

(٤) اگر تو دنیا سے ہاتھ دھوے اللہ کے واسطے- اسوقت تجھکو تفرید سے لوگ سبق کہینگے

(٥) جاالگ ره اور بمیشه مردبوکرره-تاکه برایك کےسر پر بیشهے تو دهولی بو جا

শব্দার্থ তাহকীক ঃ مطلق সাধারণ, পূর্ণ, فاخرة - فاخرة - فاخرة সাধারণ, পূর্ণ, مطلق এর ভিন্নরূপ, মূল্যবান, দামী, بيانت واحد حاضر প্রমি পাও بيابى একাকী, লোকালয় বিচ্ছিন্ন, فرقے একাকী, লোকালয় বিচ্ছিন্ন,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যখন সকল আশা-ভরসা আল্লাহর উপর হইবে তখন তোমার জানের তাফরীদ পূর্ণাঙ্গ হইবে।

- (২) আখেরাতের জন্যে দুনিয়া কে ত্যাগ কর এবং তোমার শরীর হইতে মূল্যবান পোশাক পরিচ্ছদ খুলিয়া লও।১.
- (৩) ভাগ্যক্রমে যদি তুমি এই মর্যাদা লাভ কর তাহলে তুমি তাজরীদ সম্পন্ন হইবে। আর ইহাই যথেষ্ট।
- (৪) যদি তুমি আল্লাহর (সন্তুষ্টি অর্জনের লক্ষে) দুনিয়া হইতে হাত ধুইয়া লও (সম্পর্ক ছিন্ন কর) তখন মানুষে তোমাকে তাফরীদের সবক বলিবে।২.
- (৫) যাও, পৃথক থাক এবং সদা (আল্লাহ ওয়ালা) পুরুষ হইয়া থাক, তাহলে ধূলার ন্যায় সকলের মাথায় বসিবে (সম্মানিত হইবে)
- টীকা ঃ (১) কেননা মূল্যবান পোশাকের দ্বারা অন্তরে গর্ব অহংকার সৃষ্টি হয় মানুষকে নিজের প্রতি আকৃষ্টি করিবার বাসনা জাগরিত হয়, ইহা আল্লাহর প্রতি রুজু হইতে বিরত রাখে। সূতরাং সাধকদের জন্য ইহা অতি ক্ষতিকর।
- (২) অর্থাৎ যখন আল্লাহর জাত-সত্মার সন্ধানে তুমি গায়রুল্লাহ হইতে সম্পূর্ণরূপে সম্পর্ক ছিন্ন করিবে তখনই প্রকৃত তাফরীদ লাভ করিবে।

قدرِخودہ شاس و مرحائی مگرد عامہ از دورش سیاہ وزشت گشت اُوسم ہم با بدز ہوئے خش نفییب دور ہاش از رندوقلّاش اکسیر ورکنی گردی ازار نہیل اے عزیز تانسوزی زائش تیزائے فقیر رُدِيبر وَجُب وخود را في مُرد بركه يُردِكورة الكشت كشت وابحد باعطت الميكردد قريب بمنشين صالحال باش ك ليبر جانب ظالم مكن ميل اس عزير دراً بل طلسلم بگريزاس فقير

ترجمہ اردو: (۱) تکبر خود پسندی اور خودرائی کے ارد گرد مت پھیر- اپنی قدر پہچان ہر جگہ گھومنے والامت ہو

(۲) جو شخص کوئلہ کے بھٹی کے ارد گردگھوما- اس کا کپڑا۔ اسکے دھویں سےکالا اور خراب ہوگیا

(۳) اورجو شخص عطر والے کے پاس گھومتاہے- وہ خوشبو سے حصہ پاتاہے (٤) اے لڑکا! نیك کاروں کا ہمنشیں ہو- اے لڑکا! اوباش اور بدمعاش سے دور رہ (٥) اے پیارا! ظالم کیطرف میل مت کر - اور اگر کری تو انکی جماعت سے ھو جائیگا -

(٦) جا ظالموں سے بھاگ ائے درویش - تاکه تو تیز آگ میں نه جلے اے فقیر

শব্দার্থ তাহঁকীক क گردش উহার ধ্য়ায়, تشت খারাপ, نصیب অংশ, ভাগ্য, দুষ্ট, ندرش দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্টন وند

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অহংকার, আত্মগরিমা ও আত্মন্তরিতার পার্শ্বে ঘুরিও না, নিজের মূল্য বুঝ, ভবঘুরে হইও না।

- (২) যে কয়লার ভাট্টির নিকট ঘোরে− তাহার কাপড় উহার ধোয়ায় কাল ও খারাপ হইয়া যায়।
 - (৩) আর যে আতর ব্যবসায়ীর **আশে-পাশে** ঘোরে সে সুঘ্রাণের অংশ পায়।
 - (৪) বৎস! নেককারদের সাথী হও, বৎস! দুষ্ট কুচরিত্রবান থেকে দূরে থাক।
- (৫) হে প্রিয়! জালেমের প্রতি আকৃষ্ট হইও না− বন্ধু! যদি এমনটি কর তাহলে
 তুমিও উক্ত দলের অন্তর্ভূক্ত হইবে।
- (৬) হে দরবেশ! জালেম থেকে পলায়ন কর যাহাতে তুমি উত্তপ্ত আগুনে দিয়ভুত না হও।

زانحیفلنی آزارتند در سرش است ورنشینی با بدال طالح شوی در حریم خاص حق محسیم شود اصل یا بی گربگیری مسنسرع را در صلالت افتی و رانج و الم از جهالت با بطالت می رود شحیت ظالم بسان آتش است از حضورِ صالح الم المالے متوی برکه او با عمالحاں بمدم متو و اے بسرمگذار داد سشدع دا از نثر بویت گرہنی بیروں قدم برکہ در او صلالت می رود

ترجمه اردو: (۱) ظالم کی صحبت آگ کیطرح ہے- کیونکہ مخلوق کو ستانے والا بد مزاج اور نافرمان ہے

(۲) نیک کاروں کے پاس حاضر ہونے سے تو نیک کارہوے- اور اگر بروں کے ساتھ بیٹھے تو بدکار ہووے

(٣) جو نيك كاروں كے ساتھى ہوتاہے- وہ الله كے خاص دربار ميں راز داں ہوتاہے (٤) امر لڑكا! شريعت كا راسته مت جهوڑ- اگر تو شاخ كو يكڑيگا تو جڑ يائيگا

(0) اگر تو شریعت کے باہر قدم رکھے- تو گمراہی پریشانی اور تکلیف میں گریگا

(٦) جو گمراہی کی راسته میں چلتاہے- وہ نادانی سے بیوقوفی کی راسته میں چلتاہے

শব্দার্থ – তাহকীক : ساں মঁত, (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) حضور রুক্ষ মেযাজ, حضور রুক্ষ কেষা تند রুক্ষ মেযাজ, افتی ক্ষম মেযাজ, افتی সম্মানিত, রহস্যবিদ, افتی সম্মানিত, রহস্যবিদ, افتی ভডামী। فرع সংক্ষেপ , পতিত হইবে। اصل মূল, اطالت শাখা, بطالت

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জালেমের সংস্পর্শ অগ্নিত্ল্য – কেননা সৃষ্টি জীবের কষ্টদানকারী রুঢ় স্বভাবী ও নাফরমান হইয়া থাকে।

- (২) নেককারদের সংস্পর্শে তুমি নেককার হইবে, আর যদি খারাপ লোকদের সহিত বসো তাহলে তুমিও খারাপ হইবে।
 - (৩) যে নেককারদের সাথী হয়, সে আল্লাহর দরবারের রহস্যবিদ হয়।
- (8) বৎস! শরীঅতের পথ বর্জন করিও না যদি তুমি শাখা ধারণ কর মূল অবশ্যই পাইবে।
- (৫) যদি তুমি শরীআতের খেলাপ পা রাখ তাহলে পথভ্রষ্টতা, অস্থিরতা ও বিপদে পতিত হইবে।
 - (৬) যে গোমরাহীর রাস্তায় চলে সে অজ্ঞতার দরুন বোকামীর পথে চলে

حق طلب و ذكارِ باطل دور باش الله و تكارِ باطل دور باش الموسية من الموسية من الموسية من الموسية من الموسية من الموسية المول المول

ترجمه اردو: (۱) تو سچائی طلب کر اور باطل کام سے دور رہ- سخاوت اُور مروت میں مشہور ہوجا-

(۲) جو شخص سیدھی راہ اختیار نہ کرے ۔ وہ آخرت کے عذاب میں بسنے والارہیگا

(٣) اے بنھائی! شیطان کے راہ میں قدم مت رکھ- تاکه تورسوا اور بدنام نه بوجائے

(٤) جو راه حقیقت کے سالك ہے- وہ رات دن عذاب الہى سے ڈرنے والاہے

(٥) اے لڑکا! نفس کے خلاف کام کر- تاکہ تو دوزخ کے عذاب میں نہ گرے

(٦) چار چيزيں الله كى كرامتوں سے ہيں۔ وہ خوش نصيب ہے جو اس سے سبق لے

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ منه گام পা রাখিও না, سالك মুরীদ, চলমান, خانف ভীতু, পা রাখিও না, আল্লাহর বিশেষ কৃপা-অনুগ্রহ অর্থে, এর বহুঃ সম্মান- মর্যাদা, আল্লাহর বিশেষ কৃপা-অনুগ্রহ অর্থে, সত্যবাদী সত্যবাদী تازه رو – اسم فاعل سماعی সত্যবাদী راست گر

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তুমি সত্যতা অন্তেষণ কর এবং ভ্রান্ত কাজ হইতে দূরে থাক, বদান্যতা ও মানবতায় খ্যাতি সম্পন্ন হও।

- (২) যে ব্যক্তি সরল রাস্তা অবলম্বন না করে সে পরকালের আযাবে অধিবাসী (গেরেফতার) হইবে।
- (৩) হে ভাই! শয়তানের রাস্তায় পা রাখিও না, যাহাতে তুমি লাঞ্ছিত ও কলংকিত না হও।
- (৪) যে ব্যক্তি হাকীকতের পথের যাত্রী হয় সে দিবানিশি আল্লাহর গযবে ভীতু থাকে।
 - .(৫) বৎস! নফসের খেলাপ কাজ কর যাহাতে তুমি দোযখের আযাবে পতিত না হও।
- (৬) চারটি বস্তু আল্লাহ পাকের বিশেষ কৃপার অন্তর্গত- সে সৌভাগ্যবান যে ইহার দ্বারা শিক্ষা লয়।

باسفاقت باشدوم تازه روى	اقتل الباشد كه باشدرات گعی
بم نظریک ازخیاتت باشدش	لبعدا زال حفظِ المانت ما شدش
بالشدآن كسمومن ويربيز كار	سرکراحق داده باشداین چیت ار
وستى رانشايد الفيه	ا در بیان آنکدو
توطع زان دوست بردارا كسير	دوست بدباشدزيان كارك تببر
دوست مشايش بدو مهدم مباس	ہرکہ می گوید بدیرائے تو فاش
ا زجیال کسخونشینت را دوردار	روستى مركز مكن با باده خوار

ترجمه اردر: (۱) پہلی یه که وہ سچ کہنے والاہووے – سخاوت اور خوش مزاج ہووے (۲) اس کے بعد امانت کی حفاظت کرے – نیز اسکی نظر خیانت سے پاك ہو (۳) جسكو الله یه چار چیزیں دی ہوں –وہ یکا مومن اور پرپیزگار ہوگا

(٤) ام لڑکا! ہوا دوست خسارہ والا ہوتاہہ – تو ایسہ دوست سے لالج انھالہ

(٥) جو تیری برائیاں فاش کردیتاہے-اسکو دوست مت جان اسکا ساتھی مت ہو

(٦) شراب خور سے ہرگز دوستی نه کر- اس آدمی سے اپنے کودور رکھ

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ زیاں کار ক্ষতিগ্রস্থ, طمع লোভ, আগ্রহ, بدیہائے তোমার দোষ সমূহ, بادہ خوار মদখোর।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রথমতঃ এই যে, সে সত্যবাদী হয়, (দ্বিতীয়) দানশীল ও (তৃতীয়) কোমল স্বভাবী হয়।

- (২) (চতুর্থ) অতঃপর সে আমানতের হেফাযতকারী হয় এবং তাহার দৃষ্টি বিশ্বাস ঘাতকতা হইতে পবিত্র হয়।
- (৩) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন সে খাটি ঈমানদার ও পরহেযগার হইবে।
- (৪) বংস! অসৎ বন্ধু ক্ষতিকর হয়, তুমি এমন বন্ধু হইতে তোমার আগ্রহ উঠাইয়া লও (সম্পর্ক ছিন্নু কর)।
- (৫) যে তোমার অন্যায় সমূহ প্রচার করিয়া দেয়, তাহাকে বন্ধু মনে করিও না, তাহার সাথী হইও না।
- (৬) মদখোরের সহিত কখনো বন্ধুত্ব করিও না। এই জাতীয় মানুষ হইতে সদা নিজেকে দূরে রাখ।

دورازوے باش تاداری حواہ	
گرمبرخود زندمهائے تو سو و	دۇرىشوزان كى كەخوا بدا ز توسۇد
خصم ایتال شدخداسے دا دگر	1 2
زبینها رأ ورانگونی مرحب	آنکه از مردم نمی گسیب ر دربا
	ه وربيان عموا
زانكه مهت أين سننت خيرالنبنز	برست بيالين بيماران گذر
در مجالیں فدمتِ اصحاب کئ	تا توانی تف نه راسیراب کن

ترجمه :(۱) اگرکوئی مالدار زکوة ترك كرے- توجبتك حيات ركھے اس سے دور ره (۲) اس شخص سے دور بو جو تجھ سے سود مانگے- اگر چه اپنا سر تيرے قدموں پر گھسا ہو

(٣) اے لڑکا! سود خوروں سے دور رہ- انصاف گر اللہ ان کادشمن ہے (٤) جو شخص لوگوں سے سود لیتاہے- تو برگز اسے مرحبا مت کہه

(۵) بیماروں کے سرہانے کے پاس جا- کیونکہ یہ بہتریں انسان کی سنت ہے (٦) جہانتك سکے توپیاسوں كو سیراب كر- مجلسوں میں ساتھیوں كی خدمت كر

শব্দার্থ – তাহকীক : منعمے কোন ধনী ব্যক্তি, دادگر, ন্যায় পরায়ণ, অনুগ্রহশীল। ক্রমর্মিতা, সমবেদনা, অন্যের দুঃখে দুঃখিত হওয়া, بالین শিয়র, নিকট, মানবকূল শ্রেষ্ঠ, হয়রত মুহাম্মদ (সাঃ)।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন ধনী ব্যক্তি যদি যাকাত পরিত্যাগ করে- তুমি যত দিন বাঁচিয়া থাক তাহার থেকে দূরে থাক।

- (২) যে তোমার নিকট সূদ চায় তুমি তাহার থেকে দূরে থাক− যদিও নিজ মস্তক (ক্ষুধায়) পায়ের মধ্যে ঢুকিয়া যায়।
 - (৩) বৎস! সৃদ খোরদের থেকে দূরে থাক, অনুগ্রহশীল আল্লাহ তাহাদের শক্র ।
 - (8) যে মানুষের থেকে সূদ লয়- তুমি কখনো তাহাকে ধন্যবাদ দিও না।
 - (৫) রোগীদের শিয়রে গমন কর কেননা ইহা মানব কূল শ্রেষ্ঠের (সাঃ) সুনুত।
 - (৬) যথা সাধ্য ভৃষ্ণার্তদিগ কে ভৃষ্ণা মুক্ত কর- মজলিসের সাথীদিগকে সেবা

تانزا بوسته حق دار دعن رز عرش حق دربنش مدآس زماس مالک اندر دوزخش بریاں کند بازیا بدمبنت دربستدرا ازجال کس دورمی باش اے ببر تاعزیز دِمگراس یاشی تونب خاطرا بتام را دریاب نیز پور شودگریاں تینیے نا گہاں چوں بنیے راکے گریاں کٹ آنکہ خندا ندیتیم خستہ را مرکدا مبرارت کندفاش الے مبر درجانی دا رہیسے راں راعزیز

ترجمه :(۱) یتیموں کی بھی خاطرداری کر-تاکه الله تجهکو ہمیشه پیارا رکھے (۲) اگر یکایك کوئی یتیم روئے- تو الله کا عرش اسوقت جنبش میں آتاہے ۔

- (٣) جب کس یتیم کو کوئی رلاتاہے-مالك اسكو جہنم میں بریان کریگا
- (٤) جوکس یتیم کو ہنساہے ۔ جنت کے بند درواز کو وہ کھو لاہوا پائیگا ۔
- (۵) اے لڑکا! جو شخص تیرے بھید اور نیکوئی کو ظاہر کرے- تو ایسے لوگ سے دور رہ

(٦) جوانی میں بوڑھوں کو عزیز رکھ- تاکه توبھی دوسروں کا عزیز ہووہ

শবার্থ – তাহকীক ঃ خاطر অন্তর, এর বহুঃ, دریاب এর বহুঃ, بتیم – ایتام অন্তর, মনজয় কর, کریاں - কিন্দানরত, سماعی ভাজি, জ্বালান অর্থে, اسرارت তামার গুপ্ততত্ত্ব সমূহ।

্ বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইয়াতীমদের মন জয় কর, তাহলে আল্লাহ সদা তোমাকে প্রিয় জানিবেন।

- (২) যখন কোন ইয়াতীম হঠাৎ ক্রন্দন করে আল্লাহর আরশ তখন কম্পুন করিতে থাকে।
- (৩) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে কাঁদায় (দোযখের দারোগা) মালেক তাহাকে জাহান্নামে ভুনা করিবেন।
- (৪) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে হাসায় (খুশী করে) সে বেহেশ্তের বন্দ দরজা খোলা পাইবে।
 - (৫) বৎস! যে তোমার ভাল-মন্দ প্রকাশ করিয়া দেয়া− এমন ব্যক্তি হইত তুমি দুরে থাক।
 - (৬) যৌবন কালে বৃদ্ধদিগকে শ্রদ্ধা কর− তাহলে তুমিও অন্যদের নিকট শ্রদ্ধা পাইবে।

کیں زمیرت بائے خوب اولیاست تا ندمیر د دربدن قلب لے غلام نور دن میر خربمی اسی بود کا ذب بد بخت را نبو دومن از فے وا زفنول فیے بنرار باش مربخت لال را مرقت کم شود بر شعیفال گر بخشائی رواست بر سر سکیری مخدر مرکز طعسام علّت م زم زیر خواری بود راخنے نبود حسو دِ سنوم را برمنافق را تودشمن دارباش تو بُهٔ بدخو کحب محسلم سنود

ترجمہ اردو: (۱) اگر تو کمزوروں پر مہربانی کرے تو ٹھیك ہے- کیونکہ یہ اولیاء کی نیك عادتوں سے ہے

(۲) پوری آسودگی سے ہرگز کھانا مت کھا- تاکہ اےبچہ بدن میں دل نہ مرجائے

(٣) آدمی کی بیماری زیادہ کھانے سے ہوتاہے- زیادہ کھانا بیماری کا بیج ہے

(٤) منحوس حاسدکوکوئی آرام نہیں ہوتا-بدبخت جھوٹیے کوکوئی وفاداری نہیں

(٥) ہر منافق کو تو دشمن رکھنے والا ہو- اس سے اور اسکے کام سے الگ رہ

(7) بد خصلت کا توبه کب مضبوط ہوتاہے- بخیلوں کو مروت بہت کم ہوتی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : که این ছিল, কেননা ইহা, سیرتهاں উত্তম চিরিত্রাবলী, برسر سیری পূর্ণ তৃত্তি, حسود شوم রাগ برسر سیری বীজ, حسود شوم মজবুত, علت মনুষাত্ব।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি দূর্বলদের প্রতি দয়া কর তাহলে ইহা ঠিক, কেননা ইহা অলীগণের উত্তম চরিত্রাবলীর অন্তর্গত।

- (২) পূর্ণ তৃপ্ত হওয়া পর্যন্ত কখনো আহার করিও না। যাহাতে বৎস! শরীরের মধ্যে তোমার অন্তর মরিয়া না যায়।
 - (৩) অধিক আহারের দারা মানুষের রোগ হয়, অতি আহার রোগের বীজ।
- (৪) পৌড়া কপালে হিংসুকের শান্তি হয়না। আর হতভাগা মিথ্যুকের কোন বিশ্বস্তুতা থাকেনা।
- (৫) সকল মুনাফেকের সহিত শক্রতা পোষণ কারী হও তাহার থেকে এবং তাহার কর্ম হইতে দূরে থাক।
- (৬) দুশ্চরিত্রবান লোকের তওবা কখন মজবুত হয়? কৃপণের মধ্যে মানবতা কমই থাকে। .

ترجمه اردو: (۱) تاکه تیرا دین مینها پانی کیطرف صاف بو- بمیشه حلال غذا کا طلبگار ره

(۲) جو حرام روزی کی در پئے ہوتاہے- اسکے بدن میں دل بالکل مرجاتاہے-

(۳) اپنے یگانوں کے پاس حال پرسی کیلئے جا- تاکہ تیرے مدت حیات زیادہ ہو

(٤) جو رشته داروں سے منه پهير ليتاہے- بلاشبه اسكى عمر نقصان پذير ہوتى ہے

(٥) جو شخص رشته داروں کوچھوڑتاہے۔ وہ اپنے بدن کو بچھوں کی خوراك كرتاہے

(٦) اگرچه تیرے رشته دار برے ہو- قطع رحمی سے زیادہ برا کسی چیز کو مت جان

শব্দার্থ – তাহকীক । صله । আদ্বীয়তার সম্পর্ক বজায় রাখা। صله মিলন, মিশ্রন, مسله বাচ্চাদানী মার্তগর্ভ, خویشاں আদ্বীয়-স্বজন, حمر এর বহু ঃ বিছু, বিছা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহাতে তোমার ধর্ম মিষ্ট পানির ন্যায় স্বচ্ছ হয়- সদা হালাল খাদ্যনেষী হও।

- (২) যে হারাম খাদ্যের পিছনে পড়ে, তাহার শরীরে অন্তর সম্পূর্ণ মরিয়া যায়।
- (৩) নিজ আত্মীয় স্বজনদের খোঁজ-খবরের জন্য গমন কর- যাহাতে তোমার হায়াত বৃদ্ধি হয়।
- (৪) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনদের থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়- নিঃসন্দেহে তাহার হায়াত ক্ষতিগ্রস্থ হয়।
- (৫) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনকে বর্জন করে সে নিজ দেহকে বিচ্ছুর খোরাকে পরিণত করিতেছে।
- (৬) তোমার আত্মীয়-স্বজন যদিও অসৎ হয়- (তথাপি) আত্মীয়তা ছিল্ল করা
 হইতে অধিক নিকৃষ্ট আর কিছুকে মনে করিও না।

مركه أوا زخويش خود بيگانش فتوسطي المشازروك بدى افعانشد في المسلون المسلون المسلون المسلون المسلون المسلون المعلون الم

ترجمہ اردو (۱) جو اُپنے بگانے سے بیگانہ ہوا۔ اسکا نام باعتبار برائی کے مشہور ہوا (۲) اے لڑکا! جواغردی کیاہے اچھی طرح جان لے۔پہلے پوشیدگی میں اللہ سے ڈرناہے (۳) کامل مرد گناہ سے پہلے غذر خوابی کرتاہے۔اسکی بندگیاں گناہ سے زیادہ ہوتی ہے (٤) جو شخص نیك کاروں کا کام کرتاہے۔ وہ ضعیفوں پرنسرمی اور مہربانی کرتاہے (۵) جو اللہ کے خاص بندوں سے ہوتاہے۔ وہ تنگدستی میں بھی سخاوت والا ہوتاہے (۵) اے لڑکا! اللہ والوں کے صحبت میں آ۔تاکہ تواللہ کی مہربانی سے نظریں حاصل کرے (۲) اے لڑکا! اللہ والوں کے صحبت میں آ۔تاکہ تواللہ کی مہربانی سے نظریں حاصل کرے (۷) جو اللہ والے کے نشان رکھتاہے۔ وہ زبان پردشمن کا عیب (بھی) نہیں چلاتاہے

শবার্থ – তাহকীক ঃ فتوت বীরত্ব, মনুষত্য অর্থে, مردان خدا আল্লাহ ওয়ালা বান্দাগণ্ড, متعدى م گذارنيدن مضارع منفى –نگذارند চালায়না, আনেনা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি নিজ আত্মীয়ের থেকে বিচ্ছিন্ন হয় সন্দের দিক দিয়া তাহার নাম খ্যাতি লাভ করে।

- (২) বৎস! মনুষ্যত্ব কি ভালরূপে জানিয়া লও-১মঃ গোপনে আল্লাহকে ভয় করা।
- (৩) কামেল মানুষ গোনাহের পূর্বেই ক্ষমা প্রার্থনা করে- তাহার ইবাদত বন্দেগী গোনাহের তুলনায় অধিক হয়।
- (৪) যে ব্যক্তি নেককারগণের (ন্যায়) আমল করে- তাহারা দূর্বলদের প্রতি নম্রতা ও দয়া করে।
 - (৫) যে আল্লাহর বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত হয় সে অভাবের মধ্যেও দানশীল হয়।
- (৬) বৎস! আল্লাহ ওয়ালাদের সানিধ্যে আস যাহাতে তুমি আল্লাহর কৃপা দৃষ্টি লাভ করিতে পার।
- (৭) <mark>যাহারা আল্লাহ ওয়ালাদে</mark>র নিদর্শন সম্পন্ন হয়- তাহারা যবানে শক্রর দোষ ও উচ্চারণ করেনা।

ازغم ایشان شوداندو مهناک گررسد طلم وحیا با او ب	خودنخوا مرمرخصمان را ملاک می نجوید مردانصاف از کے
کے رود مرگز بدنبال مراد وانگے راوسلامت بیش گیب	ہرکہ یا اندر رومرداں نہاد اے بیرترکِ مرادِ خویش کیسے
	الله الله الله
باتو گویم گرنداری زان خبیک	فقرميدان جيربات واستنبيرا
خوليش رأمنعم نما يدبيش مسلق	محرجه باست دبينوا درزير دلق

ترجمه اردو: (۱) الله والا بنده دشمنون کی بربادی بھی نہیں چاہتاہے-بلکہ انکی غم سے غمگین ہوتاہے

(۲) کامل آدمی کسی سے انصاف نہیں چاہتاہے۔اگرچہ اسکوبہت ظلم وستم پہنچے (۳) جو شخص کامل مردوںکےراستہ میں قدم رکھاہے۔وہ مطلب کے پیچھے کب جاوے

(٤) اے لڑکا! اپنے مطلب چھوڑنے کواختیار کر –اور اسوقت سلامتی کا راسته سامنے لے

(۵) اے لڑکا! تو جانتاہے کہ درویشی کیاہے؟ تجھے کہتاہوں اگر تو اس سے خبر نہیں رکھتاہے

(٦) اگرچہ ہے ساماں اور گدڑی کے نیچے ہو- اپنے کو مخلوق کے سامنے خوشحال دیکھلاتاہے

শৃদার্থ তাহকীক । خصم حضمان বহুঃ শক্র, اندو بناك চিন্তিত, خصم حضمان চিন্তিত, اندو بناك ক্রাচার, নিপীড়ন, بينوا পিছনে, فقر সম্বলহীন, দুনিয়া বিরাগতা, بينوا ধনী, সচ্ছল।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহ ওয়ালাগণ শত্রুর অমঙ্গল কামনা করে না। বরং তাহাদের চিন্তায় চিন্তিত হয়।

- (২) কামেল ব্যক্তি মানুষের নিকট বিচার চায়না— যদিও তাহার অতি জুলুম নির্যাতন পৌছে।
- (৩) যে কামেল বান্দাগণের পথে পা রাখে সে মতলব সিদ্ধির পিছনে কবে দৌডাবে? (অর্থাৎ পার্থিব স্বার্থের পিছনে পক্তেনা।
 - (8) বৎস! নিজ মতবল বর্জন অবলম্বন কর- আর তখন শান্তির পথ সামনে লও।
- (৫) বৎস! তুমি জান কি দরবেশী কি? তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি সংবাদ না রাখ (না জান)।
- (৬) দরবেশ ব্যক্তি যদি নিঃসম্বল ও মোটা বস্ত্র পরহিত ও হয়, মাখলুকের সামনে নিজেকে ধনী (অভাবমুক্ত) দেখায়।

روستی با دشمنان خودکند کرچه با شدلاغ و زار و نعیف خون دل بر دارد و دست بهی خون دل بر دارد و دست بهی ای بیرخود دا بر دوبیتال سیار با فقی دال برکه بهرم می شود با فقی دال برکه بهرم می شود با فقی دال برکه بهرم می شود در بدائے فلاحسم می شود

ترجــــــه اردو: (۱) بھوکا ہوتاہے (تب بھی) آسودگی کا دم مارتاہے- اپنے دشمنوں سے بھی دوستی کرتاہے

(۲) اگرچه دبلا عاجز اورکمزوریهی ہو- بندگی کیوقت ساتھی سے کم نہیں ہوتا

(٣) دل كوير خون اور باته خالى ركهتابے - لاغرى ميں موثاپنى دكهلاتاہے

(٤) اے لڑکا! اپنے کودرویشوں کے پاس سپردکر-تاکه الله میاں تجھے حفاظت رکھے

(٥) جو شخص فقیروں کے ساتھی ہوتاہے- وہ جنت کا مہمان خانے کے رازداں ہوتاہے (٦) مصیبت میں کسی سے مدد مت مانگ -کیونکه الله کے سوا کوئی مددگار نہیں

भकार्थ - **जाउकीक १** . . . द क्रमा दक्क ट्रांट सर्वनाण । (प्राट्या)

শব্দার্থ- তাহকীক 3 حریف ক্ষুধা, حریف বক্ষু, نابی দূর্বলতা, سرائے মহমান খানা, عفلت একটি বেহেশ্তের নাম, انتیاه জাগ্রত হওয়া, یاری সাহায্য।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ক্ষুধার্ত থাকে তথাপি তৃপ্তির ভাব দেখায়, নিজ শক্রদের সহিত ও বন্ধুত্ব করে।

- (২) যদিও দূর্বল অক্ষম ও শক্তিহীন হয়- ইবাদতের ক্ষেত্রে সঙ্গির থেকে কম হয়না।
- (৩) হৃদয়ে রক্ত পূর্ণ (সতেজ ও প্রফুল্ল) এবং হাত খালী রাখে, দূর্বলতার মধ্যে ও স্ববলতা দেখায়।
- (8) বৎস! নিজকে দরবেশদের নিকট অর্পণ কর- যাহাতে আল্লাহ পাক তোমাকে ফেৎনা হইতে হেফাজতে রাখেন।
- (৫) যে ব্যক্তি ফকীরদের সঙ্গি হয় সে বেহেশ্তের মেহমান খানার বিশিষ্ট মেহমান হয়।
- (৬) বিপদাপদে কাহারো থেকে সাহায্য চাহিও না, কেননা আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই।

غامندانه درره باطل مباش چنم عرت برکنا و کب به بند پندناصح را بگوش ماں سننو کارباشیطاں با نبازی مکن عمریریا دا زشب کا ری مکن را وحق را مجونا بسین مرو از فدلئے خولیتن غافل میاش طئے گریداست بس جہاں درو نخد مجھوموراز حرص برسوئے مرو اے بسرکودک نہ بازی مکن نفس بدرا درگئے۔ یاری مدہ مرکحاتہمے۔ بودہ سخب مرو

ترجمه اردو: (1) اپنے رب سے بیخبر مت ہو-غافل کیطرح باطل راستہ میں مت ہو (۲) یہ دنیا رونےکی جگہ ہےاسمیں مت ہنس– عبرت کی آنکھ کھول اور ہونٹ بند کر (۳) چیونٹی کیطرح لالج سے ہرطرف مت جا- نصیحت کرنے والے کی نصیحت کو دل کی کان سے سن

(٤) اے لڑکا! تو بچہ نہیں ہے- لہذاً کھیل نہ کر- شیطان کی شرکت کے ساتھ کام نہ کر

(0) بد نفس کو گناہ میں مدد مت دے- بد کاری سے زندگی کو برباد مت کر (٦) جس جگه بد گمانی ہے وہاں مت جا- الله کے راہ میں اندھے کیطرح مت چل

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ گریه গাফেলের ন্যায়, و তান্ত পথ, ত্রন্দন, ত্রন্দন, তান্ত পথ, کرود ত্রন্দন, তানিও না, مور- بر زائده م کشادن امر খোল, برکشا مور- بر زائده م کشادن امر বরবাদী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজ প্রভু থেকে উদাসীন হইও না, উদাসীনের ন্যায় ভ্রান্ত পথে থাকিও না।

- (২) এই দুনিয়া কাঁদিবার স্থান, এইখানে হাসিও না, শিক্ষার চক্ষু খোল এবং ঠোঁট বন্ধ কর।
- (৩) পিঁপড়ার ন্যায় লোভে সর্বত্র ঘুরিও না, উপদেশদাতার উপদেশ অন্তরের কান দ্বারা শুন।
- (৪) বৎস! তুমি শিশু নও সূতরাং খেলা করিও না, শয়তানের অংশীদারিত্বে কাজ করিও না। (তোমার কাজে শয়তানের অংশ রাখিও না। নাজায়েয কাজ করিও না।)
- (৫) গোনাহের কাজে কুরিপুর সাহায্য করিও না। অন্যায় কাজের দ্বারা জীবন কে নষ্ট করিও না।
- (৬) যেই ক্ষেত্রে কু ধারণার সম্ভাবনা থাকে সেইখানে গমন করিও না। আল্লাহর রাস্তায় অন্ধের ন্যায় চলিও না।

زیر سفف بستوں ساکن مباش خونشین راسخرهٔ سشیطاں مساز عمر خود راسر بسر بر بادگسب نفس بدرا از لکد یا ماں کن ازعذاب و قبرحِق اندلیشکن حائے شادی نیست باجندیں خطر

دشمنے داری ا دوائین مباس ا در دوفیق و موامرکب مت ر چوں سفر در پیش داری زا دگیر اے سپراند بشدازاً غلال کن تانسوزی سازگاری پیشد کن جُمار را چوں مہست بردوزخ گذر

ترجمہ اردو : (۱) تو دشمن رکھتاہے اس سے بے ڈر مت ہو- بے ستون چھت کے نیچے خاموش مت رہ

(۲) نافرمانی اور خواہش کے راستہ میں گھوڑا مت دوڑا- اپنے کو شیطان کا بیگاری مت بنا

(۳) جب تو سفر سامنے رکھتاہے توشہ حاصل کر- اپنی زندگی کو بالکل بریاد مت کر (٤) ائے لڑکا! دوزخ کے طوقوں کا خوف کر- بد نفس کو لات سے یامال کر

(۵) تاکہ تو دوزخ میں نہ جلے سامان حاصل کرنے کا پیشہ کر- اللہ کے عذاب وغضب سےڈر

(٦) جب سب کا دوزخ پرگذرناہے-خوشی کیجگه نہیں ہےاتنے خطروں کے باوجود

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ ربر سقف ছাদের নিচে, ساكن অবস্থানকারী, مركب বাহন ঘোড়া, متازيدن – نهى বাহন হাকাইও না, سبزه – م تازيدن – نهى বগার, اغلال এর বহুঃ বেড়ী হাতকড়া, علل লাথী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তোমার শত্রু রহিয়াছে নির্ভয় হইও না, খুটিহীন ছাদের নিচে অবস্থানকারী হইও না।

- (২) নাফরমানী ও খাহেশাতের রাস্তায় ঘোড়া হাঁকাইও না, নিজেকে শয়তানের বেগারী কর্মচারী বানাইও না।
- (৩) যেহেতু তোমার সম্মুখে সফর রহিয়াছে সুতরাং সম্বল সঞ্চয় কর। নিজ জীবন কে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিও না।
 - (৪) বৎস! দোযখের বেড়ির ভয় কর, কুরিপু কে লাথি দ্বারা পদদলিত কর।
- (৫) বাহাতে দোষখে (দয়) না হও সম্বল হাসিলের পেশা বানাও- আল্লাহর আ্যাব ও গজব কে ভয় কর।
- (৬) স্বাইকে যখন দোযখের উপর দিয়া অতিক্রম করিতে হইবে, এত বিপদ্ থাকা সত্ত্বে ইহা আনন্দ ফুর্তির জায়গায় হইতে পারে না।

میچ خوفت نیست از نارسعیسر گدند و بارست بسیع دیگران از خدامیت نمیست امکان گریز زود تر ترک مهوائے خوایش گیر تا بیا بی جنست ورمنوان حق تا نمانی روزمخت رورعذاب آتنے دربین دادی کے فقیہ عقبہ در راہست فیارت برگراں داری اندر پیش روز کست خیز اسے بسررا و منربیت بیش گیر اسے برا دربائل در فر مان حق اکے دن از عکم فدایت برمتاب

ترجمه اردو: (۱) اے فقیر جہنم کو سامنے رکھ - کیا تجھکو جہنم کی آگ سے کوئی ڈر نہیں؟

(۲) راسته میں کٹھن گھائی ہے اور تیرا بوجھ بہت بھاری ہے- تیرا بوجھ دوسرے کی کوشش سے پارنہیں ہوگا

(٣) روز قبامت تیرے سامنے ہے۔ تیرے الله سے تجھ کو بھاگنے کی طاقت نہیں ہے (٤) اے لڑکا! شریعت کا راسته سامنے لا۔ جلدی اپنی خواہشات چھوڑنے کو اختیار کر (٥) اے بھائی الله کے حکم کے اندررہ - تاکه توجنت اور الله کی رضامندی حاصل کرسکے (٦) تیرے گردن کو الله کے حکم سے مت موڑ - تاکه حشرکے دن عذاب میں نه رہے (٦)

শব্দাথ- তাহকীক : الله জাহান্নামের অগ্নি, عقبه ঘাটি, বিপদ সংকুল স্থান, مستخبر কিয়ামত, কেননা ঐদিন সকলে কবর হইতে উঠিবে, ستخبر সন্তুষ্টি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ফকীর! দোযখকে সামনে রাখ- দোযখের অগ্নির কি তোমার কোন ভয় নাই?

- (২) পথে বিপদজনক ঘাটি রহিয়াছে আর বোঝা ও অতি ভারী (মনে রাখিও) তোমার বোঝা অনেরে চেষ্টায় পার হইবে না।
- (৩) কিয়ামতের দিবস তোমার সম্মুখে- (সেদিন) আল্লাহর থেকে পলায়নের তোমার কোন সুযোগ নাই।
- (8) বৎস! শরীআতের রাস্তা সামনে রাখ- অতিশিঘ্র নিজ খাহেশ পরিত্যাগ করাকে অবলম্বন কর।
- (৫) হে ভাই! আল্লাহর বিধানের মধ্যে থাক- যাহাতে তুমি জান্নাত এবং আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ করিতে পার।
- (৬) আল্লাহর হুকুম হইতে তোমার ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিবসে আযাবের মধ্যে না থাক।

شفقتے ہمائے با خلق فدای با فقیراں روزوشب کی دہ طعام با نیا ہی جنت در سستہ را در دوعا کم رافتش مجشد فدای عفو کن مجسلہ گناہ ما ہم سے اراغیر تو دیگر کسے

تا بیا بی در بہشت مدن جای تا د مبندت جائے در دارالسّلام شا داگر داری درون خستہ را مرکد آر دابن فیعت رابجا ی یا الہٰی رحسم کن برمام بسے عاجزیم وحب رہاکردہ بسے

ترجمه اردو : (۱) تاکه توجنت عدن میں جگه پاوے- الله کے مخلوق کے ساتھ شفقت دکھلا

(۲) تاکه تجهے آرام خانے(بہشت) میں جگہ دیوے- رات اور دن غریبوں کو کھانا دے

(٣) اگرتوگهائل دل کوخوش کریگا- توجنت کے بند دروازہ دکو کھلا پائیگا

(٤) جو اس نصیحت کو بجالائیگا- الله اسکو دونون جهان مین آرام بخشیگا-

(0) اے میرا معبود! ہم سب پر رحم کر- ہمارے گناہوں کو معاف کر (1) ہم عاجزہیں اور بہت قصور کئے ہیں- ہمارے لئے تیرا سوا دوسرا کوئی نہیں ہے

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ دار السلام শান্তি আলয়, বেহেশ্ত, مناجات সন্তুষ্টি, سناجات সন্তুষ্টি, شاد বোপন আলাপ, প্রার্থনা, মিনতি, واحد حاضر তাড়াইয়া দাও – واحد حاضر - مراندن ، مضارع ،

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহাতে তুমি জান্নাতে' আদনে স্থান পাও- আল্লাহর মাখলুকের প্রতি দয়া দেখাও।

- (২) যাহাতে তোমাকে বেহেশ্তে স্থান দেন- দিবানিশি দরিদ্রদিগকে আহার করাও।
- (৩) যাহাতে তোমাকে শান্তি আলয়ে (বেহেশ্তে) স্থান দেওয়া হয় দিবানিশি অভাবীদেরকে আহার দাও।
- (৪) যদি তুমি ব্যাথিত হৃদয়কে খুশী কর- বদ্ধ দরজা বিশিষ্ট জানুত কে খোলা পাইবে।
- (৫) যে এই উপদেশ (সমূহ) কে মানিবেল আল্লাহপাক উভয় জগতে তাহাকে শান্তিতে রাখিবেন।
- (৬) হে আমার মা'বুদ! আমাদের সকলের উপর দয়া কর, আমাদের সকলের পাপরাশি মার্জনা কর।
 - (৭) আমরা অক্ষম, বহু অন্যায় করিয়াছি, আমাদের জন্য তুমি বিনে কেহ নাই।

رج حکم نست ذاں خرسندہ ایم ب نفہائ را بخوا ند اُ و لیے جنج ا			گریخوابی وربرانی بب مِمتِحق با د برجا نِ دوج
روان پاک آن صاحب کمال طها در بجرعنی خورده است مج بندے را فرو گذاسشته	غو	ه است	رشنته اندسسه از ذوالح کیس مهه در ما بنظم آورد یا دگاسه درجهال بگذا

ترجمه اردو: (۱) اگر تو ہمیں بلائے یا ہانکائے ہم تیرے بندے ہیں- جو کچھ تیرا حکم ہے اس سے ہم خوش ہیں

(۲) اسکی جان پر الله کی رحمت ہوجیو جو ان نصیحتوں کو بہت زیادہ پڑھے

(٣) الله سے بیحد رحمتیں برستے رہیں- اس صاحب کمال کے روح پر

(٤) جو ان موتيون كونظم مين لايابي- (اور) معرفت كے سمندر مين غوطه كهاياہے

(۵) ہتری یادگار دنیا میں چھوڑی ہے- (اسمیں) کوئی ایك نصیحت بھی نہیں چھوڑا

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ خرسند খূশী, মূলতঃ خرسنده ছিল, شعر এর কারণে ، যুক্ত হইয়াছে। خاتمه পরিশিষ্ট, সম্ভবতঃ অত্র অংশটি অন্য কেহ সংযোগ করিয়াছেন يادگار, রহ, অন্তর, نظم পদ্য, কাব্য, غوطها ছুব, روان অরণিকা, স্মৃতি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি আমাদিগকে ডাক বা তাড়াইয়া দাও- যাহাই তোমার নির্দেশ হয় উহার প্রতি আমরা সন্তুষ্ট।

- (২) তাহার প্রাণের উপর আল্লাহর রহমত বর্ষিত হোক যে, অত্র উপদেশ মালা বেশী বেশী অধ্যায়ন করে।
 - (৩) আল্লাহর অপরিসীম করুণা বর্ষিত হোক ঐ কামেল বান্দার উপর
- (৪) যিনি এই মুক্তা সমূহকে কাব্যে গ্রথিত করিয়াছেন এবং মা'রেফাতের সাগরে ডুব মারিয়াছেন।
- (৫) জগতে মূল্যবান স্মৃতি রাখিয়া গিয়াছেন- কোন একটি উপদেশ বাদ দেন নাই।

ایل دنیار بهیں وافی بو د وانکداینها کاربند دکامل بست مهنشین اولیکا یا متند مدام حسم نژمرده بتاب وتب رسد خلعت را وسعاوت پوسشیم مم تومی باشی مرافها درسس الله وي را ين تحديما في بود مركه اينها را بدا ندعاقل است درجوا را نبسيك دارا سشكام يارب آن ساعت كجان بركسيد شربت شهدشها دت نوسشيم چون ندارم در دو عالم جز توكس

ترجمه اردو (۱): دیندار کیلئے اس قدر کافی ہے- اور دنیا دار کیلئے بھی یه بس ہے (۲) جو ان کو جانے وہ عقلمند ہے- اور جو ان پر عمل کرنے والا ہو وہ کامل ہے (۳) پیغمبروں کے پڑوس میں بہشت کے اندر- ہمیشه اولیاء کا ہمنشیں ہوگا

(٤) اے اللہ جس دن جان بونٹ پریہنچے-مکھلایا ہوابدن میں گرمی اور بیتابی پہنچے

(٥) كلمه شهادت كى شهد كى شربت مجهے بلاتے- راه سعادت كى خلعت پهنائے

(٦) جب میں دونوںعالم میں تیرہ سواکوئی نہیں رکھتاہو-صرف توہی میرا مددگار ہے

শব্দার্থ – তাহকীক । وافى পরিপূর্ণ, যথেষ্ঠ, بداند, জানে, শিক্ষা করে, كار بندد আমল করে, الماية সান্নিধ্য, مرده স্কুপ্রপ্রায়, নিস্তেজ, অসাড়, نوشيم আমাকে পান করাইবে, أو مناصل مفعولى উপটোকন।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দ্বীনদার ব্যক্তির জন্য এই পরিমাণই যথেষ্ঠ, আর দুনিয়াদারের জন্যে ও ইহা পরিপূর্ণ (যথেষ্ঠ)। (কেননা উভয় জাগতিক লাভের বিষয়াদি ইহাতে আলোচিত হইয়াছে।)

- (২) যে ইহা শিক্ষা করিবে সে জ্ঞানী হইবে। আর যে ইহার উপর আমল করিবে সে কামেল বান্দা হইবে।
 - (৩) নবীগণের সান্নিধ্যে বেহেশতের মাঝারে, সদা অলীগণের সঙ্গে থাকিবে।
- (৪) প্রভু হে! যেই সময় প্রাণ ওষ্ঠাগত হইবে, মৃত্যু প্রায় দেহ নিস্তেজ ও অসাডতায় উপনীত হইবে–
- (৫) কালেমায়ে শাহাদাতের মধুর সূধা আমাকে পান করাইও, সৌভাগ্যের উপটোকন পরিধান করাইও।
- (৬) উভয় জগতে যখন তুমি বিনে কেহই নাই, সুতরাং তুমিই আমার একমাত্র সহায়।